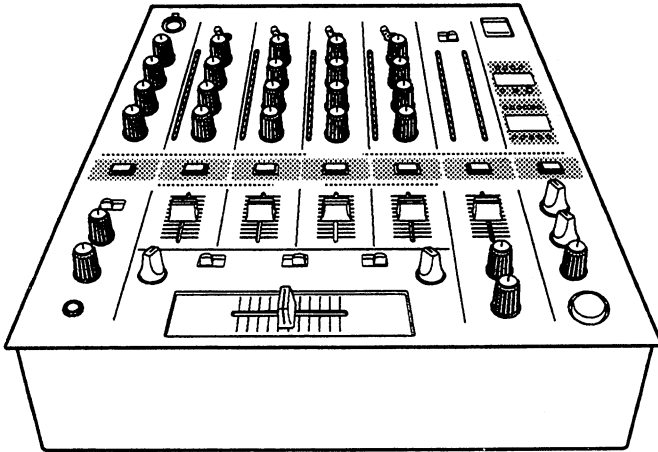


DJM-500

DJ MIXER
TABLE DE MIXAGE
DJ-MISCHPULT
DJ MIXER
DJ MENGpaneel
DJ MIXER
MESA DE MEZCLAS DJ
DJ 混頻器



CAUTION: This product satisfies FCC regulations when shielded cables and connectors are used to connect the unit to other equipment. To prevent electromagnetic interference with electric appliances such as radios and televisions, use shielded cables and connectors for connections.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
操作說明書

Set the line voltage selector switch to the position of your area before connecting the power cord. (Refer to page 2.)

English

Avant de raccorder le cordon d'alimentation, régler le selecteur de tension de ligne sur la position correspondant au secteur local. (Voir page 2.)

Français

Stellen Sie den Netzspannungs-Wahlschalter vor dem Anschließen des Netzkabels auf die örtliche Netzspannung ein. (Siehe Seite 28.)

Deutsch

Regolare il selettore del voltaggio nella posizione adatta alla tensione in uso nel paese in cui vivete. Consultare in proposito pag. 28.

Italiano

Zet de spanningschakelaar in de juiste stand overeenkomstig de plaatselijke netspanning alvorens het netsnoer aan te sluiten of de stekker in het stopkontak te steken. (Zie blz. 54)

Nederlands

Glöm inte att ställa nätspänningsväljaren på den nätspänning som används där du bor innan nätkabeln ansluts till ett vägguttag. (Vi hänvisar till sidan 54.)

Svenska

Ponga el selector de tensión en la posición correspondiente a la tensión utilizada en su zona antes de conectar el cable de alimentación. (Consulte la página 80.)

Español

在連接電源線之前，將電壓選擇開關設定至貴地所用電壓位置。(參見第80頁)

中國語

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

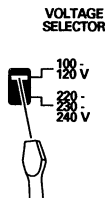
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

VOLTAGE SELECTOR SWITCH



The line voltage selector switch is located on the rear panel of this unit.

Check that it is set properly before plugging the power cord into the outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows:

Insert a medium-sized (flat blade) screwdriver's tip in the groove of selector switch, and adjust so that the groove is aligned to the voltage value of your area.

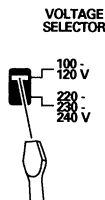
POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed in such a way that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOURS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

COMMUTATEUR DE SELECTION DE TENSION



Le commutateur de sélection de tension est situé au panneau arrière de l'appareil.

Contrôlez si la tension sélectionnée est correcte avant de brancher l'appareil à l'alimentation. Réglez le commutateur de sélection comme suit, si la tension sélectionnée est incorrecte ou si vous vous déplacez dans une région où les caractéristiques de tension diffèrent:

Introduisez la pointe d'un tournevis de taille moyenne (à bout plat) dans la rainure du commutateur de sélection, modifiez l'indication de tension conformément à la région en question.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente ou le revendeur PIONEER le plus proche pour un remplacement.

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.
After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit PIONEER.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire correctement fonctionner l'appareil.
Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING	4
CHECKING ACCESSORIES	4
FEATURES	5
CONNECTIONS	6
1. Connection of Input Equipment	6
2. Connection of Outputs, Microphones, Etc.	7
NAME AND FUNCTION OF PARTS	8
Front section	8
Rear section	13
USING THE EFFECT FUNCTION	15
Features of Various Effectors	15
Measuring BPM	18
Operating Delay, Echo, Auto pan, Flanger	18
Operating Pitch Shifter and Reverb	20
Using the External Effector	21
USING THE FADER START FUNCTION	22
Starting the Cross Fader	23
Starting the Channel fader	23
TROUBLESHOOTING	24
SPECIFICATIONS	26

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION	4
CONTROLE DES ACCESSOIRES	4
CARACTERISTIQUES PRINCIPALES	5
CONNEXION	6
1. Connexion des appareils d'entrée	6
2. Connexion des sorties, microphones, etc... ..	7
DENOMINATION ET FONCTION DES ELEMENTS	8
Panneau frontal	8
Panneau arrière	13
UTILISATION DE LA FONCTION D'EFFET	15
Caractéristiques de plusieurs générateurs d'effet ...	15
Mesure du BPM	18
Commandes Delay, Echo, Auto pan, Flanger	18
Commandes Pitch Shifter et Reverb	20
Utilisation du générateur externe d'effets	21
UTILISATION DE LA FONCTION DE DEMARRAGE PAR CURSEUR DE VOLUME (Fader Start)	22
Démarrage par curseur de volume croisé	23
Démarrage par curseur de volume de canal	23
DEPISTAGE DES PANNES	25
FICHE TECHNIQUE	27

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.

Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or accident. (Avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to oily smoke, steam or heat.)

Condensation

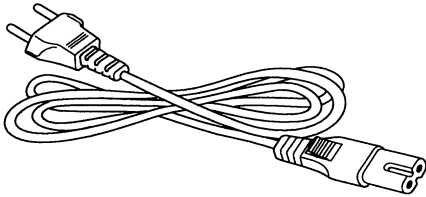
When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

Cleaning the unit

- Use a polishing cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water and wrung out well, then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode

CHECKING ACCESSORIES

- Power cord



- Short-circuit pin plug (four)
These are inserted in the PHONO 1 and PHONO 2 terminals at the rear.
- Operating instructions

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Emplacement

Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit qui est exposé aux rayons directs du soleil, ni près d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut affecter le coffret et les composants internes. Une installation dans un environnement humide ou poussiéreux peut provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Éviter également une installation près de cuisinières, etc., où le lecteur peut être exposé à de la fumée grasseuse, de la vapeur ou à la chaleur).

Condensation

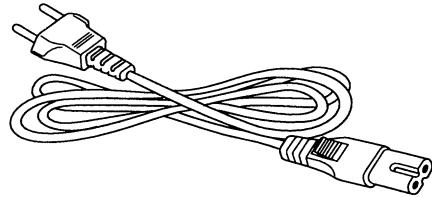
Lorsque le lecteur est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur du lecteur et il peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.

Entretien des surfaces extérieures

- Se servir d'un linge à polir ou d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur or à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

CONTROLE DES ACCESSOIRES

- Câble d'alimentation



- Fiches à broches de court-circuitage (quatre)
S'insèrent dans les prises PHONO 1 et PHONO 2 à l'arrière de l'appareil.
- Mide d'emploi

FEATURES

BPM Counter

The auto BPM counter provided allows the tempo of songs to be checked visually. This counter can be switched between real-time and average.

BPM Level Display (Beat meter display)

Displays the level of sound components determining the BPM.

The beat can be checked visually.

Peak Level Meter

The peak level meter provided is equipped with 15-bit LED indicators for all channels. This meter can be switched between BPM and peak.

Fader Start

The CD player can be started by increasing the level of the cross fader or channel fader, which is selected using the cross fader switch. (This function can be used only when the Pioneer CD player CDJ-500 series is connected.)

3-Band Equalizer & Kill

A 3-band equalizer corresponding to the HI, MID, and LOW channels. The attenuation level also serves as a kill function which can decrease the level to -20 dB.

Digital Display of Effector

Loads the master tempo incorporated in Pioneer CD players. Key changes by the rotary type linear control give new performance effects to the mixer.

Variety of Effects

Both external effects and internal effects can be imposed on all channels, the microphone, and master.

A variety of effects such as delay, echo, auto pan, flanger, reverb, and pitch shifter can be enjoyed.

Enhanced Input/Output Terminals

In addition to the 9 inputs, 2 CD and 2 LINE systems, 3 PHONO (for MM only) systems, and 2 microphone systems, three outputs including the pro-specifications XLR output, and booth monitor output are provided independently. SEND/RETURN terminals are also provided for the external effectors.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Compteur BPM

Le compteur auto BPM incorporé permet de vérifier visuellement le tempo de la musique. Ce compteur peut afficher des valeurs en temps réel ou des valeurs moyennes.

Affichage du niveau BPM (Affichage de l'indicateur de battements.)

Celui-ci indique le niveau des composantes sonores qui détermine le BPM.

Les battements peuvent être contrôlés visuellement.

Mesure du niveau de pic sonore

La mesure de niveau de pic incorporée est équipée d'indicateurs LED à 15 dots pour tous les canaux. Cette mesure peut être commutée sur BPM ou sur pic sonore.

Démarrage par curseur de volume

Le lecteur CD peut être démarré en augmentant le niveau du curseur de volume croisé ou du curseur de canal; ceux-ci peuvent être sélectionnés à l'aide du commutateur du curseur de volume croisé. (Cette fonction n'est utilisable que lorsqu'un lecteur CD Pioneer des séries CDJ-500 est connecté)

Egaliseur à 3 bandes et suppression

L'égaliseur à 3 bandes correspond aux canaux HI, MID et LOW. Le niveau d'atténuation peut également servir de fonction de suppression qui peut diminuer le niveau de -20 dB.

Affichage digital du générateur d'effets

Charge le tempo principal issu des lecteurs CD Pioneer. Les modifications apportées à l'aide de la commande linéaire rotative peuvent conférer de nouveaux effets spéciaux à la table de mixage.

Variété d'effets

Des effets tant internes qu'externes peuvent agir sur tous les canaux, le microphone et la mélodie principale.

Une variété d'effets tels que délai, écho, auto pan, flanger, réverbération et pitch shifter peut être utilisée.

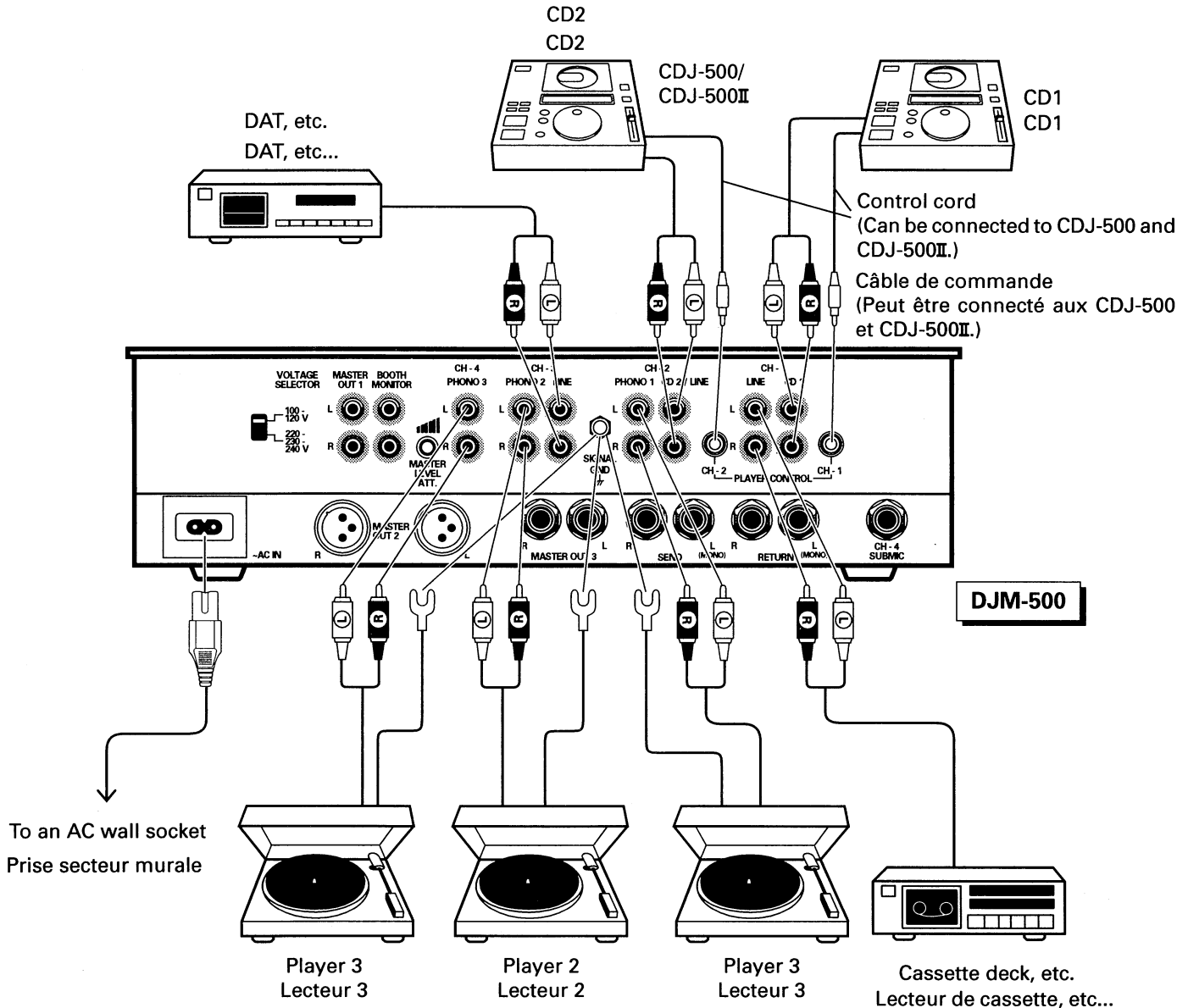
Connexions d'entrée et de sortie améliorées

En supplément aux 9 systèmes d'entrée-2 CD et aux 2 systèmes LINE, aux 3 systèmes PHONO (MM uniquement) et aux 2 systèmes de microphone, trois sorties comprenant la sortie XLR de spécifications professionnelles et une sortie de moniteur en cabine sont incluses indépendamment. Des connexions SEND/RETURN sont également prévues pour les générateurs externes d'effets.

CONNECTIONS

Before making or changing the connections, switch off the power switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

1. Connection of Input Equipment



CONNEXION

Avant d'effectuer les raccordement, ou de les modifier, veuillez à couper l'alimentation et à débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

1. Connexion des appareils d'entrée

To connect the analog player, remove the short-circuit pin plugs (four) inserted in the PHONO terminals (PHONO 1, PHONO 2) of CH2 and CH3. These short-circuit pin plugs serve to cut fine noises to provide high performance when not connecting the analog player. Be sure to keep them carefully after removal. When removed for connecting the analog player, insert them back as before after use.

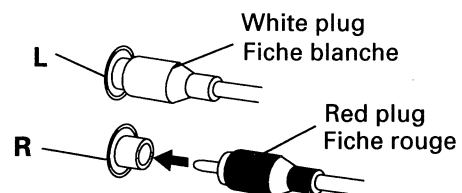
Pour raccorder lecteur analogique, retirez les quatre fiches des broches de court-circuitage insérées dans les bornes PHONO (PHONO 1, PHONO 2) de CH2 et CH3. Ces fiches permettent d'éliminer les bruits légers pour améliorer la qualité des performances en cas de raccordement d'un lecteur analogique. N'oubliez pas de les ranger soigneusement afin de les replacer une fois que vous aurez débranché le lecteur analogique.

Connecting audio cords

Use cords with red and white pin plugs. Connect the white plug to (L) and the red plug to (R). Be sure to insert completely.

Connexion des câbles audio

Utilisez des câbles munis de fiches rouge et blanche. Raccordez la fiche blanche sur (L) et la fiche rouge sur (R). Veuillez à les enfoncer complètement.

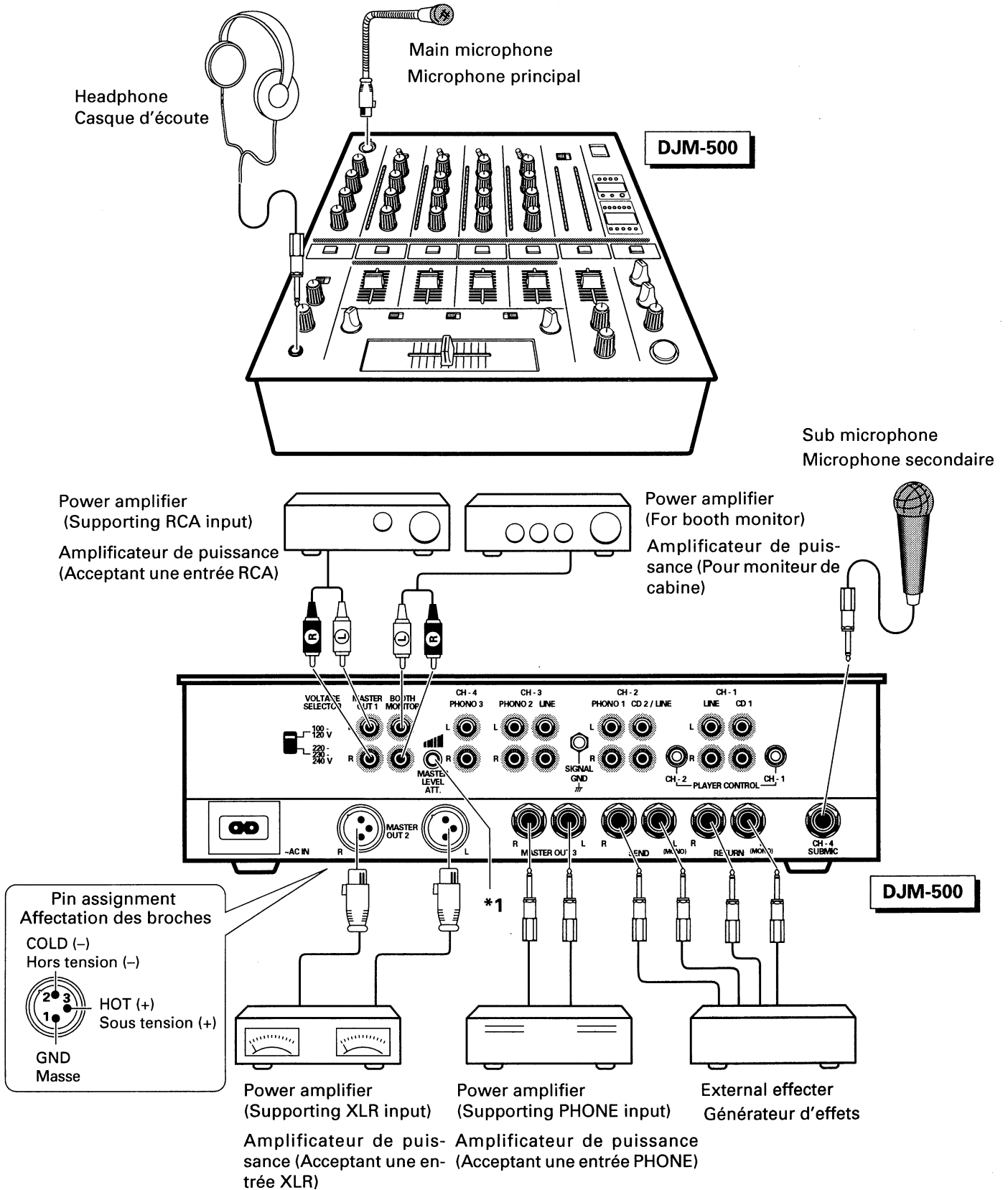


CONNECTIONS

CONNEXION

2. Connection of Outputs, Microphones, Etc.

2. Connexion des sorties, microphones, etc...



***1 Master level attenuator knob**
 To protect the connected amplifiers and speakers from excessive inputs, this knob is used to decrease the output level.

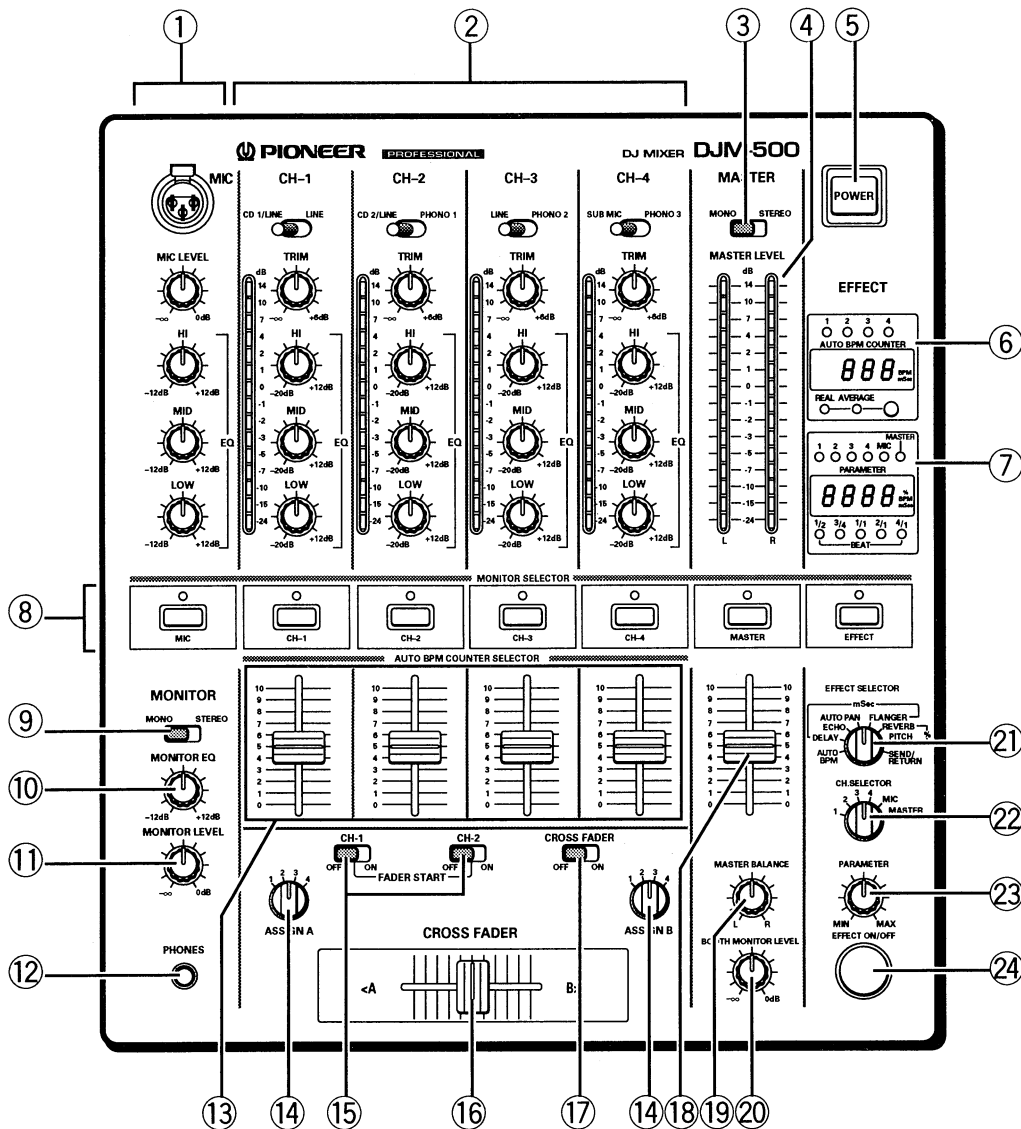
***1 Bouton de l'atténuateur de niveau Master (mélodie principale)**
 Ce bouton est utilisé pour diminuer le niveau de sortie afin de protéger les amplificateurs et les enceintes d'un signal d'entrée trop puissant.

NAME AND FUNCTION OF PARTS

DENOMINATION ET FONCTION DES ELEMENTS

Front section

Panneau frontal



① Main Microphone Terminal and Microphone Control Knob

MIC Level:

Used for adjusting the volume of the main microphone. (Attenuated level $-\infty$ to 0 dB)

HI:

Used for adjusting the high tone of the microphone sound. Flat at center click.

Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 10 kHz)
Decreases when rotated to the left. (To -12 dB at 10 kHz)

MID:

Used for adjusting the middle tone of the microphone sound. Flat at center click.

Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 1 kHz)
Decreases when rotated to the left. (To -12 dB at 1 kHz)

LOW:

Used for adjusting the low tone of the microphone sound. Flat at center click.

Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 100 Hz)
Decreases when rotated to the left. (To -12 dB at 100 Hz)

① Prise du microphone principal et bouton de contrôle du microphone

Niveau MIC:

Utilisé pour ajuster le volume du microphone principal. (Niveau d'atténuation: de $-\infty$ à 0 dB)

HI:

Utilisé pour ajuster les sons aigus du signal du microphone. Centre de la portée avec déclic.

Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 10 kHz)

Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -12 dB à 10 kHz)

MID:

Utilisé pour ajuster les sons de hauteur moyenne du signal du microphone. Centre de la portée avec déclic.

Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 1 kHz)

Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -12 dB à 1 kHz)

LOW:

Utilisé pour ajuster les sons graves du signal du microphone. Centre de la portée avec déclic.

Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 100 Hz)

Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -12 dB à 100 Hz)

NAME AND FUNCTION OF PARTS

② CH1 to CH4 Input Selection Switch and Control Knob/Peak level meter

Input selection switch:

Selects which sound of the two units connected to each CH to use.

CH1 : Switches between CD1/LINE and LINE

CH2 : Switches between CD2/LINE and PHONO 1

CH3 : Switches between LINE and PHONO 2

CH4 : Switches between SUB MIC and PHONO 3

TRIM:

Used for adjusting the level of the input signal.

The level increases when rotated to the right. (To +6 dB)

The level decreases when rotated to the left. (To $-\infty$)

HI:

Used for adjusting the high tone.

Flat at center click.

Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 10 kHz)

Decreases when rotated to the left. (To -20 dB at 10 kHz)

MID:

Used for adjusting the middle tone.

Flat at center click.

Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 1 kHz)

Decreases when rotated to the left. (To -20 dB at 1 kHz)

LOW:

Used for adjusting the low tone.

Flat at center click.

Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 100 Hz)

Decreases when rotated to the left. (To -20 dB at 100 Hz)

Peak level meter:

Displays the peak level holding it for two seconds.

Displays the level before channel fader.

The display range is about -24 dB to +14 dB.

When BPM is selected using the effect selector and the effect switch is turned on, the beat monitor function will be turned on.

③ Master Output Monaural/Stereo Selection Switch (MONO/STEREO)

④ Master level meter (MASTER LEVEL)

Displays the output level after master volume adjustment while holding it for 2 seconds.

The display range is -24 dB to +14 dB.

⑤ Power Supply Switch (POWER)

DENOMINATION ET FONCTION DES ELEMENTS

② Sélecteur d'entrées de CH1 à CH4 et bouton de contrôle/Indicateur du niveau de pic sonore

Sélecteur d'entrées:

Celui-ci sélectionne le son provenant d'un des deux appareils connectés à chaque CH à utiliser.

CH1 : Commutation entre CD1/LINE et LINE

CH2 : Commutation entre CD2/LINE et PHONO 1

CH3 : Commutation entre LINE et PHONO 2

CH4 : Commutation entre SUB MIC et PHONO 3

TRIM:

Utilisé pour ajuster le niveau du signal d'entrée.

Tournez vers la droite pour augmenter le niveau. (Jusque +6 dB)

Tournez vers la gauche pour diminuer le signal. (Jusque $-\infty$)

HI:

Utilisé pour ajuster les sons aigus.

Centre de la portée avec déclic.

Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 10 kHz)

Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -20 dB à 10 kHz)

MID:

Utilisé pour ajuster les sons de hauteur moyenne.

Centre de la portée avec déclic.

Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 1 kHz)

Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -20 dB à 1 kHz)

LOW:

Utilisé pour ajuster les sons graves.

Centre de la portée avec déclic.

Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 100 Hz)

Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -20 dB à 100 Hz)

Indicateur du niveau de pic:

Celui-ci affiche le niveau de pic en le maintenant durant 2 secondes.

Le niveau affiché est celui avant le curseur de volume de canal.

La plage d'affichage s'étend d'environ -24 dB à +14 dB.

La fonction du moniteur de battements s'enclenchera lorsque BPM est choisi à partir du sélecteur d'effet et que l'interrupteur d'effets est enclenché.

③ Commutateur Monaural/Stéréo de sortie de mélodie principale (MONO/STEREO)

④ Indicateur de niveau de la mélodie principale (MASTER LEVEL)

Celui-ci affiche le niveau de sortie après la sélection de volume de la mélodie principale en le maintenant durant 2 secondes.

La portée de l'affichage s'étend de -24 dB à +14 dB.

⑤ Interrupteur d'alimentation (POWER)

NAME AND FUNCTION OF PARTS

⑥ BPM Display (Refer to Page 18.)

- When BPM is selected using the effect selector, the BPM of the source selected with the monitor selector (CH1 to CH4) will be displayed.

1 to 4:

Displays the channel measuring the BPM.

Counter:

Displays the BPM value.

Real-time/average selection button and indicator: (When REAL is selected.)

The counter displays the measured BPM value.

It will be displayed blinking. If it could not be measured for more than 5 seconds, “---” is displayed.

(When AVERAGE is selected.)

The display changes when it could be measured.

While measuring, the previous value will remain displayed.

- When other than BPM is selected using the effect selector (DELAY, ECHO, AUTO PAN, FLANGER), the source BPM selected using the effect channel selector (②) is converted to hours and displayed on the counter.

⑦ Effector Parameter/BPM Display (Refer to Page 18.)

1 to 4 MIC MASTER:

Displays the effect source.

Counter:

Displays the effect source BPM and effect parameter, etc. (Refer to ③ for details of the parameter.)

BPM...375 to 857 mSec (1 mSec step)

70.0 to 160.0 BPM (0.1 BPM step)

BEAT:

When the effect is set to delay, echo, auto pan, or flanger, displays to which beat the parameter is set. (1/2 to 4 beats)

⑧ Monitor Selector/Auto BPM Counter Selector Button (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)

- Selects the source which is monitored using the headphone (CH1 to 4, MIC, MASTER, EFFECT).
When several buttons are pressed, sounds can be mixed.
When the button is pressed another time, the selection is canceled.
- When BPM is selected using the effect selector, the channel displaying the BPM (CH1 to CH4) is selected.
When more than two are selected together, BPM will not be displayed properly.

⑨ Monitor Monaural/Stereo Selector Switch (MONO/STEREO)

DENOMINATION ET FONCTION DES ELEMENTS

⑥ Affichage BPM (Référez-vous à la page 18)

- Le BPM de la source déterminée à partir sélecteur de moniteur (CH1 à CH4) s'affichera lorsque BPM est choisi à partir du sélecteur d'effet.

1 à 4:

Affichage du canal dont le BPM est mesuré.

Compteur:

Affichage de la valeur de BPM.

Indicateur et bouton de sélection temps réel/moyenne (REAL/AVERAGE):

(Lorsque REAL est sélectionné.)

Le compteur affiche la valeur mesurée de BPM.

L'affichage clignotera. L'affichage suivant: “---” apparaît si la mesure ne peut être effectuée durant plus de 5 secondes.

(Lorsque AVERAGE est sélectionné.)

L'affichage se modifie lorsqu'une valeur peut être mesurée.

Durant la mesure, la valeur précédente demeure affichée.

- Lorsqu'une autre fonction que BPM est choisie à partir du sélecteur d'effet, (DELAY, ECHO, AUTO PAN, FLANGER) le BPM de la source déterminée à partir du sélecteur de canal d'effet (②) est converti en heures et s'affiche au compteur.

⑦ Paramètre du générateur d'effets/Affichage BPM (Référez-vous à la page 18)

MIC MASTER 1 à 4:

Affichage de la source d'effet.

Compteur:

Affichage du BPM de la source d'effet et du paramètre d'effet, etc...

(Référez-vous à ③ pour de plus amples détails concernant le paramètre)

BPM 375 à 857 mSec (par pas de 1mSec)

70,0 à 160,0 BPM (par pas de 0,1 BPM)

Battement (BEAT):

Affichage du battement pour lequel le paramètre est déterminé lorsque le sélecteur d'effet est positionné sur delay, echo, auto pan ou flanger. (de 1/2 à 4 battements)

⑧ Sélecteur de moniteur/Sélecteur du compteur auto BPM (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)

- Sélection de la source passant par le moniteur en utilisant le casque d'écoute (CH1 à CH4, MIC, MASTER, EFFECT).
Les différents sons peuvent être mixés si plusieurs boutons sont enfoncés.
La sélection est annulée si le bouton est enfoncé une seconde fois.
- Le canal dont le BPM est affiché (CH1 à CH4) est sélectionné lorsque BPM est choisi à partir du sélecteur d'effet.
Le BPM ne s'affichera pas correctement si plus de deux sources sont sélectionnées simultanément.

⑨ Commutateur Monaural/Stéréo du moniteur (MONO/STEREO)

NAME AND FUNCTION OF PARTS

- ⑩ **Monitor Equalizer Knob (MONITOR EQ)**
Used to obtain the beat easily with the headphone monitor sound.
Increases/decreases low tone.
Flat at center click.
Increases when rotated to the right. (To +12 dB at 100 Hz)
Decreases when rotated to the left. (To -12 dB at 100 Hz)
- ⑪ **Monitor Level Knob (MONITOR LEVEL)**
Used for adjusting the headphone monitor volume.
Not affected by the master volume and master balance.
- ⑫ **Headphone Terminal (PHONES)**
- ⑬ **Channel Fader Volume**
Used for adjusting the volume of CH1 to CH4.
- ⑭ **Assign Switch (ASSIGN A, B)**
When performing cross fader using two sources (A, B), select the channels (CH1 to CH4) to be assigned to A and B.
Effective when the cross fader switch (⑰) is on (cross fader mix).
- ⑮ **Fader Start Switch (FADER START) (Refer to Page 22.)**
When the optional CD player (CDJ-500 or CDJ-500II) is connected to the unit using the control cord, this ON/OFF switch is used to start automatic playing of the CD player using the channel fader or cross fader.
- ⑯ **Cross Fader Volume (CROSS FADER)**
Adjusts the mix volume of the sources set to A and B using the assign switch (⑭).
- ⑰ **Cross Fader Switch (CROSS FADER ON/OFF)**
OFF:
Select when mixing sounds using the channel fader volume. (Direct mix.)
ON:
Select when mixing sounds using the cross fader. (Cross fader mix.)
- ⑱ **Master Volume Level Adjustment**
Used to adjust the level of the master output volume.
When the cross fader is ON, the sounds of assigns A, B and main microphone will be output.
When the cross fader is OFF, the sounds of each channel and main microphone will be output.

DENOMINATION ET FONCTION DES ELEMENTS

- ⑩ **Bouton de l'égaliseur du moniteur (MONITOR EQ)**
Celui-ci est utilisé pour obtenir facilement le battement à partir du son moniteur du casque d'écoute.
Augmentation/diminution des tonalités graves.
Centre de la portée avec déclic.
Tournez vers la droite pour augmenter. (Jusqu'à +12 dB à 100 Hz)
Tournez vers la gauche pour diminuer. (Jusqu'à -12 dB à 100 Hz)
- ⑪ **Bouton du niveau du moniteur (MONITOR LEVEL)**
Utilisation pour ajuster le volume du moniteur du casque d'écoute.
Celui-ci n'est pas affecté par les sélections du volume et de la balance de la mélodie principale.
- ⑫ **Prise pour casque d'écoute (PHONES)**
- ⑬ **Curseur de volume de canal**
Afin d'ajuster le volume de CH1 à CH4.
- ⑭ **Commutateur d'assignation (ASSIGN A, B)**
En cas d'utilisation du curseur de volume croisé avec deux sources (A, B), ce commutateur assure la sélection des canaux (CH1 à CH4) devant être assignés à A et à B.
Fonctionnement si le commutateur du curseur de volume croisé (⑰) est enclenché (mixage par curseur de volume croisé).
- ⑮ **Commutateur de démarrage par curseur de volume (FADER START) (Référez-vous à la page 22).**
Ce commutateur ON/OFF est utilisé pour démarrer automatiquement le lecteur CD à partir des curseurs de volume de canal ou croisé, lorsque le lecteur CD optionnel (CDJ-500 ou CDJ-500II) est connecté à l'appareil avec le câble de commande.
- ⑯ **Curseur de volume croisé (CROSS FADER)**
Ajustement du volume de mixage des sources A et B à partir du commutateur d'assignation (⑭).
- ⑰ **Commutateur du curseur de volume croisé (CROSS FADER ON/OFF)**
OFF : en cas de mixage à partir du curseur de volume de canal. (Mixage direct)
ON : en cas de mixage à partir du curseur de volume croisé. (Mixage croisé)
- ⑱ **Ajustement du volume de la mélodie principale**
Utilisation pour ajuster le niveau de volume de sortie de la mélodie principale.
Sortie des sons assignés A et B, et du microphone principal lorsque le curseur de volume croisé est enclenché.
Sortie des sons de chaque canal et du microphone principal lorsque le curseur de volume croisé est coupé.

NAME AND FUNCTION OF PARTS

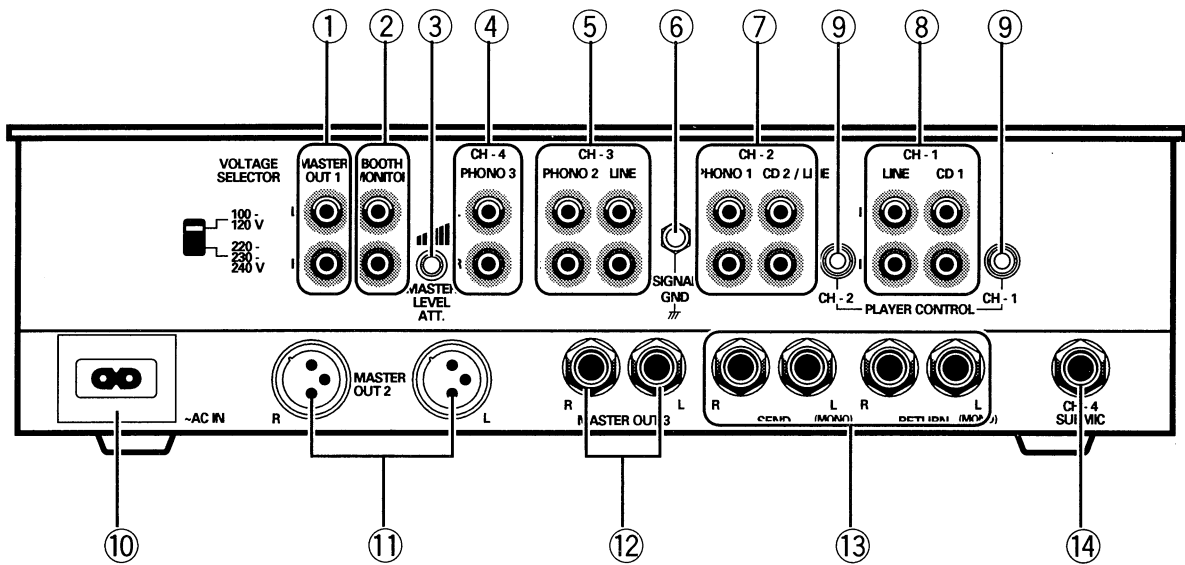
- ⑲ **Master Balance Knob (MASTER BALANCE)**
Used to adjust the left and right balance of the master output.
- ⑳ **Booth Monitor Level Knob (BOOTH MONITOR LEVEL)**
Used to adjust the output level of the BOOTH MONITOR terminal.
Not affected by the master volume and master balance.
- ㉑ **Effect Selector Switch (EFFECT SELECTOR)**
AUTO BPM (Beat/minute):
Select when performing BPM detection.
DELAY:
Delays the time and repeats once.
ECHO:
Delays the time and repeats several times to produce the echo effects.
AUTO PAN:
Shifts the left and right channels periodically.
FLANGER:
Produces periodic sound change effects by mixing the short delay sound and original sound.
REVERB:
Produces the reverb effects.
PITCH SHIFTER:
Changes the pitch of the song.
SEND/RETURN:
Select when connecting and using the external effector.
- ㉒ **Effect Channel Selector (CH. SELECTOR)**
Use to select the source to be effected.
- ㉓ **Parameter Knob (PARAMETER)**
Used to adjust the parameter of the effector selected with the effect selector switch.
DELAY:
0 to 680 mSec (2 mSec step to 100, 5 mSec step from 100 to 680)
ECHO:
0 to 680 mSec (2 mSec step to 100, 5 mSec step from 100 to 680)
AUTO PAN:
0 to 3500 mSec (5 mSec to 100, 10 mSec from 100 to 900, 20 mSec step from 900 to 3500)
FLANGER:
100 to 9000 mSec (10 mSec to 900, 50 mSec from 900 to 9000)
REVERB:
0 to 100% (1% step)
PITCH SHIFTER:
0 to ±100% (1% from 0 to 10, 2% step from 10 to 100)
- ㉔ **Effect Switch (EFFECT ON/OFF)**
Use to switch the effect on/off.
When turned on according to the beat, the effects will also correspond to the beat.
When the effect is on, it goes on and off.

DENOMINATION ET FONCTION DES ELEMENTS

- ⑲ **Bouton de la balance de la mélodie principale (MASTER BALANCE)**
Utilisation pour ajuster la balance gauche et droite de la sortie de la mélodie principale (master).
- ⑳ **Bouton de niveau du moniteur de cabine (BOOTH MONITOR LEVEL)**
Utilisation pour ajuster le niveau de sortie de la prise BOOTH MONITOR.
Celui-ci n'est pas affecté par le volume et la balance de la mélodie principale.
- ㉑ **Sélecteur d'effet (EFFECT SELECTOR)**
AUTO BPM (Battements/minute):
Sélection en cas d'utilisation de la détection BPM.
DELAY:
Retardement temporel et répétition unique.
ECHO:
Retardement temporel et répétition multiple pour produire un effet d'écho.
AUTO PAN:
Commutation périodique des canaux gauche et droit.
FLANGER:
Production périodique d'effets sonores par mixage du son à retard court et du son d'origine.
REVERB:
Production d'effet de réverbération.
PITCH SHIFTER:
Modification de la tonalité de la mélodie.
SEND/RETURN:
Sélection en cas de connexion et d'utilisation du générateur externe d'effets.
- ㉒ **Sélecteur de canal d'effet (CH. SELECTOR)**
Utilisation pour sélectionner la source à soumettre à l'effet.
- ㉓ **Bouton de paramètre (PARAMETER)**
Utilisation pour ajuster le paramètre de l'effet sélectionné à partir du sélecteur d'effet.
DELAY:
0 à 680 mSec (par pas de 2 mSec jusqu'à 100, de 5 mSec de 100 à 680)
ECHO:
0 à 680 mSec (par pas de 2 mSec jusqu'à 100, de 5 mSec de 100 à 680)
AUTO PAN:
0 à 3500 mSec (par pas de 5 mSec jusqu'à 100, de 10 mSec de 100 à 900, de 20 mSec de 900 à 3500)
FLANGER:
100 à 9000 mSec (par 10 mSec jusqu'à 900, par 50 mSec de 900 à 9000)
REVERB:
0 à 100% (par pas de 1%)
PITCH SHIFTER:
0 à ±100% (par pas de 1% de 0 à 10, de 2% de 10 à 100)
- ㉔ **Commutateur d'effet (EFFECT ON/OFF)**
Enclenchement ou coupure de l'effet.
Les effets correspondront également au battement si le commutateur est enclenché en fonction du battement.
Lorsque l'effet est activé, il s'enclenche et se coupe.

Rear section

Panneau arrière

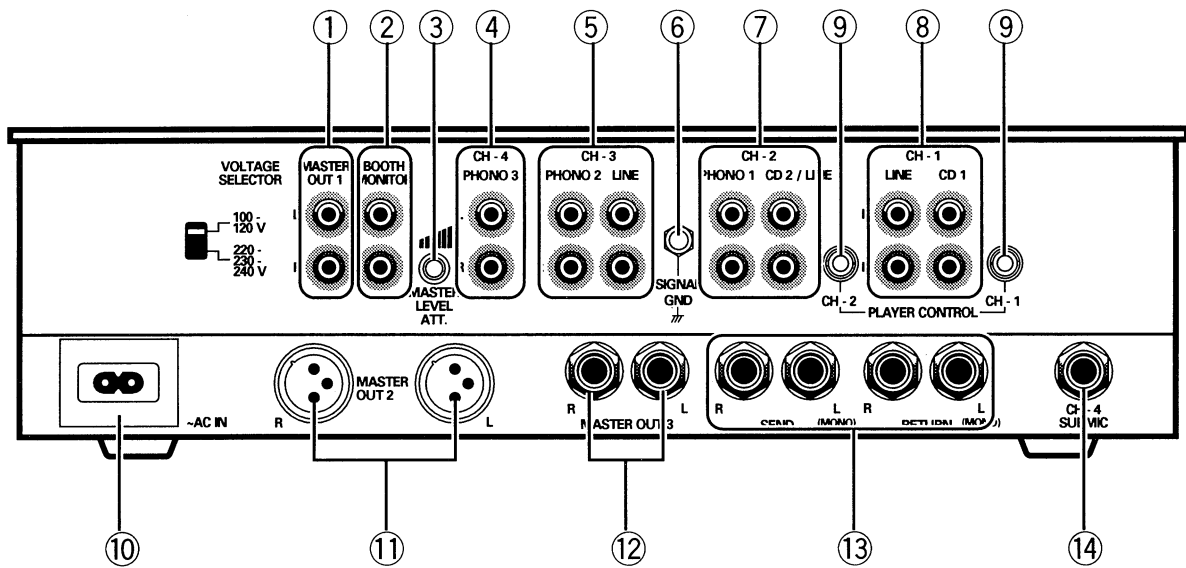


- ① **Master Output 1 Terminal (MASTER OUT 1)**
Connects the power amplifier using a cord with RCA plug.
- ② **Booth Monitor Output Terminal (BOOTH MONITOR)**
Connects the power amplifier which connects the speaker for monitoring audio.
- ③ **Master Output Level Adjustment Knob (MASTER LEVEL ATT.)**
- ④ **CH-4 Phono Input Terminal (PHONO 3)**
PHONO 3 : Connects the analog player. (for MM only)
- ⑤ **CH-3 Input Terminal**
PHONO 2 : Connects the analog player. (for MM only)
LINE : Connects audio equipment such as DAT.
- ⑥ **Ground Terminal (SIGNAL GND)**
Connects to the GND cord of the analog player.

This terminal is for only an analog player, not for a safety ground.
- ⑦ **CH-2 Input Terminal**
PHONO1 : Connects to the analog player. (for MM only)
CD/LINE : Connects optional CD players such as CDJ-500II.
- ⑧ **CH-1 Input Terminal**
LINE : Connects audio equipment such as a cassette deck, etc.
CD : Connects optional CD players such as the CDJ-500II.

- ① **Prise de la sortie principale 1 (MASTER OUT 1)**
Connexion de l'amplificateur de puissance à partir d'un câble muni d'une fiche RCA.
- ② **Prise de sortie du moniteur de cabine (BOOTH MONITOR)**
Connexion de l'amplificateur de puissance de raccordement du haut-parleur du moniteur audio.
- ③ **Bouton d'ajustement du niveau de sortie principale (MASTER LEVEL ATT.)**
- ④ **Prise d'entrée CH-4 Phono (PHONO 3)**
PHONO 3 : Connexion du lecteur analogue. (MM uniquement)
- ⑤ **Prise d'entrée CH-3**
PHONO 2 : Connexion du lecteur analogue. (MM uniquement)
LINE : Connexion d'équipement audio tel que DAT.
- ⑥ **Prise de terre (SIGNAL GND)**
Connexion au câble de masse du lecteur analogue.

Cette prise est réservée à un lecteur analogue, mais ne constitue pas une prise de terre sûre.
- ⑦ **Prise d'entrée CH-2**
PHONO1 : Connexion du lecteur analogue. (MM uniquement)
CD/LINE : Connexion de lecteur CD optionnel tel que CDJ-500II.
- ⑧ **Prise d'entrée CH-1**
LINE : Connexion d'équipement audio tel que lecteur de cassette, etc...
CD : Connexion de lecteur CD optionnel tel que CDJ-500II.



⑨ **CH-1, 2 Player Control Terminal**

When connecting the optional CDJ-500II or CDJ-500 to the CD terminals of CH-1 or CH-2, the fader start function can be used by connecting this terminal to the control terminal of the player.

⑨ **Prise de commande CH-1 pour 2 lecteurs**

La fonction de démarrage par curseur de volume peut être utilisée en connectant cette prise à la prise de commande du lecteur et ce, en cas de connexion d'un appareil optionnel CDJ-500II ou CDJ-500 aux prises CD de CH-1 ou CH-2.

⑩ **Power Cord Connection Terminal**

Connects the power cord provided.

⑩ **Prise de raccordement du câble d'alimentation**

Raccordement du câble d'alimentation livré.

⑪ **Master Output 2 Terminal (MASTER OUT 2)**

Connects the XLR input supporting power amplifier.

⑪ **Prise de sortie principale 2 (MASTER OUT 2)**

Connexion de l'amplificateur de puissance acceptant l'entrée XLR.

⑫ **Master Output 3 Terminal (MASTER OUT 3)**

Connects the PHONE input supporting power amplifier.

⑫ **Prise de sortie principale 3 (MASTER OUT 3)**

Connexion de l'amplificateur de puissance acceptant l'entrée PHONE.

⑬ **External Effector Connecting Terminal (SEND, RETURN)**

Used to connect other equipment for adjusting sound.

SEND (Output) : Connects the input terminal of the external effector.

Uses L channel output for using the effector of monaural input.

The mixed L and R sounds are sent to the effector.

RETURN (Input) : Connects the output terminal of the external effector.

Uses L channel input for using the effector of monaural input. It will be input to both channels L and R.

⑬ **Prise de raccordement du générateur externe d'effets (SEND, RETURN)**

Pour la connexion d'autres appareils d'effets sonores.

SEND (Sortie) : Connexion à la prise d'entrée du générateur externe d'effets.

Utilisez la sortie Canal gauche pour appliquer le générateur d'effets à une entrée mono.

Le mélange des canaux gauche et droit est envoyé au générateur.

RETURN (Entrée) : Connexion à la prise de sortie du générateur externe d'effets.

Utilisez l'entrée Canal gauche pour appliquer le générateur à une entrée mono. Le signal constituera l'entrée des canaux gauche et droit.

⑭ **CH-4 Sub Microphone Input Terminal (SUB MIC)**

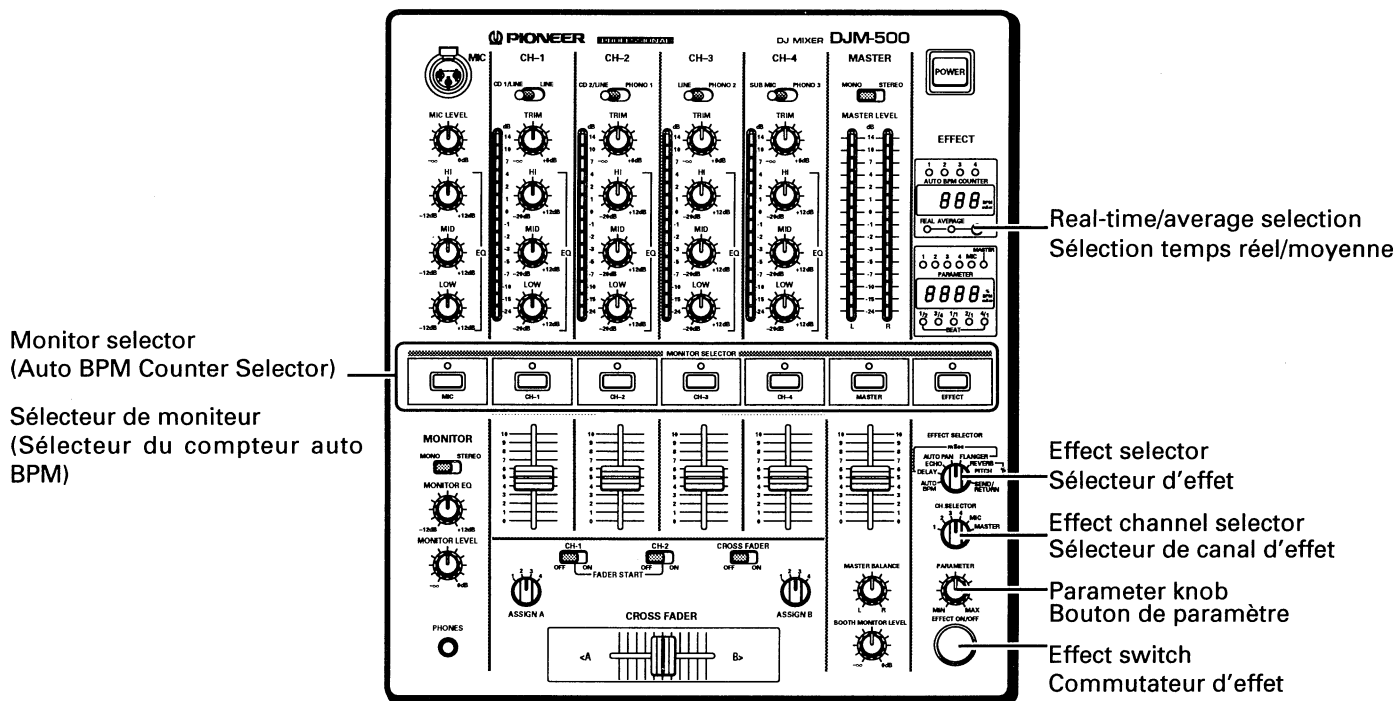
⑭ **Prise d'entrée CH-4 du microphone secondaire (SUB MIC)**

USING THE EFFECT FUNCTION

With the built-in DSP (digital signal processor), sound effects can be enjoyed and BPM measured.

UTILISATION DE LA FONCTION D'EFFET

Des effets sonores peuvent être obtenus et modulés par BPM à partir du DSP (digital signal processor) incorporé.



Features of Various Effectors

Auto BPM Counter (AUTO BPM COUNTER)

Automatically measures the BPM (beats per minute (tempo)) of the song and displays it digitally. (*1)

It not only counts the beat of bass sounds but also calculates, using a computer, the original BPM of the song required by DJs and displays it digitally.

This allows the BPM to now be checked not only with the ear as done previously but also visually, thereby enabling songs with different tempos to be mixed more quickly and simply.

(*1: Able to calculate the BPM of most songs, but not of some (e.g. acapella, ad lib, etc..))

Beat Effector (Effects linked to BPM)

Various effects are linked to the BPM calculated by the above auto BPM counter to allow a never-before sound mixing.

Caractéristiques de plusieurs générateurs d'effet

Compteur auto BPM (AUTO BPM COUNTER)

Mesure automatique du BPM (Battements par minute: tempo de la mélodie) de la mélodie et affichage digital. (*1)

Il ne s'agit pas uniquement d'un comptage des battements des sons graves, mais également d'un calcul par ordinateur du BPM d'origine de la mélodie dont les Disc-Jockeys ont besoin et d'un affichage digital.

Ceci permet ainsi d'apprécier le BPM non plus uniquement à l'oreille comme par le passé, mais également visuellement, ce qui offre la possibilité de mixer plus rapidement et plus aisément des mélodies de tempos différents.

(*1: Capacité à calculer le BPM de la plupart des mélodies à l'exception de certaines (comme par ex.: a capella, ad lib, etc...))

Générateur d'effet par battement (Effets liés au BPM)

Différents effets sont liés au BPM calculé à partir du compteur auto BPM ci-dessus et permettent l'obtention d'effets originaux.

USING THE EFFECT FUNCTION

1. Delay (one repeated sound)

Mixes delay sounds of 1/2, 3/4, and 1/1 beats quickly and simply.

For example, when 1/2 beat delay sounds are mixed, the beat will change from 4 to 8.

When 3/4 beat delay sounds are mixed, the rhythm will change to a jumpy one.

(Example)

Original
(4 beats)



1/2 delay
(8 beats)



2. Echo (repeated sounds)

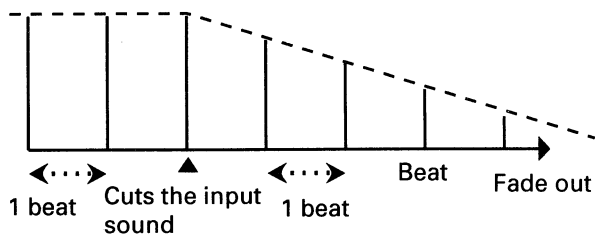
Mixes echo sounds of 1/2, 3/4, and 1/1 beats quickly and simply.

For example, when input sounds are cut with the 1/1 beat echo sound, the song fades out while repeating sounds corresponding to the beat.

When the microphone sound is imposed by 1/1 beat echo, it is repeatedly played back.

Troll effects can be produced by imposing 1/1 beat echo on the vocals of the song.

(Example)



UTILISATION DE LA FONCTION D'EFFET

1. Delay (son répété une fois)

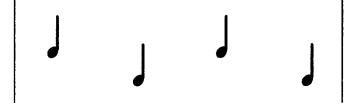
Mixage rapide et aisé de sons retardés de 1/2, 3/4 et 1/1 battement.

Par exemple: lorsque des sons retardés de 1/2 battement sont mixés, le battement résultant passera de 4 à 8.

Lorsque des sons retardés de 3/4 de battement sont mixés, le rythme deviendra sautillant.

(Exemple)

Original
(4 battements)



retard 1/2
(8 battements)



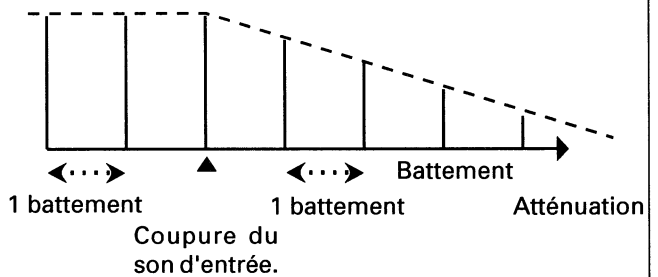
2. Echo (sons répétés)

Mixage rapide et aisé de sons en écho décalés de 1/2, 3/4 et 1/1 battement.

Par exemple, lorsque les sons d'entrée sont remplacés par un son en écho à 1/1 battement, la mélodie s'atténue tandis que les sons répétitifs correspondent au battement. Lorsque le son du microphone est superposé à l'écho à 1/1 battement, il se répète plusieurs fois.

Des effets de chant en canon peuvent être produits en superposant un écho à 1/1 battement sur les parties vocales d'une mélodie.

(Exemple)

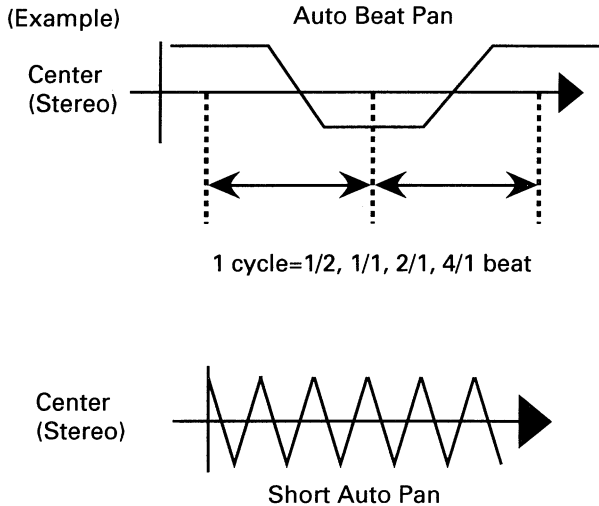


USING THE EFFECT FUNCTION

3. Auto Pan (L-R Balance)

Pans the sound to the left and right (auto beat pan) automatically according to the rhythm in beats of 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, or 4/1.

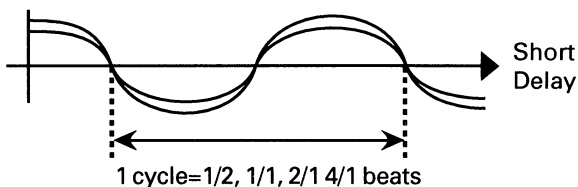
Also pans sounds to the left and right in a short time (short auto pan) which cannot be performed manually.



4. Flanger

Quickly and easily produces 1 cycle flanger effects in beats 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, or 4/1.

(Example)



5. Pitch Shifter

The pitch (key) can be changed within the ± 1 octave range. As the speed of the analog record turntable and the CD player change by %, the changes in the volume can be corrected by %.

When the pitch shifter is set to microphone sound, it produces voice changer effects.

6. Reverb

Produces reverb effects.

7. Send/Return (External Effects Input/output)

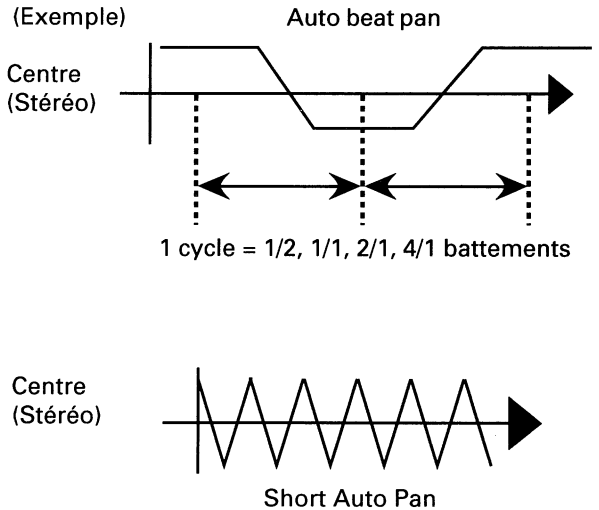
Connects available effectors, samplers, etc.

UTILISATION DE LA FONCTION D'EFFET

3. Auto Pan (Balance L-R)

Transfert automatique des sons de gauche à droite (auto beat pan) en fonction du rythme de battements en 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 ou 4/1.

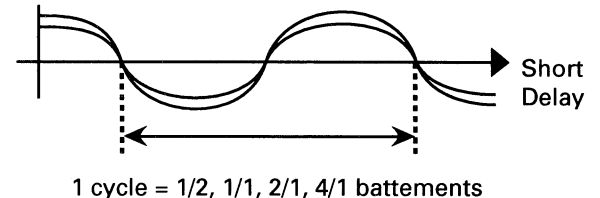
Egalement transfert rapide des sons de gauche à droite en une fraction de temps (short auto pan); cet effet ne peut être reproduit manuellement.



4. Flanger

Production rapide et aisée sur 1 cycle d'effets de 'flanger' en battements 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 ou 4/1.

(Exemple)



5. Pitch Shifter

Il est possible de modifier le timbre au sein d'une plage de ± 1 octave. Etant donné que la vitesse du tourne-disque analogique et du lecteur CD varie par pourcentage, les modifications du volume peuvent être corrigées par pourcentage.

Génération d'effets de changement de voix lorsque le pitch shifter agit sur le son d'un microphone.

6. Reverb

Production d'effets de réverbération.

7. Send/Return (Entrée/sortie d'effets externes)

Possibilité de connexion de générateurs d'effets, de samplers, etc...

USING THE EFFECT FUNCTION

Measuring BPM

Songs with different tempos can be mixed easily because the BPM of the channel selected using the monitor selector (auto BPM counter selector) and channel selected using the effect channel selector is measured and displayed.

(Example)

Displays the BPM of the song input to the monitor selector CH2 and effect channel selector CH4.

- 1 Set the effect selector to AUTO BPM.**
- 2 Set the effect channel selector to CH4.**
 - The parameter LED 4 lights up.
 - The parameter window (lower window) shows the BPM (value) of the song input to CH4.
 - * To switch the channel level meter to the beat meter, press the effect switch. Each press will switch to the channel level meter or beat meter.
 - * The BPM of some songs cannot be measured by the auto BPM counter in some cases. Even in such cases, to know the BPM, press the effect switch according to the beat of the song. After several presses, the parameter window (lower window) will show the BPM (value).
- 3 Press CH2 of the monitor selector (auto BPM counter selector).**
 - The auto BPM counter LED 2 lights up.
 - The BPM (value) of the song input to CH2 will be displayed on the auto BPM counter window (upper window).
 - * To measure the BPM accurately, select only one from CH1 to CH4 for the auto BPM counter selector.
- 4 Select the BPM display (real-time/average) with the switch button.**
 - Each press will switch to real-time or average display.
 - **Real-time display** : Displays the measured BPM value for every beat. If it cannot be measured for more than 5 seconds, "----" will be displayed.
 - **Average display** : Measures and displays the average of the BPM values measured every beat. Continues displaying the previous BPM value when the average value could not be measured.

When the player speed is adjusted and the BPM value of two channels match (within ± 1), the beat display 1/1 LED lights up. (*1)

*The parameter knob does not operate in BPM measuring mode.

Operating Delay, Echo, Auto pan, Flanger

(Example) Impose the delay effects on the CH2 song.

- 1 Set the effect selector to DELAY.**
- 2 Set the effect channel selector to CH2.**
 - The parameter LED 2 lights up.
 - The time of 1 beat (mSec.) of the BPM of the song input to CH2 is displayed on the auto BPM counter window (upper window).

UTILISATION DE LA FONCTION D'EFFET

Mesure du BPM

Des mélodies de différents tempos peuvent être aisément mixées puisque les BPM du canal choisi à partir du sélecteur de moniteur (sélecteur du compteur auto BPM) et du canal choisi à partir du sélecteur de canal d'effet sont mesurés et affichés.

(Exemple)

Affichage des BPM de la mélodie d'entrée pour le sélecteur de moniteur sur CH2 et le sélecteur de canal d'effet sur CH4.

- 1 Placez le sélecteur d'effet sur AUTO BPM.**
- 2 Placez le sélecteur de canal d'effet sur CH4.**
 - Le voyant LED 4 de paramètre s'allume.
 - La fenêtre de paramètre (niveau inférieur) indique la valeur de BPM de la mélodie d'entrée du CH4.
 - * Enfoncez l'interrupteur d'effet afin de commuter la mesure de niveau de canal en mesure de battements. Chaque pression sur cet interrupteur fait alterner les mesures de niveau de canal et de battements.
 - * Pour certaines mélodies, le BPM ne peut être déterminé par le compteur auto BPM. Même dans ces cas, il est possible de connaître le BPM en appuyant sur le commutateur d'effet en fonction du battement de la mélodie. Après quelques pressions, la fenêtre de paramètre (niveau inférieur) affichera le BPM (valeur).
- 3 Enfoncez CH2 du sélecteur de moniteur (sélecteur du compteur auto BPM).**
 - Le voyant LED 2 du compteur auto BPM s'allume.
 - Le BPM (valeur) de la mélodie d'entrée du CH2 s'affichera à la fenêtre du compteur auto BPM (niveau supérieur).
 - * Sélectionnez uniquement un canal de CH1 à CH4 au sélecteur du compteur auto BPM afin d'obtenir une mesure précise du BPM.
- 4 Sélectionnez l'affichage du BPM en temps réel/moyenne à partir du commutateur.**
 - Chaque pression fait alterner temps réel et moyenne.
 - **Affichage en temps réel** : La valeur du BPM mesuré est affichée pour chaque battement. L'affichage devient le suivant: "----" si aucune mesure n'est possible durant plus de 5 secondes.
 - **Affichage de moyenne** : La moyenne des valeurs de BPM mesurées après chaque battement est calculée et affichée. La valeur précédente du BPM demeure affichée lorsqu'aucune valeur moyenne ne peut être mesurée.

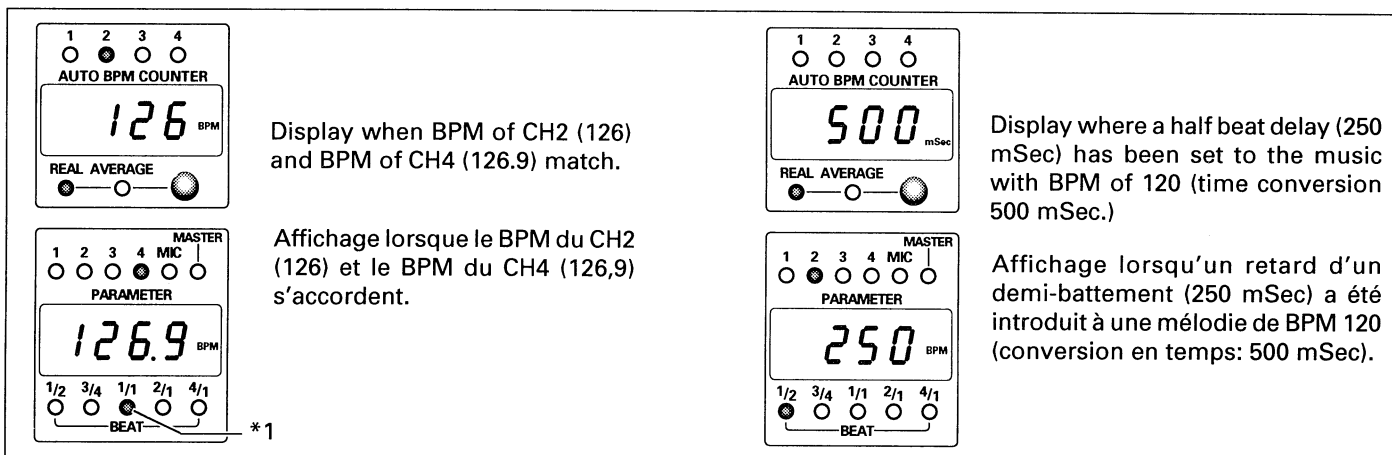
Lorsque la vitesse du lecteur est réglée et que les valeurs des BPM des deux canaux correspondent (± 1), le voyant LED 1/1 d'affichage du battement s'allume. (*1)

*Le bouton de paramètre ne fonctionne pas en mode de mesure du BPM.

Commandes Delay, Echo, Auto pan, Flanger

(Exemple) Appliquer des effets de retardement (delay) à la mélodie du CH2.

- 1 Placez le sélecteur d'effet sur DELAY.**



Display when BPM of CH2 (126) and BPM of CH4 (126.9) match.

Affichage lorsque le BPM du CH2 (126) et le BPM du CH4 (126,9) s'accordent.

Display where a half beat delay (250 mSec) has been set to the music with BPM of 120 (time conversion 500 mSec.)

Affichage lorsqu'un retard d'un demi-battement (250 mSec) a été introduit à une mélodie de BPM 120 (conversion en temps: 500 mSec).

- Select the BPM display (real-time/average) with the switch button.

Real-time display : Displays the measured BPM value for every beat.

If it cannot be measured for more than 5 seconds, "—" will be displayed.

Average display : Measures and displays the average of the BPM values measured every beat. Continues displaying the previous BPM value when the average value could not be measured.

3 Set the parameter value with the parameter knob (delay time).

- When the parameter value (delay time) is set according to the time of 1 beat of the BPM displayed on the auto BPM counter window (upper window), higher effects are produced.
- When 1/2 delay time is set to the time of 1 beat of the measured BPM, the beat display 1/2 LED lights up. Set the parameter value while referring to the beat display LED.
- * When the BPM cannot be measured, the beat display 1/2 to 4/1 LEDs will not light up.
- To check the effect sound, press the effect of the monitor selector. This will enable the effect sound to be monitored using the headphone output.

4 Turn on the effect switch.

- The effect switch blinks and the effect (delay) is imposed on the master output. Each press will turn on or off the effects.
- By turning on the effects according to the beat, the periodic starting will be synchronized with the beat to produce better effects.

The echo, auto pan, and flanger effects can be produced by operating in the same way.

2 Placez le sélecteur de canal d'effet sur CH2.

- Le voyant LED 2 de paramètre s'allume.
- La durée d'1 battement (msec.) du BPM de la mélodie d'entrée du CH2 est affichée à la fenêtre du compteur auto BPM (niveau supérieur).
- Sélectionnez le type d'affichage du BPM (temps réel/moyenne) à partir du bouton de commutation.
Affichage en temps réel : La valeur du BPM mesuré est affichée pour chaque battement. L'affichage devient le suivant: "—" si aucune mesure n'est possible durant plus de 5 secondes.
Affichage de moyenne : La moyenne des valeurs de BPM mesurées après chaque battement est calculée et affichée. La valeur précédente du BPM demeure affichée lorsqu'aucune valeur moyenne ne peut être mesurée.

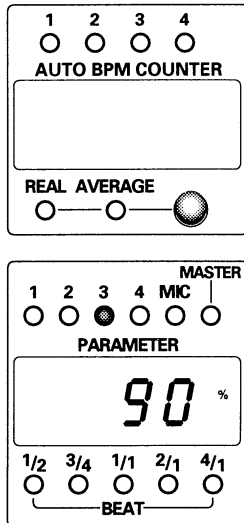
3 Déterminez la valeur de paramètre avec le bouton de paramètre (temps de retardement).

- Des effets plus importants sont produits lorsque la valeur introduite du paramètre (temps de retardement) est égale à la durée d'1 battement du BPM affiché à la fenêtre du compteur auto BPM (niveau supérieur).
- Le voyant LED d'affichage du battement 1/2 s'allume lorsque le temps de retardement introduit est égal à la moitié de la durée d'1 battement du BPM mesuré. Introduisez la valeur du paramètre en vous référant à l'affichage LED du battement.
- * Les voyants LED 1/2 jusqu'à 4/1 ne s'allument pas si le BPM ne peut être mesuré.
- Enfoncez le bouton d'effet du sélecteur de moniteur pour contrôler l'effet sonore. Cette manoeuvre vous permettra d'apprécier l'effet sonore au niveau du casque d'écoute.

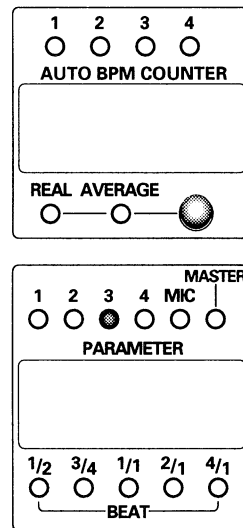
4 Enclenchez l'interrupteur d'effet.

- L'interrupteur d'effet clignote et l'effet (retardement) est appliqué à la sortie principale. Chaque pression enclenchera ou coupera les effets.
- En enclenchant les effets en fonction du battement, le cycle des effets sera synchronisé au battement pour obtenir des effets encore meilleurs.

Les effets Echo, Auto pan et Flanger peuvent être générés en opérant de manière semblable.



Display where CH3 has been pitch-shifted by 90%.
Affichage lorsqu'un pitch shift de 90% est appliqué au CH3.



Displays the channel and BPM selected with the monitor selector.

Affichage du canal et du BPM sélectionnés à partir du sélecteur de moniteur.

Operating Pitch Shifter and Reverb

(Example) Pitch-shift the CH3 song by 90%.

- 1 **Set the effect selector to PITCH SHIFTER.**
- 2 **Set the effect channel selector to CH3.**
 - The parameter LED 3 lights up.
 - * All the auto BPM counter displays go off.
- 3 **Set the parameter value (pitch %) using the parameter knob.**
 - To check the effect sound, press the effect of the monitor selector. This will enable the effect sound to be monitored using the headphone and booth monitor outputs.
- 4 **Turn on the effect switch.**
 - The effect switch blinks and the effect (pitch shift) is imposed on the master output. Each press will turn on or off the effects.

The reverb effects can be produced by operating in the same way.

Commandes Pitch Shifter et Reverb

(Exemple) Pitch-shift de la mélodie CH3 à 90%.

- 1 **Placez le sélecteur d'effet sur PITCH SHIFTER.**
- 2 **Placez le sélecteur de canal d'effet sur CH3.**
 - Le voyant LED 3 du paramètre s'allume.
 - * Tous les affichages du compteur auto BPM s'éteignent.
- 3 **Introduisez la valeur de paramètre (pitch en %) à partir du bouton de paramètre.**
 - Enfoncez le bouton d'effet du sélecteur de moniteur pour contrôler l'effet sonore. Cette manoeuvre vous permettra d'apprécier l'effet sonore au niveau du casque d'écoute et des sorties de moniteur de cabine.
- 4 **Enclenchez l'interrupteur d'effet.**
 - L'interrupteur d'effet clignote et l'effet (pitch shift) est appliqué à la sortie principale. Chaque pression enclenchera ou coupera les effets.

Les effets de réverbération peuvent être générés en procédant de manière semblable.

USING THE EFFECT FUNCTION

Using the External Effector

(Example) Set the external effect for the CH3 song.

- 1 **Set the effect selector to SEND/RETURN.**
- 2 **Set the effect channel selector to CH3.**
 - The parameter LED 3 lights up.
- 3 **Set the parameter of the external effector, etc.**
 - To check the effect sound, press the effect of the monitor selector. This will enable the effect sound to be monitored using the headphone and booth monitor outputs.
- 4 **Turn on the effect switch.**
 - The effect switch blinks and the effect (external effect) is imposed on the master output. Each press will turn on or off the effects.

To use the auto BPM counter while using the external effector, select one channel from CH1 to CH4 of the monitor selector (auto BPM counter selector).

- The LED of the channel selected by the auto BPM counter lights up.
- The BPM of the song input to the channel will be displayed on the auto BPM counter window (upper window).
- Select the BPM display (real-time/average) with the switch button.

Real-time display : Displays the measured BPM value for every beat.

If it cannot be measured for more than 5 seconds, “-- --” will be displayed.

Average display : Measures and displays the average of the BPM values measured every beat. Continues displaying the previous BPM value when the average value could not be measured.

Precautions for Effect Function

- When an effect function (delay, echo, reverb, etc.) is on and is switched using the effect channel selector, the remaining effects of the channel before switching will be output completely.
- Use the effect selector while the effects are off (while the effect switch is lit).
If used while the effects are on (while the effect switch is blinking), noises may be produced.

UTILISATION DE LA FONCTION D'EFFET

Utilisation du générateur externe d'effets

(Exemple) Appliquer l'effet externe à la mélodie du CH3.

- 1 **Placez le sélecteur d'effet sur SEND/RETURN.**
- 2 **Placez le sélecteur de canal d'effet sur CH3.**
 - Le voyant LED 3 du paramètre s'allume.
- 3 **Introduisez le paramètre du générateur externe d'effets, etc...**
 - Enfoncez le bouton d'effet du sélecteur de moniteur pour contrôler l'effet sonore. Cette manœuvre vous permettra d'apprécier l'effet sonore au niveau du casque d'écoute et des sorties de moniteur de cabine.
- 4 **Enclenchez l'interrupteur d'effet**
 - L'interrupteur d'effet clignote et l'effet (effet externe) est appliqué à la sortie principale.
Chaque pression enclenchera ou coupera les effets.

Sélectionnez un canal de CH1 à CH4 du sélecteur de moniteur (sélecteur du compteur auto BPM) afin d'utiliser le compteur auto BPM simultanément avec le générateur externe d'effets.

- Le voyant LED du canal sélectionné par le compteur auto BPM s'allume.
- Le BPM de la mélodie d'entrée du canal s'affichera à la fenêtre du compteur auto BPM (niveau supérieur).
- Sélectionnez le type d'affichage (temps réel/moyenne) à l'aide du bouton du commutateur.

Affichage en temps réel : La valeur du BPM mesuré est affichée pour chaque battement.

L'affichage devient le suivant: “-- --” si aucune mesure n'est possible durant plus de 5 secondes.

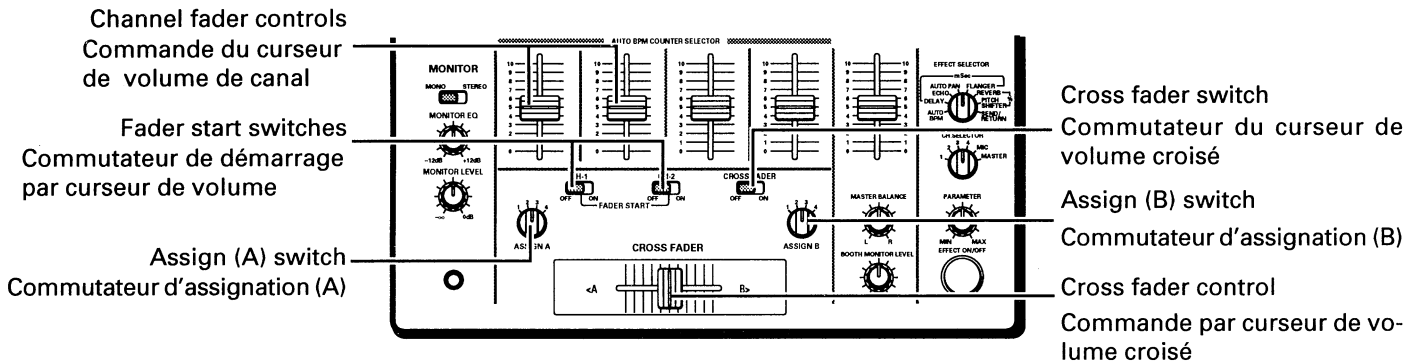
Affichage de moyenne : La moyenne des valeurs de BPM mesurées après chaque battement est calculée et affichée. La valeur précédente du BPM demeure affichée lorsqu'aucune valeur moyenne ne peut être mesurée.

Précautions relatives à la fonction d'effets spéciaux

- Lorsqu'une fonction d'effets spéciaux (temporisation, écho, réverbération, etc.) est activée et sélectionnée à l'aide du sélecteur de canaux d'effets spéciaux, les autres effets qui étaient précédemment activés pour ce canal sont totalement suspendus.
- Utilisez le sélecteur d'effets spéciaux pendant que les effets sont désactivés (alors que le commutateur d'effets spéciaux est allumé).
Si le sélecteur est utilisé alors que des effets sont activés (alors que le commutateur d'effets spéciaux clignote), il risque d'engendrer des bruits.

USING THE FADER START FUNCTION

By connecting the optional CD players CDJ-500 and CDJ-500II to CH1 and CH2, the player can be started using the channel fader or cross fader controls. (The control cable must be connected.)

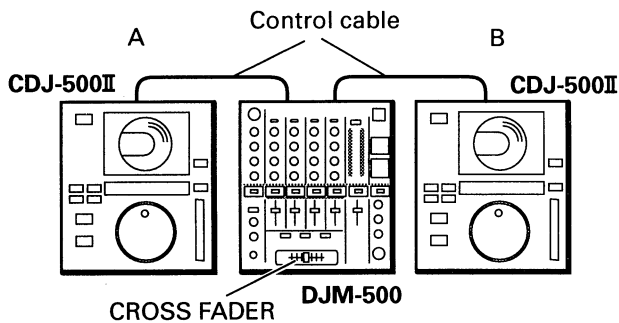


UTILISATION DE LA FONCTION DE DEMARRAGE PAR CURSEUR DE VOLUME (Fader Start)

En connectant les lecteurs CD optionnels CDJ-500 et CDJ-500II au CH1 et CH2, il est possible de démarrer le lecteur en question à partir des curseurs de volume de canal et croisé. (Le câble de commande doit être raccordé)

Fader Start Play

When the DJ mixer DJM-500 and the CD player CDJ-500 for DJ are connected using the control cable, fader start play can be performed. This means that by increasing the mixer fader control, the pause of the player will be released and the song starts immediately automatically. The cross fader can also be used to perform fader start play. By returning the fader to the original position, as the player will be returned to the cue point (back cue), sampler playing can also be performed. (DJM-500 fader start play can be performed even when combined with CDJ-500 and CDJ-500II. However, back cue play can be performed only when combined with CDJ-500II.)



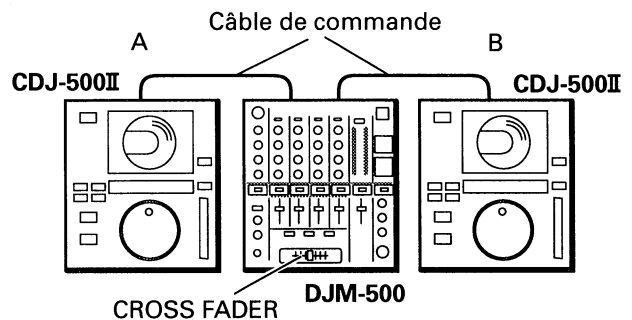
Cross Fader Start Play and Back Cue Play

A can be started just by moving the cross fader control from right to left during standby when A is at the cue point. Likewise, B can also be started just by moving the cross fader control from left to right during standby when B is at the cue point. At the same time, A will back cue (returns to the cue point).

Démarrage par curseur de volume

Le démarrage par curseur de volume peut être utilisé lorsque la table DJ de mixage DJM-500 et le lecteur CD CDJ-500 pour DJ sont raccordés avec le câble de commande. Ceci signifie qu'en augmentant la commande de volume de mixage, l'état de pause du lecteur s'interrompt et qu'à cet instant, la mélodie démarre automatiquement. Le curseur de volume croisé peut également être utilisé pour effectuer ce démarrage par curseur de volume. Le passage de séquences peut aussi avoir lieu en ramenant le curseur de volume à sa position initiale; ainsi, le lecteur reviendra à son point de signal (signal de retour).

(Le démarrage par curseur de volume du DJM-500 peut être utilisé en connexion aux CDJ-500 et CDJ-500II. Néanmoins, l'utilisation du signal de retour n'est possible qu'en connexion aux CDJ-500II.)



Démarrage par curseur de volume croisé et signal de retour

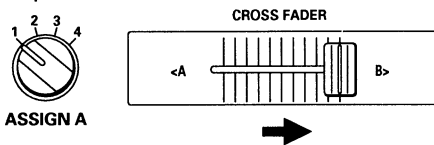
Le lecteur A peut être démarré en déplaçant simplement la commande du curseur de volume croisé de la droite vers la gauche au cours d'une pause et lorsque A se trouve au point de signal. Semblablement, B peut également être démarré en déplaçant la commande du curseur de volume croisé de la gauche vers la droite au cours d'une pause et lorsque B se trouve au point de signal. Au même moment, A reviendra au signal (retour au point de signal).

USING THE FADER START FUNCTION

Starting the Cross Fader

- 1 Turn on the cross fader switch.
- 2 Turn on the fader start switch (CH-1 or CH-2) of the channel connected to the player to be controlled.
- 3 Select the channel connecting the player with the assign switch.
- 4 Minimize the cross fader of the selected channel fully. (The example is the case of connecting the player to CH-1).

(Example)



- 5 Set the cue point of the player and set the player to standby at this cue point.
- 6 To start playing, raise the cross fader volume at the timing to be started.
* This function will not work when assigns A and B are the same CH, etc.

Starting the Channel fader

- 1 Turn off the cross fader switch.
- 2 Turn on the fader start switch of the channel connected to the player to be controlled.
- 3 Minimize the channel fader controls fully.
- 4 Set the cue point of the player and set the player to standby at this cue point.
- 5 To start playing, raise the cross fader volume at the timing to be started.

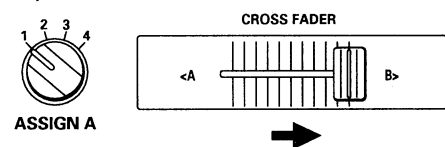
The cue point may be preset in the CDJ-500II. In this case, there is no need for the player to standby at the cue point. After playing starts, if the fader control is completely returned to the original position, the player will return to the cue point and set into the standby state.

UTILISATION DE LA FONCTION DE DEMARRAGE PAR CURSEUR DE VOLUME (Fader Start)

Démarrage par curseur de volume croisé

- 1 Enclenchez le commutateur du curseur de volume croisé.
- 2 Enclenchez le commutateur du curseur de volume (CH-1 ou CH-2) du canal raccordé au lecteur à commander.
- 3 Sélectionnez le canal de connexion du lecteur à partir du commutateur d'assignation.
- 4 Déplacez le curseur volume croisé complètement sur le minimum du canal choisi. (Cet exemple illustre le raccordement du lecteur à CH-1.)

(Exemple)



- 5 Placez le lecteur au point de signal et mettez le lecteur en pause à ce point de signal.
- 6 Pour démarrer la lecture, augmentez le curseur de volume croisé au moment où le démarrage est désiré.
* Cette fonction ne sera pas active si les assignations A et B concernent le même CH, etc...

Démarrage par curseur de volume de canal

- 1 Coupez le commutateur du curseur de volume croisé.
- 2 Enclenchez le commutateur du curseur de volume du canal raccordé au lecteur à commander.
- 3 Mettez le curseur de volume du canal sur zéro.
- 4 Placez le lecteur au point de signal et mettez le lecteur en pause à ce point de signal.
- 5 Pour démarrer la lecture, augmentez le curseur de volume croisé au moment où le démarrage est désiré.

Le point de signal peut être préenregistré pour les CDJ-500II. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de mettre le lecteur en pause à ce point de signal. Après le démarrage de la lecture, le lecteur retournera à son point de signal et se placera en pause si la commande de volume est ramenée dans sa position initiale.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.

If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
The power does not turn on.	• The power cord is not connected.	• Connect to the power outlet.
No sound or soft sound.	• The position of the input selector switch is wrong. • The connection cord is not connected properly or disconnected. • The terminal or plug is dirty. • The master output level adjustment control is set too low.	• Select the device currently playing with the input selector switch. • Connect properly. • Clean and connect. • Adjust with the master output level adjustment control.
Noises	• The master output level is too high. • The input level is too high.	• Adjust with the master output level adjustment knob at the rear. • Adjust with the trim knob.
No cross fader.	• The cross fader switch is OFF. • The Assign A and B switches are not set correctly.	• Turn on the cross fader switch. • Set the cross-fader source with the assign switch.
The fader of the CD player does not start.	• The fader start switch is off. • The player control terminal at the rear is not connected.	• Turn on the fader start switch. • Connect the control terminals of the CD player and the unit with the control cord.
No effects.	• The effect channel selector is not set correctly. • The parameter knob is set to minimum (MIN).	• Select the channel to be imposed with the effects properly. • Adjust the parameter knob.
External effector noise.	• The level of the input from the external effector is too high.	• Lower the output level of the external effector.

Abnormal functioning of this unit may be caused by static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again.

Replacement of Cross Fader Volume Control

The unit has a structure which allows its cross fader to be replaced.

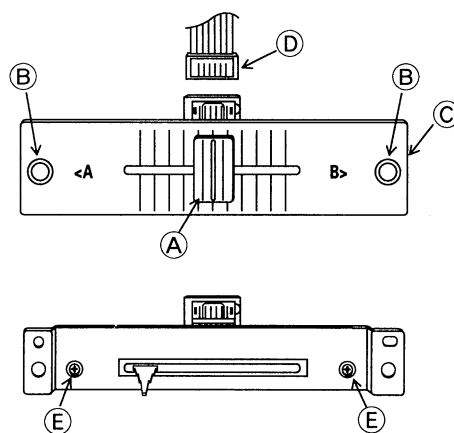
Replace as follows.

- ① Disconnect the power plug of the unit from the outlet.
- ② Pull up the knob (A) of the cross fader and remove.
- ③ Remove the two screws (B) and remove the slider panel (C).
- ④ Remove the cross fader assembly from the unit, and disconnect the connector (D).
- ⑤ Remove the two screws (E) and replace the cross fader volume control with a new one.
- ⑥ Attach the screws (E), connector (D), slider panel (C), screws (B), and knob (A) of the cross fader in the reverse order of the above.

Fully insert the connector (D) into the cross fader assembly. If it is not fully inserted, the unit will not work correctly.

NOTES:

- Do not touch the internal parts of the unit or put your hand inside the unit, as this may cause injuries and damage to the unit.
- Be careful not to drop removed parts and screws inside the unit.



Order the cross fader assembly (DWG1473) from your nearest dealer or PIONEER authorized service center.

DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente vérifier les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre élément, vérifier ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.

Si le problème ne peut pas être résolu, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
L'alimentation électrique ne s'enclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le câble d'alimentation n'est pas branché. 	<ul style="list-style-type: none"> Raccordez à la prise d'alimentation.
Aucun son ou son trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> La position de l'interrupteur du sélecteur d'entrée est incorrecte. Le câble de connexion n'est pas raccordé correctement ou est déconnecté. La prise ou la fiche est sale. Le bouton de réglage du niveau de sortie principale situé à la face arrière est tourné complètement. 	<ul style="list-style-type: none"> Sélectionnez l'appareil en cours de lecture à partir du commutateur du sélecteur d'entrée. Raccordez correctement. Nettoyez et raccordez. Ajustez avec le bouton de réglage de niveau de sortie principale.
Parasites.	<ul style="list-style-type: none"> Le niveau de sortie principale est trop élevé. Le niveau d'entrée est trop élevé. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustez avec le bouton de réglage de niveau de sortie principale, à l'arrière. Ajustez avec le bouton de réglage "TRIM".
Le curseur de volume croisé ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le commutateur du curseur de volume croisé est sur OFF. Les commutateurs d'assignation A et B ne sont pas placés correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> Enclenchez le commutateur de démarrage par curseur de volume. Attribuez la source du curseur de volume croisé avec le commutateur d'assignation.
La sélection de volume du lecteur CD ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le commutateur de démarrage par curseur de volume est sur OFF. La fiche de commande du lecteur, à l'arrière, n'est pas raccordée. 	<ul style="list-style-type: none"> Enclenchez le commutateur de démarrage par curseur de volume. Raccordez les prises de commande du lecteur CD et de l'appareil à l'aide du câble de commande.
Pas d'effets.	<ul style="list-style-type: none"> Le sélecteur de canal d'effet n'est pas positionné correctement. Le bouton du paramètre est sur minimum (MIN). 	<ul style="list-style-type: none"> Sélectionnez correctement le canal sur lequel les effets doivent agir. Réglez le bouton de paramètre.
Parasites au générateur externe d'effets.	<ul style="list-style-type: none"> Le niveau de l'entrée provenant du sélecteur externe de volume est trop élevé. 	<ul style="list-style-type: none"> Réduisez le niveau de sortie du curseur de volume externe.

L'appareil ne peut fonctionner correctement à cause de l'électricité statique et des effets extérieurs.

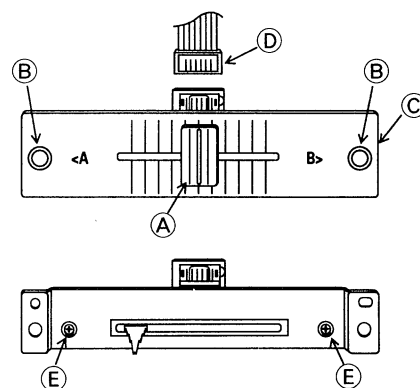
Remplacement de la commande du curseur de volume

La structure de cet appareil permet le remplacement de son curseur de volume.

Procédez de la manière suivante :

- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil au niveau de la prise secteur.
- Tirez sur le bouton (A) du curseur de volume et retirez-le.
- Retirez les deux vis (B) ainsi que le panneau du curseur (C).
- Détachez de l'appareil l'ensemble du curseur du volume et débranchez le connecteur (D).
- Retirez les deux vis (E) et remplacez la commande du curseur de volume par une nouvelle.
- Fixez les vis (E), le connecteur (D), le panneau du curseur (C), les vis (B) et le bouton (A) du curseur de volume dans l'ordre inverse du démontage.

Insérez à fond le connecteur (D) dans l'ensemble du curseur de volume. S'il n'est pas correctement inséré, l'appareil ne fonctionnera pas.



REMARQUES:

- Ne touchez pas les composants internes et ne glissez pas la main dans l'appareil, car vous risqueriez de l'endommager et de vous blesser.
- Veillez à ce que les vis et les pièces détachées ne tombent pas dans l'appareil.

Vous pouvez commander un nouveau curseur de volume (DWG1473) auprès de votre revendeur le plus proche ou d'un centre de service après-vente PIONEER.

SPECIFICATIONS

Audio Section

Input terminal (Input level/impedance)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Output terminal (Output level/impedance)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4"PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22 Ω

Frequency characteristics

CD/LINE	20 Hz to 20 kHz (± 0.5 dB)
PHONO	20 Hz to 20 kHz (± 1.5 dB/RIAA)
MIC	20 Hz to 20 kHz (± 2 dB)

SN ratio

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Total harmonic distortion rate

CD/LINE, PHONO, MIC	Below 0.02 %
---------------------------	--------------

Cross talk

70 dB

Channel equalizer

LOW	+12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+12 dB, -20 dB (10 kHz)

Microphone equalizer

LOW	± 12 dB (100 Hz)
MID	± 12 dB (1 kHz)
HI	± 12 dB (10 kHz)

Monitor equalizer

± 12 dB (100 Hz)

Effector

Delay, echo	0 to 680 mSec
Auto pan	0 to 3500 mSec
Flanger	100 to 9000 mSec
Reverb	0 to 100 %
Pitch shifter	0 to ± 100 %

Electrical Section, Others

Power supply voltage

..... AC 100-120 V / 220-230-240 V (switchable), 50/60 Hz

Power consumption

37 W

Operating temperature

+5 $^{\circ}$ C to +35 $^{\circ}$ C

Operating humidity

5 % to 85 %

External dimensions

320 (W) \times 357.4 (D) \times 107 (H) mm
--

Weight

5.9 kg

Accessories

- Power cord

1

- Short-circuit pin plug

4

- Operating instructions

1

NOTE:

Specifications and the design are subject to possible modifications without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright \copyright 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

FICHE TECHNIQUE

Partie audio

Prise d'entrée (Niveau d'entrée/impédance)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Prises de sortie (Niveau de sortie/impédance)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4"PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22 Ω

Caractéristiques de fréquence

CD/LINE	20 Hz ~ 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)
PHONO	20 Hz ~ 20 kHz ($\pm 1,5$ dB/RIAA)
MIC	20 Hz ~ 20 kHz (± 2 dB)

Rapport SN

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Degré total de distorsion harmonique

CD/LINE, PHONO, MIC	Inférieur à 0,02%
---------------------------	-------------------

Cross talk

.....	70 dB
-------	-------

Egaliseur de canal

LOW	+12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+12 dB, -20 dB (10 kHz)

Egaliseur de microphone

LOW	± 12 dB (100 Hz)
MID	± 12 dB (1 kHz)
HI	± 12 dB (10 kHz)

Egaliseur de moniteur... ± 12 dB (100 Hz)

Générateur d'effets

Delay, echo	0 ~ 680 mSec
Auto pan	0 ~ 3500 mSec
Flanger	100 ~ 9000 mSec
Reverb	0 ~ 100%
Pitch shifter	0 ~ $\pm 100\%$

Partie électrique, Autres

Tension d'alimentation

.....	AC 100-120 V / 220-230-240 V (réglable), 50/60Hz
Consommation de courant	37 W
Température de fonctionnement	+5°C ~ +35°C
Degré d'humidité en fonctionnement	5% ~ 85%
Dimensions extérieures ..	320 (L) \times 357,4 (P) \times 107 (H) mm
Poids	5,9 kg

Accessoires

• Câble d'alimentation	1
• Fiches à broches de court-circuitage	4
• Mode d'emploi	1

REMARQUE:

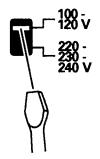
Les spécifications et le design peuvent être modifiés sans autre avis pour y apporter des améliorations.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2000 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC). EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

WARNUNG: UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

SPANNUNGSWÄHLSCHALTER

VOLTAGE SELECTOR
 Der Schalter für die Auswahl der Netzspannung befindet sich auf der Geräterückseite. Überprüfen Sie, ob er richtig eingestellt ist, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen. Ist die Spannung nicht richtig eingestellt, oder soll das Gerät in einem Land mit abweichender Netzspannung betrieben werden, muß der Spannungswähler folgendermaßen eingestellt

werden:
Stecken Sie einen mittelgroßen Schraubendreher (Längsschlitz) in den Schlitz des Spannungswählschalters, und drehen Sie diesen auf den erforderlichen Spannungswert.

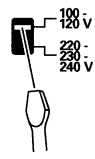
VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

SELETTORE DEL VOLTAGGIO

VOLTAGE SELECTOR
 Il selettore del voltaggio della linea è collocato sul pannello posteriore di questa unità. Verificare che sia impostato in maniera corretta prima di inserire il cavo di alimentazione nella presa. Se il voltaggio non è impostato correttamente o se l'unità viene trasferita in una località dove il voltaggio è differente, regolare il selettore operando come segue:

inserire la punta di un cacciavite medio (lama piatta) nella scanalatura del selettore, quindi portarlo sul voltaggio utilizzato.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

INHALT

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB	30
ÜBERPRÜFEN DER ZUBEHÖRTEILE	30
MERKMALE	31
ANSCHLIEßEN	32
1. Anschließen der Eingänge	32
2. Anschließen der Ausgänge, Mikrophone, usw. ..	33
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE	34
Vorderteil	34
Rückwand	39
VERWENDEN DER EFFEKTFUNKTION	41
Merkmale verschiedener Effektgeräte	41
Messen der BPM	44
Einsatz von Delay, Echo, Auto Pan, Flanger	44
Einsatz von Pitch Shifter und Hall	46
Verwendung externer Effektgeräte	47
VERWENDEN DER FADER-START-FUNKTION ..	48
Starten des Überblendreglers.	49
Starten des Kanalreglers.	49
FEHLERBEHEBUNG	50
TECHNISCHE DATEN	52

INDICE

PRECAUZIONI PER L'USO	30
CONTROLLO DEGLI ACCESSORI	30
CARATTERISTICHE	31
COLLEGAMENTO	32
1. Collegamento delle apparecchiature in ingresso	32
2. Collegamento alle Uscite, Microfoni, ecc.	33
NOME E FUNZIONE DELLE PARTI.....	34
Vista Anteriore	34
Sezione Posteriore	39
UTILIZZO DELLA FUNZIONE EFFETTI	41
Caratteristiche dei vari generatori di effetti	41
Misurazione del valore di BPM	44
Utilizzazione del Ritardo, dell'Eco, dell'Auto pan e del Flanger	44
Utilizzo del variatore di tonalità e del riverbero	46
Utilizzo di un generatore di effetti esterno	47
UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI ATTIVAZIONE	
FADER (Fader Start)	48
Attivazione del Cross Fader	49
Attivazione del Fader del canale (Channel Fader)	49
DIAGNOSTICA	51
DATI TECNICI	53

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

Aufstellungsort

Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, wo es gut durchlüftet und nicht hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird.

Das Gerät darf nicht dort aufgestellt werden, wo es direktem Sonnenschein, der Nähe von heißen Vorrichtungen oder Heizkörpern ausgesetzt wird. Übermäßige Hitze kann das Gehäuse oder die inneren Bestandteile beschädigen. Wenn das Gerät an einem feuchten oder staubigen Ort aufgestellt wird, kann dies zu Fehlfunktionen oder zu Unfällen führen. (Der Einbau in der Nähe von Öfen usw., wo das Gerät Rauch von Öl, Dampf oder Hitze ausgesetzt werden kann, ist ebenfalls zu vermeiden.)

Kondensation

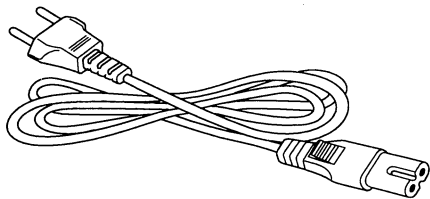
Wenn der CD-Spieler aus einer kalten Umgebung in ein warmes Zimmer gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondenswasser im Inneren des Gerätes bilden, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, vor der Inbetriebnahme des Gerätes ca. eine Stunde zu warten, bis es sich der Raumtemperatur angeglichen hat, bzw. die Raumtemperatur langsam zu erhöhen.

Gehäusepflege

- Ein Poliertuch oder anderes weiches Tuch verwenden, um Staub und Schmutz abzuwischen.
- Bei sehr starker Verschmutzung der Oberflächen dieses mit einem weichen, mit etwas neutralem Putzmittel (fünf- oder sechsfach mit Wasser verdünnt) befeuchteten Tuch abwischen, dann mit einem trockenen Tuch trockenwischen. Weder Wachs noch Reinigungsmittel für Möbel verwenden.
- Niemals Verdünnungsmittel, Benzin, Sprühmittel zur Insektenvernichtung und andere Chemikalien auf das Gehäuse auftragen oder in der Nähe dieses Gerätes verwenden, weil sonst die Oberflächen angegriffen werden.

ÜBERPRÜFEN DER ZUBEHÖRTEILE

- Netzkabel



- Kurzschlußstecker (vier)
Diese werden in die Buchsen PHONO 1 und PHONO 2 auf der Rückseite gesteckt.
- Bedienungsanleitung

PRECAUZIONI PER L'USO

Ubicazione

Installate l'unità in un luogo ben ventilato dove non sarà esposta alte temperature o ad un alto tasso di umidità.

Non installate l'unità in un luogo dove sarà esposta ai raggi diretti del sole, o nella vicinanza di caloriferi o termosifoni. Quantità eccessive di calore potrebbero danneggiare l'involucro ed i componenti interni. L'installazione in un luogo umido o polveroso potrebbe causare malfunzione o incidenti. (Evitare anche di installare l'unità nella vicinanza di bollitori, ecc., dove l'unità esposta al fumo dell'olio, del vapore o del calore.)

Condensazione

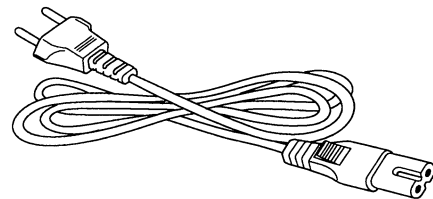
Quando il lettore CD viene portato improvvisamente da un luogo freddo a uno caldo, o se la temperatura ambiente aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensazione che può impedire all'apparecchio di fornire il massimo delle proprie prestazioni. In tali casi, lasciare l'apparecchio inattivo per circa un'ora per consentire l'adattamento progressivo alla temperatura ambiente, o aumentare la temperatura della stanza in modo graduale.

Manutenzione della superficie esterna

- Togliete polvere e sporco con un panno soffice ed asciutto.
- Se fosse molto sporco, pulite l'apparecchio con un panno imbevuto in detergente neutro diluito 5 o 6 volte in acqua e ben strizzato, quindi asciugatelo con un panno asciutto. Non usate cera per mobili o pulenti forti.
- Non usate diluenti, benzina, insetticidi spray ed altre sostanze chimiche, dato che essi rovinano le finiture.

CONTROLLO DEGLI ACCESSORI

- Cavo di alimentazione



- Connettori a pin di cortocircuito (quattro)
Vengono inseriti nei terminali PHONO 1 e PHONO 2 posti sul retro.
- Istruzioni per l'uso

MERKMALE

BPM-Zähler

Des automatische BPM-Zähler ermöglicht eine optische Überprüfung des Tempos von Musikstücken. Dieses Zählwerk kann von Echtzeit auf Durchschnitt umgeschaltet werden.

BPM Pegel-Anzeige (Beat-Meter-Anzeige)

Zeigt den Pegel der Klangkomponenten an, welche die BPM bestimmen.

Die Beats können optisch überprüft werden.

Peak-Level-Meßinstrument

Das Peak-Level-Meßinstrument ist mit 15-dot-LED-Anzeigen für alle Kanäle ausgestattet. Dieses Meßinstrument kann zwischen BPM und Peak umgeschaltet werden.

Fader Start

Der CD-Player kann gestartet werden, indem der Pegel des Überblendreglers oder des Kanalreglers, die mit dem Überblendreglerschalter gewählt werden, erhöht wird. (Diese Funktion steht nur zur Verfügung, wenn ein Pioneer CD-Player der Serie CDJ-500 angeschlossen ist.)

3-Band-Equalizer & Kill

Ein 3-Band-Equalizer, der den Kanälen HI, MID und LOW entspricht. Der Dämpfungspegel dient auch als Kill-Funktion, die den Pegel auf -20 dB senken kann.

Digitalanzeige für Effektgeräte

Lädt das Master-Tempo, das in Pioneer CD-Player integriert ist. Tonartwechsel mit dem Linearkontroll Drehregler ermöglichen neue Effekte mit dem Mischpult.

Verschiedene Effekte

Alle Kanäle, Mikrofon und Master können mit internen und externen Effekten versehen werden. Zahlreiche Effekte, wie Delay, Echo, Auto Pan, Flanger, Hall und Pitch-Regelung stehen zur Verfügung.

Verbesserte Eingänge/Ausgänge

Zusätzlich zu den 9 Eingängen (2 CD- und 2 LINE-Systeme, 3 PHONO-Systeme (nur für MM) und 2 Mikrophonsysteme) stehen drei separate Ausgänge, einschließlich eines Profi-XLR-Ausgangs und eines Booth-Monitor-Ausgangs zur Verfügung.

Auch SEND/RETURN-Anschlüsse für die externen Effektgeräte stehen zur Verfügung.

CARATTERISTICHE

Contatore BPM

Il contatore automatico di BPM (battute al minuto) consente il controllo visivo del tempo delle canzoni. Questo contatore può essere commutato dalla modalità in tempo reale alla modalità media.

Visualizzazione Livello BPM (Display misuratore di battuta)

Visualizza il livello dei componenti di suono che determinano il BPM.

La battuta può essere controllata visivamente.

Misuratore del Livello di Picco

Il misuratore del livello di picco è provvisto di indicatori LED a 15 dot per tutti i canali. Questo misuratore può essere commutato tra BPM e Picco.

Attivazione Fader (Dissolvenza)

Il lettore di CD può essere avviato aumentando il livello del Cross Fader o del fader del canale. La selezione avviene utilizzando il commutatore del cross fader. (Questa funzione può essere utilizzata solo qualora sia collegato un lettore di CD Pioneer serie CDJ-500).

Equalizzatore a 3 bande e Silenziatore (Kill)

Equalizzatore a 3 bande corrispondenti ai canali HI (Alti), MID (Medi) e LOW (Bassi).

Il livello di attenuazione serve anche come funzione Kill (Silenziatore) per diminuire il livello a -20dB.

Visualizzazione Digitale del Generatore di Effetti (Effector)

Adotta il tempo master incorporato nei lettori CD Pioneer. Le variazioni della chiave (tonalità) mediante il controllo lineare di tipo rotativo conferiscono nuovi effetti al mixer.

Gamma degli Effetti

Sia gli effetti esterni che quelli interni possono essere attuati su tutti i canali, microfono, e master.

Può essere utilizzata un'ampia gamma di effetti come ritardo, echo, auto pan, flanger, riverbero e variazione di tonalità.

Terminali Avanzati di Ingresso/Uscita

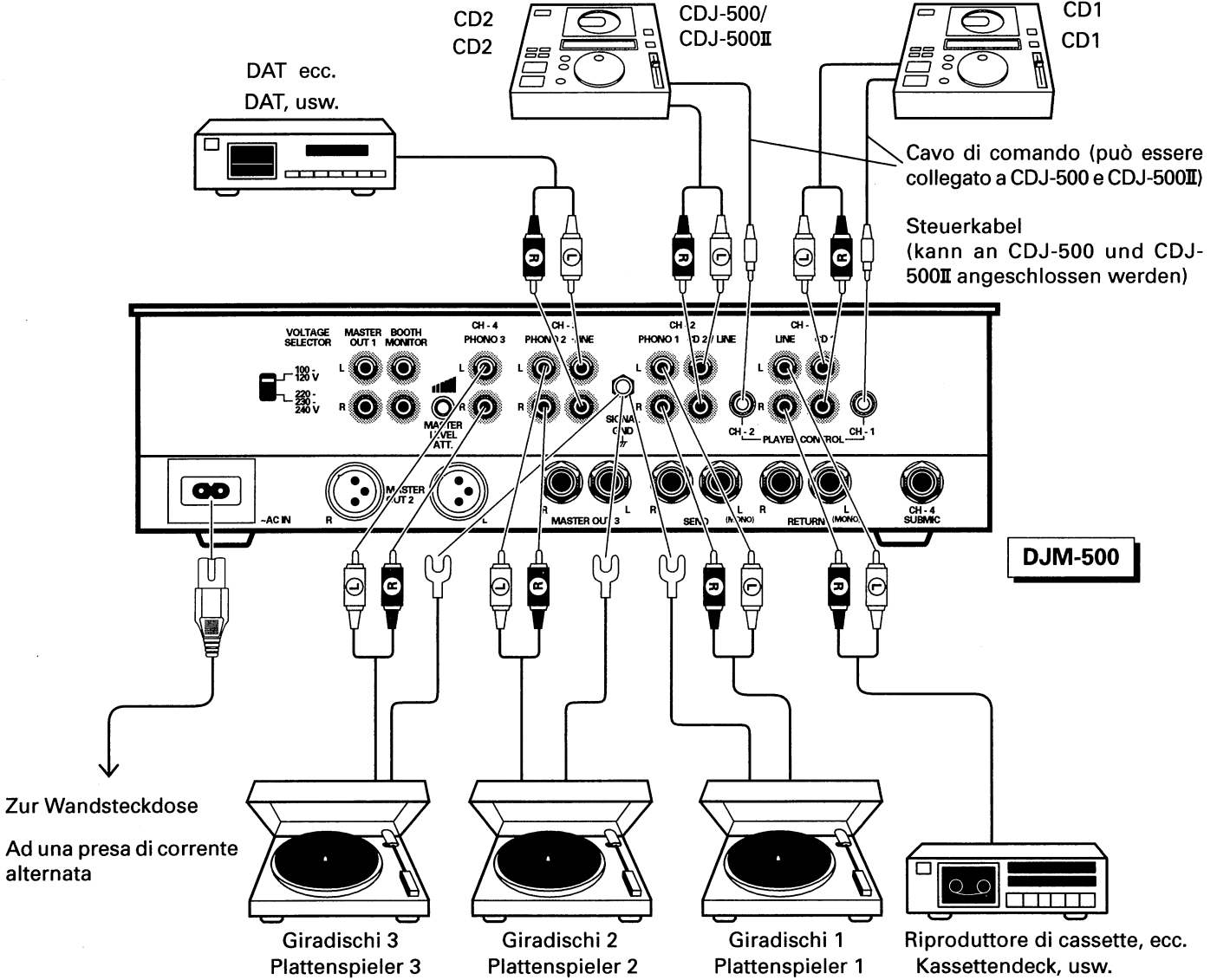
In aggiunta ai 9 ingressi (2 CD, 2 LINE, 3 PHONO (solo per MM) e 2 microfoni), vi sono anche tre uscite indipendenti che comprendono l'uscita XLR professionale e l'uscita monitor cabina.

Sono anche presenti i terminali SEND/RETURN (Invio/Ritorno) per generatori di effetti esterni.

ANSCHLIEßEN

Vor dem Herstellen oder Verändern von Anschlüssen muß das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.

1. Anschließen der Eingänge



Entfernen Sie zum Anschließen des analogen Plattenspielers die Kurzschlußstecker (vier) aus den PHONO-Buchsen (PHONO 1, PHONO 2) von CH2 und CH3. Diese Kurzschlußstecker dienen dazu, feine Geräusche auszuschalten, um optimale Leistung zu gewährleisten, wenn kein analoger Plattenspieler angeschlossen ist. Bewahren Sie diese Kurzschlußstecker sorgfältig auf. Stecken Sie die Kurzschlußstecker wieder in die Buchsen, wenn kein analoger Plattenspieler verwendet werden soll.

Per collegare il riproduttore analogico, rimuovere le spine di cortocircuito (quattro) inserite nei terminali PHONO (PHONO 1, PHONO 2) di CH2 e CH3. Queste spine di cortocircuito servono per eliminare i rumori e fornire un'alta prestazione quando il riproduttore analogico non è collegato. Maneggiarle con cautela dopo averle rimosse. Se vengono rimosse per collegare il riproduttore analogico, inserirle nuovamente nella posizione originaria dopo l'uso.

COLLEGAMENTO

Prima di collegare i cavi o modificarne i collegamenti, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

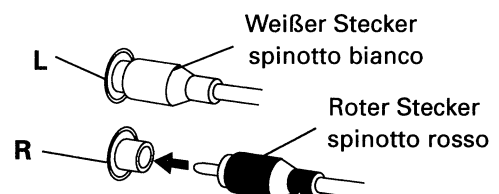
1. Collegamento delle apparecchiature in ingresso

Anschließen von Audiokabeln

Verwenden Sie Kabel mit roten und weißen Cynch-Stecker. Schließen Sie den weißen Stecker an (L) und den roten Stecker an (R) an. Achten Sie darauf, daß die Stecker ganz eingesteckt sind.

Collegamento dei cavi audio

Utilizzate cavi con spinotti rossi e spinotti bianchi. Collegate lo spinotto bianco a (L)(sinistra) e lo spinotto rosso a (R)(destra). Assicuratevi che gli spinotti siano ben inseriti.

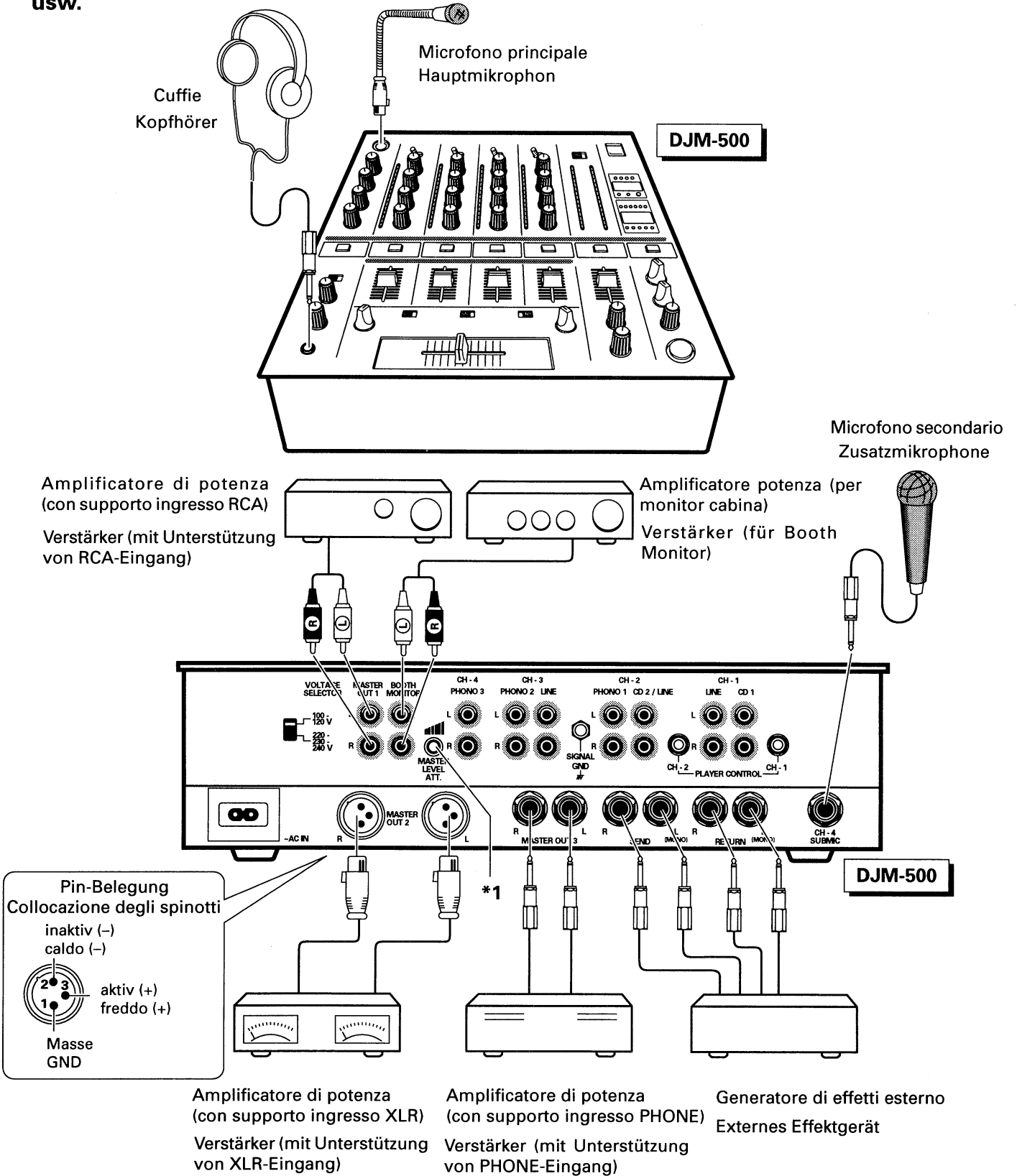


ANSCHLIEßEN

COLLEGAMENTO

2. Anschließen der Ausgänge, Mikrophone, usw.

2. Collegamento alle Uscite, Microfoni, ecc.



***1 Drehregler für Master-Pegel-Dämpfung**
 Um die angeschlossenen Verstärker und Lautsprecher vor zu starken Eingangssignalen zu schützen, kann der Ausgangspegel mit diesem Knopf geregelt werden.

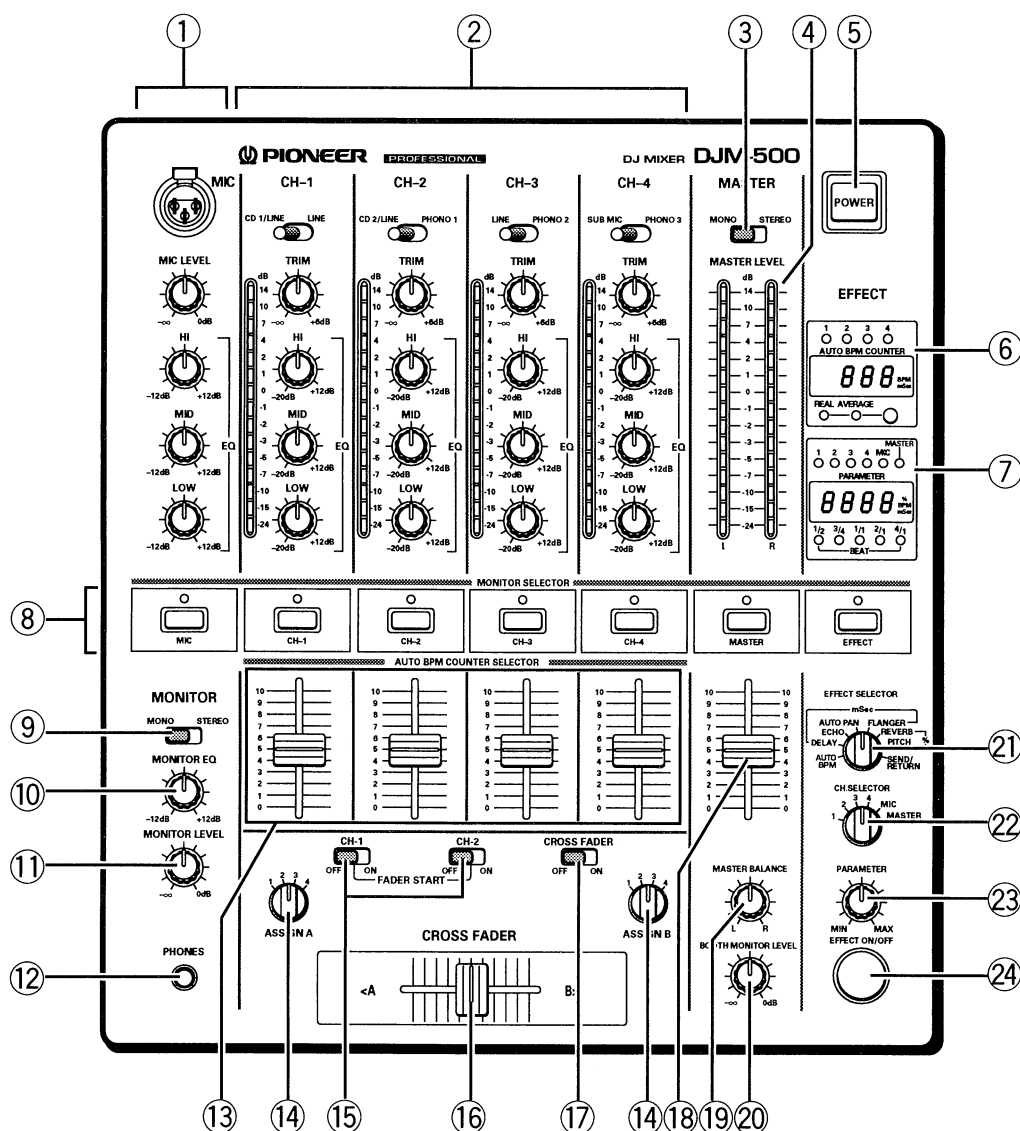
***1 Manopola attenuatore livello Master**
 Per proteggere gli amplificatori e le casse collegate da entrate eccessive viene utilizzata questa manopola per diminuire il livello di uscita.

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE

NOME E FUNZIONE DELLE PARTI

Vorderteil

Vista Anteriore



① Hauptmikrophoneingang und Mikrofonregler

MIC-Level:

Dient zur Einstellung der Lautstärke des Hauptmikrophons. (Gedämpfter Pegel $-\infty$ bis 0 dB)

HI:

Dient zur Einstellung der Obertöne des Mikrofon-Sounds. Neutral in mittlerer Raststellung. Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 10 kHz) Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -12 dB bei 10 kHz)

MID:

Dient zur Einstellung der Mitteltöne des Mikrofon-Sounds. Neutral in mittlerer Raststellung. Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 1 kHz) Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -12 dB bei 1 kHz)

LOW:

Dient zur Einstellung der Baßtöne des Mikrofon-Sounds. Neutral in mittlerer Raststellung. Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 100 Hz) Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -12 dB bei 100 Hz)

① Terminale Microfono Principale e Manopola Controllo Microfono

Livello MIC:

Utilizzato per regolare il volume del microfono principale. (Livello attenuato $-\infty$ a 0 dB)

HI (Alti):

Utilizzato per regolare i toni alti del suono del microfono. La regolazione è piatta sulla posizione centrale Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 10 kHz) Diminuisce se ruotato a sinistra (a -12 dB a 10 kHz)

MID (Medi):

Utilizzato per regolare i toni medi del suono del microfono. La regolazione è piatta sulla posizione centrale Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 1 kHz) Diminuisce se ruotato a sinistra (a -12 dB a 1 kHz)

LOW (Bassi):

Utilizzato per regolare i toni bassi del suono del microfono. La regolazione è piatta sulla posizione centrale Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 100 kHz) Diminuisce se ruotato a sinistra (a -12 dB a 100 kHz)

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE

② CH1 bis CH4 Eingangswahlschalter und Reglerknopf/Peak-Level-Meßgerät

Eingangsauswahlschalter:

Auswahl, welcher Klang der beiden an jeden Kanal angeschlossenen Geräte verwendet werden soll.

CH1 : Umschalten zwischen CD1/LINE und LINE

CH2 : Umschalten zwischen CD2/LINE und PHONO 1

CH3 : Umschalten LINE und PHONO 2

CH4 : Umschalten zwischen SUB MIC und PHONO 3

TRIM:

Dient zur Einstellung des Eingangssignalpegels.

Der Pegel wird durch Drehen nach rechts erhöht. (Bis +6 dB)

Der Pegel wird durch Drehen nach links verringert. (Bis $-\infty$ dB)

HI:

Dient zur Einstellung der Obertöne.

Neutral in mittlerer Raststellung.

Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 10 kHz)

Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -20 dB bei 10 kHz)

MID:

Dient zur Einstellung der Mitteltöne.

Neutral in mittlerer Raststellung.

Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 1 kHz)

Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -20 dB bei 1 kHz)

LOW:

Dient zur Einstellung der Baßtöne.

Neutral in mittlerer Raststellung.

Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 100 Hz)

Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -20 dB bei 100 Hz)

Peak-Level-Meßgerät:

Zeigt den Peak-Level und hält ihn für zwei Sekunden fest.

Zeigt den Pegel vor dem Channel Fader.

Der Anzeigebereich reicht etwa von -24 dB bis +14 dB.

Wenn mit dem Effektwähler BPM gewählt wird und der Effektschalter eingeschaltet ist, wird die Beat-Monitor-Funktion aktiviert.

③ Master-Ausgang Mono-/Stereoauswahlschalter (MONO/STEREO)

④ Master-Level-Meßgerät (MASTER LEVEL)

Zeigt den Ausgangspegel nach der Master-Lautstärke und hält ihn für zwei Sekunden fest.

Der Anzeigebereich reicht von -24 dB bis +14 dB.

⑤ Hauptschalter (POWER)

NOME E FUNZIONE DELLE PARTI

② Selettore Ingresso da CH1 a CH4 e Manopola di Comando/Misuratore livello di picco

Selettore ingresso:

Seleziona il suono desiderato tra le due unità collegate a ciascun canale in uso.

CH1 : commuta tra CD1/LINE e LINE

CH2 : commuta tra CD2/LINE e PHONO 1

CH3 : commuta tra LINE e PHONO 2

CH4 : commuta tra SUB MIC e PHONO 3

TRIM:

Utilizzato per regolare il livello del segnale in ingresso.

Il livello aumenta quando si ruota verso destra (a +6 dB)

Il livello diminuisce quando si ruota verso sinistra (a $-\infty$)

HI (Alti):

Utilizzato per regolare i toni alti

La regolazione è piatta sulla posizione centrale

Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 10 kHz)

Diminuisce se ruotato a sinistra (a -20 dB a 10 kHz)

MID (Medi):

Utilizzato per regolare i toni medi

La regolazione è piatta sulla posizione centrale

Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 1 kHz)

Diminuisce se ruotato a sinistra (a -20 dB a 1 kHz)

LOW (Bassi):

Utilizzato per regolare i toni bassi

La regolazione è piatta sulla posizione centrale

Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 100 Hz)

Diminuisce se ruotato a sinistra (a -20 dB a 100 Hz)

Misuratore del livello di picco:

Visualizza il livello di picco mantenendolo per due secondi.

Visualizza il livello prima del fader del canale.

L'intervallo di visualizzazione è compreso approssimativamente tra -24 dB e +14 dB.

Quando è selezionato BPM utilizzando il selettore di effetti, e l'interruttore degli effetti è acceso, verrà attivata la funzione di controllo battuta.

③ Selettore Mono/Stereo Uscita Master (MONO/STEREO)

④ Misuratore Livello Master (MASTER LEVEL)

Visualizza il livello di uscita dopo il volume del master tenendolo per due secondi.

Il campo di visualizzazione è tra -24 dB e +14 dB.

⑤ Interruttore di Accensione (POWER)

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE

⑥ **BPM-Anzeige (Siehe Seite 44.)**

- Wenn mit dem Effektwähler BPM gewählt wird, werden die BPM der mit dem Monitor-Wahlschalter (CH1 bis CH4) gewählten Quelle angezeigt.

1 bis 4:

Zeigt den Kanal und mißt die BPM.

Zähler:

Zeigt den BPM-Wert an.

Auswahltaste und Anzeige für Echtzeit und Durchschnitt: Wenn REAL gewählt ist:

Der Zähler zeigt den gemessenen BPM-Wert an.

Er wird blinkend angezeigt. Konnte der Wert nicht mindestens 5 Sekunden lang gemessen werden, erscheint "----".

Wenn AVERAGE gewählt ist:

Die Anzeige ändert sich, wenn der Wert gemessen werden konnte.

Während der Messung wird der bisherige Wert angezeigt.

- Wenn mit dem Effektwahlschalter (DELAY, ECHO, AUTO PAN, FLANGER) eine andere Funktion als BPM gewählt wird, werden die BPM der mit dem Effektkanalwahlschalter (②) gewählten Quelle in Stunden umgerechnet und auf dem Zählwerk angezeigt.

⑦ **Effektgerät-Parameter/BPM-Anzeige (Siehe Seite 44.)**

1 bis 4 MIC-Master:

Zeigt die Effekt-Quelle an.

Zähler:

Zeigt die BPM und Effektparameter, usw. der Effektquelle an.

(Einzelheiten über die Parameter siehe ③.)

BPM .. 375 bis 857 mSec (1 mSec-Schritt)

70,0 bis 160,0 BPM (0,1 BPM-Schritte)

BEAT:

Wenn Delay, Echo, Auto Pan oder Flanger aktiv sind, wird angezeigt, auf welchen Beat der Parameter eingestellt ist (1/2 bis 4 Beats).

⑧ **Monitor-Wählschalter/Auto-BPM-Zähler-Wählschalter (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)**

- Wählt die Quelle, die mit dem Kopfhörer überwacht wird (CH1 bis 4, MIC, MASTER, EFFEKT).
Wenn mehrere Tasten gedrückt werden, können Sounds gemischt werden.
Wird die Taste ein weiteres Mal gedrückt, wird die Auswahl aufgehoben.
- Wenn mit dem Effektwahlschalter BPM gewählt wird, wird der Kanal, für den die BPM angezeigt werden (CH1 bis CH4), ausgewählt.
Werden mehr als zwei gleichzeitig gewählt, werden die BPM nicht mehr korrekt angezeigt.

⑨ **Monitor für Mono-/Stereoauswahlschalter (MONO/STEREO)**

NOME E FUNZIONE DELLE PARTI

⑥ **Visualizzazione BPM (Fare riferimento a pag. 44)**

- Quando è selezionato BPM utilizzando il selettore di effetti, verrà visualizzato il valore BPM della fonte selezionata con il selettore di controllo (da CH1 a CH4).

Da 1 a 4:

Visualizza il canale misurando il valore di BPM.

Contatore:

Visualizza il valore di BPM

Indicatore e pulsante di selezione REAL/AVERAGE (Tempo Reale/Media):

(Quando REAL è selezionato)

Il contatore visualizza il valore di BPM misurato.

Verrà visualizzato ad intermittenza. Se non ha potuto essere misurato per più di 5 secondi verrà visualizzato "----".

(Quando è selezionato AVERAGE)

La visualizzazione cambia quando ha potuto essere misurato.

Mentre viene eseguita la misurazione, il valore precedente rimarrà visualizzato.

- Qualora sia stato selezionato un altro effetto oltre a BPM utilizzando il selettore di effetti, il BPM della fonte selezionato utilizzando il selettore canale effetti (②) è convertito in ore e visualizzato sul contatore.

⑦ **Parametro Generatore di Effetti/Visualizzazione BPM (Fare riferimento a pag. 44)**

Da 1 a 4 MIC MASTER:

Visualizza la fonte dell'effetto.

Contatore:

Visualizza il valore BPM della fonte dell'effetto e il parametro effetto, ecc.

(Fare riferimento a ③ per dettagli sul parametro)

BPM .. da 375 a 857 mSec (Passo da 1 mSec)

Da 70,0 a 160,0 BPM (Passo da 0,1 BPM)

BATTUTA (BEAT):

Quando l'effetto è impostato su delay, echo, auto pan, o flanger, visualizza a quale battuta è stato impostato il parametro (da 1/2 a 4 battute).

⑧ **Selettore monitor / Selettore Contatore BPM Automatico (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)**

- Seleziona la fonte che viene monitorata utilizzando le cuffie (da CH1 a 4, MIC, MASTER, EFFECT).
Quando vengono premuti vari pulsanti, possono essere mixati diversi suoni.
Quando il bottone viene premuto un'altra volta, la selezione viene cancellata.
- Quando BPM è selezionato usando il selettore effetti, viene selezionato il canale che visualizza il BPM (da CH1 a CH4).
Quando più di due vengono selezionati assieme, il BPM non verrà visualizzato in modo appropriato.

⑨ **Selettore Mono/Stereo Monitor (MONO/STEREO)**

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE

- ⑩ **Monitor-Equalizer-Knopf (MONITOR EQ)**
Wird zur problemlosen Überwachung des Beats mit dem Kopfhörer-Monitorlautstärke verwendet.
Steigerung/Verringerung der Baßöne.
Neutral in mittlerer Raststellung.
Steigerung durch Drehen nach rechts. (Bis +12 dB bei 100 Hz)
Verringerung durch Drehen nach links. (Bis -12 dB bei 100 Hz)
- ⑪ **Monitorpegelknopf (MONITOR LEVEL)**
Dient zur Einstellung der Kopfhörer-Monitorlautstärke.
Master-Lautstärke und Master-Balance haben hierauf keinen Einfluß.
- ⑫ **Kopfhöreranschluß (PHONES)**
- ⑬ **Kanallautstärke**
Dient zur Einstellung der Lautstärke von CH1 bis CH4.
- ⑭ **Zuweisungsschalter (ASSIGN A, B)**
Bei der Überblendung zweier Quellen (A, B) werden die Kanäle (CH1 bis CH4) gewählt, um A und B zuweisen zu können.
Aktiv, wenn der Überblendschalter (⑰) eingeschaltet ist (Überblendmischung).
- ⑮ **Überblendstartschalter (FADER START) (Siehe Seite 48).**
Wenn der optionale CD-Player (CDJ-500 oder CDJ-500II) mittels des Steuerkabels an das Gerät angeschlossen wird, dient dieser Schalter dazu, die automatische Wiedergabe des CD-Players unter Verwendung des Kanal- oder des Überblendreglers zu starten.
- ⑯ **Überblendreglerlautstärke (CROSS FADER)**
Regelt die Lautstärke der mittels des Zuweisungsschalters (⑭) den Kanälen A und B zugewiesenen Quellen.
- ⑰ **Überblendreglerschalter (CROSS FADER ON/OFF)**
OFF :Beim Mischen von Sounds mit der Kanallautstärke. (Direktmischung)
ON :Beim Mischen von Sounds mit dem Überblendregler. (Überblendreglermischung)
- ⑱ **Master-Lautstärkeregelung**
Dient zur Einstellung der Master-Ausgangslautstärke.
Ist der Überblendregler eingeschaltet, werden die Quelle A und B, sowie das Hauptmikrofon wiedergegeben.
Ist der Überblendregler abgeschaltet, werden alle Kanäle, sowie das Hauptmikrofon wiedergegeben.

NOME E FUNZIONE DELLE PARTI

- ⑩ **Manopola equalizzatore monitor (MONITOR EQ)**
Utilizzata per ottenere la battuta facilmente con il suono monitor cuffie.
Aumenta/Diminuisce i toni bassi.
La regolazione è piatta sulla posizione centrale
Aumenta se ruotato a destra (a +12dB a 100 Hz)
Diminuisce se ruotato a sinistra (a -12 dB a 100 Hz)
- ⑪ **Manopola Livello Monitor (MONITOR LEVEL)**
Utilizzata per regolare il volume monitor cuffie.
Non viene condizionato dal volume master e dal bilanciamento master
- ⑫ **Terminale Cuffie (PHONES)**
- ⑬ **Volume Fader Canale**
Utilizzato per regolare il volume da CH1 a CH4.
- ⑭ **Selettore di assegnazione (ASSIGN A, B)**
Quando si utilizza il Cross Fader su due fonti (A, B), selezionare i canali (da CH1 a CH4) da assegnare ad A e B. E' funzionante quando l'interruttore del Cross Fader (⑰) è acceso (miscelazione Cross Fader).
- ⑮ **Selettore Attivazione Fader (FADER START)**
(Fare riferimento a pag. 48).
Quando il lettore di CD opzionale (CDJ-500 o CDJ-500II) viene collegato all'unità utilizzando il cavo di comando, questo selettore ON/OFF viene utilizzato per attivare automaticamente la riproduzione sonora da parte del lettore CD usando il fader del canale o il Cross Fader.
- ⑯ **Volume Cross Fader (CROSS FADER)**
Regola il volume di mixaggio delle fonti sonore impostate ad A e B utilizzando il selettore di assegnazione (⑭).
- ⑰ **Interruttore Cross Fader (CROSS FADER ON/OFF)**
OFF :selezionare quando si mixano i suoni utilizzando il volume del fader canale (Direct mix)
ON :selezionare quando si mixano i suoni utilizzando il Cross Fader (Cross fader mix)
- ⑱ **Volume regolazione livello master**
Utilizzato per regolare il livello del volume di uscita master.
Quando il Cross Fader è ON (Acceso), i suoni assegnati ad A e B e il microfono principale saranno in uscita.
Quando il Cross Fader è OFF (Spento), i suoni di ciascun canale e il microfono principale saranno in uscita.

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE

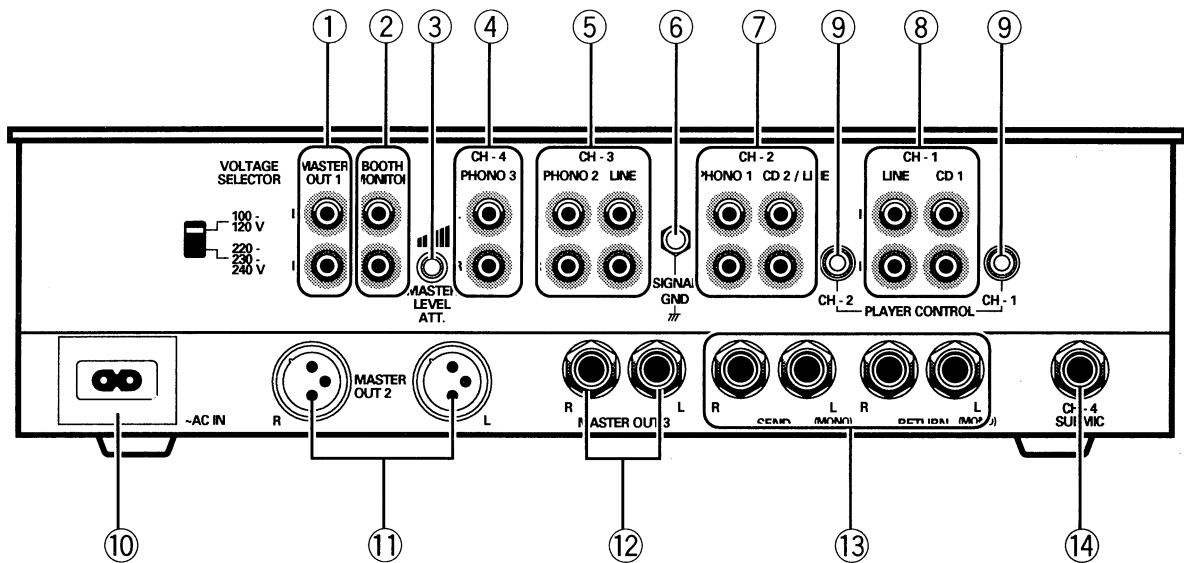
- ⑱ **Master-Balanceregler (MASTER BALANCE)**
Dient zur Balanceregulierung des Master-Ausgangs.
- ⑳ **Booth-Monitor-Regler (BOOTH MONITOR LEVEL)**
Dient zur Einstellung des Ausgangspegels der BOOTH MONITOR-Anschlusses.
Master-Lautstärke und Master-Balance haben auf diese Funktion keinen Einfluß.
- ㉑ **Effektwählschalter (EFFECT SELECTOR) AUTO BPM (Beats/Minute):**
Auswählen, wenn eine BPM-Erkennung durchgeführt wird.
DELAY:
Verzögert die Wiedergabe und wiederholt einmal.
ECHO:
Verzögert die Wiedergabe und wiederholt mehrmals, um einen Echoeffekt zu erzeugen.
AUTO PAN:
Vertauscht regelmäßig den linken und den rechten Kanal.
FLANGER:
Erzeugt regelmäßige Klangveränderungen durch Mischung des kurz verzögerten Sounds mit dem Originalsound.
REVERB:
Erzeugt Halleffekte.
PITCH SHIFTER:
Ändert die Tonhöhe des Stücks.
SEND/RETURN:
Wird bei Anschluß und Verwendung externer Effektgeräte benutzt.
- ㉒ **Effektkanalwähler (CH. SELECTOR)**
Zur Auswahl der Quelle, die mit einem Effekt versehen werden soll.
- ㉓ **Parameterregler (PARAMETER)**
Dient zur Einstellung der Parameter des Effektes, der mit dem Effektwählschalter gewählt wurde.
DELAY :
0 bis 680 mSec (2 mSec-Schritte bis 100, 5 mSec-Schritte von 100 bis 680)
ECHO :
0 bis 680 mSec (2 mSec-Schritte bis 100, 5 mSec-Schritte von 100 bis 680)
AUTO PAN :
0 bis 3500 mSec (5 mSec-Schritte bis 100, 10 mSec-Schritte von 100 bis 900, 20 mSec-Schritte von 900 bis 3500)
FLANGER :
100 bis 9000 mSec (10 mSec-Schritte bis 900, 50 mSec-Schritte von 900 bis 9000)
REVERB :
0 bis 100% (1%-Schritte)
PITCH SHIFTER :
0 bis ±100% (1%-Schritte von 0 bis 10, 2%-Schritte von 10 bis 100)
- ㉔ **Effektschalter (EFFECT ON/OFF)**
Ein- und Ausschalten des Effektes.
Wird der Effekt entsprechend dem Beat eingeschaltet, entsprechen die Effekte auch diesem Beat.
Wenn der Effekt aktiviert ist, wird er ein- und ausgeschaltet.

NOME E FUNZIONE DELLE PARTI

- ⑱ **Manopola di bilanciamento master (MASTER BALANCE)**
Utilizzata per regolare il bilanciamento sinistro e destro dell'uscita master.
- ⑳ **Manopola livello monitor cabina (BOOTH MONITOR LEVEL)**
Utilizzata per regolare il livello di uscita del terminale monitor cabina (BOOTH MONITOR).
Non viene condizionato dal volume master e dal bilanciamento master.
- ㉑ **Selettore Effetti (EFFECT SELECTOR) AUTO BPM (Rilevamento automatico BPM) (battute/minuto):**
Selezionare quando si esegua il rilevamento delle BPM.
Ritardo (DELAY):
Ritarda il tempo e ripete una volta.
Eco (ECHO):
Ritarda il tempo e ripete diverse volte per produrre effetti eco.
AUTO PAN:
Cambia periodicamente i canali sinistro e destro.
FLANGER:
Produce effetti di cambiamento di suono periodici mixando il suono di ritardo breve e il suono originale.
Riverbero (REVERB):
Produce effetti di riverbero
Variatore di tonalità (PITCH SHIFTER):
Cambia la tonalità della canzone
Invio/Ritorno (SEND/RETURN):
Selezionare quando si collega e si utilizza un generatore di effetti esterno.
- ㉒ **Selettore canale effetti (CH. SELECTOR)**
Utilizzare per selezionare la fonte sonora sulla quale verranno utilizzati gli effetti.
- ㉓ **Manopola parametri (PARAMETER)**
Utilizzata per regolare i parametri del generatore di effetti selezionato mediante il selettore di effetti.
Ritardo :
da 0 a 680 mSec (passi da 2 mSec fino a 100, 5 mSec da 100 a 680)
ECHO :
da 0 a 680 mSec (passi da 2 mSec fino a 100, 5 mSec da 100 a 680)
AUTO PAN :
da 0 a 3500 mSec (passi da 5 mSec fino a 100, 10 mSec da 100 a 900, 20 mSec da 900 a 3500).
FLANGER :
da 100 a 9000 mSec (passi da 10 mSec fino a 900, 50 mSec da 900 a 9000)
Riverbero :
da 0 a 100% (passo da 1%)
Variatore di tonalità :
da 0 a 100% (passo da 1% da 0 a 10, 2% da 10 a 100)
- ㉔ **Selettore Effetti (EFFECT ON/OFF)**
Commutazione accensione/spegnimento dell'effetto.
Quando è acceso secondo la battuta, gli effetti corrisponderanno alla battuta.
Quando l'effetto è attivato, si accende e si spegne.

Rückwand

Sezione Posteriore

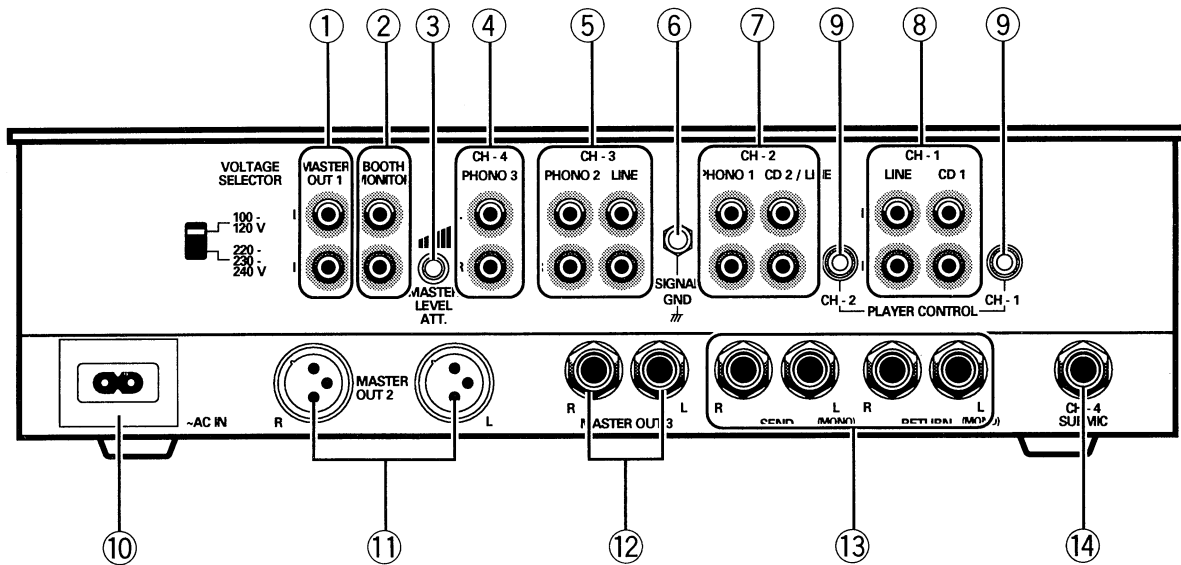


- ① **Master-Ausgang 1 (MASTER OUT 1)**
Zum Anschließen eines Verstärkers mit einem Kabel mit RCA-Stecker.
- ② **Kabinenüberwachungs-Ausgabeendgerät (BOOTH MONITOR)**
Zum Anschließen eines Verstärkers für den Audio-Monitor-Lautsprecher.
- ③ **Pegelregler für Master-Ausgang (MASTER LEVEL ATT.)**
- ④ **CH-4 Phono-Eingang (PHONO 3)**
PHONO 3 : Zum Anschließen eines analogen Plattenspielers. (nur für MM)
- ⑤ **CH-3 Eingang**
PHONO 2 : Zum Anschließen eines analogen Plattenspielers. (nur für MM)
LINE : Zum Anschließen eines Audiogerätes, etwa eines DAT-Recorders.
- ⑥ **Masseanschluß (SIGNAL GND)**
Zum Anschließen des Massekabels des analogen Plattenspielers.

Dieser Anschluß ist nur für einen analogen Plattenspieler vorgesehen, und darf nicht als Sicherheits-Erdanschluß verwendet werden.
- ⑦ **CH-2 Eingang**
PHONO 1 : Zum Anschließen eines analogen Plattenspielers. (nur für MM)
CD/LINE : Zum Anschließen eines optionalen CD-Players, etwa des CDJ-500II.
- ⑧ **CH-1 Eingang**
LINE : Zum Anschließen von Audiogeräten, wie Kassettendecks, usw.
CD : Zum Anschließen eines optionalen CD-Players, etwa des CDJ-500II.

- ① **Terminale Uscita 1 Master (MASTER OUT1)**
Collega l'amplificatore di potenza utilizzando un cavo con presa RCA.
- ② **Terminale uscita monitor cabina (BOOTH MONITOR)**
Collega l'amplificatore di potenza collegando la cassa per monitor audio.
- ③ **Manopola di regolazione livello uscita master (MASTER LEVEL ATT.)**
- ④ **CH-4 Terminale di ingresso Phono (PHONO 3)**
PHONO 3 : collega il giradischi analogico. (solo per MM)
- ⑤ **CH-3 Terminale di ingresso**
PHONO 2 : collega il giradischi analogico. (solo per MM)
LINE : collega apparecchiature audio come DAT.
- ⑥ **Terminale terra (SIGNAL GND)**
Collega al cavo di terra (GND) del giradischi analogico.

Questo terminale è da utilizzarsi esclusivamente per un giradischi analogico, non come terminale di terra di sicurezza.
- ⑦ **CH-2 Terminale ingresso**
PHONO 1 : collega al giradischi analogico. (solo per MM)
CD/LINE : collega lettori CD opzionali come il CDJ-500II.
- ⑧ **CH-1 Terminale ingresso**
LINE : collega apparecchiature audio come piastre per audio-cassette ecc.
CD : collega lettori di CD opzionali come il CDJ-500II.



⑨ CH-1, 2 Steueranschluß für Wiedergabegeräte.

Werden die optionalen CD-Player CDJ-500II oder CDJ-500 an die CD-Anschlüsse von CH-1 oder CH-2 angeschlossen, kann die Fader-Startfunktion verwendet werden, indem dieser Anschluß mit dem Steueranschluß des CD-Players verbunden wird.

⑨ Terminale di comando lettori CH-1, 2

Quando si collegano i lettori di CD opzionali (CDJ-500II, o CDJ-500) ai terminali CD di CH-1 o CH-2, la funzione di attivazione fader (Fader Start) può essere utilizzata collegando questo terminale al terminale di controllo del lettore.

⑩ Anschlußbuchse für Netzkabel

Zum Anschließen des mitgelieferten Netzkabels.

⑩ Terminale di collegamento cavo di alimentazione

Collega il cavo di alimentazione in dotazione.

⑪ Master-Ausgang 2 (MASTER OUT 2)

Zum Anschließen eines Verstärkers, der den XLR-Eingang unterstützt.

⑪ Terminale uscita 2 master (MASTER OUT 2)

Collega l'amplificatore di potenza con supporto ingresso XLR.

⑫ Master-Ausgang 3 (MASTER OUT 3)

Zum Anschließen eines Verstärkers, der den PHONE-Eingang unterstützt.

⑫ Terminale uscita 3 master (MASTER OUT 3)

Collega l'amplificatore di potenza con ingresso PHONE

⑬ Anschluß für externe Effektgeräte (SEND, RETURN)

Zum Anschließen weiterer Geräte für die Soundregelung.
SEND (Ausgang) : Zum Anschließen des Eingangs des externen Effektgerätes. Verwendet den Ausgang des linken Kanals für die Verwendung des Effektgerätes am Monoausgang. Der aus L und R gemischte Sound wird zum Effektgerät übertragen.

⑬ Terminale collegamento generatore di effetti esterno (SEND, RETURN)

Utilizzato per collegare altre apparecchiature per la regolazione del suono.

SEND (Uscita) : collega il terminale di ingresso del generatore di effetti esterno. Utilizza l'uscita del canale L (sinistro) per l'uso di un generatore di effetti di entrata mono. I suoni miscelati di L e R (sinistro e destro) sono inviati al generatore di effetti.

RETURN (Eingang) : Zum Anschließen des Ausgangs des externen Effektgerätes. Verwendet den Ausgang des linken Kanals für die Verwendung des Effektgerätes am Monoausgang. Er geht in die Kanäle L und R ein.

RETURN (Ingresso) : collega il terminale di uscita del generatore di effetti esterno. Utilizza l'entrata del canale L (sinistro) per l'uso di un generatore di effetti di entrata mono.

⑭ CH-4 Eingang für Zusatzmikrophon (SUB MIC)

⑭ CH-4 Terminale di ingresso microfono secondario (SUB MIC)

VERWENDEN DER EFFEKTFUNKTION

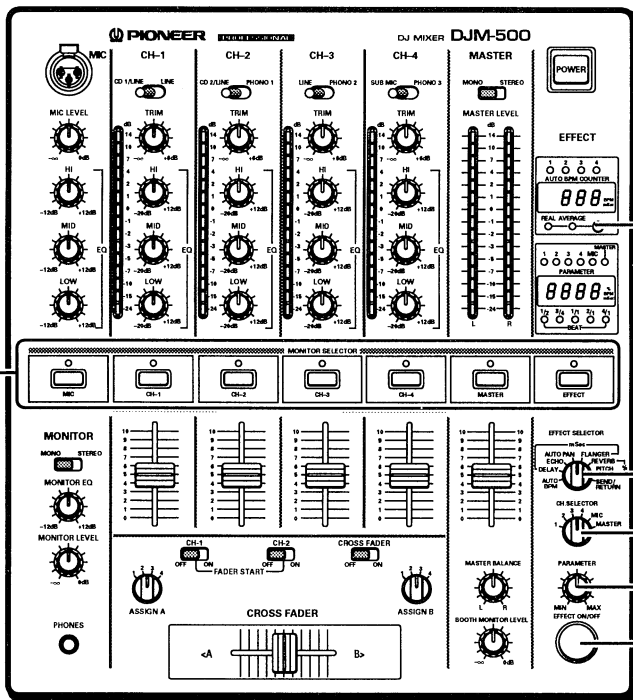
Mit dem eingebauten DSP (Digital Signal Processor), können Klangeffekte erzeugt und die BPM gemessen werden.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE EFFETTI

Con il DSP (Digital Signal Processor) incorporato si possono produrre effetti sonori e misurare i valori di BPM.

Monitor-Wählschalter
(Auto-BPM-Zähler-Wählschalter)

Selettore monitor
(selettore contatore BPM automatico)



Auswahl Echtzeit/Durchschnitt
Selezione Tempo Reale/Media

Effektwählschalter
Selektore effetti

Effektkanalwählschalter
Selektore canale effetti

Parameterregler
Manopola parametri

Effektschalter
Interruttore effetti

Merkmale verschiedener Effektgeräte

Auto-BPM-Zähler (AUTO BPM COUNTER)

Mißt automatisch die BPM (Beats per Minute = Tempo des Stückes) und zeigt sie digital an. (*1)

Er zählt nicht nur die Beats von Bass-Sounds, sondern berechnet mittels eines Computers auch die ursprünglichen BPM des Stückes (diese Funktion wird von DJs benötigt) und zeigt sie digital an.

Auf diese Weise können die BPM nicht nur akustisch (wie es bisher üblich war), sondern auch optisch überprüft werden, so daß Stücke mit unterschiedlichem Tempo schneller und einfacher gemischt werden können.

(*1: Kann die BPM der meisten Stücke berechnen, jedoch nicht aller (z.B., a cappella, ad lib, usw..)

Beat-Effektgerät (mit den BPM verbundene Effekte)

Verschiedene Effekte werden mit den vom oben genannten BPM-Zähler berechneten BPM verknüpft und ermöglichen eine noch nie dagewesene Sound-Mischung.

Caratteristiche dei vari generatori di effetti

Contatore automatico BPM (AUTO BPM COUNTER)

Misura automaticamente le battute per minuto (BPM), ovvero il tempo della canzone e le visualizza digitalmente (*1).

Non solo conta le battute dei suoni bassi, ma calcola inoltre, mediante computer, il valore di BPM originale della canzone richiesto dal DJ e lo visualizza digitalmente.

Ciò consente che il valore di BPM non solo venga controllato ad orecchio come fatto precedentemente ma anche visivamente, consentendo così un rapido e facile mixaggio di canzoni con un tempo diverso.

(*1: in grado di calcolare il valore BPM della maggior parte delle canzoni, escluse alcune (ad es.: acappella, ad lib, ecc..))

Generatore di effetti di battuta (effetti collegati al valore BPM).

Vi sono vari effetti collegati al valore BPM calcolato mediante il contatore BPM automatico sopraccitato che permettono un mixaggio del suono mai ottenuto prima.

VERWENDEN DER EFFEKTFUNKTION

1. Delay (einmal wiederholter Sound)

Mischt Delay-Sounds von 1/2, 3/4 und 1/1 Beats auf schnelle und einfache Weise.

Werden zum Beispiel Delay-Sounds aus 1/2 Beats gemischt, ändert sich der Beat von 4 auf 8.

Wenn Delay-Sounds aus 3/4 Beats gemischt werden, entsteht ein abgehackter Rhythmus.

(Beispiel)

Ursprung
(4 Beats)



1/2 Delay
(8 Beats)



2. Echo (wiederholte Sounds)

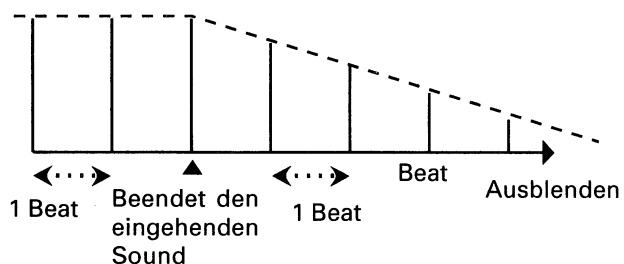
Mischt Echo-Sounds von 1/2, 3/4 und 1/1 Beats auf schnelle und einfache Weise.

Werden zum Beispiel eingehende Sounds mit einem Echo-Sound von 1/1 Beat beendet, wird das Stück ausgeblendet, wobei die dem Beat entsprechenden Sounds wiederholt werden.

Wenn der Mikrofon-Kanal mit einem Echo von 1/1 Beat versehen wird, wird er mehrfach wiedergegeben.

Kanoneffekte lassen sich erzeugen, indem die Singstimme des Stückes mit einem Echo von 1/1 Beat versehen wird.

(Beispiel)



UTILIZZO DELLA FUNZIONE EFFETTI

1. Ritardo (un suono ripetuto)

Mixa suoni ritardati di 1/2, 3/4 e 1/1 battute in maniera rapida e semplice.

Per esempio, se vengono mixati suoni ritardati di 1/2 battuta, le battute cambierà da 4 a 8.

Se vengono mixati suoni ritardati di 3/4 di battuta, il ritmo diverrà saltellante.

(Esempio)

Originale
(4 battute)



Ritardo di 1/2
(8 battute)



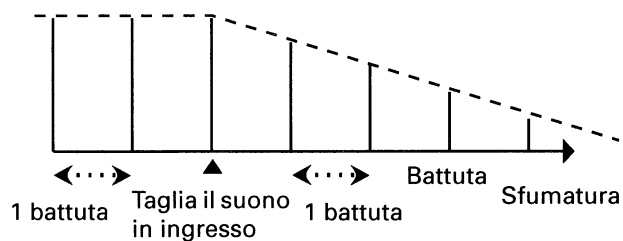
2. Eco (suoni ripetuti)

Mixa suoni di eco con battute di 1/2, 3/4 e 1/1 in maniera rapida e semplice.

Ad esempio, quando i suoni in ingresso sono tagliati con un suono eco a battuta 1/1, la canzone va in dissolvenza mentre vengono ripetuti i suoni corrispondenti alla battuta. Quando il suono del microfono viene impostato con un'eco a battuta 1/1, esso viene riprodotto in maniera ripetuta.

Gli effetti troll possono essere prodotti impostando un'eco con battuta 1/1 sulla parte vocale della canzone.

(Esempio)

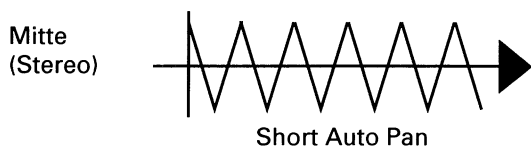
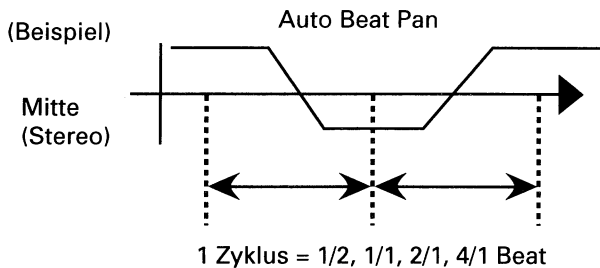


VERWENDEN DER EFFEKTFUNKTION

3. Auto Pan (Balance rechts - links)

Verschiebt den Sound entsprechend dem Rhythmus in Beats von $1/2$, $3/4$, $1/1$, $2/1$ oder $4/1$ automatisch nach links und rechts (Auto Beat Pan).

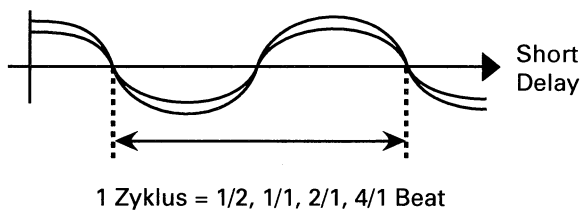
Kann außerdem die Sounds in so kurzer Zeit nach links und rechts verschieben (Short Auto Pan), wie es manuell nicht möglich ist.



4. Flanger

Erzeugt auf schnelle und leichte Weise Flanger-Effekte von einem Zyklus in den Beats $1/2$, $3/4$, $1/1$, $2/1$ oder $4/1$.

Beispiel



5. Pitch Shifter

Die Tonhöhe (Pitch) kann innerhalb von ± 1 Oktave verstellt werden.

Da sich die Geschwindigkeit des analogen Plattenspieler und des CD-Players um % ändert, können die Lautstärkeveränderungen um % korrigiert werden.

Wenn der Pitch Shifter für den Mikrofonkanal verwendet wird, ergeben sich stimmverändernde Effekte.

6. Hall

Erzeugt Halleffekte.

7. Send/Return (Eingang/Ausgang externer Effektgeräte)

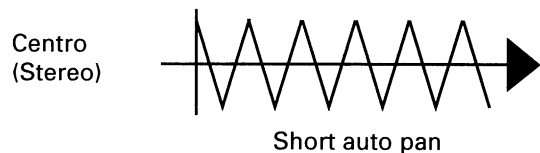
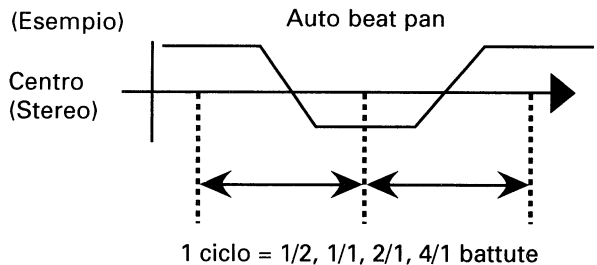
Zum Anschließen verfügbarer Effektgeräte, Sampler, usw.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE EFFETTI

3. Auto Pan (Bilanciamento Sinistra-Destra)

Effettua una panoramica del suono a sinistra e a destra (auto beat pan) in maniera automatica a secondo del ritmo in battute di $1/2$, $3/4$, $1/1$, $2/1$ o $4/1$.

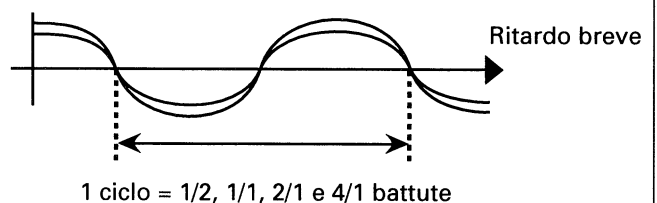
Inoltre effettua il passaggio dei suoni a sinistra e a destra in un arco breve di tempo (short auto pan) che non può essere effettuato manualmente.



4. Flanger

Produce in maniera rapida e semplice 1 ciclo di effetti flanger con battute di $1/2$, $3/4$, $1/1$, $2/1$ o $4/1$.

(Esempio)



5. Variatore di tonalità

È possibile modificare la tonalità (chiave) entro l'intervallo ± 1 ottava. Poiché le velocità del giradischi analogico e del riproduttore CD cambiano in %, è possibile correggere le variazioni di volume in %.

Quando il variatore di tonalità è impostato per il suono del microfono, esso produce dei cambiamenti della voce.

6. Riverbero

Produce effetti di riverbero

7. Invio/Ritorno (Ingresso/Uscita di effetti esterni)

Collega generatori di effetti, sampler ecc.

VERWENDEN DER EFFEKTFUNKTION

Messen der BPM

Stücke mit unterschiedlichem Tempo lassen sich leicht mischen, weil die BPM des Kanals, der mit dem Monitor-Wählschalter (Wählschalter für automatischen BPM-Zähler) und des Kanals, der mit dem Effektkanalwählschalter gewählt wurden, gemessen und angezeigt werden.

(Beispiel)

Die BPM des Stücks, das in den Monitorwähler CH2 und in den Effektkanalwähler CH4 eingehen, werden angezeigt.

- 1 **Stellen Sie den Effektwählschalter auf AUTO BPM.**
- 2 **Stellen Sie den Effektkanalwählschalter auf CH4.**
 - Die Parameter-LED 4 leuchtet auf.
 - Im Parameter-Fenster (unterer Schritt) erscheinen die BPM (Wert) des Stücks, das in CH4 eingeht.
 - * Drücken Sie den Effektschalter, um vom Kanalpegelmeßgerät auf das BPM-Meßgerät umzuschalten. Bei jedem erneuten Drücken wird zwischen Kanalpegelmeßgerät und BPM-Meßgerät umgeschaltet.
 - * In einigen Fällen lassen sich die BPM bestimmter Stücke nicht mit dem automatischen BPM-Zähler messen. In solchen Fällen können Sie die BPM zu ermitteln, indem Sie den Effektschalter entsprechend den Beats des Stücks drücken. Nach mehrmaligem Drücken erscheinen im Parameter-Fenster (unterer Schritt) die BPM (Wert).
- 3 **Drücken Sie CH2 am Monitor-Wählschalter (Wählschalter für automatischen BPM-Zähler).**
 - Die LED 2 für den automatischen BPM-Zähler leuchtet auf.
 - Die BPM (Wert) des in CH2 eingehenden Stücks erscheinen im Fenster des automatischen BPM-Zählers (oberer Schritt).
 - * Um die BPM genau zu ermitteln, sollten Sie mit dem Wählschalter für automatischen BPM-Zähler nur einen der Kanäle von CH1 bis CH4 auswählen.
- 4 **Wählen Sie mit der Umschalttaste die BPM-Anzeige Echtzeit/Durchschnitt.**
 - Bei jedem Drücken wird zwischen Echtzeit und Durchschnitt umgeschaltet.
 - **Echtzeitanzeige** : Zeigt den gemessenen BPM-Wert für jeden Beat an.
Kann dieser Wert nicht für mindestens 5 Sekunden gemessen werden, erscheint die Anzeige "----"
 - **Durchschnittsanzeige** : Mißt und zeigt den Durchschnitt der BPM-Werte, die bei jedem Beat gemessen werden. Wenn der Durchschnittswert nicht gemessen werden konnte, erscheint weiterhin der vorherige BPM-Wert.

Wenn die Geschwindigkeit des Abspielgerätes eingestellt wird, und die BPM-Werte von zwei Kanälen übereinstimmen (innerhalb ± 1), leuchtet die Beat-Anzeige-LED 1/1 auf. (*1)

*Im BPM-Meßmodus ist der Parameterregler ohne Funktion.

Einsatz von Delay, Echo, Auto Pan, Flanger

(Beispiel) Das Stück auf CH2 soll mit einem Delay-Effekt versehen werden.

44

<DRB1279>
Ge/lt

UTILIZZO DELLA FUNZIONE EFFETTI

Misurazione del valore di BPM

Le canzoni con un tempo differente possono essere mixate facilmente perchè vengono misurati e visualizzati i valori di BPM del canale selezionato usando il selettore del monitor (selettore contatore automatico BPM) e il canale selezionato utilizzando il selettore del canale degli effetti.

(Esempio)

Visualizza i valori di BPM dell'ingresso della canzone al selettore monitor CH2 e al selettore del canale effetti CH4.

- 1 **Impostare il selettore degli effetti su AUTO BPM.**
 - 2 **Impostare il selettore del canale degli effetti su CH4.**
 - Il LED 4 dei parametri si accende.
 - La finestra dei parametri (passo inferiore) mostra il valore di BPM dell'ingresso in CH4 della canzone.
 - * Per commutare da misurazione del livello del canale a misurazione delle battute, premere l'interruttore degli effetti. Ciascuna pressione commuta in misurazione del livello del canale o in misurazione delle battute.
 - * Talvolta il valore di BPM di alcune canzoni non può essere misurato mediante il contatore BPM automatico. Anche in questi casi, per conoscere il valore BPM, premere l'interruttore dell'effetto secondo la battuta della canzone. Dopo diverse pressioni, la finestra dei parametri (passo inferiore) mostrerà il valore di BPM.
 - 3 **Premere CH2 del selettore monitor (selettore contatore automatico BPM).**
 - Il LED 2 del contatore automatico BPM si accende.
 - Il valore di BPM dell'ingresso della canzone in CH2 verrà visualizzato sulla finestra del contatore BPM automatico (passo superiore).
 - * Per misurare in maniera accurata il valore di BPM, selezionarne solamente uno dal CH1 al CH4 per il selettore contatore BPM automatico.
 - 4 **Selezionare il valore tempo reale/media del display BPM con il pulsante di commutazione.**
 - Ciascuna pressione effettuerà la commutazione in tempo reale o in valore medio.
 - **Visualizzazione tempo reale**: mostra il valore di BPM per ciascuna battuta.
Se esso non può essere misurato per più di 5 secondi verrà visualizzato "----".
 - **Visualizzazione valore medio**: misura e visualizza il valore medio dei valori BPM misurati per ciascuna battuta. Continua a visualizzare il valore di BPM precedente quando il valore medio non possa essere misurato.
- Quando viene regolata la velocità del riproduttore e il valore del BPM di due canali corrisponde (entro ± 1), il LED di visualizzazione battuta 1/1 si illumina. (*1)
- *La manopola dei parametri non funziona quando si è in modalità di misurazione BPM.

Utilizzazione del Ritardo, dell'Eco, dell'Auto pan e del Flanger

(Esempio) Impostare gli effetti del ritardo sulla canzone CH2.

	<p>Anzeige, wenn die BPM von CH2 (126) und CH4 (126,9) übereinstimmen.</p>		<p>Anzeige, wenn ein Delay von einem halben Beat (250 msec) bei einem Stück mit 120 BPM eingestellt wurde (Zeitumrechnung 500 msec).</p>
	<p>Visualizzazione quando il valore BPM del CH2 (126) e il valore BPM del CH4 (126.9) corrispondono</p>		<p>Visualizzazione dove è stato impostato un ritardo di mezza battuta (250 msec.) alla musica con BPM 120 (conversione del tempo 500 msec.)</p>

1 Stellen Sie den Effektwählschalter auf DELAY.

2 Stellen Sie den Effektkanalwählschalter auf CH2.

- Die Parameter-LED 2 leuchtet auf.
- Die Dauer eines Beats (msec) der BPM des in CH2 eingehenden Stücks erscheint im Fenster des automatischen BPM-Zählers (oberer Schritt).
- Wählen Sie mit der Umschalttaste die BPM-Anzeige Echtzeit/Durchschnitt.

Echtzeitanzeige : Zeigt den gemessenen BPM-Wert für jeden Beat an.

Kann dieser Wert nicht für mindestens 5 Sekunden gemessen werden, erscheint die Anzeige "----".

Durchschnittsanzeige : Mißt und zeigt den Durchschnitt der BPM-Werte, die bei jedem Beat gemessen werden. Wenn der Durchschnittswert nicht gemessen werden konnte, erscheint weiterhin der vorherige BPM-Wert.

3 Stellen Sie mit dem Parameter-Regler den Parameterwert ein (Verzögerungszeit).

- Wird der Parameterwert (Verzögerungszeit) entsprechend der Dauer eines Beats (msec) der BPM eingestellt, die im Fenster des automatischen BPM-Zählers (oberer Schritt) angezeigt werden, werden stärkere Effekte erzeugt.
- Wird 1/2 Verzögerungszeit auf die Dauer eines Beats der gemessenen BPM eingestellt, leuchtet die Beat-Anzeige-LED 1/2 auf.

Stellen Sie den Parameterwert anhand der Beat-Anzeige-LED ein.

- * Können die BPM nicht gemessen werden, leuchtet keine der LEDs 1/2 bis 4/1 auf.
- Drücken Sie zur Überprüfung des Effekt-Sounds den Effekt am Monitor-Wählschalter. Auf diese Weise kann der Effekt-Sound mittels Kopfhörerausgang überwacht werden.

4 Schalten Sie den Effektschalter ein.

- Der Effektschalter blinkt, und der Master-Ausgang wird mit dem Effekt (Delay) versehen. Bei jedem Drücken wird zwischen Echtzeit und Durchschnitt umgeschaltet.
- Paßt man die Effekte den Beats an, wird der Effektzyklus mit den Beats synchronisiert, so daß bessere Effekte erzeugt werden.

Bei der Erzeugung der Effekte Echo, Auto Pan und Flanger wird auf die gleiche Weise verfahren.

1 Impostare il selettore effetti su ritardo (DELAY).

2 Impostare il selettore canale degli effetti su CH2.

- Il LED 2 dei parametri si accende.
- Il tempo di 1 battuta (msec.) del BPM dell'ingresso della canzone in CH2 viene visualizzato sulla finestra del contatore BPM automatico (passo superiore).
- Selezionare la visualizzazione BPM tempo reale/valore medio mediante il pulsante di commutazione.

Visualizzazione tempo reale : mostra il valore BPM per ciascuna battuta.

Se esso non può essere misurato per più di 5 secondi verrà visualizzato "----".

Visualizzazione valore medio : misura e visualizza il valore medio dei valori BPM misurati per ciascuna battuta. Continua a visualizzare il valore BPM precedente quando il valore medio non possa essere misurato.

3 Impostare il valore del parametro mediante la manopola dei parametri (tempo ritardo).

- Quando il valore del parametro (tempo di ritardo) viene impostato secondo il tempo di 1 battuta del valore BPM visualizzato nella finestra del contatore BPM automatico (passo superiore), vengono prodotti degli effetti più alti.

- Quando un tempo ritardo di 1/2 viene impostato su un tempo di 1 battuta del valore BPM misurato, il LED di visualizzazione delle battute 1/2 si illumina.

Impostare il valore del parametro facendo riferimento al LED di visualizzazione delle battute.

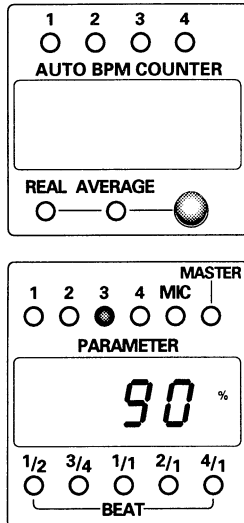
- * Quando il valore BPM non può essere misurato, i LED di visualizzazione battute da 1/2 a 4/1 non si illumineranno.

- Per controllare il suono dell'effetto, premere l'effetto del selettore di monitoraggio. Ciò permetterà al suono dell'effetto di essere monitorato usando l'uscita delle cuffie.

4 Accendere l'interruttore dell'effetto.

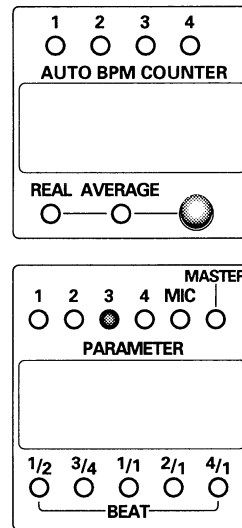
- L'interruttore dell'effetto si accende ad intermittenza e l'effetto (ritardo) viene applicato sull'uscita master. Ciascuna pressione inserirà o disinserirà gli effetti.
- Avviando gli effetti secondo la battuta, il ciclo degli effetti sarà sincronizzato con la battuta per produrre effetti migliori.

Gli effetti eco, auto pan e flanger possono essere prodotti agendo nello stesso modo.



Anzeige, wenn die Tonart von CH3 um 90% verändert wurde.

Visualizzazione che vi è stata una variazione di tonalità del 90% su CH3



Anzeige des Kanals und der mit dem Monitorwähler gewählten BPM.

Mostra il canale e BPM selezionati con il selettore di monitor:

Einsatz von Pitch Shifter und Hall

(Beispiel) Ändern der Tonart des Stücks auf Kanal 3 um 90%.

- 1 **Stellen Sie den Effektwählschalter auf PITCH SHIFTER.**
- 2 **Stellen Sie den Effektkanalwählschalter auf CH3.**
 - Die Parameter-LED 3 leuchtet auf.
 - * Die Anzeigen des automatischen BPM-Zählers erlöschen.
- 3 **Stellen Sie mit dem Parameter-Regler den Parameterwert ein (Pitch %).**
 - Drücken Sie zur Überprüfung des Effekt-Sounds den Effekt am Monitor-Wählschalter. Auf diese Weise kann der Effekt-Sound mittels Kopfhörer- und Booth-Monitor-Ausgang überwacht werden.
- 4 **Schalten Sie den Effektschalter ein.**
 - Der Effektschalter blinkt, und der Master-Ausgang wird mit dem Effekt (Pitch Shift) versehen.

Bei der Erzeugung des Halleffektes wird auf die gleiche Weise verfahren.

Utilizzo del variatore di tonalità e del riverbero

(Esempio) Variazione della tonalità della canzone del CH3 del 90%.

- 1 **Posizionare il selettore effetti su Variatore Tonalità (PITCH SHIFTER)**
- 2 **Impostare il selettore canale effetti su CH3.**
 - Il LED 3 dei parametri si accende.
 - * Tutte le visualizzazioni del contatore automatico BPM si spengono.
- 3 **Impostare il valore del parametro (% tonalità) utilizzando la manopola dei parametri.**
 - Per controllare il suono dell'effetto, premere l'effetto del selettore di monitoraggio. Ciò permetterà al suono dell'effetto di essere monitorato usando le uscite di monitoraggio delle cuffie e della cabina.
- 4 **Accendere l'interruttore dell'effetto.**
 - L'interruttore dell'effetto si accende ad intermittenza e l'effetto (variazione tonalità) viene applicato sull'uscita master. Ciascuna pressione inserirà o disinserirà gli effetti.

Gli effetti di riverbero possono essere prodotti operando nello stesso modo.

VERWENDEN DER EFFEKTFUNKTION

Verwendung externer Effektgeräte

(Beispiel) Einstellen des externen Effektes für das Stück auf CH3.

- 1 **Stellen Sie den Effektwählschalter auf SEND/RETURN.**
- 2 **Stellen Sie den Effektkanalwählschalter auf CH3.**
 - Die Parameter-LED 3 leuchtet auf.
- 3 **Stellen Sie die Parameter des externen Effektgerätes ein, usw.**
 - Drücken Sie zur Überprüfung des Effekt-Sounds den Effekt am Monitor-Wählschalter. Auf diese Weise kann der Effekt-Sound mittels Kopfhörer- und Booth-Monitor-Ausgang überwacht werden.
- 4 **Schalten Sie den Effektschalter ein.**
 - Der Effektschalter blinkt, und der Master-Ausgang wird mit dem Effekt (externer Effekt) versehen. Bei jedem Drücken wird zwischen Echtzeit und Durchschnitt umgeschaltet.

Wenn Sie bei Benutzung des externen Effektgerätes den automatischen BPM-Zähler verwenden wollen, wählen Sie einen Kanal von CH1 bis CH4 des Monitorwählers (Wählschalter für automatischen BPM-Zähler).

- Die LED für den mit dem automatischen BPM-Zähler gewählten Kanal leuchtet.
- Die BPM des in diesen Kanal eingehenden Stücks erscheinen im Fenster des automatischen BPM-Zählers (oberer Schritt).
- Wählen Sie mit der Umschalttaste die BPM-Anzeige Echtzeit/Durchschnitt.

Echtzeitanzeige: Zeigt den gemessenen BPM-Wert für jeden Beat an.

Kann dieser Wert nicht für mindestens 5 Sekunden gemessen werden, erscheint die Anzeige "----".

Durchschnittsanzeige: Mißt und zeigt den Durchschnitt der BPM-Werte, die bei jedem Beat gemessen werden. Wenn der Durchschnittswert nicht gemessen werden konnte, erscheint weiterhin der vorherige BPM-Wert.

Vorkehrungen bei Effektfunktionen

- Wenn eine Effektfunktion (Delay, Echo, Hall, usw.) aktiv ist und mit dem Effektkanalwähler eingeschaltet wird, werden die vor dem Umschalten verbleibenden Effekte dieses Kanals vollständig ausgegeben.
- Verwenden Sie den Effektwähler, wenn die Effekte nicht aktiv sind (Effektschalter leuchtet). Wird der Effektwähler betätigt, solange die Effekte aktiv sind (Effektschalter blinkt), können Geräusche entstehen.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE EFFETTI

Utilizzo di un generatore di effetti esterno

(Esempio) Impostare l'effetto esterno per la canzone su CH3.

- 1 **Impostare il selettore effetti su SEND/RETURN.**
- 2 **Impostare il selettore canale effetti su CH3.**
 - Il LED 3 parametri si illumina.
- 3 **Impostare il parametro del generatore di effetti esterno ecc.**
 - Per verificare il suono dell'effetto, premere l'effetto del selettore monitor. Ciò consentirà di monitorare il suono dell'effetto usando le uscite di monitor della cuffia e della cabina.
- 4 **Accendere l'interruttore degli effetti.**
 - L'interruttore degli effetti si accende ad intermittenza e l'effetto (effetto esterno) viene applicato sull'uscita principale. Ciascuna pressione inserirà o disinserirà gli effetti.

Per utilizzare il contatore BPM automatico durante l'uso di un generatore di effetti esterno, selezionare un canale da CH1 a CH4 del selettore di monitor (selettore contatore BPM automatico).

- Il LED del canale selezionato dal contatore BPM automatico si accende.
- Il valore di BPM dell'ingresso della canzone al canale verrà visualizzato sulla finestra del contatore BPM automatico (passo superiore).
- Selezionare la visualizzazione BPM tempo reale/valore medio mediante l'interruttore di commutazione.

Visualizzazione tempo reale: mostra il valore di BPM per ciascuna battuta.

Se esso non può essere misurato per più di 5 secondi verrà visualizzato "----".

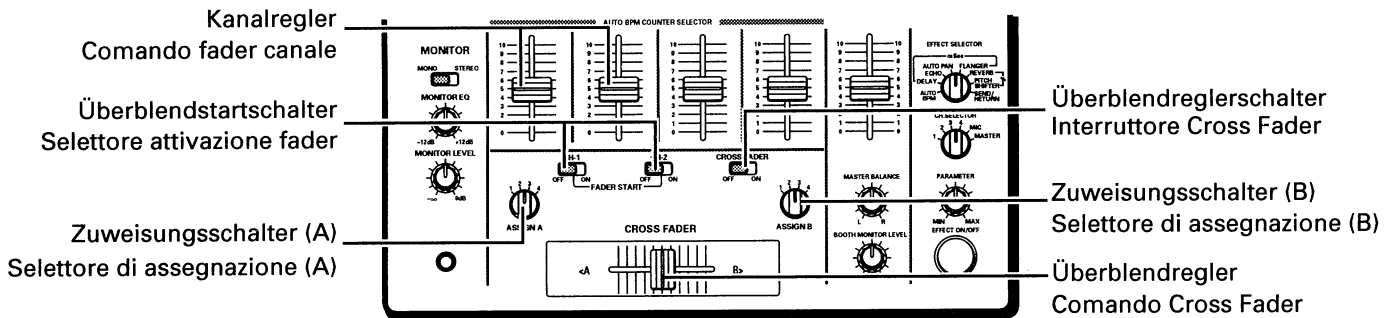
Visualizzazione valore medio: misura e visualizza il valore medio dei valori BPM misurati per ciascuna battuta. Continua a visualizzare il valore BPM precedente quando il valore medio non possa essere misurato.

Avvertenze per l'utilizzo della funzione Effetti

- Quando è attivata una funzione Effetti (ritardo, eco, riverbero, ecc.), e si effettua la selezione utilizzando il selettore dei canali associati ai vari effetti, gli effetti del canale precedente alla selezione verranno integralmente riprodotti.
- Utilizzare il selettore quando gli effetti sono disattivati (ossia quando la spia Effetti è accesa). Se si utilizza il selettore quando gli effetti sono attivati (ossia quando la spia Effetti lampeggia), si potrebbero produrre interferenze.

VERWENDEN DER FADER-START-FUNKTION

Wenn die optionalen CD-Player CDJ-500 und CDJ-500II an CH1 und CH2 angeschlossen werden, können sie mittels des Kanalreglers oder des Überblendreglers gestartet werden. (Hierzu muß das Steuerkabel angeschlossen sein.)

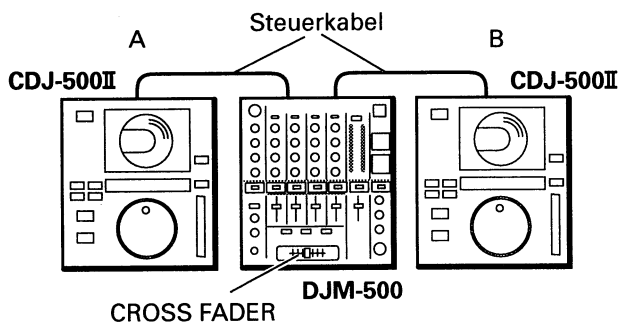


UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI ATTIVAZIONE FADER (Fader Start)

Collegando i lettori CD opzionali CDJ-500 e CDJ-500II a CH1 e CH2, il lettore può essere avviato usando i comandi del fader canale o del Cross Fader. (Deve essere collegato il cavo di comando).

Abspielen mit Fader Start

Wenn das DJ-Mischpult DJM-500 und der CD-Player CDJ-500 für DJs mittels des Steuerkabels verbunden werden, kann das Abspielen mit Fader Start erfolgen. Dies bedeutet, daß durch Erhöhen der Mischregelung die Pausenfunktion des CD-Players aufgehoben wird, so daß sofort automatisch mit dem Abspielen des Stücks begonnen wird. Auch der Überblendregler kann zur Durchführung des Fader Start benutzt werden. Indem der Regler wieder in die Ausgangsposition gebracht wird, wenn der CD-Player an den Cue-Punkt (rückwärts) zurückversetzt wird, kann auch ein Sampler-Abspielbetrieb durchgeführt werden. (Der Fader Start beim DJM-500 kann in Verbindung mit CDJ-500 und CDJ-500II erfolgen. Back-Cue-Abspielbetrieb ist jedoch nur in Verbindung mit CDJ-500II möglich.)

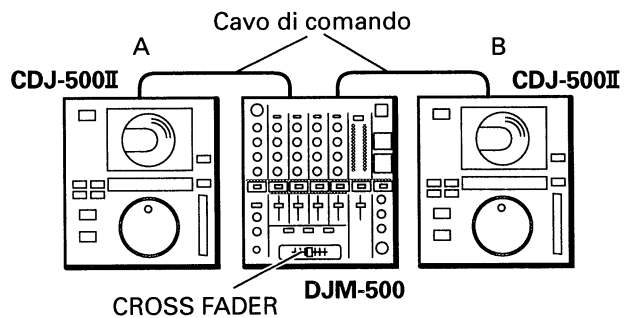


Fader Start mit Überblendregler und Back-Cue-Abspielbetrieb

A kann gestartet werden, indem der Überblendregler im Standby einfach von rechts nach links bewegt wird, wenn A sich am Cue-Punkt befindet. Ebenso kann B gestartet werden, indem der Überblendregler im Standby einfach von rechts nach links bewegt wird, wenn B sich am Cue-Punkt befindet. Gleichzeitig kehrt A zum Cue-Punkt zurück.

Esecuzione con attivazione fader

Quando il DJ mixer DJM-500 e il lettore CD CDJ-500 per DJ sono collegati utilizzando il cavo di comando, si può eseguire l'avvio con fader. Questo significa che aumentando il comando fader del mixer, la pausa del lettore verrà sbloccata e l'esecuzione partirà immediatamente in modo automatico. Può essere utilizzato anche il Cross Fader per ottenere l'avvio dell'esecuzione con fader. Riportando il fader nella posizione originaria, e con il lettore che tornerà al cue point (back cue), si potrà anche avere l'esecuzione con sampler. (l'esecuzione con avvio fader del DJM-500 può anche avvenire in combinazione con il CDJ-500 e il CDJ-500II. Comunque, l'esecuzione con back cue può essere eseguita solamente in combinazione con CDJ-500II.)



Esecuzione con attivazione Cross Fader ed esecuzione con back cue

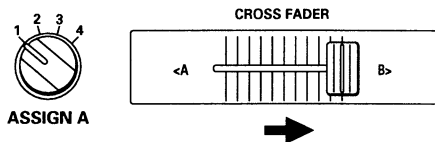
"A" può essere avviato semplicemente muovendo il comando del Cross Fader da destra a sinistra durante l'attesa quando "A" è sul cue point. Analogamente, "B" può essere avviato semplicemente muovendo il comando del Cross Fader da sinistra a destra durante l'attesa quando "B" è al cue point. Contemporaneamente "A" tornerà al cue point.

VERWENDEN DER FADER-START-FUNKTION

Starten des Überblendreglers

- 1 Schalten Sie den Überblendregler ein.
- 2 Schalten Sie den Fader-Start-Schalter (CH-1 oder CH-2) des Kanals ein, der mit dem Abspielgerät verbunden ist, das gesteuert werden soll.
- 3 Wählen Sie den Kanal, der mit dem Abspielgerät verbunden ist, mit dem Zuweisungsschalter.
- 4 Stellen Sie den Überblendregler des gewählten Kanals ganz zurück. (In diesem Beispiel ist der CD-Player an CH-1 angeschlossen.)

(Beispiel)



- 5 Stellen Sie den Cue-Punkt des Abspielgerätes ein, und stellen Sie das Abspielgerät an diesem Cue-Punkt auf Standby.
- 6 Steigern Sie, um den Abspielbetrieb zu starten, die Lautstärke des Überblendreglers mit dem Timing, das beim Start erfolgen soll.
* Diese Funktion funktioniert nicht, wenn A und B den selben Kanälen zugewiesen wurden, usw.

Starten des Kanalreglers

- 1 Schalten Sie den Kanalregler ein.
- 2 Schalten Sie den Fader-Start-Schalter des Kanals ein, der mit dem Abspielgerät verbunden ist, das gesteuert werden soll.
- 3 Stellen Sie den Kanalregler ganz zurück.
- 4 Stellen Sie den Cue-Punkt des Abspielgerätes ein, und stellen Sie das Abspielgerät an diesem Cue-Punkt auf Standby.
- 5 Steigern Sie, um den Abspielbetrieb zu starten, die Lautstärke des Überblendreglers mit dem Timing, das beim Start erfolgen soll.

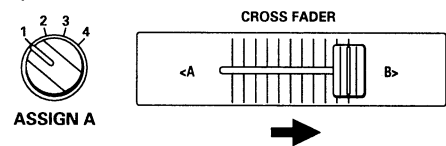
Beim CDJ-500II kann der Cue-Punkt voreingestellt werden. In diesem Fall muß sich das Abspielgerät nicht am Cue-Punkt in Standby befinden. Nachdem der Abspielbetrieb beginnt, kehrt das Abspielgerät an den Cue-Punkt und in den Standby-Zustand zurück, wenn der Kanalregler vollständig in die Ausgangsposition zurückgestellt wird.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI ATTIVAZIONE FADER (Fader Start)

Attivazione del Cross Fader

- 1 Aktivieren Sie den Cross Fader durch den relativen Schalter.
- 2 Aktivieren Sie den Fader (CH-1 oder CH-2) auf dem Kanal, der mit dem Abspielgerät verbunden ist, das gesteuert werden soll.
- 3 Wählen Sie den Kanal, der mit dem Abspielgerät verbunden ist, mit dem Zuweisungsschalter.
- 4 Stellen Sie den Cross Fader des gewählten Kanals ganz zurück. (L'eseempio è il caso della connessione del lettore a CH-1.)

(Esempio)



- 5 Stellen Sie den Cue point des Lesers ein und stellen Sie den Lesers auf standby (stand-by) in diesem Cue point.
- 6 Um die Ausführung zu beginnen, erhöhen Sie den Cross Fader Lautstärke auf den Anfangszeitpunkt.
* Diese Funktion funktioniert nicht, wenn die Zuweisungen A und B auf demselben CH sind.

Attivazione del Fader del canale (Channel Fader)

- 1 Schalten Sie den Cross Fader Schalter aus.
- 2 Aktivieren Sie den Fader auf dem Kanal, der mit dem Abspielgerät verbunden ist, das gesteuert werden soll.
- 3 Stellen Sie den Kanalregler ganz zurück.
- 4 Stellen Sie den Cue point des Lesers ein und stellen Sie den Lesers auf standby (stand-by) in diesem Cue point.
- 5 Um die Ausführung zu beginnen, erhöhen Sie den Cross Fader Lautstärke auf den Anfangszeitpunkt.

Il cue point può essere preimpostato nel CDJ-500II. In questo caso, non c'è bisogno che il lettore sia in attesa al cue point. Dopo l'inizio dell'esecuzione, se il comando del fader viene riportato completamente alla posizione originaria, il lettore ritornerà al cue point ponendosi in stato di attesa (standby).

FEHLERBEHEBUNG

Bedienungsfehler werden oft als Störungen oder Fhlfunktionen angesehen. Wenn Sie annehmen, daß dieses Gerät nicht einwandfrei arbeitet, überprüfen Sie die nachstehenden Punkte. Manchmal kann die Störung in einem anderen Gerät begründet sein. Überprüfen Sie daher auch die anderen verwendeten Geräte. Falls das Problem nicht anhand der unten aufgeführten Überprüfungen behoben werden kann, wenden Sie sich an eine PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Fachhändler.

Symptom	Ursache	Abhilfe
Das Gerät wird nicht eingeschaltet.	• Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	• An Steckdose anschließen.
Kein Ton oder nur leiser Ton.	• Der Eingangswahlschalter befindet sich in der falschen Position. • Das Anschlußkabel ist falsch angeschlossen oder gar nicht angeschlossen. • Buchse oder Stecker sind verschmutzt. • Der Regler für die Master-Ausgangspegel-einstellung auf der Geräterückseite ist ganz aufgedreht.	• Wählen Sie das derzeit gewählte Abspielgerät mit dem Eingangswahlschalter. • Richtig anschließen. • Reinigen und anschließen. • Mit dem Regler für die Master-Ausgangspegel-einstellung einstellen.
Rauschen	• Der Master-Ausgangspegel ist zu hoch. • Der Eingangspegel ist zu hoch.	• Mit dem Regler für die Master-Ausgangspegel-einstellung auf der Geräterückseite einstellen. • Mit dem Trimmregler einstellen.
Keine Überblendregelung.	• Der Überblendreglerschalter ist abgeschaltet. • Die Zuweisungsschalter A und B sind nicht richtig eingestellt.	• Schalten Sie den Überblendreglerschalter ein. • Stellen Sie die Quelle für den Überblendregler mit dem Zuweisungsschalter ein.
Der Fader des CD-Players startet nicht.	• Der Fader-Start-Schalter ist abgeschaltet. • Der Steueranschluß für Abspielgeräte auf der Rückseite ist nicht angeschlossen.	• Schalten Sie den Überblendreglerschalter ein. • Verbinden Sie die Steueranschlüsse des CD-Players und des Gerätes mit dem Kabel mit Miniaturstecker.
Keine Effekte	• Der Effektkanalwähler ist nicht richtig eingestellt. • Der Parameterschalter steht auf Minimum (MIN).	• Stellen Sie den Kanal, der mit einem Effekt versehen werden soll, richtig ein. • Stellen Sie den Parameterregler ein.
Rauschen beim externen Effektgerät.	• Der Eingangspegel des externen Faders ist zu hoch.	• Verringern Sie den Ausgangspegel des externen Faders.

Bedingt durch statische Elektrizität und äußere Einwirkungen arbeitet das Gerät möglicherweise nicht normal. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät erneut ein.

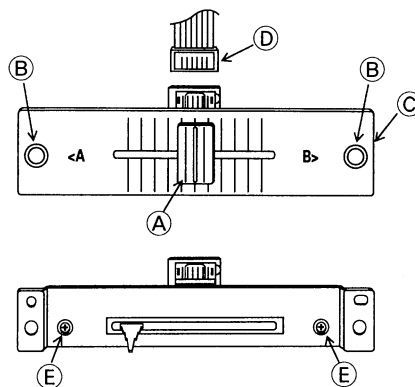
Austausch des Überblendreglers

Das Gerät ist so aufgebaut, daß der Überblendregler ausgetauscht werden kann.

Verfahren Sie beim Austausch folgendermaßen:

- ① Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- ② Ziehen Sie den Knopf **A** des Überblendreglers ab.
- ③ Lösen Sie die beiden Schrauben **B**, und entfernen Sie die Abdeckblende **C**.
- ④ Entfernen Sie die Überblendreglerbaugruppe aus dem Gerät, und lösen Sie den Stecker **D**.
- ⑤ Lösen Sie die beiden Schrauben **E**, und ersetzen Sie den Überblendregler durch einen neuen.
- ⑥ Bringen Sie, in umgekehrter Reihenfolge, wie beim Ausbau, die Schrauben **E**, den Stecker **D**, die Abdeckblende **C**, die Schrauben **B** und den Überblendreglerknopf **A** wieder an.

Stecken Sie den Stecker **D** ganz in die Überblendreglerbaugruppe. Wenn er nicht vollständig eingesteckt ist, funktioniert das Gerät nicht einwandfrei.



HINWEISE:

- Berühren Sie die inneren Teile des Gerätes nicht, und greifen Sie nicht ins Innere des Gerätes, da dies zu Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes führen kann.
- Achten Sie sorgfältig darauf, daß ausgebaute Teile und Schrauben nicht in das Gerät fallen.

Sie können die Überblendregler-Baugruppe (DWG1473) über Ihren Händler oder über eine PIONEER Service-Station beziehen.

DIAGNOSTICA

Spesso degli errori nell'uso dell'apparecchio vengono scambiati per problemi o guasti. Se si ritiene che ci siano problemi di funzionamento, controllare innanzitutto i punti indicati più sotto. A volte il problema è dovuto ad un altro componente. Controllare gli altri componenti ed apparecchi elettrici impiegati. Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver effettuato i controlli sotto indicati, rivolgersi ad un centro di assistenza PIONEER o al proprio negoziante abituale per le riparazioni del caso.

Sintomo	Causa	Correzione
L'unità non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Il cavo di alimentazione non è collegato 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare all'uscita dell'alimentazione.
Assenza di suono o suono soft	<ul style="list-style-type: none"> • La posizione del selettore dell'ingresso è errata. • Il cavo di collegamento non è collegato in maniera appropriata o è scollegato. • Il terminale o la spina sono sporchi • La manopola di regolazione del livello di uscita master sul retro è girata completamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionare con il selettore dell'ingresso l'apparecchio attualmente funzionante. • Collegare in maniera appropriata. • Pulire una macchia e collegare. • Regolare con la manopola di regolazione del livello di uscita master.
Rumori	<ul style="list-style-type: none"> • Il livello dell'uscita master è troppo alto. • Il livello di ingresso è troppo alto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare con la manopola di regolazione del livello di uscita master sul retro. • Regolare con la manopola Trim.
Assenza di Cross Fader	<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore del Cross Fader è spento. • I selettori di assegnazione A e B non sono impostati correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere l'interruttore del cross fader. • Impostare la fonte del cross fader con l'interruttore di assegnazione.
Il Fader del lettore CD non si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore di attivazione fader è spento. • Il terminale di comando lettore sul retro non è collegato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Attivare il fader mediante il relativo interruttore. • Collegare i terminali di comando del lettore CD e l'unità mediante il cavo con mini spinotto.
Nessun effetto	<ul style="list-style-type: none"> • Il selettore del canale effetti non è impostato correttamente. • La manopola dei parametri è su minimo (MIN). 	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionare appropriatamente il canale da utilizzare con gli effetti. • Regolare la manopola dei parametri.
Rumore del generatore di effetti esterno	<ul style="list-style-type: none"> • Il livello dell'ingresso dal fader esterno è troppo alto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre il livello di uscita del fader esterno.

L'unità può funzionare in maniera irregolare a causa dell'elettricità statica e degli effetti esterni. In questo caso, accendere nuovamente l'interruttore per l'accensione.

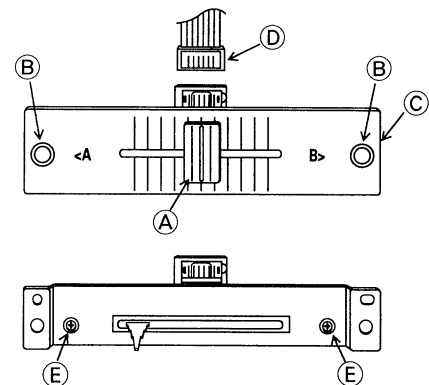
Sostituzione del comando del cross fader

Questa unità ha una struttura che permette di sostituire il cross fader.

Sostituire nella maniera seguente:

- ① Scollegare la spina dell'alimentazione dell'unità dalla presa.
- ② Tirare il pomello (A) del cross fader e rimuoverlo.
- ③ Togliere le due viti (B) e togliere il pannello di scorrimento (C).
- ④ Rimuovere il gruppo cross fader dall'unità e staccare il connettore (D).
- ⑤ Togliere le due viti (E) e sostituire il comando del cross fader con uno nuovo.
- ⑥ Attaccare le viti (E), il connettore (D), il pannello scorrevole (C), le viti (B) e il pomello (A), seguendo l'ordine inverso rispetto a quanto sopra.

Inserire completamente il connettore (D) nel gruppo cross fader. Se non viene inserito completamente, l'unità non funzionerà in modo corretto.



NOTE:

- Non toccare le parti interne dell'unità e non ponete la vostra mano all'interno dell'unità, poiché questo può causare ferite e danneggiare l'apparecchio.
- Fare attenzione a non far cadere delle parti rimosse o delle viti all'interno dell'unità.

Ordinate il gruppo cross fader (DWG1473) dal rivenditore più vicino o da un centro di assistenza Pioneer.

TECHNISCHE DATEN

Audioteil

Eingang (Eingangspegel/Impedanz)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Ausgang (Ausgangspegel/Impedanz)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4"PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22 Ω

Frequenzgang

CD/LINE	20 Hz - 20 kHz (\pm 0,5 dB)
PHONO	20 Hz - 20 kHz (\pm 1,5 dB/RIAA)
MIC	20 Hz - 20 kHz (\pm 2 dB)

SN-Verhältnis

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Nichtlineare Verzerrung

CD/LINE, PHONO, MIC	unter 0,02%
---------------------------	-------------

Cross Talk 70 dB

Kanal-Equalizer

LOW	+ 12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+ 12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+ 12 dB, -20 dB (10 kHz)

Mikrofon-Equalizer

LOW	\pm 12 dB (100 Hz)
MID	\pm 12 dB (1 kHz)
HI	\pm 12 dB (10 kHz)

Monitor-Equalizer \pm 12 dB (100 Hz)

Effekte

Delay, Echo	0 - 680 mSec
Auto Pan	0 - 3500 mSec
Flanger	100 - 9000 mSec
Hall	0 - 100 %
Pitch Shifter	0 - \pm 100%

Elektrischer Teil, Sonstiges

Versorgungsspannung

..... AC 100-120 V / 220-230-240 V (switchable), 50/60 Hz	
Stromverbrauch	37 W
Betriebstemperatur	+5°C - + 35°C
Zulässige Luftfeuchtigkeit	5% - 85%
Außenmaße	320 (W) \times 357,4 (D) \times 107 (H) mm
Gewicht	5,9kg

Zubehör

- Netzkabel 1
- Kurzschlußstecker 4
- Bedienungsanleitung 1

HINWEIS:

Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2000 Pioneer Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

DATI TECNICI

Parte audio

Terminale di ingresso (Livello di entrata/impedenza)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Terminale di uscita (Livello di uscita/impedenza)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4"PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22 Ω

Caratteristiche della frequenza

CD/LINE	20 Hz ~ 20 kHz (± 0.5 dB)
PHONO	20 Hz ~ 20 kHz (± 1.5 dB/RIAA)
MIC	20 Hz ~ 20 kHz (± 2 dB)

Rapporto Segnale/Rumore (SN Ratio)

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Distorsione armonica totale

CD/LINE, PHONO, MIC	inferiore a 0.02%
---------------------------	-------------------

Livello accoppiamento incrociato...70 dB

Equalizzatore del canale

LOW	+12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+12 dB, -20 dB (10 kHz)

Equalizzatore microfono

LOW	± 12 dB (100 Hz)
MID	± 12 dB (1 kHz)
HI	± 12 dB (10 kHz)

Equalizzatore monitor ± 12 dB (100 Hz)

Generatore effetti

Ritardo, eco	0 ~ 680 mSec
Auto pan	0 ~ 3500 mSec
Flanger	100 ~ 9000 mSec
Riverbero	0 ~ 100%
Modificatore di tonalità	0 ~ ± 100 %

Parte elettrica, altro

Voltaggio alimentazione elettrica

..... AC 100-120 V / 220-230-240 V (switchable), 50/60Hz

Consumo di elettricit  37 W

Temperatura di esercizio + 5 $^{\circ}$ C ~ +35 $^{\circ}$ C

Umidit  di esercizio 5% ~ 85%

Dimensioni esterni

..... 320 (larghezza) \times 357,4 (profondit ) \times 107 (H) mm

Peso 5,9 kg

Accessori

- Cavo di alimentazione 1
- Connettori a pin di cortocircuito 4
- Istruzioni per l'uso 1

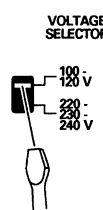
NOTA:

Dati tecnici e disegno soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Dit produkt voldoet aan de eisen m.b.t. laag voltage (73/23/EEC), elektro-magnetisme (89/336/EEC,92/31/EEC) en CE markering richtlijnen (93/68/EEC).

WAARSCHUWING: VERMINDER DE KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND EN STEL HET TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

SPANNINGSKEUZESCHAKELAAR

 De voedingspanningskeuzeschakelaar bevindt zich op het achterpaneel van deze eenheid. Controleer of ze goed is ingesteld alvorens de stekker in het stopcontact te stoppen. Als de spanning niet goed is ingesteld of als u verhuist naar een zone met een andere netspanning stel dan de spanningskeuzeschakelaar als volgt in:

Stop een schroevendraaierblad (gemiddelde grootte) in de sleuf van de keuzeschakelaar en verdraai deze tot de spanning zichtbaar wordt overeenkomstig de plaatselijke netspanning.

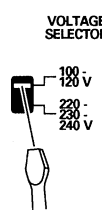
WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

VARNING: UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

SPÄNNINGSOMKOPPLARE

 Nätspänningsomkopplaren är placerad på mixerns bakpanel. Kontrollera att omkopplaren är inställd enligt den lokala nätspänningen innan nätkabeln ansluts till vägguttaget. Om spänningen inte är rätt inställ justera enligt följande: För in spetsen på en skruvmejsel i skåran på omkopplaren och ställ om enligt angivna värden.

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

INHOUDSOPGAVE

ALORENS HET TOESTEL IN GEBRUIK TE NEMEN	56
CONTROLE VAN HET TOEBEHOREN	56
KENMERKEN	57
AANSLUITING	58
1. Aansluiting van apparatuur aan de ingangen	58
2. Aansluiting van de uitgangen, microfoons enz.	59
NAAM EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN	60
Frontsectie	60
Achterkant	65
GEBRUIK VAN DE EFFECTENFUNCTIE	67
Kenmerken van de diverse effectengeneratoren ...	67
Meting van de BPM-waarde (tempo in beats per minuut)	70
.....	70
Bediening van de Delay, Echo, Auto Pan, Flanger ...	70
Bediening van de toonhoogteverschuiwing	
(Pitch Shifter) en de nagalm (reverb)	72
Gebruik van de externe effectengenerator	73
WEERGAVE VAN DE FADER START-FUNCTIE .	74
Start van de "cross fader"	75
Starten van de kanaal-fader	75
STORINGZOEKEN	76
SPECIFICATIES	78

INNEHÅLL

OBSERVERA OM BEHANDLINGEN	56
MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR	56
EGENSKAPER	57
ANSLUTNING	58
1. Anslutning av enheter till ingångar	58
2. Anslutningar till utgångar, mikrofonanslutningar etc.	
.....	59
BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER	60
Ovansidan	60
Bakre panel	65
ANVÄNDNINGEN AV EFFEKTFUNKTIONEN	67
Funktionen hos olika effekter	67
Mätning av BPM	70
Användningen av Delay, Eko, Auto Pan och Flanger ...	70
Användningen av Pitch shifter och Reverb	72
Användning av extern effektenhet	73
ANVÄNDNINGEN AV	
FADESTARTFUNKTIONEN (Fader start)	74
Start med crossfadereglaget	75
Start med kanalreglaget	75
FELSÖKNING	77
TEKNISKA DATA	79

ALORENS HET TOESTEL IN GEBRUIK TE NEMEN

Plaatsing

Installeer het toestel op een goed geventileerde plaats waar deze niet bloot staat aan hoge temperaturen of vochtigheid.

Installeer het toestel niet op een plaats waar het bloot staat aan directe zonnestralen, of vlakbij warme apparaten of radiatoren. Een te grote hitte kan de kast en de interne componenten negatief beïnvloeden. Installatie van het toestel op een plaats met damp of stof kan slechte werking of ongelukken veroorzaken. (Vermijd tevens de installatie in de buurt van kookplaten enz., waar de speler bloot staat aan rook van olie, stoom of warmte.)

Kondensvorming

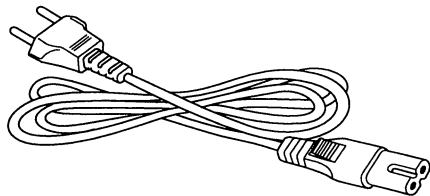
Als de CD-speler van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht of als de temperatuur in de kamer plotseling verhoogd wordt, kan er condens in het inwendige van de CD-speler ontstaan waardoor deze niet meer goed werkt. Mocht dit voorkomen, laat het apparaat dan ongeveer één uur ongebruikt staan of laat de temperatuur in de kamer geleidelijk hoger worden.

Onderhoud van de behuizing

- Gebruik een poetsdoek of droog doekje om het stof en vuil van de behuizing te verwijderen.
- Wanneer de behuizing erg vuil is, dient in deze met een zacht doekje bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel (vijf of zes maal verdund met water) schoon te vegen. Wring voor het schoonmaken het doekje goed uit en veeg de behuizing met een droge doek goed droog. Gebruik boor het schoonmaken in geen geval meube/was of meubelreinigingsmiddelen.
- Gebruik ook nooit een verdunningsmiddel, benzine, insecticiden of andere chemische middelen in de buurt van dit apparaat. Deze middelen tasten namelijk het oppervlak van de behuizing aan.

CONTROLE VAN HET TOEBEHOREN

- Voedingssnoer



- Stekker met kortgesloten pennen (vier stuks)
Deze worden in de PHONO 1- en PHONO 2-aansluitklemmen achteraan gestoken.
- Gebruiksaanwijzing

OBSERVERA OM BEHANDLINGEN

Placering

Placera anläggningen på en väl ventilerad plats, som inte utsätts för höga temperaturer eller hög luftfuktighet.

Placera inte anläggningen där den utsätts för direkt solljus, eller nära heta föremål eller element. Kraftig värme kan påverka höljet och delarna i apparaten. Om anläggningen placeras på en fuktig eller dammig plats, kan felfunktion eller olyckor uppstå. (Undvik också att ställa den nära spisen, etc., där den kan utsättas för os, ånga eller värme.)

Kondens

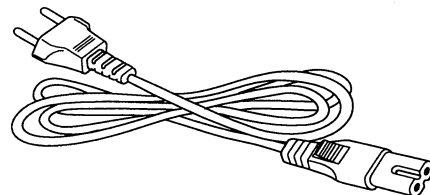
Om CD-spelaren flyttas från en kall omgivning in till ett varmt rum, eller om temperaturen i rummet höjs snabbt och kraftigt, kan kondens bildas inne i CD-spelaren, vilket försämrar dess prestanda. I fall som dessa skall du låta CD-spelaren stå oanvänd i omkring en timme, eller höja rumstemperaturen sakta.

Underhåll på stsidan

- Ta bort damm med en putsduk eller en torr duk.
- Mycket smutsig yta kan rengöras med en mjuk duk som fuktats med en neutral lösning utspädd fem till sex gånger med vatten efter urvridning. Torka därefter torrt med en torr duk. Använd inte möbelpolish eller rengöringsmedel.
- Thinner, bensin, insektsmedel och andra kemiska lösningar får inte komma i kontakt med apparaten eftersom höljets finish blir förstört.

MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- Nätkabel



- Kortslutningsstift (fyra)
Dessa sätts in i anslutningskontakterna PHONO 1 och PHONO 2 på baksidan.
- Bruksanvisning

KENMERKEN

BPM Counter (BPM-teller)

Met de automatische BPM-teller kan het tempo (aantal "slagen" per minuut) van de liedjes visueel gecontroleerd worden. Deze teller kan worden omgeschakeld tussen real-time-weergave (directe weergave) en weergave van de gemiddelde waarde.

BPM Level Display (BPM-niveauweergave) (BPM-niveaudisplay)

Toont het volume van de geluidscomponenten die bepalend zijn voor de BPM-waarde. De "beat" kan visueel worden gecontroleerd.

Peak Level Meter (Piekniveaumeter)

De piekniveaumeter is uitgerust met 15 dot LED-indicatoren voor alle kanalen. Deze meter kan omgeschakeld worden tussen BPM en piekweergave.

Fader Start (start geleidelijke volumeverhoging, in-faden)

De CD-speler kan worden gestart door het niveau van de cross-fader of kanaal-fader te verhogen. De kanaal-fader wordt geselecteerd door middel van de cross-faderschakelaar. (Deze functie kan alleen worden gebruikt in combinatie met een Pioneer CD-speler van CDJ-500-reeks).

3-Band Equalizer & Kill (3-bands-equalizer en mute)

3-bands-equalizer, overeenkomstig de "HI", "MID" en "LOW"-kanalen (hoge tonen, middentonen en lage tonen). Het verzwakingsniveau dient ook als kill-functie (mute - tijdelijke volumeverlaging) waarmee het niveau met -20 dB verlaagd kan worden.

Digital Display of Effector (digitale weergave effectengenerator)

Laad het "master"-tempo (leidende tempo) van de Pioneer CD-spelers in het geheugen. Toonhoogteveranderingen met behulp van de lineair werkende draaiknop kunnen nieuwe mengpaneleeffecten leveren.

Variety of Effects (verschillende soorten effecten)

Zowel externe als interne effecten kunnen op alle kanalen, de microfoon en de "master" worden opgelegd.

U kunt van verschillende soorten effecten gebruik maken: delay (vertraging), echo, auto pan (stereokanaalwisseling), flanger (periodieke verandering van de geluidseffecten), reverb (nagalm) en pitch shifter (toonhoogteverschuiving).

Enhanced Input/Output Terminals (aanvullende in/uitgangen)

Naast de 9 ingangen (2 x CD en 2 x LINE, 3 x PHONO (enkel voor MM) en 2 x microfoon), zijn er drie extra uitgangen (o.a. de XLR-uitgang met professionele specificaties) en een "booth monitor output" aanwezig.

SEND/RETURN-terminals zijn ook voorzien voor externe effectengeneratoren.

EGENSKAPER

BPM Räkna

Den automatiska BPM-räknaren gör det möjligt att kontrollera musikens takt visuellt. Räknaren kan ställas om mellan realtid och medelvärde.

BPM nivåmätare (Beatvärdesdisplay)

Visar nivån för den ljudkälla som kopplats till BPM-räknaren. Beatet kan kontrolleras visuellt.

Toppnivåmätare

Toppnivåmätaren består av separata 15-dotars LED-indikatorer för varje kanal. Mätaren kan ställas om mellan BPM och toppvärde.

Fadestart

CD-spelaren kan startas genom volymökning antingen med korsmixreglaget eller kanalreglaget, vilket väljs med korsfaderomkopplaren. (Funktionen kan endast användas tillsammans med CD-spelare i Pioneers serien CDJ-500.)

3-bands equaliser & kill

En 3-bands equaliser för bas-, mellan- och diskantregistren. Dämpningsreglaget fungerar även som killfunktion och kan sänka nivån med -20 dB.

Digital display för effektenheten

Läser av mastertakten från pioneers CD-spelare. Tonhöjden ändras med ett linjärt vridreglage och kan ge nya mixningsmöjligheter.

Många olika effekter

Både externa och inbyggda effekter kan läggas till respektive kanal, mikrofonen och masterljudet. Många olika funktioner ingår, såsom delay, eko, automatisk panorering, flanger, reverb och tonhöjdsjustering.

Omfattande anslutningsmöjligheter

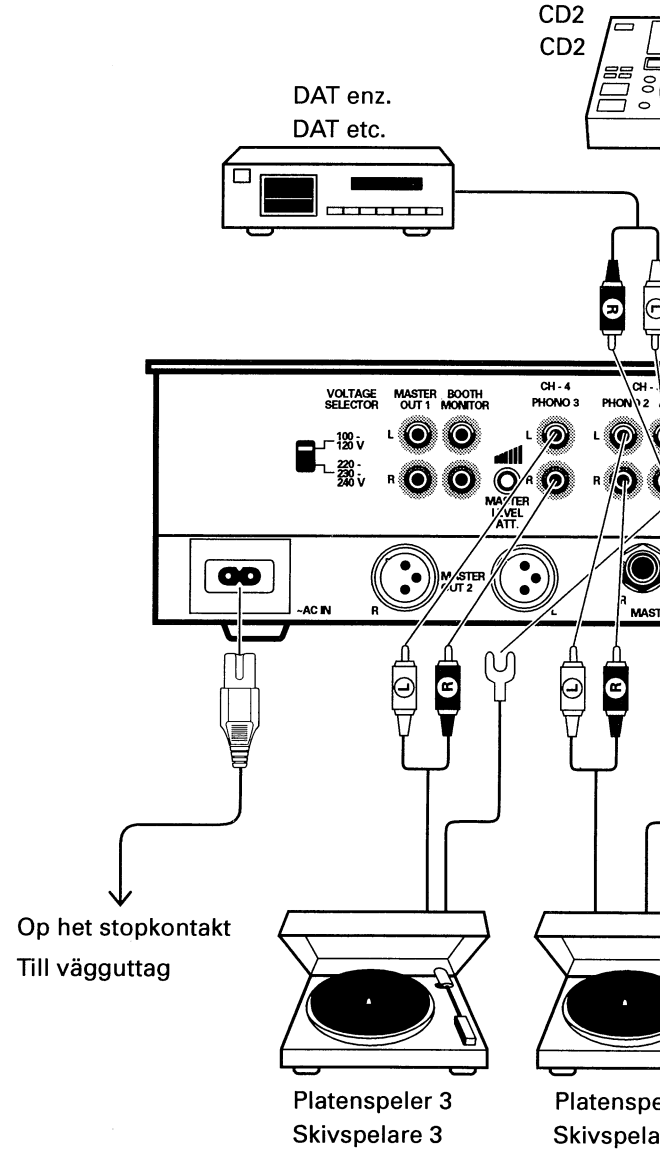
Utöver de nio ingångarna - två CD, två LINE, tre PHONO (endast för MM) och två mikrofonanslutningar - finns tre utgångar varav en med XLR standard, och även en separat monitorutgång.

Dessutom finns en SEND/RETURN anslutning för en yttre effektenhet.

AANSLUITING

Schakel altijd de spanning uit met de spanningsschakelaar en trek de stekker uit het stopcontact alvorens aansluitingen te maken of te wijzigen.

1. Aansluiting van apparatuur aan de ingangen



Op het stopcontact
Till vägguttag

Platenspeler 3
Skivspelare 3

Platenspeler 2
Skivspelare 2

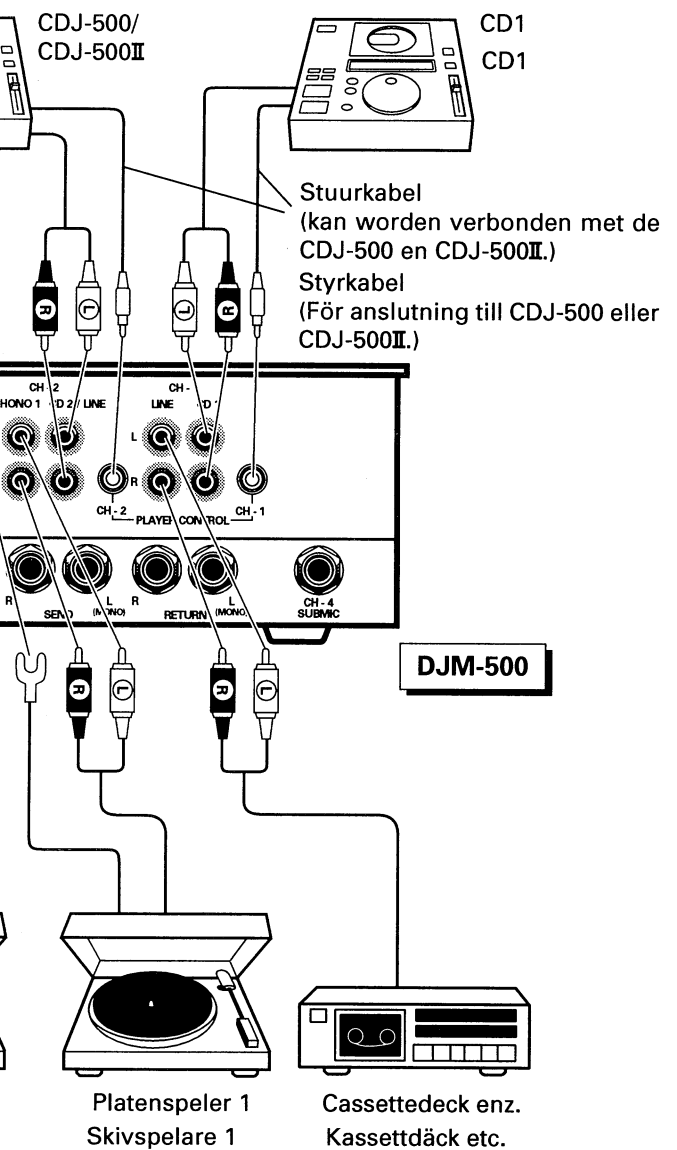
Platenspeler 1
Skivspelare 1

Cassettedeck enz.
Kassettdäck etc.

ANSLUTNING

Innan du utför eller ändrar anslutningarna, se till att slå av strömbrytaren och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.

1. Anslutning av enheter till ingångar



Aansluiting van de audiosnoeren

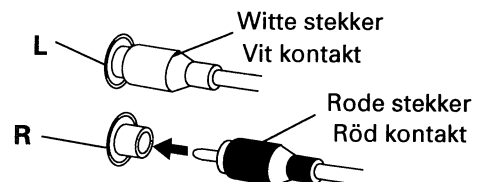
Gebruik snoeren met een rode en een witte stekker (jack-aansluiting).

Verbind de witte stekker met (L) en de rode stekker met (R). Zorg ervoor dat de stekkers volledig op hun plaats zitten.

Anslutning av ljudkablar

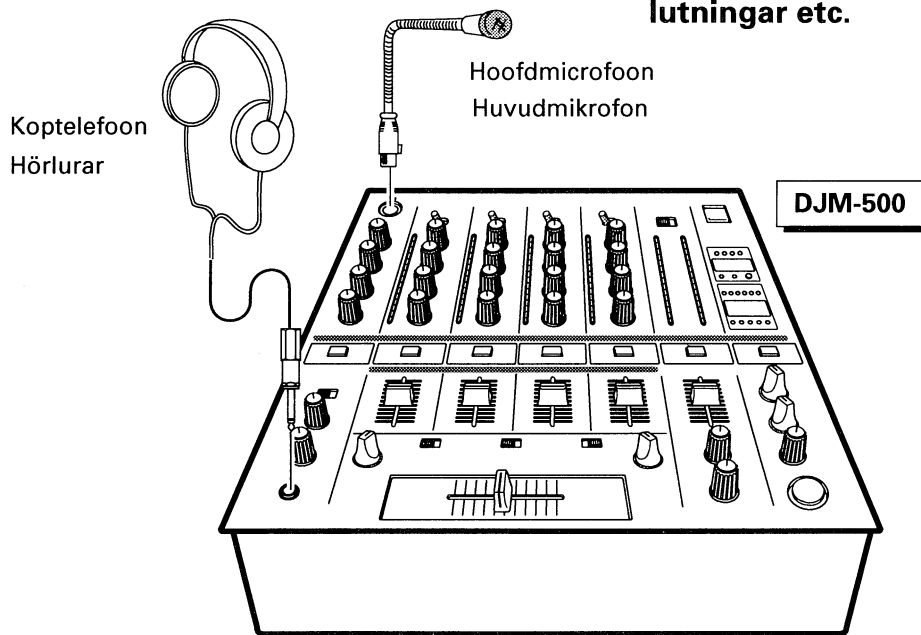
Använd kablar med röd och vit phonokontakt.

Anslut den vita kontakten till (L) och den röda kontakten till (R). Tryck in kontakterna ordentligt.



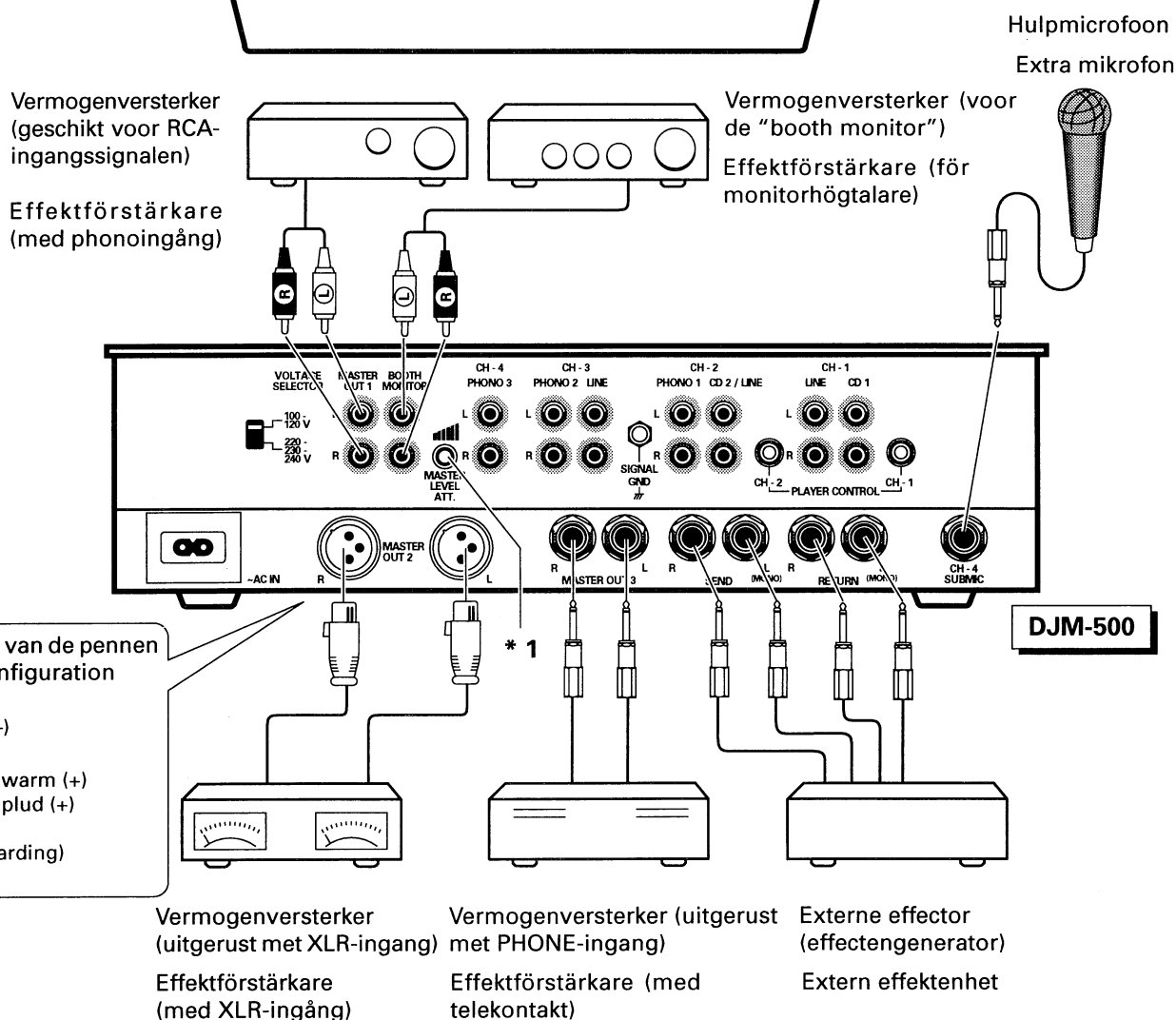
AANSLUITING

2. Aansluiting van de uitgangen, microfoons enz.



ANSLUTNING

2. Anslutningar till utgångar, mikrofonanslutningar etc.



***1 Hoofdvolumeverzwakkingsknop (Master level)**
Deze knop dient om het uitgangsniveau (volume) te doen dalen om de aangesloten versterkers en luidsprekers tegen te hoge ingangssignalen te beschermen.

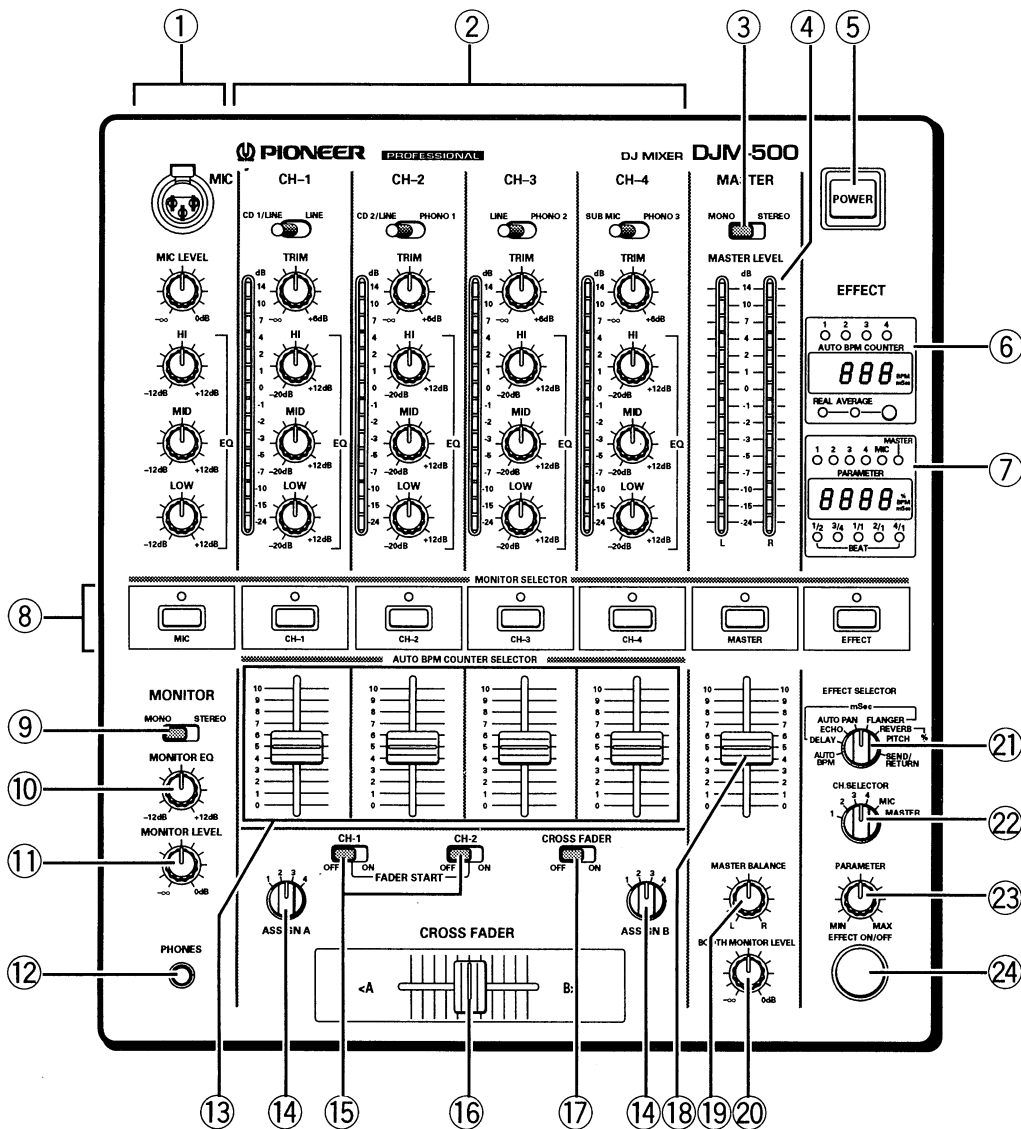
***1 Dämpningsreglage för masterutgången**
För att skydda anslutna effektörstärkare och högtalare mot överstyrning kan utgångsnivån dämpas med reglaget.

NAAM EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER

Frontsectie

Ovansidan



① Hoofdmicrofoonaansluiting en microfoon-niveauregeling

MIC Level (Microfoonvolume):

Dient om het volume van de hoofdmicrofoon bij te regelen (verzwakt niveau $-\infty$ tot 0 dB).

HI:

Dient om de hoge tonen van het microfoonsignaal bij te regelen. Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik. Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 10 kHz).

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -12 dB bij 10 kHz).

MID:

Dient om de middentonen van het microfoonsignaal aan te passen. Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik.

Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 1 kHz).

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -12 dB bij 1 kHz).

LOW:

Dient om de lage tonen van het microfoonsignaal bij te regelen. Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik. Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 100 Hz).

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -12 dB bij 100 Hz).

① Mikrofonreglage och anslutning för huvudmikrofon

MIC Level:

Volymkontroll för huvudmikrofonen. (Dämpningsnivå $-\infty$ till 0 dB)

HI:

För inställning av mikrofonens diskant. Normalinställning vid klickläget i mitten. Ökning vid högeravridning. (Till +12 dB vid 10 kHz) Minskning vid vänstervridning. (Till -12 dB vid 10 kHz)

MID:

För inställning av mikrofonens mellanregister. Normalinställning vid klickläget i mitten. Ökning vid högeravridning. (Till +12 dB vid 1 kHz) Minskning vid vänstervridning. (Till -12 dB vid 1 kHz)

LOW:

För inställning av mikrofonens bas. Normalinställning vid klickläget i mitten. Ökning vid högeravridning. (Till +12 dB vid 100 Hz) Minskning vid vänstervridning. (Till -12 dB vid 100 Hz)

NAAM EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

② CH1- tot CH4-ingangskeuzeschakelaar en -regelknop

Ingangskeuzeschakelaar:

Selecteert de te gebruiken geluidsbron van de twee eenheden verbonden met elk kanaal (CH).

CH1 : omschakeling tussen CD1/LINE en LINE

CH2 : omschakeling tussen CD2/LINE en PHONO 1

CH3 : omschakeling tussen LINE en PHONO 2

CH4 : omschakeling tussen SUB MIC en PHONO 3

TRIM:

Dient om het niveau van het ingangssignaal bij te regelen. Het niveau stijgt door de knop rechtsom te draaien (tot +6 dB).

Het niveau daalt door de knop linksom te draaien (tot $-\infty$).

HI:

Dient om de hoge toon aan te passen

Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik

Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 10 kHz)

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -20 dB bij 10 kHz)

MID:

Dient om de middentonen aan te passen.

Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik.

Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 1 kHz)

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -20 dB bij 1 kHz)

LOW:

Dient om de lage toon aan te passen.

Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik.

Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 100 Hz)

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -20 dB bij 100 Hz)

Piekniveaumeter:

Geeft het piekniveau weer en houdt het twee seconden vast.

geeft het niveau vóór de kanaal-fader weer.

Het displaybereik bedraagt ongeveer -24 dB tot +14 dB.

Wanneer BPM met de "effect selector" gekozen is en de effectenschakelaar aangezet wordt, zal de "beat monitor"-functie worden gekozen.

③ Master Output Monoural/Stereo Selection Switch (MONO/STEREO - mono/stereo-hoofduitgangskeuzeschakelaar).

④ Master level meter (MASTER LEVEL - hoofdvolumemeter)

Geeft het uitgangsvolume weer na de master-volumeregeling en houdt het gedurende 2 seconden vast. Het bereik van het display is -24 dB tot +14 dB.

⑤ Power Supply Switch (POWER - Netschakelaar AAN/UIT)

BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER

② CH1 till CH4 ingångsväljare och kontrollreglage/ Toppnivåmätare

Ingångsväljare:

Väljare för respektive kanals två olika ingångar.

CH1 : för omkoppling mellan CD1/LINE och LINE

CH2 : för omkoppling mellan CD2/LINE och PHONO 1

CH3 : för omkoppling mellan LINE och PHONO 2

CH4 : för omkoppling mellan SUB MIC och PHONO 3

TRIM:

För justering av nivån på ingångssignalen.

Nivån ökas vid högervidning. (Till +6 dB)

Nivån minskas vid vänstervridning. (Till $-\infty$)

HI:

För inställning av diskant.

Normalinställning vid klickläget i mitten.

Ökning vid högervidning. (Till +12 dB vid 10 kHz)

Minskning vid vänstervridning. (Till -20 dB vid 10 kHz)

MID:

För inställning av mellanregister.

Normalinställning vid klickläget i mitten.

Ökning vid högervidning. (Till +12 dB vid 1 kHz)

Minskning vid vänstervridning. (Till -20 dB vid 1 kHz)

LOW:

För inställning av bas.

Normalinställning vid klickläget i mitten.

Ökning vid högervidning. (Till +12 dB vid 100 Hz)

Minskning vid vänstervridning. (Till -20 dB vid 100 Hz)

Toppnivåmätare:

Visar toppnivån med två sekunders frysning.

Visar nivån före kanalreglaget.

Visningsområdet är ungefär -24 dB till +14 dB.

När effektväljaren ställts i läge BPM och effektknappen tryckts in är funktionen beat monitor inkopplad.

③ Mono/stereo omkopplare för masterutgången (MONO/STEREO)

④ Masternivåmätare (MASTER LEVEL)

Visar utgångsnivån efter mastervolymkontrollen och med två sekunders frysning.

Mätområdet är -24 dB till +14 dB.

⑤ Huvudströmbrytare (POWER)

NAAM EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

⑥ BPM Display (zie pagina 70)

- Wanneer BPM met de "effect selector" gekozen wordt en de BPM van de bron wordt gekozen, dan zal de BPM-waarde van de bron die met de "monitor selector" werd gekozen (CH1 tot CH4) worden weergegeven.

1 tot 4:

Geeft het kanaal weer dat de BPM meet.

Counter (teller):

Geeft de BPM-waarde weer.

Keuzeknop- en -verklikker voor real-time/gemiddelde (average):

(wanneer REAL gekozen is)

De teller geeft de gemeten BPM-waarde weer.

Deze wordt knipperend weergegeven. Indien de meetduur kleiner is dan 5 seconden, zal "----" worden weergegeven.

(Wanneer AVERAGE geselecteerd is)

Het display verandert als de nodige voorwaarden voor een meting vervuld zijn.

Tijdens de meting blijft de vorige waarde weergegeven.

- Wanneer met de effecten-keuzeschakelaar (DELAY, ECHO, AUTO PAN, FLANGER) iets anders dan BPM geselecteerd wordt, zal de BPM-waarde van de bron die met de "effect channel selector" (②) (effectkanaal-keuzeschakelaar) is gekozen in uren worden omgezet en op de teller worden weergegeven.

⑦ Effector Parameter/BPM Display (zie pagina 70) (effectengeneratorparameter/BPM-display)

1 tot 4 MIC MASTER:

Geeft de bron van het effect weer.

Teller (counter):

Geeft de BPM-waarde van de bron van het effect weer en de effectparameter enz. weer (zie ③ voor meer details betreffende de parameter).

BPM ... 375 tot 857 ms (stap van 1 ms)

70,0 tot 160,0 BPM (stap van 0,1 BPM)

BEAT:

Wanneer het effect ingesteld is op delay (vertraging), echo, auto pan (stereokanaalwisseling) of flanger (periodieke verandering van de geluidseffecten), wordt getoond op hoeveel "beats" de parameter is ingesteld (1/2 tot 4 beats).

⑧ Monitor Selector/Auto BPM Counter Selector (monitor-/auto BPM-tellerkeuzeschakelaar) (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)

- Kiest de door middel van de hoofdtelefoon te controleren bron (CH1 tot 4, MIC, MASTER, EFFECT). Wanneer op verschillende knoppen gedrukt wordt, kunnen geluiden gemengd worden. Wanneer de knop nogmaals wordt ingedrukt, wordt de selectie ongedaan gemaakt.
- Wanneer BPM met de effecten-keuzeschakelaar geselecteerd wordt, wordt het kanaal dat het BPM weergeeft (CH1 tot CH4) geselecteerd. Wanneer meer dan twee zaken samen geselecteerd worden, zal de BPM-waarde niet goed worden weergegeven.

⑨ Monitor Monaural/Stereo-keuzeschakelaar (MONO/STEREO - mono/stereo-omschakelaar hoofdtelefooncontrole)

BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER

⑥ BPM-display (Se vidare sid. 70.)

- När effektväljaren ställts i läge BPM, visas BPM för den ljudkälla (CH1 till CH4) som valts med monitorväljarna.

1 till 4:

Visar vilken kanal BPM-värdet mäts på.

Counter:

Visar BPM-värdet.

Real-time/average, omkopplare och indikator:

(När REAL läget har valts.)

Räknaren visar uppmätt BPM-värde.

Värdet visas blinkande. Om mätning inte kan ske under längre tid än fem sekunder visas "----".

(När AVERAGE läget har valts)

Värdet ändras när nytt värde har uppmätts.

Under mätningen kvarstår tidigare värde.

- När effektväljaren (DELAY, ECHO, AUTO PAN, FLANGER) ställs i annat läge än BPM, visas BPM omräknat till tid för den ljudkälla som valts med channel selector (②).

⑦ Display för effektparameter/BPM (se vidare sid. 70.)

1 till 4, MIC, MASTER:

Visar effektenhetens ljudkälla.

Counter:

Visar BPM för effektkanalen och effektparameter etc.

(Se vidare ③ för uppgifter om parameter)

BPM .. 375 till 857 mSek. (i steg om 1 mSek.)

70.0 till 160.0 BPM (i steg om 0.1 BPM)

BEAT:

När effektväljaren är inställd på delay, eko, auto pan eller flanger, visas vilken takt parametern är inställd på. (1/2 till 4 beats)

⑧ Monitor-/Auto BPM-väljare (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)

- Väljare för vilken kanal som kopplas till hörlurarna (CH1 till 4, MIC, MASTER, EFFECT). När flera knappar trycks ner kan ljudet mixas. Vid en andra tryckning kopplas kanalen bort.
- Med effektväljaren i läge BPM avlyssnas den kanal (CH1 till CH4) som anges på displayen. När fler än två kanaler valts samtidigt visas inte korrekt BPM-värde.

⑨ Mono/Stereoomkopplare för monitorutgången. (MONO/STEREO)

NAAM EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

⑩ Monitor Equalizer-knop (MONITOR EQ - hoofdtelefooncontrole equalizer)

Dient om op een gemakkelijke manier de juiste "beat" te verkrijgen door het signaal te beluisteren via de hoofdtelefoon.

Versterkt/verzwakt de lage tonen.

Nulniveau = voelbare klik in het midden van het regelbereik.

Neemt toe door de knop rechtsom te draaien (tot +12 dB bij 100 Hz)

Neemt af door de knop linksom te draaien (tot -12 dB bij 100 Hz)

⑪ Monitor Level-knop (MONITOR LEVEL - controle volumeknop)

Dient om het volume van het via de hoofdtelefoon gecontroleerde signaal in te stellen.

Wordt niet beïnvloed door het hoofdvolume (master) en de hoofdbalans (master balance).

⑫ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)

⑬ Channel Fader Volume

Dient om het volume van de kanalen CH1 tot CH4 aan te passen.

⑭ Assign-schakelaar (ASSIGN A,B)

Keuze van de kanalen (CH1 tot CH4) die aan A en B moeten worden toegewezen bij het uitvoeren van cross-fading met behulp van twee bronnen (A, B).

Werkt alleen wanneer de "cross fader"-schakelaar (⑰) aan staat (cross fader mix).

⑮ Fader Start-schakelaar (FADER START - starten van de fading) (zie pagina 74).

Wanneer de facultatieve CD-speler (CDJ-500 of CDJ-500II) verbonden is met de eenheid door middel van de besturingskabel, wordt deze ON/OFF-schakelaar gebruikt om de CD-speler automatisch te laten starten door middel van de kanaal-fader of de "cross fader".

⑯ Cross Fader-volume (CROSS FADER - cross-fader-volume)

Regelt het mengvolume van de bronnen op A en B ingesteld met de toewijzingsschakelaar (⑭).

⑰ Cross Fader Switch (CROSS FADER ON/OFF - CROSS-FADER AAN/UIT)

OFF (uit):

kies deze instelling bij het mengen van geluiden door middel van het kanaal-fadervolume (direct mengen).

ON (aan):

kies deze instelling bij het mengen van geluiden met de "cross fader" (Cross Fader mix).

⑱ Master Level Adjustment Volume (volumeregeling hoofdgeluidssignaal)

Wordt gebruikt om het niveau van het hoofduitgangssignaal te regelen.

Wanneer de cross fader aanstaat, worden de geluidssignalen toegewezen aan A en B en de hoofdmicrofoon versterkt.

Wanneer de cross fader uitstaat, worden de geluiden bij alle kanalen en de hoofdmicrofoon versterkt.

BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER

⑩ Equaliser-reglage för hörlurarna (MONITOR EQ)

För att takten ska kunna uppfattas lättare vid medhörning i hörlurarna.

Ökar/minskar basnivån.

Normalinställning vid klickläget i mitten.

Ökning vid högeravridning. (Till +12 dB vid 100 Hz)

Minskning vid vänstervridning. (Till -12 dB vid 100 Hz)

⑪ Volymkontroll för hörlurarna (MONITOR LEVEL)

För inställning av medhörningsvolymen i hörlurarna.

Påverkas inte av mastervolymen och masterbalansen.

⑫ Hörlursutgång (PHONES)

⑬ Kanalreglage

För inställning av ljudnivå på CH 1 till CH 4.

⑭ Adresserare (ASSIGN A, B)

För inkoppling av kanaler (CH1 till CH4) till A och B när cross fader används.

Aktiv när cross fader omkopplaren (⑰) ställts i läge ON (korsmixning).

⑮ Knapp för fadestart (FADER START) (Se vidare sid. 74.)

När seriens CD-spelare (CDJ-500 eller CDJ-500II) är anslutna med styrkabel kan CD-spelarna startas automatiskt med fadereglagen om funktionen aktiverats med ON/OFF-omkopplaren.

⑯ Korsmixreglage. (CROSS FADER)

Justerar mixningsvolymen mellan två ljudkällor som ställts in för A och B med adresserarna (⑭).

⑰ ON/OFF-knapp, korsmixning (CROSS FADER ON/OFF)

OFF:

För mixning med kanalreglaget. (Direktmixning)

ON:

För mixning med korsmixreglaget. (Korsmixning)

⑱ Mastervolymkontroll

För inställning av nivå till masterutgång.

När korsmixfunktionen används är masterljudet de ljudkällor som valts genom adresserarna A och B samt mikrofonen.

När korsmixfunktionen inte används, är masterljudet ljudkällorna från vardera kanal samt mikrofonen.

NAAM EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

①9 Master Balance-knop (MASTER BALANCE - hoofdbalansknop)

Wordt gebruikt om de links/rechts-balans van het hoofduitgangssignaal bij te regelen.

②0 Booth Monitor Level Knob (BOOTH MONITOR LEVEL- booth monitor-volumeknop)

Wordt gebruikt om het uitgangsniveau van de BOOTH MONITOR-aansluiting te regelen.

Wordt niet beïnvloed door de hoofdvolume- en de hoofdbalansinstelling (master volume / master balance).

②1 Effect Selector-schakelaar (EFFECT SELECTOR - effectenkeuzeschakelaar).

AUTO BPM (Beat/minuut = slagen per minuut):

Kies deze instelling bij het uitvoeren van de BPM-detectie.

DELAY - vertraging:

Vertraagt de tijd en eenmalige herhaling.

ECHO:

Vertraagt de tijd en herhaalt het signaal verschillende keren om echo-effecten te produceren.

AUTO PAN (automatische kanaalwisseling):

Verwisselt periodiek de linker- en rechterkanalen.

FLANGER:

Produceert een periodieke verandering van de geluidseffecten door geluid met korte vertraging met de originele klank te mengen.

REVERB (nagalm):

Produceert nagalmeffecten.

PITCH SHIFTER:

Verandert de toonhoogte van een lied.

SEND/RETURN:

Kies deze instelling bij het aansluiten en gebruiken van een externe effectengenerator.

②2 Effect Channel-keuzeschakelaar (CH. SELECTOR - effectkanaalkeuzeschakelaar)

Wordt gebruikt om de bron waar de effecten moeten worden op toegepast te kiezen.

②3 Parameterknop (PARAMETER)

Wordt gebruikt om de parameter van de gekozen effectengenerator in te stellen met de effectengeneratorkeuzeschakelaar.

vertraging:

0 tot 680 ms (stappen van 2 ms tot 100, stappen van 5 ms van 100 tot 680)

ECHO:

0 tot 680 ms (stappen van 2 ms tot 100, stappen van 5 ms van 100 tot 680)

AUTO PAN:

0 tot 3500 ms (5 ms tot 100, 10 ms van 100 tot 900, stappen van 20 ms van 900 tot 3500).

FLANGER:

100 tot 9000 ms (10 ms tot 900, 50 ms van 900 tot 9000).

Nagalm:

0 tot 100% (stappen van 1%)

Toonhoogteverschuiving:

0 tot ±100% (1% van 0 tot 10, stappen van 2% van 10 tot 100)

②4 Effectenschakelaar (EFFECT ON/OFF)

Schakelaar om de effecten aan en uit te zetten.

Wanneer ingeschakeld, zullen de effecten overeenkomen met de "beat".

Wanneer het effect ingeschakeld is, gaat dit aan en uit.

BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER

①9 Masterbalanskontroll (MASTER BALANCE)

För inställning av balans mellan höger och vänster kanal på masterutgången.

②0 Volymkontroll för monitorsystemet (BOOTH MONITOR LEVEL)

För inställning av volymen på BOOTH MONITOR utgången.

Påverkas inte av mastervolymen eller masterbalansen.

②1 Effektväljare (EFFECT SELECTOR)

AUTO BPM (beat/minut):

Används vid BPM-mätning.

DELAY:

Fördröjningsfunktion med enkel upprepning.

ECHO:

Fördröjningsfunktion med upprepningar som skapar ekoeffekter.

AUTO PAN:

Periodiska växlingar mellan höger och vänster kanal.

FLANGER:

Skapar periodiska ljudeffekter genom mixning av kort delayljud och originalljud.

REVERB:

Skapar efterklang.

PITCH SHIFTER:

Ändrar tonhöjd.

SEND/RETURN:

För inkoppling av en yttre effektenhet.

②2 Effektkanalväljare (CH. SELECTOR)

För val av ljudkälla som kopplas till effektenheten.

②3 Parameterreglage (PARAMETER)

För inställning av värde för den effekt som valts med effektväljaren.

DELAY:

0 till 680 mSek. (i steg om 2 mSek. upp till 100, i steg om 5 mSek. från 100 till 680)

ECHO:

0 till 680 mSek. (i steg om 2 mSek. upp till 100, i steg om 5 mSek. från 100 till 680)

AUTO PAN:

0 till 3 500 mSek. (i steg om 5 mSek. upp till 100, i steg om 10 mSek. från 100 till 900, i steg om 20 mSek. från 900 till 3 500)

FLANGER:

100 till 9 000 mSek. (i steg om 10 mSek. upp till 900, i steg om 50 mSek. från 900 till 9 000)

REVERB:

0 till 100% (i steg om 1%)

PITCH SHIFTER:

0 till ±100% (i steg om 1% från 0 till 10, i steg om 2% från 10 till 100)

②4 Effektbrytare (EFFEKT ON/OFF)

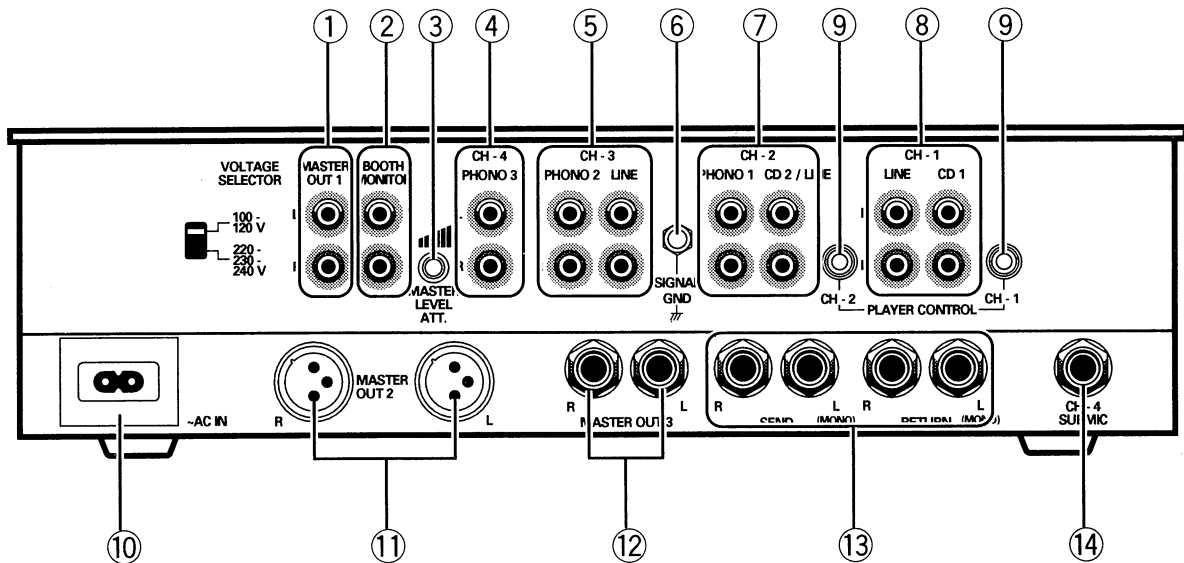
ON/OFF-knapp för effekter.

Om effekten kopplas in i takt med musiken synkroniseras även effekten med takten.

När effekten är aktiverad slås den på och av.

Achterkant

Bakre panel

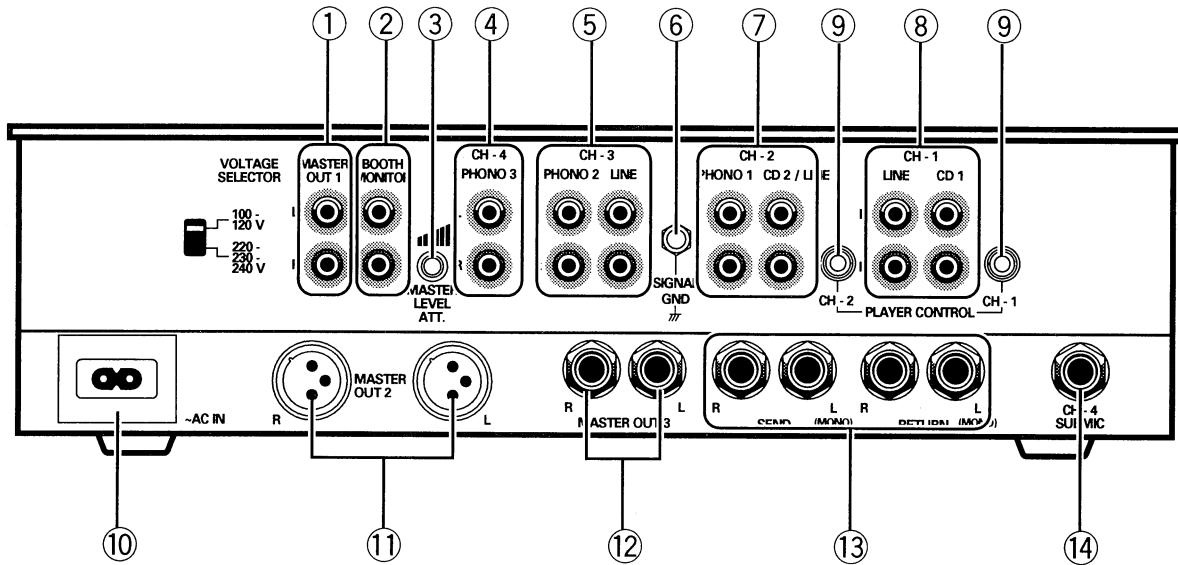


- ① **Hoofduitgang nr. 1 (MASTER OUT 1)**
Om de vermogenversterker aan te sluiten door middel van een snoer met RCA-stekker.
- ② **Booth monitor-uitgangsklem (BOOTH MONITOR)**
Om de vermogenversterker aan te sluiten met de luidspreker voor "audio monitoring".
- ③ **Hoofduitgangsvolumeregeling (MASTER LEVEL ATT.)**
- ④ **CH-4-ingang (PHONO 3 - kanaal 4)**
PHONO 3 : aansluiting van een analoge platenspeler. (enken voor MM)
- ⑤ **CH-3 ingang (kanaal 3-ingang)**
PHONO 2 : aansluiting van een analoge platenspeler. (enken voor MM)
LINE : aansluiting van audioapparatuur zoals een DAT-recorder.
- ⑥ **Ground (SIGNAL GND - aardingsaansluiting voor signalen)**
Om de aardingsdraad van de analoge platenspeler mee te verbinden.

Deze aansluiting is alleen voor een analoge speler, niet voor een veiligheidsaarding.
- ⑦ **CH-2-ingang (kanaal 2)**
PHONO 1 : om de analoge platenspeler aan te sluiten. (enken voor MM)
CD/LINE : om facultatieve CD-spelers zoals de CDJ-500II aan te sluiten.
- ⑧ **CH-1-ingang (kanaal 1)**
LINE : om audioapparatuur zoals cassettedecks enz. aan te sluiten.
CD : om facultatieve CD-spelers zoals de CDJ-500II aan te sluiten.

- ① **Anslutning till masterutgång 1 (MASTER OUT 1)**
För anslutning av effektförstärkare med phonokontakt.
- ② **Monitorutgång (BOOTH MONITOR)**
För anslutning av effektförstärkare som driver monitorhögtalare.
- ③ **Nivåreglage för masterutgången (MASTER LEVEL ATT.)**
- ④ **CH-4 Anslutning till phonoingång (PHONO 3)**
PHONO 3 : För anslutning av analog ljudenhet. (endast för MM)
- ⑤ **CH-3 Anslutning till ingång**
PHONO 2 : För anslutning av analog ljudenhet. (endast för MM)
LINE : För anslutning av ljudkälla såsom DAT.
- ⑥ **Jordanslutning (SIGNAL GND)**
För anslutning av jordkabel för analog ljudenhet.

Anslutningen är endast till för skivspelare, inte för skyddsjordning.
- ⑦ **CH-2 Anslutning till ingång**
PHONO 1 : För anslutning av analog ljudenhet. (endast för MM)
CD/LINE : För anslutning av t.ex den i serien ingående CD-spelaren CDJ-500II.
- ⑧ **CH-1 Anslutning till ingång**
LINE : För anslutning av ljudkälla såsom kassettdäck etc.
CD : För anslutning av t.ex den i serien ingående CD-spelaren CDJ-500II.



⑨ **Player Controle CH-1, 2 (Aansluiting voor de besturing van kanaal 1 en kanaal 2 van een platenspeler)**

Bij het aansluiten van facultatieve toestellen CDJ-500II of CDJ-500 aan de CD-aansluitingen van kanaal 1 of kanaal 2, kan de "fader start"-functie worden gebruikt door deze aansluiting te verbinden met de besturingsaansluiting van de platenspeler.

⑩ **Aansluiting netvoedings snoer**

Om het meegeleverde netsnoer aan te sluiten.

⑪ **Hoofduitgangsaansluitklem 2 (MASTER OUT 2)**

Om een vermogenversterker met XLR-ingang aan te sluiten.

⑫ **Hoofduitgangsaansluitklem 3 (MASTER OUT 3)**

Om een vermogenversterker met de PHONE-ingang aan te sluiten.

⑬ **Aansluitklemmen voor externe effectengenerator (SEND,RETURN)**

Om andere apparatuur voor de regeling van het geluid (geluidseffecten) aan te sluiten.

SEND (uitgang) : om de ingangsklem van de externe effectengenerator op aan te sluiten. Gebruikt het linker uitgangskanaal (L) om de effectengenerator te gebruiken als mono-ingang. Het gemengde geluid van L en R wordt naar de effectengenerator gestuurd.

RETURN (ingang) : om de uitgangsklem van de externe effectengenerator op aan te sluiten. Gebruikt het linker ingangskanaal (L) om de effectengenerator te gebruiken als mono-ingang. Het signaal zal aan beide kanalen L en R worden aangelegd.

⑭ **CH-4 SUB MIC (ingangsklem voor (KANAAAL 4 - hulpmicrofoon)**

⑨ **CH-1, 2 Aansluiting för styrkabel**

När någon av seriens CD-spelare CDJ-500 eller CDJ-500II har anslutits till CH-1 eller CH-2, kan fadestart användas genom att CD-spelarens styrkabel ansluts.

⑩ **Nät kabelanslutning**

För anslutning av medföljande nätsladd.

⑪ **Masterutgång 2 (MASTER OUT 2)**

För anslutning av effektförstärkare med XLR-kontakt.

⑫ **Masterutgång 3 (MASTER OUT 3)**

För anslutning av effektförstärkare med teleplugg.

⑬ **Anslutning för extern effektenhet (SEND,RETURN)**

För anslutning av annan utrustning som ger ljud effekter.

SEND (utgång) : För anslutning av ingång på yttre effektenhet.

Vänster kanals utgång används vid anslutning av yttre enhet med monoingång.

Ljudet från både höger och vänster kanal överförs till den yttre enheten.

RETURN (ingång) : För anslutning av utgång på yttre effektenhet.

Vänster kanals ingång används vid anslutning av yttre enhet med monoingång.

Ingången ansluter både höger och vänster kanal.

⑭ **CH-4 Extra mikrofoningång (SUB MIC)**

GEbruik VAN DE EFFECTEN-FUNCTIE

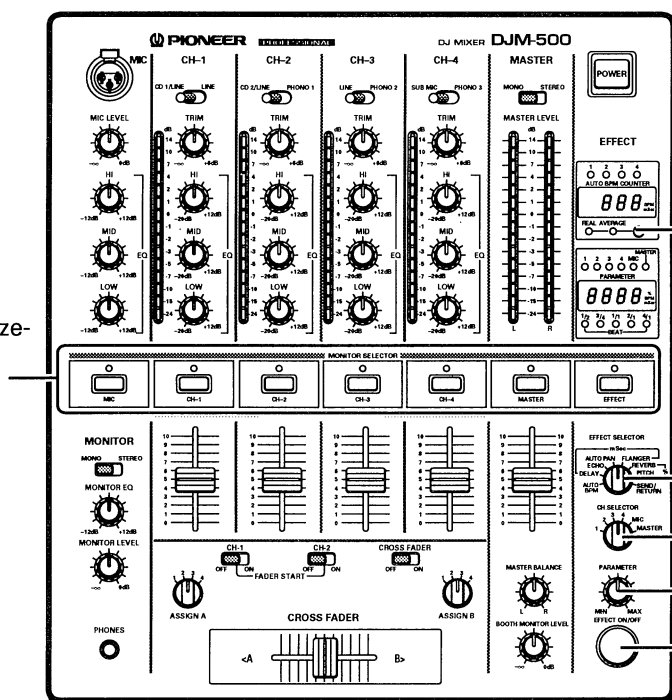
Met ingebouwde digitale signaalprocessor (DSP) kunnen geluidseffecten worden gebruikt en de BPM-waarde gemeten.

ANVÄNDNINGEN AV EFFEKT-FUNKTIONEN

Med en inbyggd DSP (digital signalprocessor), kan ljud effekter skapas och BPM mätas.

Monitorkeuzeschakelaar
(automatische BPM-tellerkeuzeschakelaar)

Monitorväljare
(Auto BPM-väljare)



Omschakelaar tussen real-time en gemiddelde waarde

Omkopplare, Real-time/Average

Effectengenerator-keuzeschakelaar
Effektväljare

Effectenkanal-keuzeschakelaar
Kanalväljare för effektenheten

Parameterknop
Parameterreglage
Effectenschakelaar
Effektbrytare

Kenmerken van de diverse effectengeneratoren

Automatische BPM-teller (AUTO BPM COUNTER)

Meet automatisch de BPM-waarde (beats per minute = tempo) van een lied en geeft ze digitaal weer. (*1)
Meet niet alleen het tempo vanwege de lage klanken, maar berekent ook, door middel van een computer, het originele tempo van het lied (benodigd door de DJ's) en geeft dit digitaal weer.

Maakt het mogelijk om het tempo (BPM) niet alleen op het oor te controleren - zoals vroeger gebruikelijk was - maar ook visueel, zodat liedjes met verschillende tempo's gemakkelijker en eenvoudig kunnen worden gemengd.

(*1: Is in staat om het tempo van de meeste liederen te meten, maar niet van alle, b.v. geen a capella, ad libitum enz.).

Beat Effector (effecten gekoppeld met het tempo [BPM]).

Verschillende effecten zijn gekoppeld met het door de vermelde automatische BPM-teller berekende tempo om het geluid op een "ongehoorde" manier te kunnen mengen.

Funktionen hos olika effekter

Automatisk BPM-räknare (AUTO BPM COUNTER)

Mäter automatiskt musikens BPM (beat per minut: musikens tempo) och visar värdet i siffror. (*1)
Den räknar inte bara BPM i basregistret, utan gör även en datorberäkning av ursprungligt BPM för den valda musiken och visar värdet i siffror.

Genom detta är det nu möjligt att kontrollera BPM, inte bara efter gehör utan även visuellt, därför går det att snabbt och enkelt mixa musik med olika tempo.

(*1: Oftast kan musikens BPM beräknas, men inte i vissa fall (t.ex. akapella, ad lib etc.).)

Beat effekter (effekter länkade till BPM)

Olika effekter synkroniseras med det BPM-värde som beräknats av BPM-räknaren, vilket ger möjlighet till ett helt nya mixningseffekter.

GEBRUIK VAN DE EFFECTENFUNCTIE

1. Vertraging (één herhaald geluid)

Mengt snel en eenvoudig geluiden die vertraagd zijn over 1/2, 3/4 en 1/1 "beat". Wanneer bijvoorbeeld geluiden over 1/2 "beat" worden vertraagd en met het oorspronkelijke geluid gemengd, zal het tempo van 4 naar 8 veranderen.

Wanneer geluiden over 3/4 beat worden vertraagd en met het oorspronkelijke geluid gemengd, zal het tempo onregelmatig worden.

(voorbeeld)

Origineel
(4 beats)



1/2 vertraging
(8 beats)



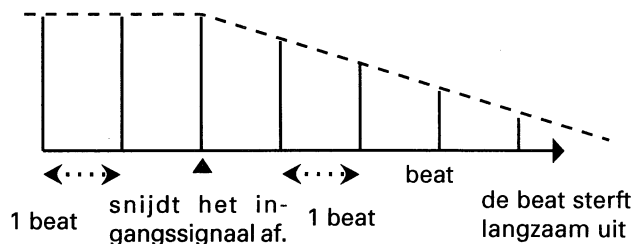
2. Echo (herhaalde klanken)

Voor het snel en eenvoudig mengen van echoklanken met 1/2, 3/4 en 1/1 beat lengte.

Bijvoorbeeld, wanneer ingangssignalen worden "weggedraaid" (afgesneden) met een echo van 1/1 beat, sterft de originele klank langzaam weg, terwijl klanken die overeenkomen met de beat worden herhaald.

Wanneer aan de microfoonklank een echoklank van 1/1 beat wordt opgelegd, wordt deze voortdurend herhaald. Canon-effecten kunnen worden geproduceerd door een echo-effect van 1/1 beat op de stemmen van een lied op te leggen.

(voorbeeld)



ANVÄNDNINGEN AV EFFEKTFUNKTIONEN

1. Delay (enkel upprepning av ljudet)

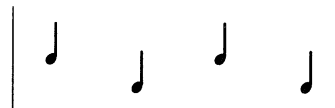
Mixar snabbt och enkelt ljud som fördröjts med 1/2, 3/4 eller 1/1 beat.

Ex: ett beat ökar från 4 till 8 när ljud med 1/2 beats fördröjning läggs på kanalen.

När ljud med 3/4 beats fördröjning mixas, blir rytmen ojämn.

(Exempel)

Original
(4 beats)



1/2 delay
(8 beats)



2. Eko (upprepat ljud)

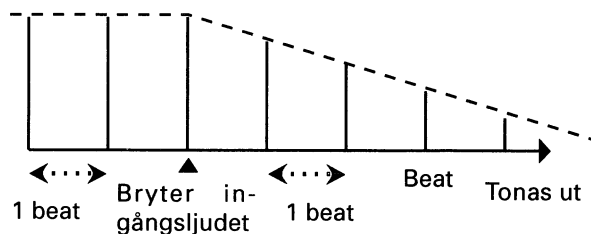
Ljud med 1/2, 3/4 eller 1/1 beat eko mixas snabbt och enkelt.

Ex: när ingångsljudet bryts med 1/1 beat eko så tonar musiken bort medan ekot styrs av takten.

När 1/1 beat eko läggs på mikrofonljudet så repeteras det upprepade gånger.

Kanon skapas genom att 1/1 beat eko läggs på sången i musiken.

(Exempel)



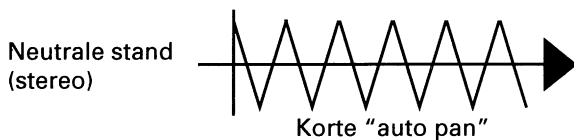
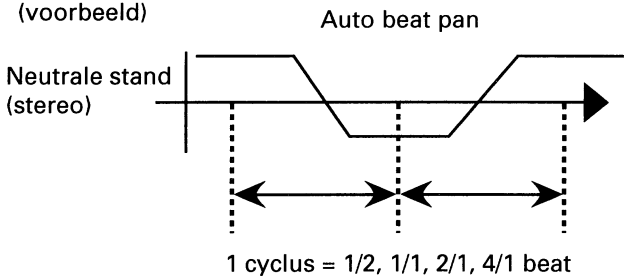
GEBRUIK VAN DE EFFECTENFUNCTIE

3. Auto Pan (L-R balans)

Verwisselt automatisch de klank tussen linker en rechter kanaal (auto beat pan) mee met het ritme (1/2, 3/4, 1/1, 2/1 of 4/1 beats).

Kan ook klanken heel snel en gedurende korte tijd tussen links en rechts omwisselen (korte auto pan), iets wat manueel onmogelijk is.

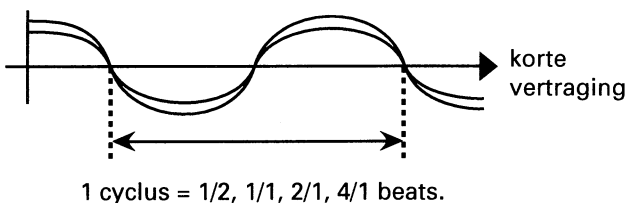
(voorbeeld)



4. Flanger

Snelle en eenvoudige produktie van flanger-effecten (periodieke verandering van de geluidseffecten door geluid met korte vertraging met de originele klank te mengen) in 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 of 4/1 beats.

(voorbeeld)



5. Toonhoogteverschuiving

De toonhoogte kan in het bereik van ± 1 octaaf gewijzigd worden.

Gezien de snelheden van de analoge platenspeler en de CD-speler procentueel veranderen, kan het volume procentueel worden gewijzigd.

Wanneer de toonhoogteverschuiving ingesteld is voor microfoonklank wordt de toonhoogte van de stem veranderd.

6. Nagalm

Produceert nagalmeffecten.

7. Send/Return (externe effecten in-/uitgang)

Voor de aansluiting van de beschikbare effectengeneratoren, samplers, enz.

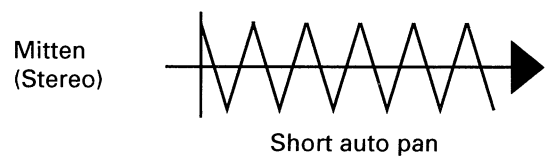
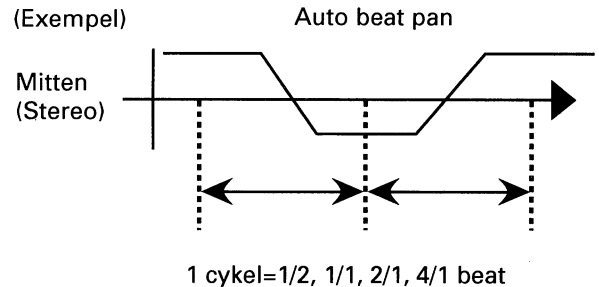
ANVÄNDNINGEN AV EFFEKTFUNKTIONEN

3. Auto Pan (höger-vänster panorering)

Panorerar ljudet mellan höger och vänster kanal (auto beat pan) automatiskt i förhållande till takten i 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 eller 4/1 beat.

Panorerar även i snabb takt mellan höger och vänster (short auto pan) vilket inte kan göras manuellt.

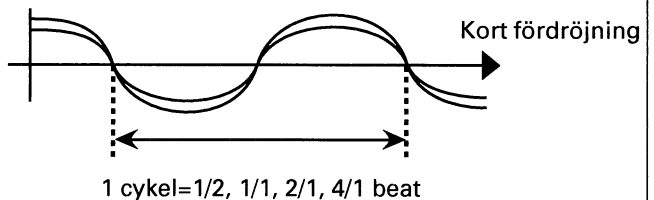
(Exempel)



4. Flanger

Skapar snabbt och enkelt en flangereffekt i en cykel av 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 eller 4/1 beat.

(Exempel)



5. Pitch shifter

Tonhöjden kan ändras inom ett område av ± 1 oktav. Eftersom hastigheten på den analoga skivspelaren och CD-spelaren ändras i %-steg, kan ändringarna i volym korrigeras i %-steg.

När pitch shift används för mikrofonljudet förändras rösten.

6. Reverb

Ändrar klangfärgen.

7. Send/Return (In och utgång för yttre effektenhet)

För inkoppling av extra effektenhet, sampler etc.

GEBRUIK VAN DE EFFECTENFUNCTIE

Meting van de BPM-waarde (tempo in beats per minuut)

Hiermee kunnen klanken met verschillende tempo's gemakkelijk worden gemengd aangezien de BPM-waarden van het gekozen kanaal door middel van de monitorkeuzeschakelaar (automatische BPM-teller-keuzeschakelaar) en het gekozen kanaal (via de effectkanaal-keuzeschakelaar) wordt gemeten en weergegeven.

(voorbeeld)

Toont de BPM-waarden van het lied waarvan het signaal aan de CH2-monitorkeuzeschakelaar en de CH4-effectkanaalkeuzeschakelaar wordt aangelegd.

1 Zet de effectenkeuzeschakelaar op AUTO BPM.

2 Zet de effectkanaalkeuzeschakelaar op CH4

- De parameter-LED 4 gaat branden.
- Het parametervenster (onderste stap) toont de BPM-waarde van het signaal van het lied op kanaal 4.
- * druk de effectschakelaar in om de kanaalvolumemeter om te schakelen op de "beat"-meter. Bij elke druk op de toets zal de kanaalvolumemeter op de "beat"-meter worden omgeschakeld.
- * In bepaalde gevallen kan de BPM-waarde (het tempo) van sommige nummers niet worden gemeten door de auto BPM-teller. Zelfs in zulke gevallen kunt u het tempo (BPM) meten door de effectschakelaar in te drukken in hetzelfde ritme als het ritme van het lied. Na deze een aantal keren ingedrukt te hebben, zal het parametervenster (onderste stap) de door u opgenomen BPM-waarde tonen.

3 Druk op CH2 van de monitor-keuzeschakelaar (automatic BPM counter-keuzeschakelaar)

- De auto BPM-teller-LED 2 gaat branden.
- De BPM-waarde van het nummer waarvan het ingangssignaal aan kanaal 2 wordt aangelegd, zal in het automatische BPM-tellervenster (bovenste stap) worden weergegeven.
- * Om de BPM-waarde nauwkeurig te meten, kiest u slechts één van de kanalen 1 tot 4 voor de automatische BPM-tellerkeuzeschakelaar.

4 Kies op het BPM-display de real-time (ogenblikkelijke) waarde/gemiddelde waarde met de keuzeschakelaar.

- Bij elke druk op de toets zal worden omgeschakeld tussen real-time en het gemiddelde.
- **Real-time-weergave:** toont de gemeten BPM-waarde voor elk tempo. Indien de meetduur kleiner is dan 5 seconden, zal "----" worden weergegeven.
- **Weergave van het gemiddelde:** meting en weergave van het gemiddelde van de gemeten BPM-waarden per beat. Blijft de vorige BPM-waarde weergegeven tot een nieuwe gemiddelde waarde kan worden gemeten.

Wanneer de snelheid van de platen/CD-speler geregeld is en de BPM-waarden van twee kanalen (tolerantie ± 1) overeenkomen, zal de LED 1/1 van het beat-display branden. (*1)

* De parametertoets werkt niet in de BPM-meetmodus.

Bediening van de Delay, Echo, Auto Pan, Flanger

(voorbeeld) Vertragingseffecten opleggen op het lied op kanaal 2.

70

<DRB1279>

Du/Sw

ANVÄNDNINGEN AV EFFEKTFUNKTIONEN

Mätning av BPM

Musik med olika tempo kan enkelt mixas genom att BPM mäts och visas på displayen, både för den kanal som valts med monitorväljaren (Auto BPM-väljaren) och för den kanal som valts med effektkanalväljaren.

(Exempel)

Visar BPM för de ljudkällor som valts med monitorväljaren, CH2, och effektkanalväljaren, CH4.

1 Ställ in effektväljaren på AUTO BPM.

2 Ställ in effektkanalväljaren på CH4.

- LED-indikator 4 tänds på parameterdisplayen.
- Parameterfönstret (det undre) visar BPM-värdet för musiken i CH4.
- * Tryck på effektbrytaren för att ändra nivåmätaren till BPM-mätare. Varje tryckning ändrar mellan nivåmätning och BPM-mätning.
- * I vissa fall kan inte musikens BPM mätas av den automatiska BPM-räknaren. I sådana fall kan BPM ändå mätas genom att effektbrytaren trycks ner i takt med musikens BPM. Efter upprepade tryckningar visas musikens BPM-värde i parameterfönstret (det undre).

3 Tryck ned CH2 på monitorväljaren (auto BPM-väljaren).

- LED-indikator 2 tänds på auto BPM-displayen.
- BPM-värdet för musiken i CH2 visas i auto BPM-räknarens fönster (det övre).
- * För korrekt mätvärde, välj endast en av kanalerna - CH1 till CH4 - i auto BPM-väljaren .

4 Välj real-time/average med BPM-displayens omkopplare.

- Varje tryckning ändrar mellan real-time och average.
- **Real-time display:** Visar BPM-värdet uppmätt efter varje beat. Om mätning inte kan ske under längre tid än fem sekunder visas "----".
- **Average display:** Mäter och visar genomsnittsvärdet av det BPM som mätts upp efter varje beat. Om genomsnittsvärdet inte kan mätas, visas det tidigare värdet.

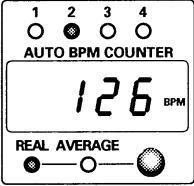
När ljudkällans hastighet ändrats och BPM-värdet för två kanaler har matchats (inom ± 1) lyser 1/1 indikatorn på displayen. (*1)

* Parameterreglaget kan inte användas vid BPM mätning.

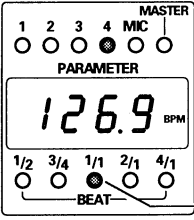
Användningen av Delay, Eko, Auto Pan och Flanger

(Exempel) Tillägg av delayeffekt på musiken i kanal 2.

1 Ställ in effektväljaren på DELAY.

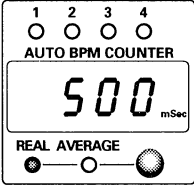


weergave wanneer de BPM-waarde van kanaal 2 (126) en de BPM-waarden van kanaal 4 (126,9) overeenkomen.

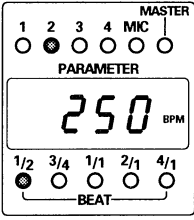


Displayerna när BPM för CH2 (126) och BPM för CH4 (126,9) har matchats.

*1



Weergave bij een halve beat vertraging (250 ms) opgelegd aan muziek met een BPM-waarde van 120 (in tijd uitgedrukt 500 ms).



Displayen när ett halvt beats fördröjning (250 mSek.) har ställts in och musikens BPM är 120 (översatt till tid; 500 mSek.)

1 Zet de effectenkeuzeschakelaar op DELAY (vertraging).

2 Zet de effectenkanaalkeuzeschakelaar op kanaal 2 (CH2).

- De parameter-LED 2 gaat branden.
- De tijdsduur van 1 beat (in ms) van de BPM-waarde van het nummer op kanaal 2 wordt weergegeven in het venster van de auto BPM-teller (bovenste stap).
- Kies op het BPM-display de real-time (ogenblikkelijke) waarde/gemiddelde waarde met de keuzeschakelaar. Real-time-weergave: toont de gemeten BPM-waarde voor elk tempo. Indien de meetduur kleiner is dan 5 seconden, zal "—" worden weergegeven. Weergave van het gemiddelde: meting en weergave van het gemiddelde van de gemeten BPM-waarden per beat. Blijft de vorige BPM-waarde weergegeven tot een nieuwe gemiddelde waarde kan worden gemeten.

3 Stel de parameterwaarde in met de parameterknop (vertragingstijd - delay time).

- Wanneer de parameterwaarde (vertragingstijd) ingesteld is op de tijd van 1 beat volgens de BPM-waarde weergegeven op het auto BPM-tellervenster (bovenste stap), worden hogere effecten geproduceerd.
- Wanneer een vertragingstijd van 1/2 beat (gemeten BPM-waarde) wordt opgelegd, gaat de LED 1/2 op het beat-display branden. Stel de parameterwaarde in met behulp van de LED op het "beat"-display.
- * Wanneer de BPM-waarde niet kan worden gemeten, zullen de LED's 1/2 tot 1/4 van het "beat"-display niet branden.
- Om het geluidseffect te controleren, drukt u op de effectschakelaar van de monitorkeuzeschakelaar. Hierdoor wordt het geluidseffect hoorbaar via de hoofdtelefoonuitgang.

4 Zet de effectenschakelaar aan.

- De effectenschakelaar knippert en het effect (delay - vertraging) wordt aan het hoofduitgangssignaal opgelegd. Bij elke druk op deze toets zullen de effecten worden in- of uitgeschakeld.
- Door de effecten in en uit te schakelen overeenkomstig het tempo (de beat), zal de cyclus van de effecten gesynchroniseerd worden met het ritme zodat de beat beter resultaat zullen opleveren.

Op dezelfde manier kunnen de echo-, auto pan- en flanger-effecten worden geproduceerd.

2 Ställ in effektkanalväljaren på CH2

- LED-indikator 2 tänds på parameterdisplayen.
- Intervalltiden för ett beat (mSek.) i den ljudkälla som valts för CH2, visas i auto BPM-räknarens fönster (det övre).
- Välj real-time/average med BPM-displayens omkopplare. **Real-time display:** Visar BPM-värde uppmätt efter varje beat. Om det under mer än fem sekunder inte kan ske någon mätning visas "—". **Average display:** Mäter och visar genomsnittsvärdet av BPM som mätts upp efter varje beat. Om genomsnittsvärdet inte kan mätas visas det tidigare värdet.

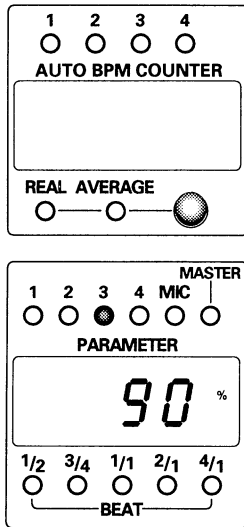
3 Ställ in ett värde med parameterreglaget (fördröjningstid).

- När parametervärdet (fördröjningstiden) motsvarar tiden för det BPM som visas i auto BPM-räknarens fönster förstärks effekterna.
- När inställningen motsvarar hälften av tiden för det BPM som visas i auto BPM-räknarens fönster (det övre), lyser LED-indikatorn 1/2 på displayen. Ställ in parametervärdet genom att kontrollera beat displayens LED-indikatorer.
- * När BPM-värdet inte kan mätas kommer inte någon av LED-indikatorerna 1/2 till 4/1 att lysa.
- Välj "effect" på monitorväljaren för kontroll av ljudeffekten. Effekten kan då avlyssnas genom hörlurarna.

4 Tryck på effektbrytaren.

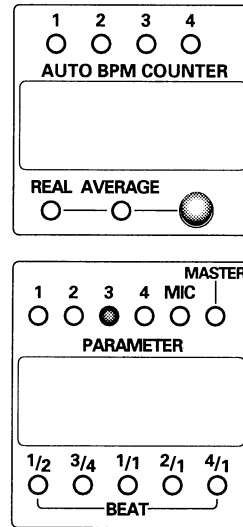
- Effektbrytaren blinkar och effekten (delay) läggs på masterutgången. Varje tryckning aktiverar/avaktiverar effekten.
- Om effekten aktiveras i takt med musiken, synkroniseras effektperioden med takten vilket ger bättre effekter.

Eko-, auto pan- och flangereffekter kan skapas på samma sätt.



Display bij een toonhoogteverschuiving van 90% op het signaal van kanaal 3 (CH3).

Displayen när tonhöjden ändrats med 90% i CH3.



Weergave van het kanaal en de BPM gekozen met de monitorkeuzeschakelaar.

Visar vilken kanal som valts med monitorväljaren och BPM.

Bediening van de toonhoogteverschuiving (Pitch Shifter) en de nagalm (reverb).

(voorbeeld) Toonhoogteverschuiving voor het lied op kanaal 3 met 90%.

- 1 **Zet de effectenkeuzeschakelaar op PITCH SHIFTER.**
- 2 **Zet de effectenkanaalkeuzeschakelaar in op CH3**
 - de parameter-LED 3 gaat branden.
 - * Alle automatische BPM-teller-displays doven.
- 3 **Stel de parameterwaarde in (toonhoogte %) d.m.v. de parameterknop.**
 - Om het geluidseffect te controleren, drukt u op de effectschakelaar van de monitorkeuzeschakelaar. Hierdoor wordt het geluidseffect hoorbaar via de hoofdtelefoon en de booth monitor-uitgangen.
- 4 **Zet de effectenschakelaar aan.**
 - De effectenschakelaar knippert en het effect (toonhoogteverschuiving) wordt opgelegd aan het hoofduitgangssignaal. Door op de knop te drukken worden de effecten in- of uitgeschakeld.

Op dezelfde manier kunnen de nagalmeffecten worden geproduceerd.

Användningen av Pitch shifter och Reverb

(Exempel) Ändra tonhöjd med 90% i kanal 3.

- 1 **Ställ in effektväljaren på PITCH SHIFTER.**
- 2 **Ställ in effektkanalväljaren på CH3.**
 - LED-indikator 3 tänds på parameterdisplayen.
 - * BPM-räknardisplayerna stängs av.
- 3 **Ställ in parametervärdet (pitch %) med parameterreglaget.**
 - * Välj "effect" på monitorväljarna för kontroll av ljudeffekten. Effekten kan då avlyssnas i hörlurarna eller monitorsystemet.
- 4 **Tryck på effektbrytaren.**
 - Effektbrytaren blinkar och effekten (pitch ändringen) läggs på masterutgången. Varje tryckning aktiverar/avaktiverar effekten.

Reverb-effekterna kan skapas på samma sätt.

GEBRUIK VAN DE EFFECTENFUNCTIE

Gebruik van de externe effectengenerator

(Voorbeeld) Om het externe effect op het lied op kanaal 3 (CH3) aan te leggen.

- 1 Zet de effectenkeuzeschakelaar op SEND/RETURN.**
- 2 Zet de effectenkanaalkeuzeschakelaar op CH3.**
 - De parameter-LED 3 gaat branden.
- 3 Stel de parameter van de externe effectengenerator enz. in.**
 - Om het geluidseffect te controleren, drukt u op de effectschakelaar van de monitorkeuzeschakelaar. Hierdoor wordt het geluidseffect hoorbaar via de hoofdtelefoon en de booth monitor-uitgangen.
- 4 Zet de effectenschakelaar aan.**
 - De effectenschakelaar knippert en het effect (extern effect) wordt opgelegd aan het hoofduitgangssignaal. Bij elke druk op deze toets zullen de effecten worden in- of uitgeschakeld.

Om de auto BPM-teller te gebruiken bij het gebruik van de externe effectengenerator, kiest u één kanaal (CH1 tot CH4) van de monitorkeuzeschakelaar (auto BPM-keuzeschakelaar).

- De LED van het kanaal gekozen door de auto BPM-teller gaat branden.
- De BPM-waarde van het lied waarvan het signaal aan de ingang van het kanaal toegevoerd wordt, zal worden weergegeven in het auto BPM-tellervenster (bovenste stap).
- Kies op het BPM-display de real-time (ogenblikkelijke) waarde/gemiddelde waarde met de keuzeschakelaar.
Real-time-weergave: toont de gemeten BPM-waarde voor elk tempo.
Indien de meetduur kleiner is dan 5 seconden, zal "----" worden weergegeven.
Weergave van het gemiddelde: meting en weergave van het gemiddelde van de gemeten BPM-waarden per beat. Blijft de vorige BPM-waarde weergegeven tot een nieuwe gemiddelde waarde kan worden gemeten.

Voorzorgsmaatregelen voor de effectenfunctie

- Wanneer een effectenfunctie (vertraging, echo, nagalm enz.) geactiveerd is en ingeschakeld wordt door middel van de effectenkanaal-keuzeschakelaar, dan zullen de resterende effecten op het kanaal die vóór de omschakeling aanwezig waren volledig worden weergegeven.
- Gebruik dus de effectenkeuzeschakelaar als er geen effecten geactiveerd (=uit) zijn (de effectenschakelaar is verlicht).
Indien u de effectenkeuzeschakelaar omschakelt terwijl er effecten geactiveerd zijn (de effectenschakelaar knippert), dan kan er geruis voorkomen.

ANVÄNDNINGEN AV EFFEKTFUNKTIONEN

Användning av extern effektenhet

(Exempel) Inställning av externa effekter för musiken i CH3

- 1 Ställ effektväljaren i läge "SEND/RETURN"**
- 2 Ställ in effektkanalväljaren på CH3.**
 - LED-indikator 3 tänds på parameterdisplayen.
- 3 Ställ in den externa enhetens parametervärde.**
 - Välj "effect" på monitorväljaren för kontroll av ljudeffekten. Effekten kan då avlyssnas i hörlurarna eller monitorsystemet.
- 4 Tryck på effektbrytaren.**
 - Effektbrytaren blinkar och effekten (extern effekt) läggs på masterutgången. Varje tryckning aktiverar/avaktiverar effekten.

Välj en av kanalerna 1 till 4 på monitorväljaren (Auto BPM-väljaren) för att använda auto BPM-räknaren samtidigt som en yttre effektenhet används.

- LED-indikatorn för den kanal som valts lyser på auto BPM-displayen.
- BPM-värdet för musiken i kanalen visas i auto BPM-räknarens fönster (det övre).
- Välj real-time/average med BPM-displayens omkopplare.

Real-time display : Visar BPM-värde uppmätt efter varje beat.

Om det under mer än fem sekunder inte kan ske någon mätning visas "----".

Average display : Mäter och visar genomsnittsvärdet av BPM som uppmätts efter varje beat.

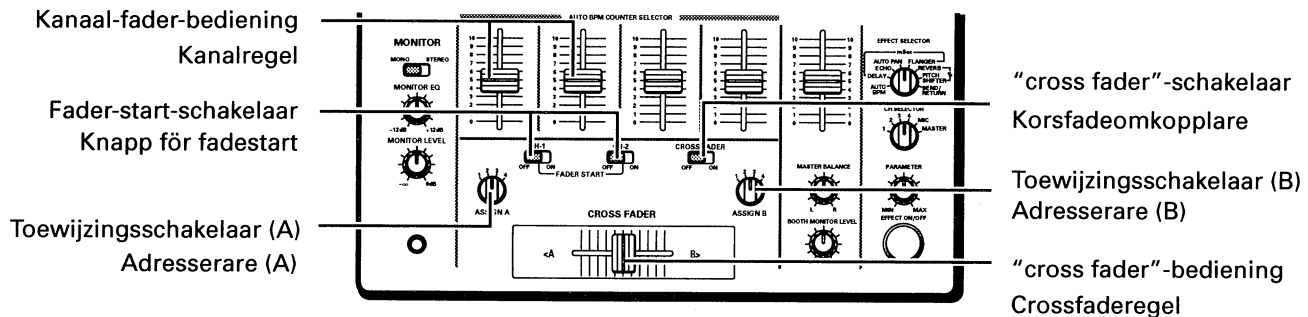
Om genomsnittsvärdet inte kan mätas visas det tidigare värdet.

Att beakta beträffande effektfunktionen

- När en effektfunktion (delay, echo, reverb etc) är på och ändras med hjälp av effektkanalväljaren, avges de övriga effekter som fanns på kanalen innan väljaren aktiverades fullt ut.
- Använd effektväljaren medan effekterna är frånsagna (när effektbrytaren är belyst). Om den används medan effekterna är på (när effektbrytaren blinkar), kan det uppstå ljudstörningar.

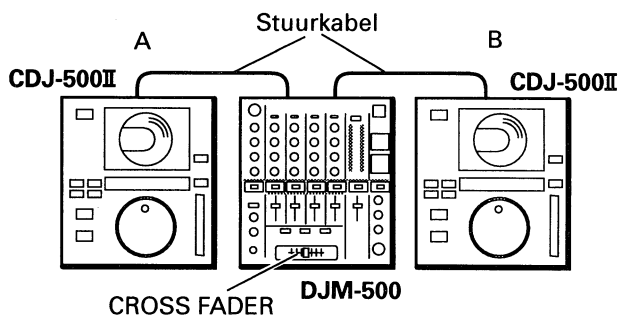
WEERGAVE VAN DE FADER START-FUNCTIE

Bij het aansluiten van facultatieve toestellen CDJ-500 en CDJ-500II of aan kanaal 1 (CH1) of kanaal 2 (CH2), kan de CD-speler worden gestart via de "fader start"-functie via de kanaal-fader of de cross-fader-bediening. (De besturingskabel moet aangesloten zijn).



Fader Start Play (starten via de fader)

Wanneer het DJ-mengpaneel DJM-500 en de CD-speler CDJ-500 voor de DJ via een besturingskabel verbonden zijn, kan de weergave met de fader-start worden gestart. Dit betekent dat door de fader-bediening van het mengpaneel hoog te draaien, de pauzetoestand van de CD-speler zal worden vrijgegeven en het lied automatisch en onmiddellijk zal beginnen. Ook kan de cross-fader worden gebruikt om op die manier een nummer te beginnen spelen. Door de fader terug in de originele stand te zetten, kan, wanneer de speler teruggekeerd is tot het "cue"-punt (back cue), ook een zogenaamd "sampler"-afspelen uitgevoerd worden. (Het "fader"-starten van de DJM-500 kan zelfs worden uitgevoerd in combinatie met de CDJ-500 en CDJ-500II, maar "back cue"-spelen kan alleen worden gedaan in combinatie met de CDJ-500II).



Cross Fader Start Play (beginnen spelen via de cross-fader) en Back Cue Play

A kan worden gestart gewoon door de "cross fader"-regeling van links naar rechts te bewegen in de wachtstand (standby) wanneer A zich op het cue-punt bevindt.

Op dezelfde manier kan ook B worden gestart door gewoon de "cross fader"-bediening van links naar rechts te bewegen in standby wanneer B zich op het cue-punt bevindt.

Terzelfder tijd zal A terugkeren (back cue = terugkeren naar het cue-punt).

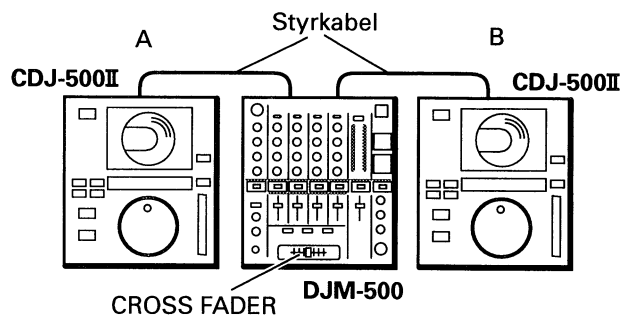
ANVÄNDNINGEN AV FADE-STARTFUNKTIONEN (Fader start)

Genom att ansluta seriens CD-spelare; CDJ-500 eller CDJ-500II, till CH1 och CH2 kan CD-spelarna startas med kanal- eller crossfadereglaget. (Styrkabeln måste vara ansluten.)

Fadestart

När DJ mixern DJM-500 och CD-spelaren CDJ-500 används tillsammans, kan fadestart användas när styrkabeln är ansluten. En ökning på mixerns kanalregel startar automatiskt musiken från CD-spelarens pausläge. Crossfadereglaget kan också användas för fadestart. Genom att återställa fadereglaget i utgångsläget återgår CD-spelaren till avsnittets början (back cue) vilket ger möjlighet till samplerspelning.

(Fadestartfunktionen hos DJM-500 fungerar även tillsammans med CDJ-500 och CDJ-500II. Back cue funktionen fungerar dock bara tillsammans med CDJ-500II.)



Crossfadestart och Back cue

A kan startas genom att crossfadereglaget förs från höger till vänster när A ställts på standby vid cuepunkten:

På samma sätt kan också B startas genom att crossfadereglaget förs från vänster till höger när B ställts på standby vid cuepunkten

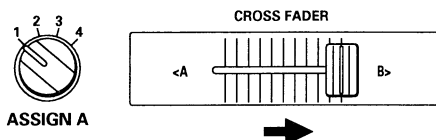
A spelas då samtidigt tillbaka (till cuepunkten).

WEERGAVE VAN DE FADER START-FUNCTIE

Start van de "cross fader"

- 1 Zet de "cross fade"-schakelaar aan.
- 2 Zet de "fader start"-schakelaar (CH-1 of CH-2) van het kanaal verbonden met de te besturen speler aan.
- 3 Kies het kanaal waarmee de speler moet verbonden worden met behulp van de toewijzingsschakelaar (assign).
- 4 Zet de "cross fader" van het gekozen kanaal volledig op nul. (Het voorbeeld geeft het geval weer voor het aansluiten van de speler aan kanaal 1 (CH-1)).

(voorbeeld)



- 5 Zet de speler op het cue-punt en vervolgens in wachtstand (standby) op dit punt.
- 6 Om te beginnen spelen, moet u het volume van de "cross fader" op het startmoment verhogen.

* Deze functie zal niet werken wanneer A en B aan hetzelfde kanaal zijn toegewezen enz.

Starten van de kanaal-fader

- 1 Zet de "cross fader"-schakelaar uit.
- 2 Zet de "fader start"-schakelaar van het kanaal verbonden met de te besturen speler aan.
- 3 Zet de regelknop van de kanaal-fader op minimum.
- 4 Zet de speler op het cue-punt en vervolgens in wachtstand (standby) op dit punt.
- 5 Om te beginnen spelen, moet u het volume van de "cross fader" op het startmoment verhogen.

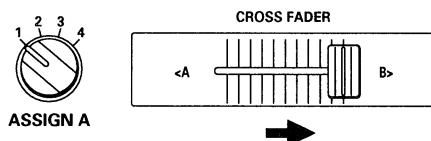
Het cue-punt kan vooraf worden ingesteld in de CDJ-500II. In dit geval moet de speler niet in wachtstand (standby) staan op het cue-punt. Nadat de weergave begonnen is en als de fader-regeling volledig in de originele positie wordt teruggezet, zal de speler naar het cue-punt terugkeren en in de wachtstand (standby) worden ingesteld.

ANVÄNDNINGEN AV FADESTARTFUNKTIONEN (Fader start)

Start med crossfadereglaget

- 1 Ställ omkopplaren "cross fader" i läge ON.
- 2 Ställ omkopplaren "fade start" (CH-1 eller CH-2) i läge ON för den kanal som den fadestyrda CD-spelaren har anlutits till.
- 3 Välj CD-spelarens kanal på assignväljaren.
- 4 Dra ner crossfadevolymen för den valda kanalen. (Exemplet visar hur kanal-1 kopplas in)

(Exempel)



- 5 Ställ in cuepunkt på CD-spelaren och ställ den i standby-läge.
 - 6 Öka volymen med crossfadereglaget när CD-spelaren ska startas.
- * Funktionen kan inte användas när samma kanal ställts in på Assign A och B.

Start med kanalreglaget

- 1 Ställ omkopplaren "cross fader" i läge OFF.
- 2 Ställ omkopplaren "fade start" i läge ON för den kanal som den fadestyrda CD-spelaren har anlutits till.
- 3 Dra ner kanalvolymen helt.
- 4 Ställ in cuepunkt på CD-spelaren och ställ den i standby-läge.
- 5 Öka volymen med crossfadereglaget när CD-spelaren ska startas.

Cuepunkten kan förinställas på CDJ-500II. Om så har skett behöver inte CD-spelaren ställas i standby-läge vid cuepunkten. När CD-spelaren har startats kommer den att återgå till cuepunkten och stanna i standby-läge om fadereglaget helt förs tillbaka till utgångsläget.

STORINGZOEKEN

Onjuiste bediening wordt vaak ten onrechte aangezien voor een storing of defect. Raadpleeg daarom bij een eventueel probleem altijd eerst de onderstaande lijst. Het is daarnaast ook mogelijk dat de oorzaak schuilt in één van de andere aangesloten componenten van het stereo systeem. Controleer daarom ook alle in gebruik zijnde componenten en tevens in de buurt geplaatste elektrische toestellen.

Indien het niet mogelijk is om het probleem aan de hand van de onderstaande lijst op te lossen, neem dan contact op met een erkend PIONEER servicecentrum of uw dealer om het toestel te laten repareren.

Symptoom	Oorzaak	Correctie
Het toestel blijft spanningsloos	• Het voedings snoer is niet aangesloten.	• Sluit het netsnoer aan.
Geen geluid of te zacht geluid.	• De ingangskeuzeschakelaar staat in de verkeerde stand. • Het aansluitsnoer is niet goed verbonden of zit los. • De aansluitklem of de stekker is vervuild. • De hoofduitgangsvolumeregelpomp aan de achterkant is op het minimum gedraaid.	• Kies het apparaat dat momenteel aan het weergeven is met de ingangskeuzeschakelaar. • Sluit behoorlijk aan • Maak de vervuilde plaatsen schoon en sluit weer aan. • Regel bij met de hoofduitgangsvolumeregelpomp.
Geruis	• Het uitgangsniveau van het hoofdsignaal (master) is te hoog. • Het ingangsniveau is te hoog.	• Regel bij met de hoofduitgangsniveauregelpomp achteraan. • Regel bij met de trimkноп.
Geen "cross fading"	• De "cross fader"-schakelaar staat uit (OFF). • De toewijzingsschakelaars Assign A en B zijn niet juist ingesteld.	• Zet de "cross fader"-schakelaar aan (ON). • Kies de juiste "cross fader"-bron met de assign-schakelaar (toewijzingsschakelaar).
De fader van de CD-speler start niet	• De "fader start"-schakelaar staat uit. • De aansluitklem voor de bediening van de CD-speler (achteraan) is niet aangesloten.	• Zet de "fader start"-schakelaar aan. • Verbind de besturingscontacten met de CD-speler en de eenheid met het snoer met de miniatuurstekker.
Geen speciale effecten	• De effectenkanaalkeuzeschakelaar is niet goed ingesteld. • De parameterkноп staat op de laagste stand (MIN).	• Kies het juiste kanaal waarop de effecten moeten worden toegevoegd. • Regel de parameterkноп bij.
Geruis door de externe effectengenerator	• Het niveau van het ingangssignaal van de externe fader is te hoog.	• Verminder het uitgangsniveau van de externe fader.

De eenheid kan eventueel niet werken door statische elektriciteit en externe storingsinvloeden. In dit geval zet u de voedingskноп gewoon uit en dan weer aan.

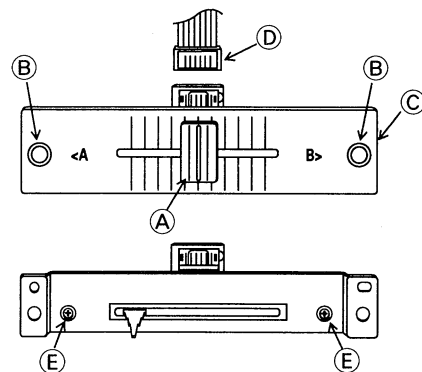
Vervanging van de cross-fader-regeling

De eenheid is zo opgebouwd dat de cross-fader kan worden vervangen.

Doe dit als volgt :

- ① Trek de stekker van de eenheid uit het stopcontact.
- ② Trek de kноп (A) van de cross-fader omhoog en verwijder hem.
- ③ Verwijder de twee schroeven (B) en verwijder het schuifpaneel (C).
- ④ Verwijder het crossfader-geheel van de eenheid en ontkoppel de connector (D).
- ⑤ Verwijder de twee schroeven (E) en vervang de cross-fader-regeling door een nieuwe
- ⑥ Verbind de schroeven (E), connector (D), schuifpaneel (C), schroeven (B), en kноп (A) van de cross-fader in de omgekeerde volgorde.

Steek de connector (D) volledig in het crossfader-geheel. Als deze niet volledig is aangebracht, zal de eenheid niet goed werken.



OPMERKINGEN:

- Raak de interne delen van de eenheid niet aan en steek uw hand niet in het toestel aangezien dit letsels kan veroorzaken en de eenheid beschadigen.
- Zorg ervoor de verwijderde delen en schroeven niet in de eenheid te laten vallen.

Bestel de cross-fader-eenheid (DWG 1473) bij uw dichtstbijzijnde dealer of PIONEER-service station.

FELSÖKNING

Fel som kan uppstå kommer sig oftast av felaktig hantering. Kontrollera nedanstående punkter om du tror att fel har uppstått. Ibland kan felet ligga på en ansluten komponent. Undersök alla komponenter i anläggningen och anslutningarna till dessa. Om felet fortfarande kvarstår efter nedanstående kontroll, bör du kontakta din återförsäljare eller en av PIONEER auktoriserad serviceverkstad.

Symtom	Orsak	Åtgärd
Strömmen kan inte slås på.	• Nätkabeln är inte ansluten	• Anslut till väggkontakten.
Inget ljud eller svagt ljud.	• Ingångsväljaren står i fel läge. • Anslutningskabeln är urkopplad eller inte ordentligt inkopplad. • Anslutningen eller kontakten är smutsig. • Mastervolymreglaget på baksidan har vridits ner helt.	• Välj aktiv ljudkälla med ingångsväljaren. • Anslut ordentligt. • Rengör och anslut. • Justera med reglaget för masterutgångens volym.
Brus.	• Masterutgångsvolymen är för hög. • Ingångsvolymen är för hög.	• Justera med reglaget för masterutgångens volym på bakpanelen. • Justera med trimreglaget.
Crossfaderfunktionen fungerar inte.	• Omkopplaren "Cross fader" står i läge OFF. • Omkopplarna "Assign" A och B är ej korrekt inställda.	• Ställ om omkopplaren "cross fader". • Välj ljudkälla för crossfaderfunktionen med assignomkopplaren.
CD-spelaren startar inte vid fadestart	• Omkopplaren "Fader Start" är ej aktiverad. • Styrkabeln för CD-speiaren är inte ansluten på bakpanelen.	• Ställ om fadestartomkopplaren. • Anslut CD-spelaren och mixerns styrfunktion genom anslutningskabeln.
Effektenheten fungerar inte	• Effektkanalväljaren är felaktigt inställd. • Parameterreglaget står på minimum (MIN).	• Koppla in den kanal som effekter skall läggas till. • Justera parameterreglaget.
Brus från extern effektenhet	• Utgångsvolymen från den yttre enheten är för hög.	• Sänk utgångsvolymen på den yttre enheten.

Mixern kan ha påverkats av statisk elektricitet och yttre orsaker. Prova därför att slå på strömmen igen.

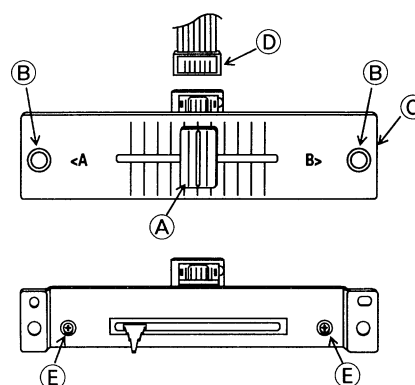
Utbyte av crossfader-reglage

Apparaten har en sådan uppbyggnad, att det är möjligt att byta ut crossfader-reglaget.

Gör så här:

- 1 Tag bort nätsladden från vägguttaget.
- 2 Drag upp crossfader-ratten (A) och tag bort den.
- 3 Tag bort de båda skruvarna (B) och tag bort reglagepanelen (C).
- 4 Ta bort korsmix-enheten från apparaten och dra ur anslutningen (D).
- 5 Tag bort de båda skruvarna (E) och byt ut crossfader-reglaget mot ett nytt.
- 6 Fäst de båda skruvarna (E), anslutningsdonet (D), reglagepanelen (C), skruvarna (B) och ratten (A) på crossfader-reglaget i omvänd ordning mot isärtagningen.

För in anslutningen (D) helt i korsmix-enheten. Om den inte har förts in ordentligt fungerar inte enheten som den ska.



OBSERVERA:

- Vidrör aldrig apparatens inre delar och för aldrig in handen i den, eftersom detta kan vålla både personskador och skador på apparaten.
- Var försiktig, så att du inte tappar losstagna delar eller skruvar inne i apparaten.

Beställ den nya crossfader-enheten (DWG1473) från närmaste återförsäljare eller PIONEER servicestation.

SPECIFICATIES

Audiosectie

Ingangen (ingangsniveau/impedantie)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Uitgangen (uitgangsniveau/impedantie)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4"PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22 Ω

Frequentiekaracteristieken

CD/line	20 Hz - 20 kHz (\pm 0,5 dB)
PHONO	20 Hz - 20 kHz (\pm 1,5 dB/RIAA)
MIC	20 Hz - 20 kHz (\pm 2 dB)

Signaal-ruisverhouding

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Totale harmonische vervorming

CD/LINE, PHONO, MIC	< 0,02%
---------------------------	---------

Overspraak...70 dB

Kanaalequalizer

LOW	+ 12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+ 12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+ 12 dB, -20 dB (10 kHz)

Microfoonequalizer

LOW	\pm 12 dB (100 Hz)
MID	\pm 12 dB (1 kHz)
HI	\pm 12 dB (10 kHz)

Monitorequalizer

\pm 12 dB (100 Hz)

Effectengenerator

Vertraging, echo	0 - 680 ms
Auto pan	0 - 3500 ms
Flanger	100 - 9000 ms
Nagalm	0 - 100%
Toonhoogteverschuiving	0 - \pm 100%

Elektrische sectie, overige

Voedingsspanning

.....	100-120 V / 220-230-240 V (switchable) VAC , 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	37 W
Bedrijfstemperatuur	+ 5 $^{\circ}$ C - +35 $^{\circ}$ C
Vochtigheidsgraad	5% - 85%
Buitenafmetingen	
.....	320 (breedte) \times 357,4 (diepte) \times 107 (hoogte) mm
gewicht	5,9 kg

Toebehoren

- Snoer
- Stekker met kortgesloten pennen
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING:

Specificaties en ontwerp wegen produktverbetering onder voorbehoud.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

TEKNISKA DATA

Ljuddelen

Ingångar (innivå/impedans)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Utgångar (utnivå/impedans)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4"PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22 Ω

Frekvensomfång

CD/LINE	20 Hz - 20 kHz (± 0.5 dB)
PHONO	20 Hz - 20 kHz (± 1.5 dB/RIAA)
MIC	20 Hz - 20 kHz (± 2 dB)

Signal/brusförhållande

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Total harmonisk distorsion

CD/LINE, PHONO, MIC	mindre än 0.02 %
---------------------------	------------------

Cross talk..... 70 dB

Kanalequaliser

LOW	+12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+12 dB, -20 dB (10 kHz)

Mikrofonequaliser

LOW	± 12 dB (100 Hz)
MID	± 12 dB (1 kHz)
HI	± 12 dB (10 kHz)

Hörlursequaliser ± 12 dB (100 Hz)

Effektenhet

Delay,eko	0 - 680 mSek.
Auto pan	0 - 3500 mSek.
Flanger	100 - 9000 mSek.
Reverb	0 - 100 %
Pitch	0 - ± 100 %

Elspecifikationer, övrigt

Strömförsörjning

.....	~ 100-120 V / 220-230-240 V (switchable), 50/60 Hz
Effektförbrukning	37 W
Arbetstemperatur	+5°C - +35°C
Luftfuktighet	5% - 85%
Mått	320 (B) \times 357,4 (H) \times 107 (D) mm
Vikt	5.9 kg

Tillbehör

- Nätkabel 1
- Kortslutningsstift 4
- Bruksanvisning 1

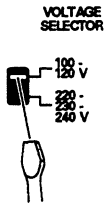
ANM:

Rätten till ändring av tekniska data och utformning förbehålles utan föregående meddelande.

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

CONMUTADOR DE SELECCIÓN DE TENSIÓN



El conmutador de selección de tensión está situado en el panel trasero del aparato. Compruebe si la tensión seleccionada es la adecuada antes de conectar el aparato a la red eléctrica. Ajuste el conmutador de tensión como sigue si la tensión seleccionada es incorrecta o si Vd. lo ha modificado en una zona o país con distinta tensión.

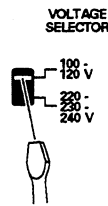
Introduzca la punta de un destornillador mediano (con punta plana) en la ranura del conmutador de selección, modifique la indicación de tensión adecuándola a la especificación de tensión de la zona o país donde va a utilizar el aparato.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlos a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

警告: 別讓本機接觸到雨水或者潮濕，以防發生火患或觸電的危險。

綫路電壓選擇開關



綫路電壓選擇開關在本機的背后。

在將電源綫插入電源插座之前，您應該先檢查一下選擇器的標度電壓是否正確。如果電壓的設定得不合適或您搬到電壓不同區域時，請按以下方法調整本選擇器。

將中型尺寸的螺絲起子（扁平形）插入綫路電壓選擇開關的凹槽中，根據您所在地區的電源電壓進行調整。

不要損傷電源綫

拔插電源綫時應持住插頭部，而不可拽電源綫來拔插頭。避免用濕手去碰觸電綫以防造成短路或被電擊。同時別讓本櫃或家具等物壓住或加住電源綫。別使電源綫扎成結或與其他電綫捆扎在一起。應將電源綫鋪放好，避免被踩踏。破損的電綫可能會引起火災或觸電。所以，每隔一段時間就應對電源綫進行檢查，發現有破損，迅速到鄰近的PIONEER授權維修中心或此系統的銷售店加以更換。

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su model, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.
Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

我們衷心感謝你購買本Pioneer產品。

請詳細閱讀本操作說明書，以便了解如何正確操作您所購買的這一型號機。在您讀完本說明書之後，請將其放在一個安全的地方，留到日後參考。

INDICE

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION	82
CONTROL DE ACCESORIOS	82
EMPLEO	83
CONEXIÓN	84
1. Conexión de equipos de entrada.....	84
2. Conectores de salidas, micrófonos, etc.	85
DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS ELEMENTOS	86
Panel frontal	86
Panel trasero	91
EMPLEO DE LA FUNCIÓN DE EFECTOS	93
Características de varios generadores de efectos	93
Medición del tempo (BPM)	96
Controles Delay, Echo, Auto pan, Flanger	97
Controles Pitch Shifter (Modificador de la clave musical) y Reverberación	98
Utilización del generador externo de efectos.....	99
UTILIZACIÓN DE LA FUNCIÓN DE ARRANQUE MEDIANTE EL POTENCIÓMETRO VERTICAL (FADER START)	100
Arranque por potenciómetro de volumen horizontal	101
Arranque por potenciómetro de volumen de canal.....	101
LOCALIZACIÓN DE POSIBLES ANOMALÍAS ..	102
ESPECIFICACIONES	104

目錄

處理時須要注意的事項	82
附屬部品的確認.....	82
特長	83
連接方法	84
1. 輸入設備的連接.....	84
2. 輸出、麥克風的連接.....	85
各部分的名稱和功能.....	86
前部	86
后部	91
音效功能的使用方法	93
各種音效的特征.....	93
BPM的測定方法	96
延時、回聲、自動移動、Flanger 的操作方法.....	97
曲調變化，反響的操作方法.....	98
外部音效器的使用方法.....	99
音控啓動功能的使用方法	100
用交叉音控啓動.....	101
用頻道音控啓動.....	101
故障原因	103
規格	105

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Ubicacion

Instale la unidad en un lugar bien ventilado donde no quede expuesta a altas temperaturas o humedad.

No instale la unidad en lugares que estén expuestos a la luz directa del sol ni cerca de aparatos calientes o radiadores. El calor excesivo puede afectar adversamente los componentes internos y la caja exterior. La instalación de la unidad en lugares húmedos o polvorientos puede ocasionar mal funcionamiento o accidentes. (Evite también la instalación cerca de cocinas, etc. donde la unidad pueda quedar expuesta al humo de aceite, vapor, o calor.)

Condensacion

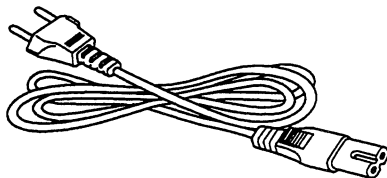
Si se traslada la unidad desde un ambiente frío a una habitación templada, o si la temperatura de la habitación aumenta repentinamente, es probable que se produzca la condensación de agua en el interior de la unidad y que ésta no sea capaz de funcionar correctamente. Si esto sucediera, deje reposar la unidad durante aproximadamente una hora, y aumente gradualmente la temperatura de la habitación.

Mantenimiento de las superficies externas

- Use un paño de pulir o un paño seco para quitar polvo y suciedad.
- Cuando las superficies estén demasiado sucias, use un paño suave humedecido en un limpiador neutral. Diluya una porción de limpiador en cinco o seis porciones de agua. Luego, limpie nuevamente con un paño seco. No use cera para muebles u otros limpiadores.
- Nunca aplique diluyente, bencina, insecticida aerosol u otros productos químicos a la unidad. Evite también usarlos cerca de la misma. Este tipo de productos usarlos cerca de la misma. Este tipo de productos causará la corrosión de las superficies de la unidad.

CONTROL DE ACCESORIOS

- Cable de alimentación



- Conector de patillas de cortocircuito (cuatro)
Se conectan en las tomas PHONO 1 y PHONO 2 de la parte posterior.
- Manual de Instrucciones

處理時須要注意的事項

地點

將本機安裝在一個充分通風，非高溫和高濕度的地方。

別將本機安裝在受陽光直接照射，或者靠近發熱電器或散熱器的地方。過熱可能會導致本機的櫃子和內部零件嚴重損壞。如果將本機安裝在潮濕或多灰的地方，也可能導致功能喪失或意外事故。(避免將本機安裝在煮鍋之類的電器附近，以免受到烟熏，蒸汽或熱氣的影响。)

水汽凝結

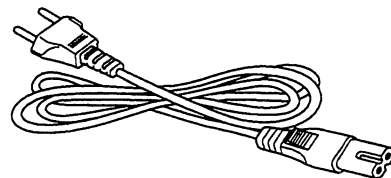
如果將本機從較冷的環境移到較熱的房間中，或者室內溫度突然上升，本機內部可能會產生水汽凝結，一致無法發揮其最佳性能。在這種情況下，應讓本機放置一小時左右，或者慢慢提高室內溫度。

混頻器的保養

- 用表面光滑和干燥的棉布擦去灰塵及其他污物。
- 當箱體的表面非常臟的時候，用一塊軟棉布蘸上一點潔淨液(用5~6倍的水稀釋的自然洗潔精)，把外表擦淨，然后再用干棉布擦干。注意不要使用家具蠟或直接使用洗潔精去擦洗箱體的表面。
- 千萬不要在本機的附近使用稀釋劑、苯、噴霧殺蟲劑等其他化學物品，因為這將使箱體的表面被腐蝕。

附屬品的確認

- 電源綫



- 短路針形插頭(4個)
被插在背部的PHONO1和PHONO2插頭上。
- 操作說明書

EMPLEO

Contador BPM (tiempos/minuto: tempo)

El contador automático BPM (AUTO BPM COUNTER) incorporado permite visualizar el ritmo de la melodía. Este contador puede conmutarse para visualizar valores en tiempo real o promedios.

Visualización del nivel BPM (Display del contador de tiempos)

Indica el nivel de los componentes sonoros que determina el BPM.

El ritmo puede controlarse visualmente.

Medición del nivel de cresta sonora

La medición del nivel de cresta incorporada está dotada de indicadores LED de 15 bits en todos los canales. Esta medición puede conmutarse a BPM o a cresta sonora.

Arranque con potenciómetro volumen (Fader)

El reproductor de CD puede arrancarse aumentando el nivel del potenciómetro de volumen horizontal o el del potenciómetro de volumen de canal (vertical), que se seleccionan con el conmutador del potenciómetro horizontal. (Esta función sólo puede utilizarse cuando se conecta un CD Pioneer de las series CDJ-500).

Ecualizador de 3 bandas y atenuación

Ecualizador de 3 bandas correspondiente a los canales HI (agudos), MID (medios) y LOW (graves). El nivel de atenuación puede servir asimismo de función de supresión, reduciendo el nivel a -20 dB.

Visualización digital del generador de efectos

Carga el tempo principal incorporado en los reproductores de CD Pioneer. Los cambios aportados al botón giratorio de control puede proporcionar nuevos efectos especiales a la mesa de mezclas.

Variedad de efectos

Efectos tanto internos como externos pueden actuar en todos los canales, en el micrófono y en la melodía principal.

Se pueden emplear una amplia variedad de efectos tales como tempo, retardo, eco, conmutación periódica de canales (auto pan), mezclador de efectos sonoros (flanger), reverberación y variador de tono (pitch shifter).

Conexiones de entrada y de salida mejoradas

Además de los nueve sistemas de entrada -dos CD y los dos sistemas de LINE, los tres sistemas de PHONO (para MM solamente) y los dos sistemas de micrófono, hay previstas tres salidas independientes que incluyen la salida XLR de especificaciones profesionales y la salida de monitor en la cabina.

También hay previstas conexiones SEND/RETURN para los generadores externos de efectos.

特長

BPM計數器

自動 BPM計數器可使您對曲子的速度一目了然。而且，可以進行實時值與平均值的轉換表示。

BPM水平的表示 (節拍的表示)

可表示決定BPM音樂成分的水平。

可以知道曲子的拍子。

最大水平值表

對於所有頻道具有15點發光2極管(LED)最大水平值表。此表也可以轉換為BPM水平表示。

音控啓動

只要提高交叉音控或頻道音控量就可以啓動激光唱機的播放。使用交叉音控還是使用頻道音控可以通過音控轉換開關來選擇。(此功能只有在接上本公司的CDJ-500系列激光唱機一起使用時才有效。)

3頻道均衡和抑制

對應于HI, MID, LOW各頻帶具有均衡功能。並且，對衰減頻帶還具有降低至-20dB爲止的抑制功能。

音效器的數字表示

本公司激光唱機上具有的主旋律功能在本機也可以表現。由回旋式實時音量而產生的音調變化，通過混頻器會產生新的音響效果。

豐富多彩的音效功能

不單是外部音效器，內部音效器也可以對各頻道，麥克風和主機進行以下各種豐富多彩處理。

延時 / 回聲 / 自動移動 (Auto Pan) / Flanger / 反響 / 音調變化。

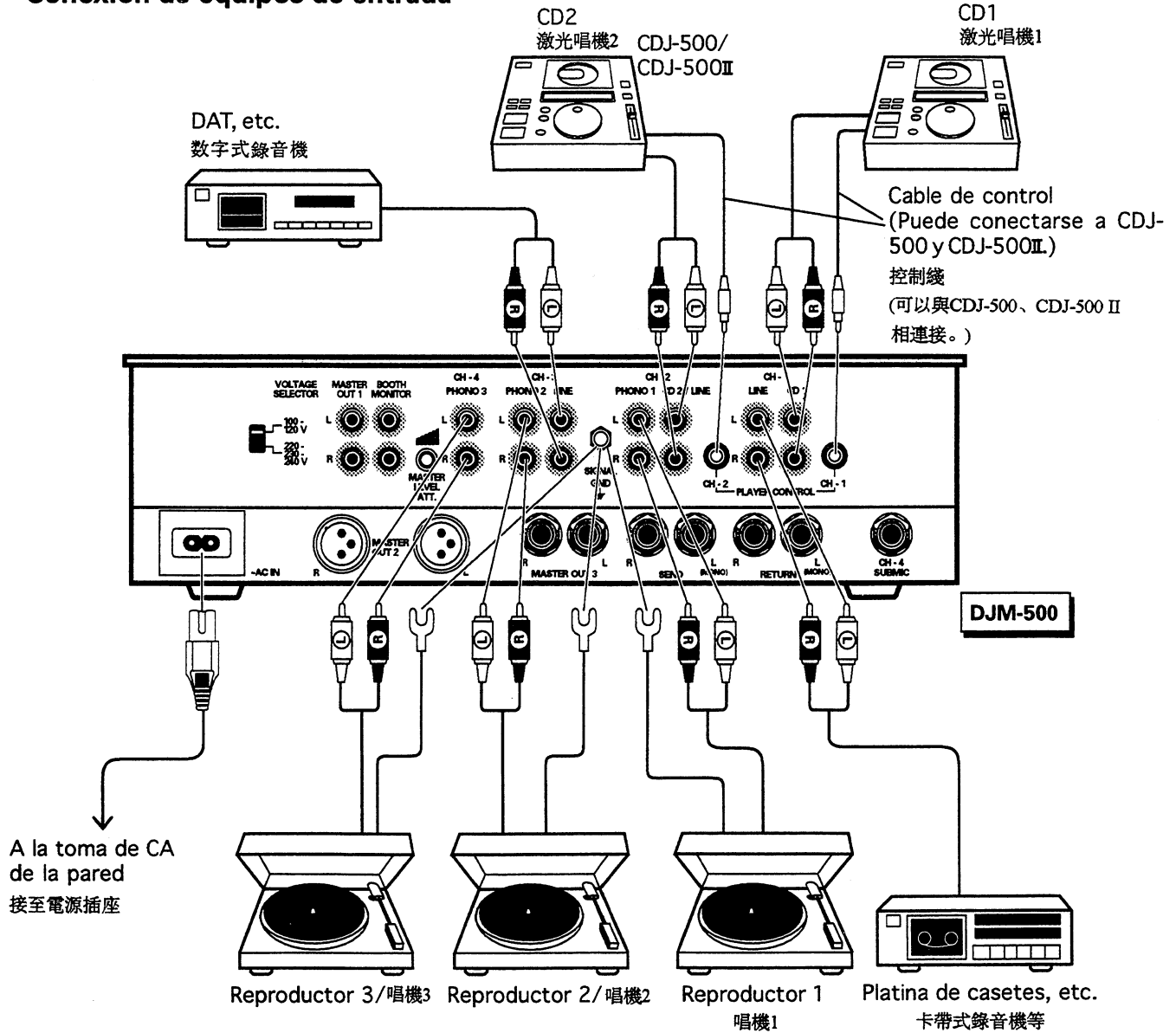
充分的輸入輸出口

其具有CD, LINE各2系統、3個PHONO (只用于MM)系統和2個麥克風系統共9個系統的輸入端口。同時具有專業規格的XLR輸出包括在內的3個輸出系統和Booth Monitor輸出系統。另外，還備有對應于外部音效器的送出/返回 (SEND/RETURN)端口。

CONEXIÓN

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor de la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación del tomacorriente de CA.

1. Conexión de equipos de entrada



連接方法

在連接設備或改變設備間的連接之前，請一定關掉電源開關，并把電源插頭從電源插座上拔下。

1. 輸入設備的連接

Para conectar el reproductor analógico, desconecte los conectores de patillas de cortocircuito (cuatro) introducidos en las tomas PHONO (PHONO 1, PHONO 2) de los canales CH2 y CH3. Estos conectores de patillas de cortocircuito sirven para eliminar ruidos finos con el fin de obtener un alto rendimiento cuando no se conecta el reproductor analógico. Asegúrese de guardarlos cuidadosamente una vez desconectados. Cuando se desconectan para conectar el reproductor analógico, vuélvalos a introducir al igual que anteriormente después de su empleo.

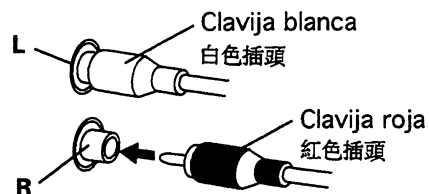
在連接轉盤式唱機的時候，請先將2頻道(CH2)和3頻道(CH3)的唱機插孔(PHONO1, PHONO2)上插着的短針插頭(4個)撥下。此短針插頭是為了消除在不連接轉盤式唱機時所產生的微小噪音而使用的。所以請小心保管，并在不連接轉盤式唱機時把插頭回原插孔。

Conexión de cables de audio

Utilice cables con conectores de clavija roja y blanca. Conecte la clavija blanca a (L) y la clavija roja a (R). Asegúrese de introducirlas a fondo.

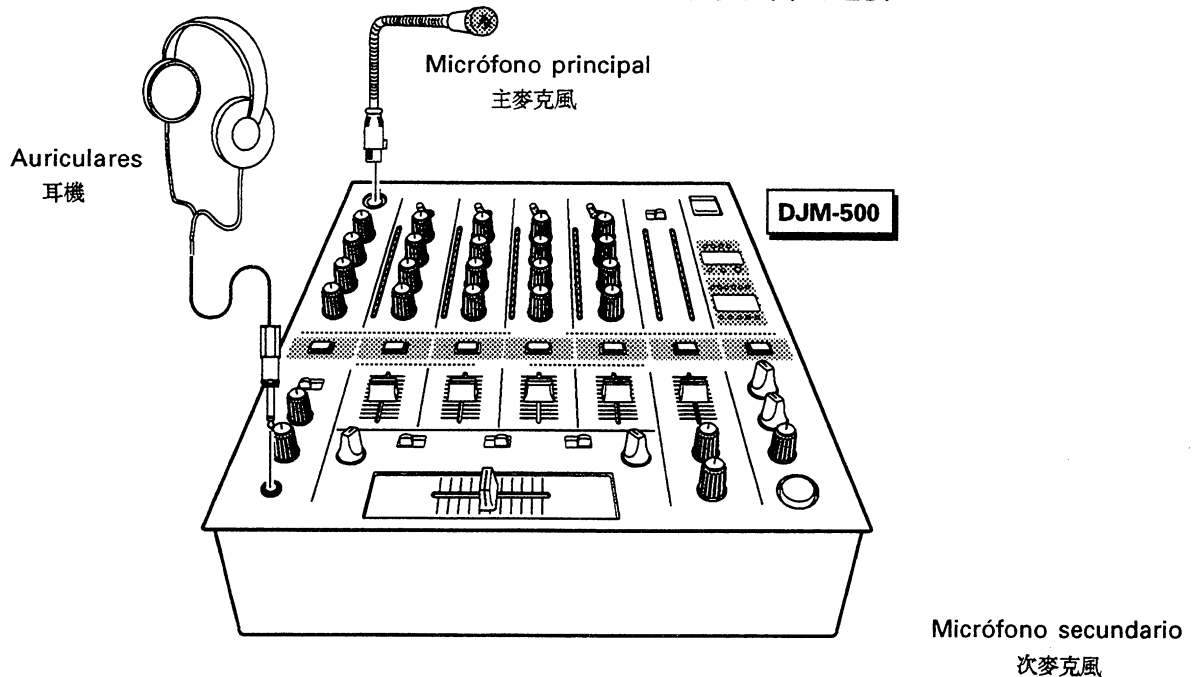
音頻線的連接方法

使用帶有紅色和白色針色插頭。白色插頭與(L)側，紅色插頭與(R)側相接。請務必把插頭插到底。



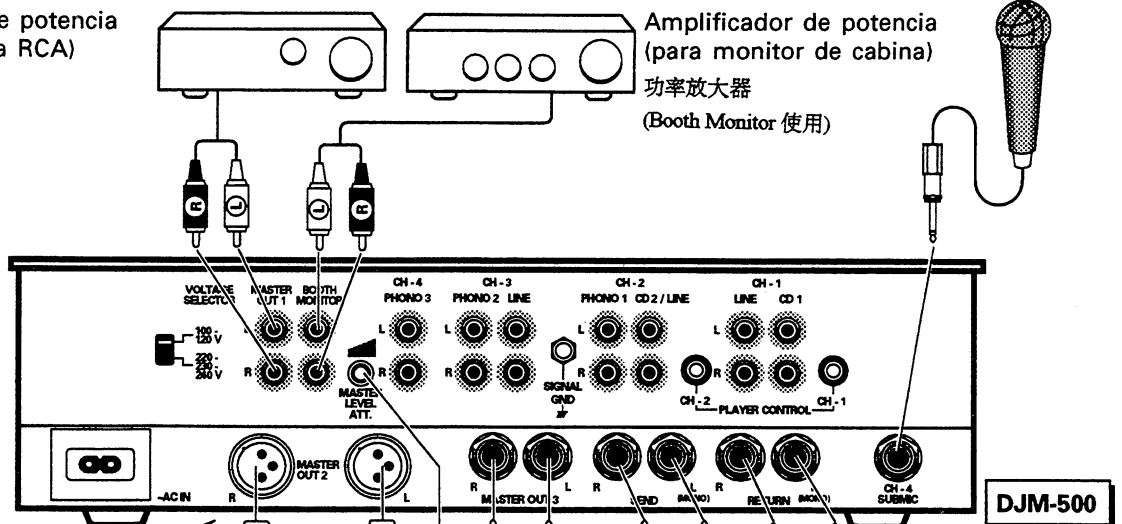
2. Conectores de salidas, micrófonos, etc.

2. 輸出、麥克風等的連接



Amplificador de potencia
(acepta entrada RCA)
功率放大器
(對應RCA輸入)

Amplificador de potencia
(para monitor de cabina)
功率放大器
(Booth Monitor 使用)



Asignación de patillas
端子說明

inactiva (-) / 負極 (-)

con corriente (+)
正極 (+)

masa / 接地

Amplificador de potencia
(acepta una entrada XLR)
功率放大器
(對應XLR輸入)

Amplificador de potencia
(acepta una entrada PHONE)
功率放大器
(對應PHONE輸入)

Generador externo de efectos
外部音效器

*1 Botón del atenuador de nivel Master (melodía principal)

Este botón se emplea para disminuir el nivel de salida a fin de proteger los amplificadores y los altavoces conectados contra una señal de entrada demasiado potente.

*1 主水平調整旋鈕

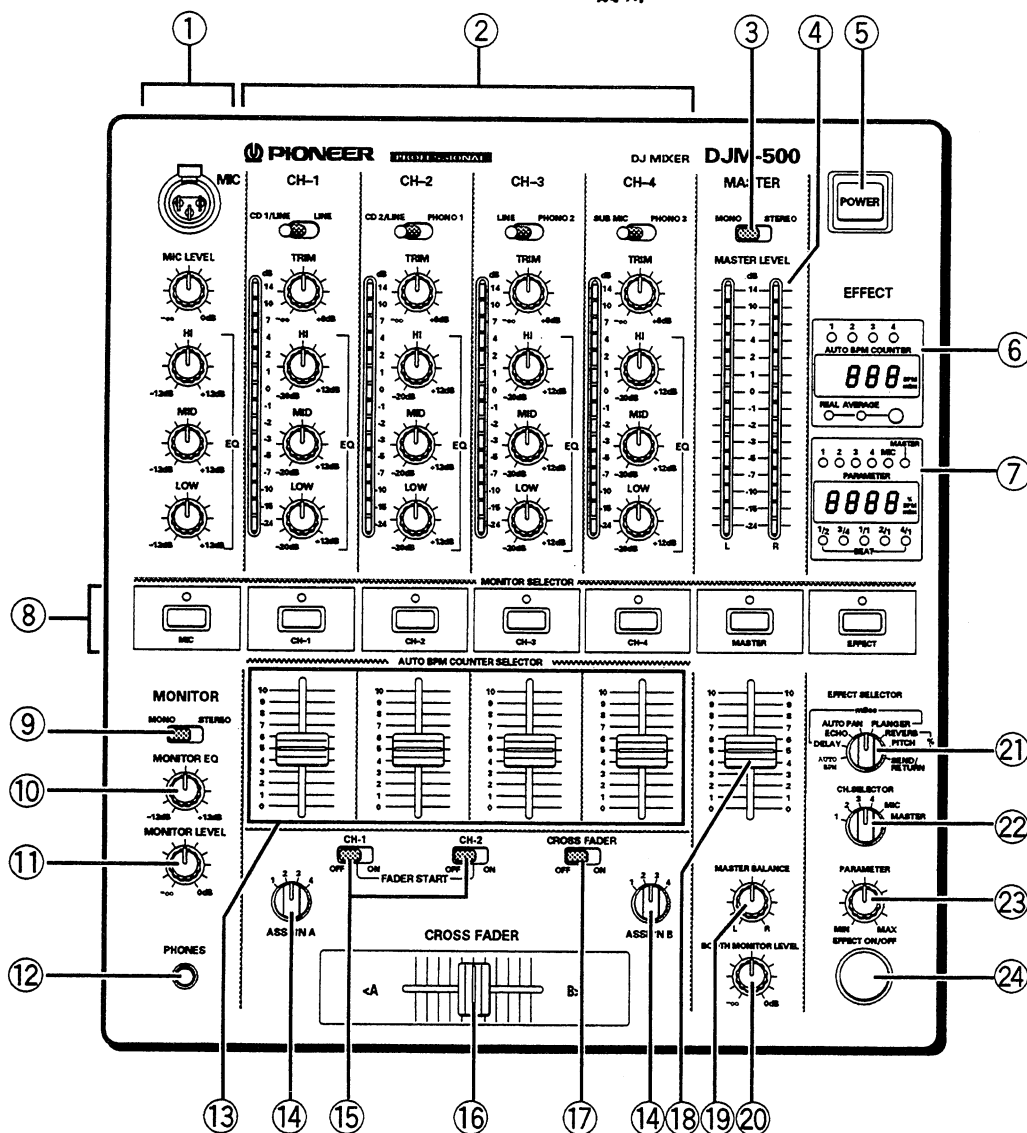
為了保護相接的放大器和擴音器，不因輸出過高而受損壞，可調節此旋鈕以減弱輸出的水平。

DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS ELEMENTOS

各部分的名稱和功能

Panel frontal

前部



① Conector del micrófono principal y botón de control del micrófono

Nivel MIC:

Se emplea para ajustar el volumen del micrófono principal. (Nivel de atenuación: de ∞ a 0 dB)

HI:

Se emplea para ajustar los sonidos agudos de la señal del micrófono.

Con clic central indicador.

Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12 dB a 10 kHz)

Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -12 dB a 10 kHz)

MID:

Se emplea para ajustar los sonidos medios de la señal del micrófono.

Plano en el click central.

Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12 dB a 1 kHz)

Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -12 dB a 1 kHz)

LOW:

Se emplea para ajustar los sonidos graves de la señal del micrófono.

Con clic central indicador.

Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12 dB a 100 Hz)

Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -12 dB a 100 Hz)

① 主麥克風終端和麥克風控制旋鈕

麥克風音量：

用于調整麥克風的音量部分。(音控量為 $-\infty \sim 0$ dB)

高音：

用于調整麥克風的高音部分。

中間的刻度為標準點。

向右旋轉為增加(每一刻度為10kHz, +12dB為止)

向左旋轉為減弱(每一刻度為10kHz, -12dB為止)

中音：

用于調整麥克風的中音部分。

中間的刻度為標準點。

向右旋轉為增加(每一刻度為1kHz, +12dB為止)

向左旋轉為減弱(每一刻度為1kHz, -12dB為止)

低音：

用于調整麥克風的低音部分。

中間的刻度為標準點。

向右旋轉為增加(每一刻度為100Hz, +12dB為止)

向左旋轉為減弱(每一刻度為100Hz, -12dB為止)

DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS ELEMENTOS

② Selector de entradas de CH1 a CH4 y botón de control/Indicador del nivel de cresta sonoro

Selector de entradas:

Selecciona el sonido procedente de uno de los dos aparatos conectados a cada canal a utilizar.

CH1: Conmutación entre CD1/LINE y LINE

CH2: Conmutación entre CD2/LINE y PHONO 1

CH3: Conmutación entre LINE y PHONO 2

CH4: Conmutación entre SUB MIC y PHONO 3

TRIM:

Se emplea para ajustar el nivel de la señal de entrada. Gire a la derecha para aumentar el nivel de señal.

(Hasta +6 dB)

Gire a la izquierda para disminuir el nivel de señal.

(Hasta $-\infty$)

HI:

Se emplea para ajustar los sonidos agudos.

Con clic central indicador.

Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12 dB a 10 kHz)

Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -20 dB a 10 kHz)

MID:

Se emplea para ajustar los sonidos medios.

Con clic central indicador.

Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12 dB a 1 kHz)

Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -20 dB a 1 kHz)

LOW:

Se emplea para ajustar los sonidos graves

Con clic central indicador.

Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12 dB a 100 Hz)

Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -20 dB a 100 Hz)

Indicador del nivel de cresta:

Visualiza el nivel de cresta manteniéndolo durante 2 segundos.

El nivel visualizado es el anterior al potenciómetro de volumen de canal.

La escala de visualización es de aproximadamente -24 dB a +14 dB.

La función del monitor de tempo se activará cuando se seleccione BPM desde el selector de efectos y el conmutador de efectos está activado.

③ Conmutador Monoaural/Estéreo de salida de melodía principal (MONO/STEREO)

④ Indicador de nivel de la melodía principal (MASTER LEVEL)

Visualiza el nivel de salida una vez efectuada la selección de volumen de la melodía principal y manteniéndolo durante 2 segundos.

El alcance de la visualización va de -24 dB a +14 dB.

⑤ Interruptor de alimentación (POWER)

各部分的名稱和功能

② 1 頻道至 4 頻道(CH1~ CH4)的輸入轉換開關與控制旋鈕和最高水平表

輸入轉換開關:

從各頻道連接的2臺設備中選擇某一設備輸入的音聲信號。

1頻道 (CH1): CD 1/LINE和LINE的轉換

2頻道 (CH2): CD 2/LINE和PHONO 1的轉換

3頻道 (CH3): LINE和PHONO 2的轉換

4頻道 (CH4): SUB MIC和PHONO 3的轉換

微調:

用于調整輸入信號的高低。

向右旋轉時輸入信號增高。(+6 dB為至)

向左旋轉時輸入信號減低。($-\infty$ 為至)

高音:

用于調整麥克風的高音部分。

中間的刻度為標準點。

向右旋轉為增加 (每一刻度為10kHz, +12dB為止)

向左旋轉為減弱 (每一刻度為10kHz, -20dB為止)

中音:

用于調整麥克風的中音部分。

中間的刻度為標準點。

向右旋轉為增加 (每一刻度為1kHz, +12dB為止)

向左旋轉為減弱 (每一刻度為1kHz, -20dB為止)

低音:

用于調整麥克風的低音部分。

中間的刻度為標準點。

向右旋轉為增加 (每一刻度為100Hz, +12dB為止)

向左旋轉為減弱 (每一刻度為100Hz, -20dB為止)

最高水平表:

以2秒鐘的間隔顯示最高值。

頻道音控前的水平表示。

表示範圍約為 -24dB ~ +14dB。

當在音效選擇開關選擇在BPM, 同時, 音效按鈕設在“開”(ON)時, 此表被轉換為節拍監聽器 (請參照18頁)。

③ 主輸出單聲道/立體聲轉換開關 (MONO/STEREO)

④ 主水平表 (MASTER LEVEL)

在主音量調整之後, 以2秒鐘的間隔顯示輸出值。

表示範圍為 -24 dB ~ +14 dB。

⑤ 電源開關 (POWER)

DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS ELEMENTOS

⑥ Visualización de BPM (Consulte la página 96)

- El tiempo (BPM) de la fuente determinada desde el selector de monitor (CH1 a CH4) se visualizará cuando el tiempo (BPM) se seleccione desde el selector de efectos.

1 a 4:

Visualización del canal del que se mide el tiempo (BPM)

Contador:

Visualización del valor del tiempo (BPM).

Indicador y botón de selección tiempo real/promedio (REAL/AVERAGE):

(Cuando se selecciona REAL)

El contador visualiza el valor medido del tiempo (BPM). Se visualizará parpadeando. Si no ha podido medirse durante más de 5 segundos, se visualizará esto: “---”.

(Cuando se selecciona AVERAGE)

La visualización cambia cuando un valor puede medirse. Durante la medición permanece visualizado el valor anterior.

- Cuando se selecciona un parámetro distinto al tiempo (BPM) mediante el selector de efectos, el tiempo (BPM) de la fuente seleccionada con el selector de canal de efectos (②) se convierte en horas visualizándose en el contador.

⑦ Parámetro del generador de efectos/ Visualización de tiempo (BPM) (Consulte la página 96)

MIC MASTER 1 a 4:

Visualización de la fuente del efecto.

Contador:

Visualiza el tiempo (BPM) de la fuente del efecto y el parámetro de efecto, etc.

(Consulte ② para ampliar detalles sobre el parámetro) BPM... 375 a 857 msec (en incrementos de 1 msec)

70,0 a 160,0 BPM (en incrementos de 0,1 BPM)

BEAT:

Visualización del tiempo para el que se determina el parámetro cuando el selector de efectos está posicionado en retardo (delay), eco (echo), conmutación periódica de canales (auto pan) o mezclador de efectos sonoros (flanger). (de 1/2 a 4 tiempos)

⑧ Selector de monitor/Selector del contador automático BPM (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)

- Selección de la fuente que pasa por el monitor utilizando los auriculares (CH1 a CH4, MIC, MASTER, EFFECT).

Pueden mezclarse los distintos sonidos si se pulsan varios botones.

La selección se anula si el botón se pulsa por segunda vez.

- Cuando se selecciona el tiempo utilizando el selector de efectos, se selecciona el canal que visualiza el tiempo (CH1 a CH4).

El tiempo (BPM) no se visualizará correctamente si se seleccionan simultáneamente más de dos fuentes.

⑨ Conmutador selector Monoaural/Estéreo del monitor (MONO/STEREO)

各部分的名稱和功能

⑥ BPM表示部分 (請參照96頁)

- 在音效選擇開關上選擇BPM時，此部分表示監視器選擇部上所選音源 (CH1 ~ CH4)的BPM值。

1 ~ 4:

表示當前所顯示BPM值的頻道。

計數器:

表示BPM值。

實時/平均值轉換按鈕與表示器。

(選擇REAL時)

所測定的BPM值在計數器上顯示。

測定中時成閃爍狀態，5秒鐘以後測定失敗時，計數器上的表示為“---”。

(選擇AVERAGE時)

測定成功時計數器的表示將變化。

測定中計數器連續表示前測定值。

- 當音效選擇器上BPM以外(延時、回聲、AUTO PAN、FLANGER)被選擇時，音效頻道選擇開關 (②)所選擇音源的BPM值被換算成時間，並在計數器上顯示。

⑦ 音效器參數/BPM表示部 (請參照96頁)

1 ~ 4、MIC、MASTER:

表示音效音源。

計數器:

表示音效音源的BPM值和音效參數等。(關於參數請參照 ③)

BPM 375 ~ 857 mSec (以1 mSec計算)

70.0 ~ 160.0 BPM (以0.1BPM計算)

BEAT:

音效為延時、回聲、Auto Pan、Flanger時，此處表示所設的參數相當于音源的BPM的多少拍。(1/2拍 ~ 4拍)

⑧ 監聽器選擇部/自動節奏計數器選擇部按鍵 (MONITOR SELECTOR/AUTO BPM COUNTER SELECTOR)

- 選擇用耳機所監聽的音源(CH1 ~ 4、MIC、MASTER、EFFECT)。

如果同時按下幾個按鍵時，可以把這些被選擇的音源行混合。

再按同一鍵一次，可解除被選擇的音源。

- 當音效選擇開關選擇BPM時，這裡可選擇所要顯示BPM值的頻道 (CH1 ~ 4)。

當2個以上的頻道同時被選擇時，BPM值不能正常地被表示。

⑨ 監聽器單聲道/立體聲的轉換開關 (MONO/STEREO)

DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS ELEMENTOS

- ⑩ Botón del ecualizador del monitor (MONITOR EQ)**
Se emplea para obtener el tempo fácilmente con el sonido del monitor de los auriculares.
Aumenta/disminuye los tonos graves.
Con clic central indicador.
Aumenta girando a la derecha. (Hasta +12dB a 100 Hz)
Disminuye girando a la izquierda. (Hasta -12dB a 100 Hz)
- ⑪ Botón de nivel del monitor (MONITOR LEVEL)**
Se emplea para ajustar el volumen del monitor de los auriculares.
No se ve afectado por la selección del volumen y el balance de la melodía principal.
- ⑫ Conector de auriculares (PHONES)**
- ⑬ Potenciómetro de volumen de canal**
Se emplea para ajustar el volumen de CH1 a CH4.
- ⑭ Conmutador de asignación (ASSIGN A, B)**
En caso de empleo del potenciómetro de volumen horizontal con dos fuentes (A, B), selecciona los canales (CH1 a CH4) a asignar a A y B.
Actúa cuando el conmutador del potenciómetro de volumen horizontal (⑰) está activado (mezcla por potenciómetro de volumen horizontal).
- ⑮ Conmutador de arranque por potenciómetro de volumen (FADER START) (Consulte la página 100.)**
Cuando el reproductor de CD opcional (CDJ-500 o CDJ-500II) se conecta a la unidad con el cable de control, este conmutador de conexión/desconexión (ON/OFF) se utiliza para arrancar automáticamente el reproductor de CD mediante los potenciómetros de volumen de canal u horizontal.
- ⑯ Cursor de volumen horizontal (CROSS FADER)**
Ajusta el volumen de mezcla de las fuentes A y B desde el conmutador de asignación (⑭).
- ⑰ Conmutador del potenciómetro de volumen horizontal (CROSS FADER ON/OFF)**
OFF: Seleccionar en caso de mezcla desde el potenciómetro de volumen de canal. (Mezcla directa)
ON: Seleccionar en caso de mezcla desde el potenciómetro de volumen horizontal. (Mezcla cruzada)
- ⑱ Ajuste del volumen de la melodía principal**
Se emplea para ajustar el nivel de volumen de salida de la melodía principal.
Salida de sonidos asignados A y B y del micrófono principal cuando el potenciómetro de volumen horizontal está activado.
Salida de sonidos de cada canal y del micrófono principal cuando el potenciómetro de volumen horizontal está desactivado.

各部分的名稱和功能

- ⑩ 監聽器均衡旋鈕 (MONITOR EQ)**
為了可以簡單地用耳機的監聽器聲音去掌握節拍而使用，可以實現低音的增減。
中間的刻度為標準點。
向右旋轉為增加 (每一刻度為100Hz, + 12dB為止)
向左旋轉為減弱 (每一刻度為100Hz, - 12dB為止)
- ⑪ 監聽器音量的調整旋鈕 (MONITOR LEVEL)**
用於調整耳機的監聽音量。
不受主音量，主平衡的影響。
- ⑫ 耳機插孔 (PHONES)**
- ⑬ 頻道音控音量**
用於調節1至4頻道(CH1~ 4)的音量。
- ⑭ 配置開關 (ASSIGN A, B)**
當對2個音源進行交叉音控時，選擇A, B相對的頻道 (CH1 ~ 4)。交叉音控開關 (⑰) 設定在ON(交叉音控混合)時，交叉音控功能為有效。
- ⑮ 音控器開始鍵 (FADER START) (請參照 100頁)**
另售的激光唱機 CDJ-500 或 CDJ-500 II 中的任何一個通過控制纜與本機相連時，本鍵ON/OFF的選擇可以決定是否用頻道音控或交叉音控去自動啟動激光唱機的播放。
- ⑯ 交叉音控鍵 (CROSS FADER)**
對用配置鍵 (⑭) 所設定的A和B音源的混合音量進行調整。
- ⑰ 交叉音控開關 (CROSS FADER ON/OFF)**
OFF:
用頻道音控量來進行聲音混合時選擇。(直接混合)
ON:
用交叉音控進行聲音混合時選擇。(交叉音控混合)
- ⑱ 主水平量的調整鍵**
用於調整主輸出音量。
交叉音控開關選擇在“ON”位置時，配置A, B所選擇的頻道和主麥克風的聲音可以播出。
交叉音控開關選擇在“OFF”位置時，所有的頻道和主麥克風的聲音都可以播出。

DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS ELEMENTOS

⑱ Botón de balance de la melodía principal (MASTER BALANCE)

Se emplea para ajustar el balance izquierdo y derecho de la salida de la melodía principal (master).

⑳ Botón de nivel del monitor de cabina (BOOTH MONITOR LEVEL)

Se emplea para ajustar el nivel de salida del conector BOOTH MONITOR.

No se ve afectado por el volumen y el balance de la melodía principal.

㉑ Selector de efectos (EFFECT SELECTOR)

AUTO BPM (tiempos/minuto: tempo):

Seleccionar en caso de utilizar la detección de tempo (BPM).

DELAY (Retardo):

Retardo temporal y repetición única.

ECHO (Eco):

Retardo temporal y repetición múltiple para producir efectos de eco.

AUTO PAN (Conmutación periódica de canales):

Conmutación periódica de los canales izquierdo y derecho.

FLANGER (Mezclador de efectos sonoros):

Producción periódica de efectos sonoros por mezcla del sonido de retardo corto y el sonido original.

REVERB (Reverberación):

Producción de efectos de reverberación.

PITCH SHIFTER (Variador de tono):

Modificación del tono de la melodía.

SEND/RETURN:

Se selecciona en caso de conexión y utilización del generador externo de efectos.

㉒ Selector de canal de efectos (CH. SELECTOR)

Se emplea para seleccionar la fuente que se desea someter al efecto.

㉓ Botón de parámetro (PARAMETER)

Se emplea para ajustar el parámetro del efecto seleccionado desde el selector de efectos.

DELAY (Retardo):

0 a 680 mseg (en incrementos de 2 mseg hasta 100, de 5 mseg de 100 a 680)

ECHO (Eco):

0 a 680 mseg (en incrementos de 2 mseg hasta 100, de 5 mseg de 100 a 680)

AUTO PAN (Conmutación periódica de canales):

0 a 3.500 mseg (en incrementos de 5 mseg hasta 100, de 10 mseg de 100 a 900, de 20 mseg de 900 a 3.500)

FLANGER (Mezclador de efectos sonoros):

100 a 9.000 mseg (en incrementos de 10 mseg hasta 900, par 50 mseg de 900 a 9.000)

REVERB (Reverberación):

0 a 100% (en incrementos de 1%)

PITCH SHIFTER (Variador de tono):

0 a $\pm 100\%$ (en incrementos de 1% de 0 a 10%, de 2% de 10 a 100)

㉔ Conmutador de efectos (EFFECT ON/OFF)

Activa/desactiva el efecto.

Cuando se activa de forma sincronizada con el compás, los efectos también se sincronizarán con el compás.

Cuando el efecto está activado, se conecta y desconecta.

各部分的名稱和功能

⑱ 主平衡調整旋鈕 (MASTER BALANCE)

用于調整主輸出的左右平衡。

⑳ Booth Monitor水平調整旋鈕

(BOOTH MONITOR LEVEL)

用于對BOOTH MONITOR端子的輸出水平進行調整。

不受主音量，主平衡的影響。

㉑ 音效選擇開關 (EFFECT SELECTOR)

AUTO BPM (拍/分):

測定BPM值時選擇。

DELAY (延時):

把時間朝后推移，重復一遍。

ECHO (回聲):

時間朝后推移，進行多次的重復，以產生回聲效果。

AUTO PAN (自動移動):

進行周期性的左右頻道移動播放。

FLANGER:

周期性地對短延時聲和原聲進行混合，以求得音色變化的效果。

REVERB (反響):

產生反響效果。

PITCH SHIFTER (音調變化):

使曲子的音調產生變化。

SEND/RETURN (送出/返回):

和外部音效器連接使用時，選擇此位置。

㉒ 音效頻道選擇開關 (CH. SELECTOR)

用于選擇將要進行音效處理的音源。

㉓ 參數調整旋鈕 (PARAMETER)

用于對音效選擇開關所選擇的功能進行參數調整。

DELAY (延時):

0至680 mSec (100為止時，調整間隔為2 mSec; 100至680時，調整間隔為5 mSec)

ECHO (回聲):

0至680 mSec (100為止時，調整間隔為2 mSec; 100至680時，調整間隔為5 mSec)

AUTO PAN (自動移動):

0至3500 mSec (100為止時，調整間隔為5 mSec; 100至900時，調整間隔為10 mSec; 900至3500時，調整間隔為20 mSec)

FLANGER:

100至9000 mSec (900為止時，調整間隔為10 mSec; 900至9000時，調整間隔為50 mSec)

REVERB (反響):

0 ~ 100% (調整間隔為1%)

PITCH SHIFTER (音調變化):

0 ~ $\pm 100\%$ (0 ~ 10%時，調整間隔為1%; 10 ~ 100%時，調整間隔為2%)

㉔ 音效按鈕開關 (EFFECT ON/OFF)

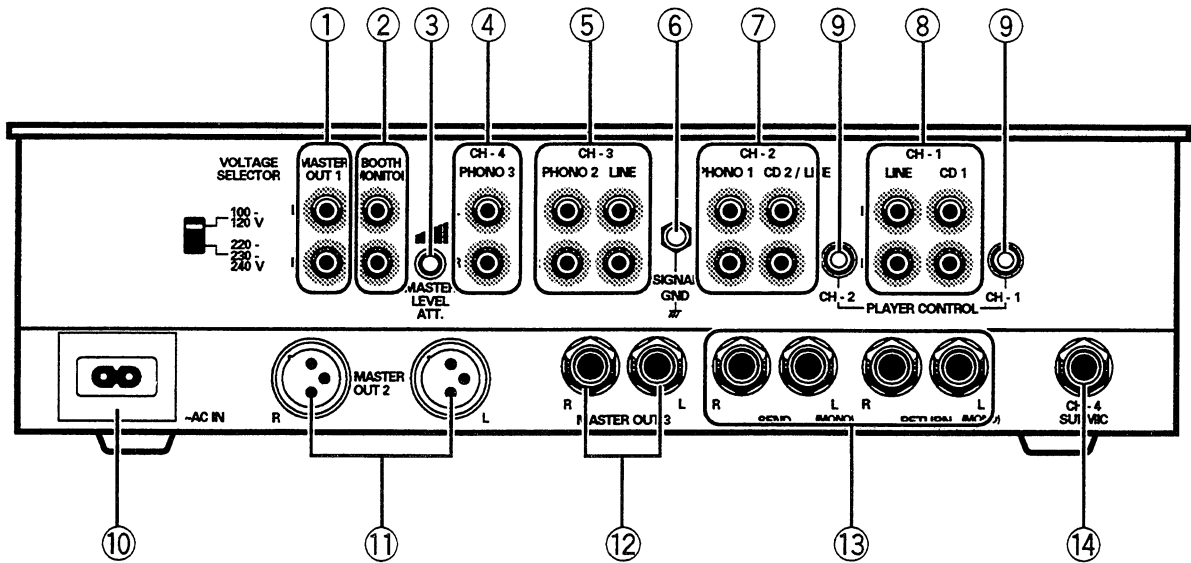
用于設定音效功能的開關。

合着節拍將開關設在“開”(ON)上，音效處理的結果也會具有合拍的效果。

開關設于開時，按鍵將處於閃爍狀態。

Panel trasero

后部



① Conectores de la salida principal 1 (MASTER OUT 1)

Conexión del amplificador de potencia con un cable con conector RCA.

② Conector de salida del monitor de cabina (BOOTH MONITOR)

Conexión del amplificador de potencia que conecta el altavoz del monitor de audio.

③ Botón de ajuste del nivel de salida principal (MASTER LEVEL. ATT.)

④ Conectores de entrada Plato CH-4 (PHONO 3)

PHONO 3: Conexión del reproductor analógico. (para MM solamente)

⑤ Conectores de entrada CH-3

PHONO 2: Conexión del reproductor analógico. (para MM solamente)

LINE: Conexión de equipo de audio, tal como DAT.

⑥ Conector de masa (SIGNAL GND)

Conexión al cable de masa del reproductor analógico.

Este conector es solamente para el reproductor analógico, no es una masa de seguridad.

⑦ Conectores de entrada CH-2

PHONO1: Conexión de reproductor analógico. (para MM solamente)

CD/LINE: Conexión de reproductor de CD opcional, tal como el CDJ-500II.

⑧ Conectores de entrada CH-1

LINE: Conexión de equipo de audio, tal como platina de casete, etc.

CD: Conexión de reproductor de CD opcional, tal como el CDJ-500II.

① 主輸出端口 1 (MASTER OUT 1)

用帶有RCA插頭的連接綫與功率放大器相連。

② Booth Monitor 輸出端口 (BOOTH MONITOR)

連接至和聲音監聽所用的喇叭相連的功率放大器上。

③ 主輸出水平調整旋鈕 (MASTER LEVEL ATT.)

④ 4頻道 (CH-4)唱機輸入端口 (PHONO 3)

PHONO 3: 可以與輸出信號為模擬量的播放器相連 (MM 專用)。

⑤ 3頻道 (CH-3)輸入端口

PHONO 2: 可以與輸出信號為模擬量的播放器相連 (MM 專用)。

LINE: 可與數字式錄音機等音響設備相連。

⑥ 接地端口 (SIGNAL GND)

可把模擬輸出量播放器的接地綫相連于此。

此插孔為模擬輸出量播放器的專用插孔，并不是安全接地插孔。

⑦ 2頻道 (CH-2)輸入端口

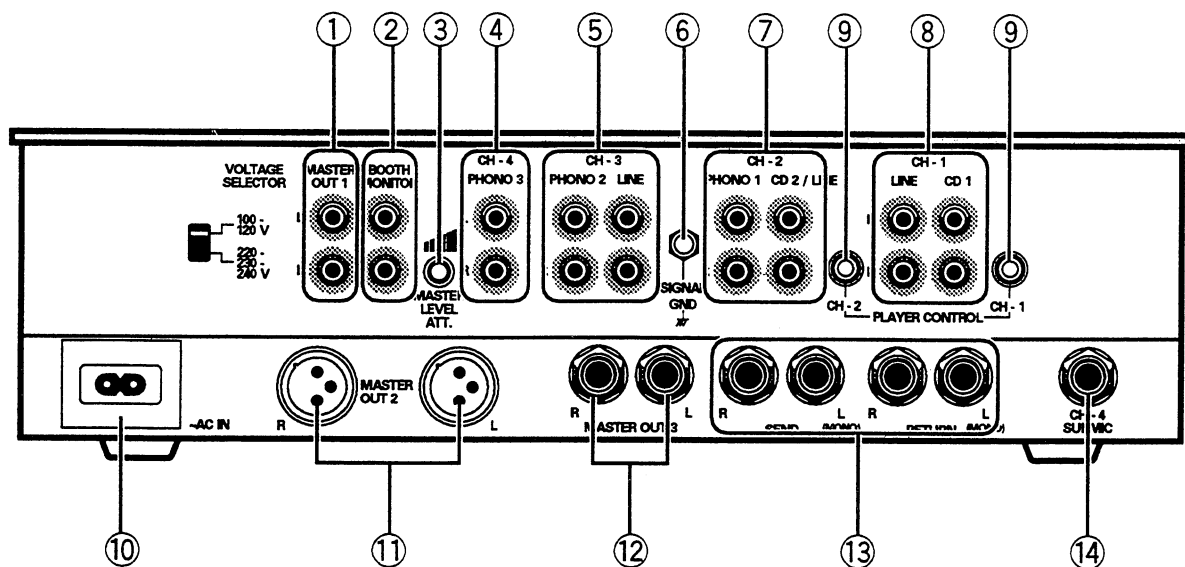
PHONO 1: 可以與輸出信號為模擬量的播放器相連 (MM 專用)。

CD/LINE: 可與另售的CDJ-500 II等激光播放機相連。

⑧ 1頻道 (CH-1)輸入端口

LINE: 可與錄音機等音響設備相連。

CD: 可與另售的CDJ-500 II等激光播放機相連。



⑨ Conector de control CH-1, 2 para dos reproductores

En caso de conectar un aparato opcional CDJ-500II o CDJ-500 a los conectores CD de CH-1 o CH-2, puede utilizarse la función de arranque por potenciómetro de volumen conectando sus conectores al conector de control del reproductor.

⑩ Toma para el cable de alimentación

Para conexión del cable de alimentación que se suministra.

⑪ Conectores de la salida principal 2 (MASTER OUT 2)

Conexión del amplificador de potencia que admite la entrada XLR.

⑫ Conectores de la salida principal 3 (MASTER OUT 3)

Conexión del amplificador de potencia que admite la entrada PHONE.

⑬ Conectores del generador externo de efectos (SEND, RETURN)

Para la conexión de otros aparatos de efectos sonoros.

SEND (salida):

Conexión a la toma de entrada del generador externo de efectos.

Utiliza la salida del canal izquierdo (L) para emplear el generador externo de efectos de la entrada monoaural. El sonido de mezcla de los canales izquierdo (L) y derecho (R) se enviará al generador externo de efectos.

RETURN (entrada):

Conexión a la toma de salida del generador externo de efectos.

Utiliza la entrada del canal izquierdo (L) para emplear el generador externo de efectos. Entrará en los canales izquierdo (L) y derecho (R).

⑭ Conector de entrada CH-4 del micrófono secundario (SUB MIC)

92

<DRB1279>

Sp/Ch

⑨ 1、2頻道 (CH-1, 2)播放機控制端口

當另售的 CDJ-500 II 或者 CDJ-500 接在 1 頻道或 2 頻道的 CD 端口上使用時，把此端口與播放機的控制端口相連，可以使用音控開始功能。

⑩ 電源線端口

可使用附屬的電源線與電源相連。

⑪ 主輸出端口 2 (MASTER OUT 2)

可同與 XLR 輸入信號所對應的功率放大器相連。

⑫ 主輸出端口 3 (MASTER OUT 3)

可同與 PHONE 輸入信號所對應的功率放大器相連。

⑬ 外部音效器連接端口 (SEND, RETURN)

為了調整音質而使用其它外部設備時，所要使用的外部設備可與此端口相連。

SEND (送出) : 與外部音效器的輸入端口相連。

使用單聲道輸入音效時，用 L 頻道輸出。L 和 R 頻道的混合音由外部音效器送回。

RETURN (返回): 與外部音效器的輸出端口相連。

輸出為單聲道時，使用 L 頻道的輸入。L 和 R 兩頻道都有輸入。

⑭ 4 頻道 (CH-4) 次麥克風輸入端口 (SUB MIC)

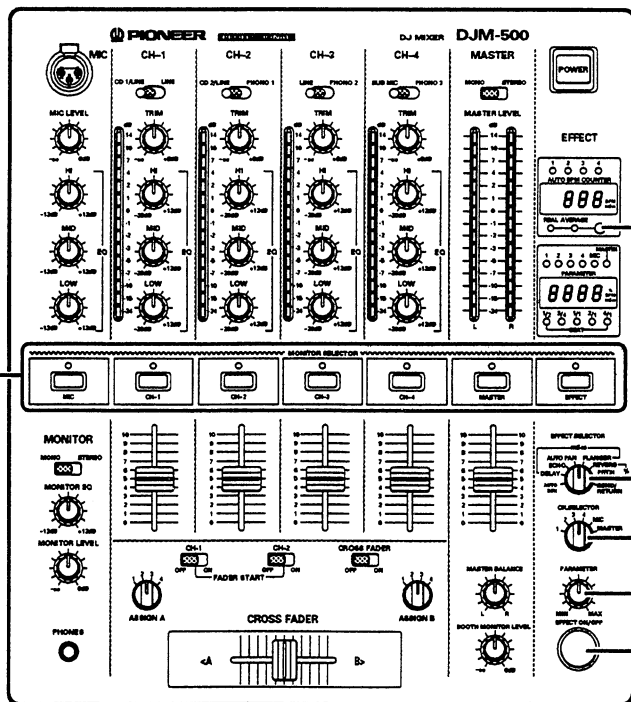
EMPLEO DE LA FUNCIÓN DE EFECTOS

Pueden obtenerse y modularse por BPM efectos sonoros desde el DSP (procesador de señales digitales) incorporado.

音效功能的使用方法

由于內藏有DSP(數字信號處理器), 所以可以產生各種音響效果和測定BPM值。

Selector de monitor
(Selector del contador
automático BPM)
監聽器選擇部
(自動BPM計數器選擇部)



Selección de tiempo real/
promedio
實時/平均值轉換

Selector de efectos
音效選擇開關
Selector de canal de efectos
音效頻道選擇開關
Botón de parámetro
參數調整旋鈕
Conmutador de efectos
音效按鈕開關

Características de varios generadores de efectos

Contador automático BPM (AUTO BPM COUNTER)

Medición automática del tiempo (BPM) (Tiempos por minuto (tempo)) de la melodía y visualización digital. (*1) No se trata solamente de contar los tiempos de los sonidos graves, sino también de calcular por ordenador el tiempo original de la melodía, que necesitan los pinchadiscos, y una visualización digital.

Así, ello permite controlar el tempo (BPM) no ya solamente de oído como antaño sino también visualmente, lo cual ofrece la posibilidad de mezclar con mayor rapidez y facilidad melodías con tempos diferentes. (*1: Capacidad de calcular el tempo de la mayoría de temas musicales, con algunas excepciones (por ejemplo, a capella, ad libitum, etc..))

Generador de efectos por tempo (Efectos asociados al BPM)

Hay diferentes efectos asociados al tempo calculado por el contador automático BPM mencionado, y éstos permiten obtener efectos originales.

各種音效的特征

自動節拍計數器 (AUTO BPM COUNTER)

對曲子的BPM(Beat Per Minutes (速度))進行自動計測, 并以數字方式顯示計測結果。(*1)

不只是計測低音的拍子, 同時通過計算機也對DJ所必須的曲子本身的BPM進行演算, 并以數字方式顯示其結果。

不象以往只憑人的聽覺, 而且可以通過視覺來判斷曲子的速度。這樣, 可以更加快速和準確地對不同速度的曲子進行銜接。

(*1: 幾乎對所有曲子的BPM值的計測都是可能的。但是, 不能計測的曲子也是有的。(例如: acapella、即興演奏、演唱等))

節拍音效器 (與BPM連動的各種音效)

隨着自動BPM計數器上測出的BPM加上各種音效變化, 可以產生出迄今為止沒有的聲音合成。

EMPLEO DE LA FUNCIÓN DE EFECTOS

1. Retardo (sonido repetido una vez)

Mezcla rápida y fácil de sonidos con retardos de 1/2, 3/4 y 1/1 tiempo.

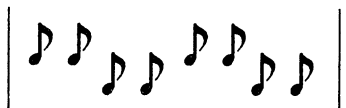
Por ejemplo: cuando se mezclan sonidos con retardos de 1/2 tiempo, el tempo resultante pasará de 4 a 8. Cuando se mezclan sonidos con retardos de 3/4 de tiempo, el ritmo se tornará agitado.

(Ejemplo)

Original
(4 tiempos)



Retardo 1/2
(8 tiempos)



音效功能的使用方法

1. 延時 (一次重復音)

可以把1/2、3/4、1/1拍的延時音快速地，簡單地進行合成。

例如，1/2拍的延時音進行合成后，4拍子的曲子變成了8拍子。

而且對3/4拍的延時音進行合成的話，曲子就具有了跳動的節奏。

(例)

原音 (4拍)



1/2延時 (8拍)



2. Eco (sonidos repetidos)

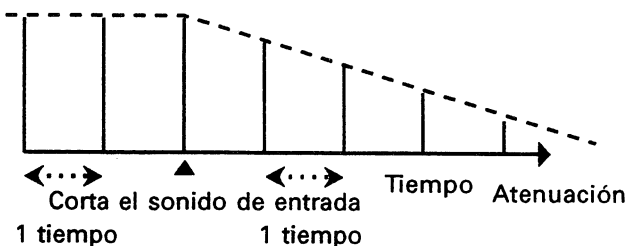
Mezcla rápida y fácil de sonidos en eco con desfases de 1/2, 3/4 y 1/1 tiempo.

Por ejemplo: cuando los sonidos de salida se sustituyen con un eco de 1/1 tiempo, la melodía se atenúa mientras que los sonidos repetitivos corresponden al tiempo.

Cuando el sonido del micrófono se superpone a un eco de 1/1 tiempo, se repite varias veces.

Pueden producirse efectos de canon superponiendo un eco de 1/1 tiempo a las partes vocales de una melodía.

(Ejemplo)



2. 回聲 (數次重復音)

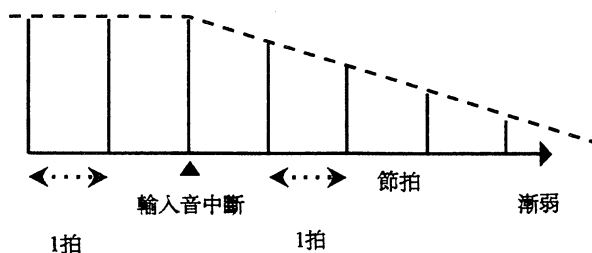
可以對1/2、3/4、1/1拍的回聲快速地，簡單地進行合成。

例如，用1/1拍的回聲把輸入音中斷，這樣最後一個節拍的音樂可以隨着節拍重復演奏并漸漸消失。

再如，在麥克風上加上1/1拍的回聲，麥克風的聲音會合着節拍反復播放。

又比如在曲子的歌聲部分上加上1/1拍的回聲，會得到輪唱的效果。

(例)

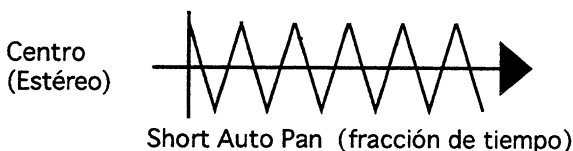
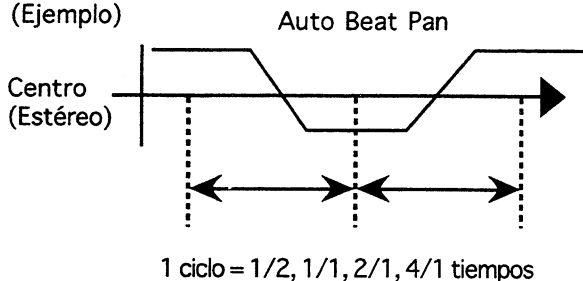


3. Auto Pan (Balance L-R)

Transferencia automática de los sonidos de la izquierda a la derecha (auto beat pan) en función del ritmo de tiempos en 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 o 4/1.

Asimismo, transferencia rápida de sonidos de la izquierda a la derecha en una fracción de tiempo (short auto pan); este efecto no puede reproducirse manualmente.

(Ejemplo)

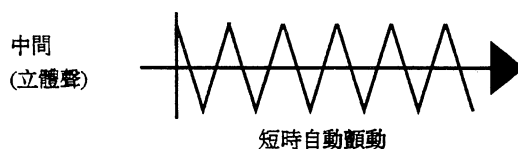
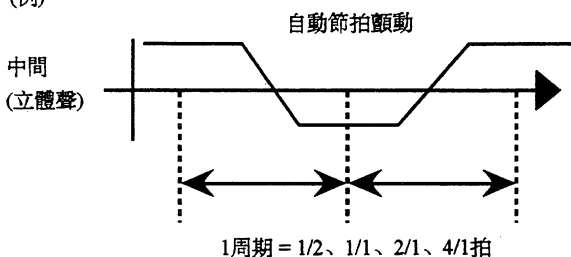


3. 自動移動 (L-R BALANCE)

可以以 1/2、3/4、1/1、2/1、4/1 拍為單位，自動地隨着音樂的節奏，使聲音左右顫動 (自動節拍顫動)。

而且，也可以進行人的操作不可能達到的短時間的聲音左右顫動 (短時自動顫動)。

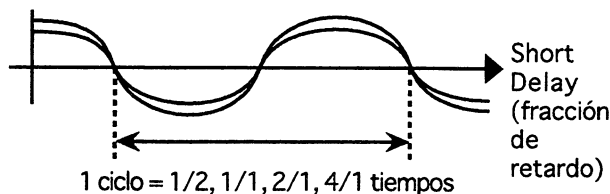
(例)



4. Flanger

Producción rápida y fácil en 1 ciclo de efectos de mezcla de efectos sonoros (flanger) en 1/2, 3/4, 1/1, 2/1 o 4/1 tiempos.

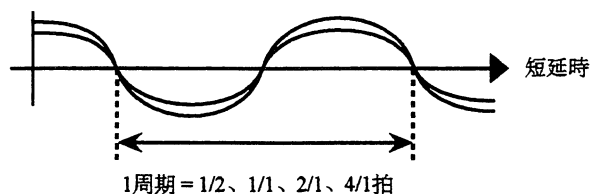
(Ejemplo)



4. FLANGER

可以簡單和快速地以 1/2、3/4、1/1、2/1、4/1 拍為一個周期產生 Flanger 效果。

(例)



5. Pitch Shifter (Modificación de la clave musical)

El tono (tecla) puede variarse dentro de +/- 1 octava. Como la velocidad del giradiscos analógico y el reproductor de CD varían en %, los cambios de volumen pueden corregirse en %.

Generación de efectos de cambio de voz cuando el modificador de la clave musical (pitch shifter) actúa en el sonido de un micrófono.

5. 音調的變動

可以在正負一個音階的範圍內改變音調。因為普通唱機轉盤或激光唱機的速度是以百分數為單位變化的，所有可以以百分數為單位來調整音調的變化。

而且，把音調變動加在麥克風的聲音上時，可得到噪音變化的效果。

6. Reverberación

Producción de efectos de reverberación.

6. 反響

可得到余音效果。

7. Send/Return (Entrada/salida de efectos externos)

Posibilidad de conexión de generadores de efectos, muestreadores, etc.

7. 送出/返回 (外部音效輸入輸出)

可與音效器，Samplers 等相連。

Medición del tiempo (BPM)

Pueden mezclarse fácilmente melodías de diferentes tempos ya que se miden y visualizan los tempos del canal seleccionado desde el selector de monitor (selector del contador automático BPM) y del canal seleccionado desde el selector de canal de efectos.

(Ejemplo)

Visualización de los tempos de la melodía de entrada para el selector de monitor en CH2 y el selector de canal de efectos en CH4.

1 Posicione el selector de efectos en AUTO BPM.

2 Posicione el selector de canal de efectos en CH4.

- El LED 4 de parámetro se enciende.
- La ventana de parámetro (ventana inferior) indica el valor de BPM de la melodía de entrada del canal CH4.
- * Pulse el interruptor de efectos para conmutar la medida de nivel de canal a medida de tiempos. Cada pulsación en este interruptor alterna las medidas de nivel de canal y de tiempos.
- * En algunas melodías, el tempo no puede determinarse con el contador automático BPM. Incluso en estos casos, para conocer el tempo pulse el interruptor de efectos en función del ritmo de la melodía. Tras unas pulsaciones, la ventana de parámetro (ventana inferior) visualizará el BPM (valor).

3 Pulse CH2 del selector de monitor (selector del contador automático BPM).

- El LED 2 del contador automático de tempo (BPM) se enciende.
- El tempo (valor) de la melodía de entrada del CH2 se visualizará en la ventana del contador (ventana superior) automático BPM.
- * Para obtener una medida precisa de tempo, seleccione únicamente un canal de CH1 a CH4 en el selector del contador automático BPM.

4 Seleccione la visualización del tempo (BPM) en tiempo (real/promedio) con el botón-conmutador.

- Cada pulsación alterna tiempo real/promedio.
- **Visualización en tiempo real:** Visualiza el valor BPM medido para cada tempo. Si no puede efectuarse ninguna medición durante más de 5 segundos, aparecerá “---”.
- **Visualización de promedio:** Se calcula y visualiza el promedio de valores de tempo medidos después de cada tiempo. El valor BPM anterior permanece visualizado cuando no ha podido medirse el valor promedio.

Cuando se ajusta la velocidad del reproductor y el valor BPM de los dos canales coincide (dentro de ± 1), el LED 1/1 de visualización del tiempo se enciende. (*1)

* El botón de parámetros no actúa en el modo de medición

BPM的測定方法

因爲可以同時測定并表示在監聽器選擇部(自動節拍計數器選擇部)上所選擇頻道的和在音效頻道選擇開關上所選擇頻道的BPM值,所以對不同的曲子可以簡單地進行合成。

(例)

可以同時表示從監聽器選擇部所設的2頻道和從音效頻道選擇開關上所設的4頻道輸入曲子的BPM值。

1 把音效選擇開關設在AUTO BPM上。

2 把音效頻道選擇開關設在4頻道(CH4)。

- 參數(PARAMETER)一側的4號燈亮。
- 從4頻道(CH4)所輸入曲子的BPM值在參數一側的顯示窗(下面的顯示窗)上被表示。
- * 想把頻道水平表轉換成節拍顯示表時,請按音效按鍵開關。每按一回,頻道水平表和節拍顯示表之間轉換一次。
- * 對於自動節拍計數器不能測定的曲子,如果想測定其BPM值時,請合着曲子的拍子按音效按鍵開關。在按數次之後,曲子的BPM值將在參數一側的窗口(下面的顯示窗)上被表示。

3 按下監聽器選擇部(自動節拍計數選擇部)上的2頻道(CH2)按鍵。

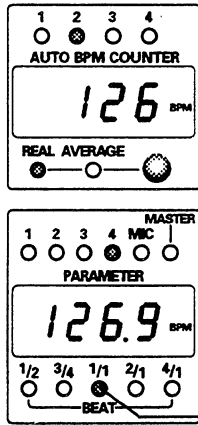
- 自動節拍計數器(AUTO BPM COUNTER)一側的2號燈亮。
- 從2頻道(CH2)所輸入曲子的BPM值在自動節拍計數器一側的顯示窗(上面的顯示窗)上被表示。
- * 爲了能夠正確地測試BPM值,請同時只能按下自動節拍計數選擇部上1至4頻道(CH1~CH4)的其中一個按鍵。

4 用按鈕選擇BPM值(實時/平均值)的表示。

- 按一回,實時值和平均值的顯示轉換一次。
- **實時值表示:**表示每一拍的BPM測定值。5秒以上測定不出時,將顯示“---”。
- **平均值表示:**表示每一拍的BPM平均值。測定不出時,前面的值繼續保留。

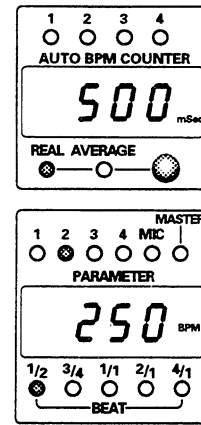
調整播放機的速度,使得兩個頻道所輸入曲子的BPM值一致(± 1)的時候,拍子(BEAT)表示部的1/1燈亮>(*1)

* 音效選擇開關設在BPM時,參照調整旋鈕無效。



Visualización cuando el tempo del CH2 (126) y el tempo del CH4 (126,9) coinciden.

兩個頻道的BPM值一致的例子(2頻道的BPM值為126, 4頻道的BPM值為 126.9)



Visualización cuando un retardo de medio tiempo (250 mseg) se ha introducido en una melodía de tempo 120 (conversión en tiempo: 500 mseg).

對於BPM值為120(一拍時間為500 mSec)的曲子設定半拍延時(250 mSec)的例子。

Controles Delay, Echo, Auto pan, Flanger

(Ejemplo) Aplicar efectos de retardo (Delay) a la melodía de CH2.

1 Posicione el selector de efectos en DELAY (Retardo).

2 Posicione el selector de efectos en CH2.

- Se enciende el LED 2 de parámetro.
- La duración de un tiempo (mseg) del tempo de la melodía de entrada de CH2 se visualiza en la ventana del contador automático BPM (ventana superior).
- Seleccione el tipo de visualización del tempo (tiempo real/promedio) con el botón de conmutación.

Visualización en tiempo real: Se visualiza el valor BPM medido de cada tiempo.

Si no puede efectuarse ninguna medición durante más de 5 segundos, aparecerá "---".

Visualización en tiempo promedio: Se calcula y visualiza el promedio de valores de BPM medidos después de cada tiempo. El valor BPM anterior permanece visualizado cuando no puede medirse ningún valor promedio.

3 Determine el valor de parámetro con el botón de parámetro (tiempo de retardo).

- Se producen mayores efectos cuando el valor introducido del parámetro (tiempo de retardo) es igual a la duración de 1 tiempo del tempo visualizado en la ventana del contador automático BPM (ventana superior).
- Se enciende el LED de visualización del tiempo 1/2 cuando el tiempo de retardo introducido es igual a la mitad de la duración de 1 tiempo del BPM medido. Introduzca el valor del parámetro considerando el LED del tiempo.
- * Los LED 1/2 a 4/1 no se encienden si el tempo no puede medirse.
- Pulse el botón de efectos del selector de monitor para controlar el efecto sonoro. Ello le permitirá escuchar el efecto sonoro en los auriculares.

延時, 回聲, 自動移動, Flanger 的操作方法

(例) 在2頻道 (CH2)的曲子上加延時效果。

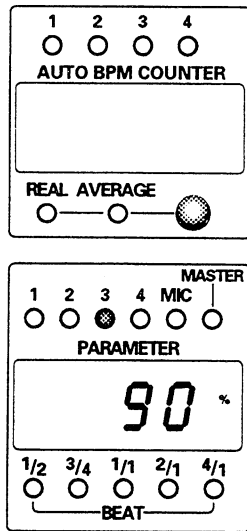
1 把音效選擇開關設在延時 (DELAY)上。

2 把音效選擇開關設在2頻道 (CH2)。

- 參照 (PARAMETER)一側2號燈亮。
- 從2頻道所輸入曲子的BPM一拍所占時間 (mSec)在自動節拍計數器一側的顯示窗 (上面的顯示窗)上被表示。
- 可以用實時/平均值 (REAL/AVERAGE)按鈕選擇表示BPM的實時值和平均值。
實時值表示: 表示每一拍的BPM測定值。5秒以上測定不出時, 將顯示 " --- "。
平均值表示: 表示每一拍的BPM平均值。測定不出時, 前面的值繼續保留。

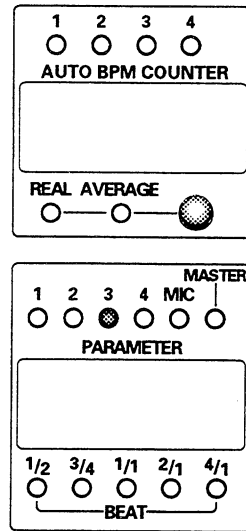
3 用參照調整旋鈕設定參照值 (延時時間)

- 按照自動節拍計數器一側的顯示窗(上面的顯示窗)上所顯示BPM一拍的時間值設定參數值 (延時時間), 這樣可以更有效地進行音效處理。
- 如果對於所測定的 BPM一拍的時間設定其 1/2的延時時間, 拍子 (BEAT)顯示部的 1/2燈亮。可按照拍子顯示部的比例來設定參照。
- * BPM值測定不出時, 拍子顯示部1/2 ~ 4/1燈不會亮。
- 為了確認音效效果, 可以按下監聽器選擇部上的音效按鈕, 這樣可以通過耳機對音效效果進行監聽。



Visualización cuando se aplica un pitch shift del 90% al CH3.

對3頻道進行 90%的曲調變化處理的例子。



Visualización del canal y del tempo seleccionados desde el selector de monitor.

顯示在監聽器選擇部上被選擇的頻道和它的BPM值。

4 Active el conmutador de efectos.

- El conmutador de efectos parpadea y el efecto (retardo) se aplica en la salida principal. Cada pulsación activará o desactivará los efectos.
- Activando los efectos según el tempo, el ciclo de efectos se sincronizará con el tempo produciéndose mejores efectos.

Pueden generarse los efectos Echo, Auto pan y Flanger actuando del mismo modo.

4 把音效按鈕開關設在“開”(ON)上。

- 音效按鈕閃爍，主輸出被加上音效(延時)處理。每按一次，音效按鈕在開(ON)和閉(OFF)之間轉換。
- 合着拍子把按鈕設在“開”(ON)上時，音效的同期開始也會合上節拍，音效處理會變得更有效。

可以對回聲、自動移動、Flanger進行同樣的操作，以得到音效處理效果。

Controles Pitch Shifter (Modificador de la clave musical) y Reverberación

(Ejemplo) Pitch-shift de la melodía CH3 en 90%.

1 Posicione el selector de efectos en PITCH SHIFTER.

2 Posicione el selector de canal de efectos en CH3.

- Se enciende el LED 3 del parámetro.
- * Todos los elementos visualizados en el contador automático BPM se apagan.

3 Introduzca el valor de parámetro (en %) con el botón de parámetro.

- Pulse el botón de efectos del selector de monitor para controlar el efecto sonoro. Ello le permitirá escuchar el efecto sonoro en los auriculares y las salidas del monitor de cabina.

4 Active el conmutador de efectos.

- El conmutador de efectos parpadea y el efecto (pitch shift) se aplica en la salida principal. Cada pulsación activará o desactivará los efectos.

Se pueden generar efectos de reverberación actuando de forma parecida.

曲調變化，反響的操作方法

(例) 對從3頻道(CH3)輸入的曲子進行90%的曲調變化處理。

1 音效選擇開關設在“曲調變化”(PITCH SHIFTER)上。

2 音效頻道選擇開關設在3頻道(CH3)。

- 參照(PARAMETER)一側的3號燈亮。
- * 自動節拍計數器(AUTO BPM COUNTER)的顯示全部熄滅。

3 用參照調整旋鈕設定參照值(曲調百分比)。

- 爲了確認音效效果，可以按下監聽器選擇部上的音效按鈕，這樣可以通過耳機和Booth Monitor對音效效果進行監聽。

4 把音效按鈕開關設在“開”(ON)上。

- 音效按鈕閃爍，主輸出被加上音效(曲調變化)處理。每按一次，音效按鈕在開(ON)和閉(OFF)之間轉換。

可以對反響進行同樣的操作，以得到音效處理效果。

EMPLEO DE LA FUNCIÓN DE EFECTOS

Utilización del generador externo de efectos

(Ejemplo) Aplicar el efecto externo a la melodía del CH3.

- 1 **Posicione el selector de efectos en SEND/RETURN.**
- 2 **Posicione el selector de canal de efectos en CH3.**
 - Se enciende el LED 3 del parámetro.
- 3 **Introduzca el parámetro del generador externo de efectos, etc.**
 - Pulse el botón de efectos del selector de monitor para controlar el efecto sonoro. Ello le permitirá escuchar el efecto sonoro en los auriculares y las salidas del monitor de cabina.
- 4 **Active el conmutador de efectos.**
 - El conmutador de efectos parpadea y el efecto (efecto externo) se aplica en la salida principal. Cada pulsación activará o desactivará los efectos.

Seleccione un canal de CH1 a CH4 del selector de monitor (selector del contador automático BPM) para utilizar el BPM simultáneamente con el generador externo de efectos.

- Se enciende el LED del canal seleccionado por el contador automático BPM.
- El tempo de la melodía de entrada del canal se visualizará en la ventana (superior) del contador automático BPM.
- Seleccione el tipo de visualización (tiempo real/promedio) con el botón-conmutador.
Visualización en tiempo real: El valor del tempo medido se visualiza para cada tempo. Si no puede efectuarse ninguna medición durante más de 5 segundos, aparecerá "---".
Visualización de promedio: El promedio de los valores BPM medidos después de cada tiempo se calcula y visualiza. El valor BPM anterior permanece visualizado si no puede medirse ningún valor promedio.

Precauciones con la Función de Efectos

- Cuando una función de efectos (retardo, eco, reverberación, etc.) está activada y se conmuta utilizando el selector de canal de efectos, los otros efectos del canal anteriores a la conmutación actuarán completamente.
- Utilice el selector de efectos cuando los efectos estén desactivados (es decir, con el conmutador de efectos encendido). Si lo emplea cuando los efectos están activados (es decir, con el conmutador de efectos parpadeante) se producirán ruidos.

音效功能的使用方法

外部音效器的使用方法

(例) 對3頻道的曲子使用外部音效器進行處理。

- 1 **音效選擇開關設在送出/返回 (SEND/RETURN) 位子上。**
- 2 **音效頻道選擇開關設在3頻道 (CH3) 位子上。**
 - 參照 (PARAMETER)一側的3號燈亮。
- 3 **設定外部音效器的參照等。**
 - 爲了確認音效效果，可以按下監聽器選擇部上的音效按鈕，這樣可以通過耳機和Booth Monitor對音效效果進行監聽。
- 4 **把音效按鈕開關設在“開”(ON)上。**
 - 音效按鈕閃爍，主輸出被加上音效(外部音效)處理。每按一次，音效按鈕在開(ON)和閉(OFF)之間轉換。

使用外部音效器并想使用自動節拍計數器時，按下監聽器選擇部(自動BPM計數器選擇部)上的1至4頻道(CH1~CH4)中的某一按鍵。

- 自動節拍計數器上被選擇頻道的燈點亮。
- 從被選擇頻道輸入曲子的BPM值在自動節拍計數器的顯示窗(上面的顯示窗)上表示。
- 用按鈕選擇BPM值(實時/平均值)的表示。
實時值表示:表示每一拍的BPM測定值。5秒以上測定不出時，將顯示“---”。
平均值表示:表示每一拍的BPM平均值。測定不出時，前面的值繼續保留。

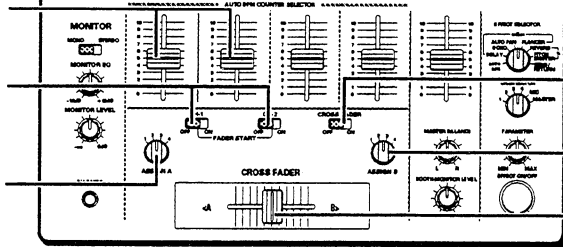
音效功能使用時的注意事項

- (在延時，回聲，反響，等)音效功能處於動作狀態時，如用音效頻道選擇開關切換音效功能的語，切換之前的音效殘餘部分仍將被全部輸出。
- 請在音效功能處於動作狀態(音效按鈕開關處發亮狀)時，操作音效選擇開關。
在音效功能處於動作狀態(音效按鈕開關處閃爍狀)操作音效選擇開關的語，有時會產生噪音。

UTILIZACIÓN DE LA FUNCIÓN DE ARRANQUE MEDIANTE EL POTENCIÓMETRO VERTICAL (FADER START)

Conectando los reproductores de CD opcionales CDJ-500 y CDJ-500II al CH1 y CH2, se puede arrancar el reproductor afectado desde los potenciómetros de volumen de canal y horizontal. (El cable de control debe estar conectado.)

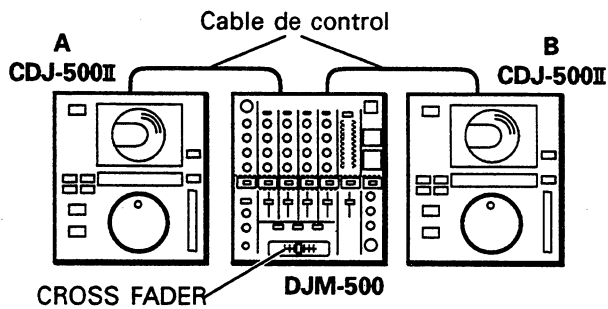
Control del potenciómetro de volumen de canal
頻道音控音量
Arranque por potenciómetro de volumen
音控開始開關
Conmutador de asignación (A)
配置 (A) 開關



Conmutador del potenciómetro de volumen horizontal
交叉音控開關
Conmutador de asignación (B)
配置 (B) 開關
Control por potenciómetro de volumen horizontal
交叉音控音量

Arranque por potenciómetro de volumen

El arranque por potenciómetro de volumen puede utilizarse cuando la mesa de mezclas DJ DJM-500 y el reproductor de CD CDJ-500 de DJ están conectados con el cable de control. Esto significa que al aumentar el volumen de mezcla, el estado de pausa del reproductor queda interrumpido y en ese momento la melodía se inicia automáticamente. Puede asimismo utilizarse el potenciómetro de volumen horizontal para efectuar dicho arranque con el potenciómetro de volumen. El paso de secuencias puede producirse también llevando el potenciómetro de volumen a su posición inicial, y, de ese modo, el reproductor regresará a su punto de señal (señal de retorno). (Puede utilizarse también el arranque por potenciómetro de volumen del DJM-500 en conexión con CDJ-500 y CDJ-500II. Sin embargo, la utilización de la señal de retorno sólo puede efectuarse en conexión con CDJ-500II.)



Arranque por potenciómetro de volumen horizontal y señal de retorno

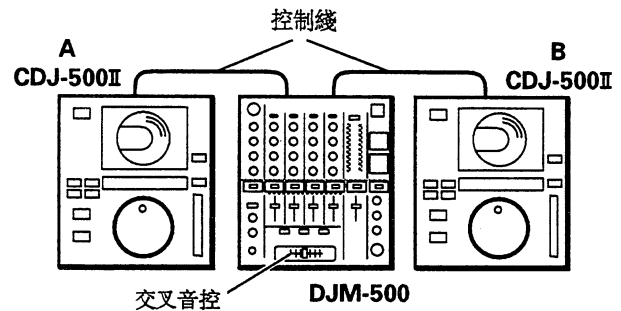
El reproductor A puede arrancarse desplazando simplemente el mando del potenciómetro de volumen horizontal de la derecha hacia la izquierda durante una pausa y cuando A se encuentra en el punto de señal. Del mismo modo, B puede asimismo arrancarse desplazando simplemente el mando del potenciómetro de volumen horizontal de la izquierda hacia la derecha durante una pausa y cuando B se encuentra en el punto de señal. En el mismo instante, A regresará a la señal (retorno al punto de señal).

音控啓動功能的使用方法

在 1 頻道 (CH1) 或 2 頻道 (CH2) 上接上另售的 CDJ-500、CDJ-500 II、激光唱機，可通過控制頻道音控或交叉音控量來啓動唱機的播放。(需要接上控制綫。)

音控啓動播放

使用控制綫把 DJ 混頻器 DJM-500 與 DJ 用的激光唱機 CDJ-500 相接，可以進行音控啓動播放。即，提高混頻器的音控音量以解除唱機的暫停狀態，使曲子自動再播放。使用交叉音控也可以進行同時操作。而且，把音控音量回到原來位置時，唱機也可以回到指示點 (CUE POINT) (返回指示點 (BACK CUE))。所以，可以進行取樣播放 (SAMPLER PLAY)。(DJM-500 的音控啓動播放功能在其和 CDJ-500、CDJ-500 II 中的任何一個相接時都可以實現。但，返回指示點 (BACK CUE) 功能只有在和 CDJ-500 II 相連時可以實現。)



交叉音控啓動播放和返回指示點播放

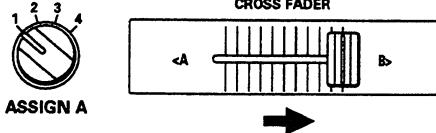
A 在指示點處等待狀態，當交叉音控音量鍵從右端向左撥動時，A 被啓動播放。
B 在指示點處等待狀態，當交叉音控音量鍵從左端向右撥動時，B 被啓動播放。
同時 A 返回指示點。

UTILIZACIÓN DE LA FUNCIÓN DE ARRANQUE MEDIANTE EL POTENCIÓMETRO VERTICAL (FADER START)

Arranque por potenciómetro de volumen horizontal

- 1 Active el conmutador del potenciómetro de volumen horizontal.
- 2 Active el conmutador (CH-1 o CH-2) del potenciómetro de volumen del canal conectado al reproductor que va a controlarse.
- 3 Seleccione el canal de conexión del reproductor con el conmutador de asignación.
- 4 Desplace el potenciómetro de volumen horizontal completamente al mínimo del canal elegido. (Este ejemplo es un caso de conexión del reproductor a CH-1.)

[Ejemplo]



- 5 Posicione el reproductor en el punto de señal y póngalo en pausa en dicho punto de señal.
- 6 Para arrancar la reproducción, aumente el volumen del potenciómetro horizontal en el momento en que desee que arranque.

* Esta función no estará activada si las asignaciones A y B afectan al mismo CH, etc.

Arranque por potenciómetro de volumen de canal

- 1 Desactive el conmutador del potenciómetro de volumen horizontal.
- 2 Active el conmutador del potenciómetro de volumen del canal al que está conectado el reproductor.
- 3 Lleve a cero el potenciómetro de volumen del canal.
- 4 Posicione el reproductor en el punto de señal y ponga el reproductor en pausa en dicho punto de señal.
- 5 La reproducción arrancará cuando el potenciómetro de volumen del canal se desplace en el momento en que se desee arrancar.

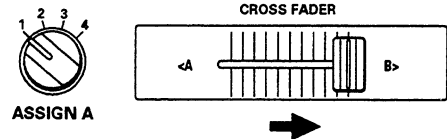
El punto de señal puede pregrabarse para CDJ-500II. En este caso, no es necesario poner el reproductor en pausa en ese punto de señal. Una vez haya arrancado la reproducción, el reproductor regresará a su punto de señal y se posicionará en pausa si el mando de volumen se lleva a su posición inicial.

音控啟動功能的使用方法

用交叉音控啟動

- 1 把交叉音控開關設在“開”(ON)上。
- 2 把唱機所接頻道的音控開始開關(CH-1或CH-2)設定在“開”(ON)上。
- 3 在配置開關上設定唱機所接頻道。
- 4 把所選擇頻道的交叉音控鍵撥至邊端。(如在CH-1接上激光唱機時。)

(例)



- 5 在唱機上設定指示點，并使唱機處於等待狀態。
- 6 在要開始播放的時候，提高交叉音控量啟動唱機播動。

* 當配置開關A和B設定在同一頻道時，此功能無效。

用頻道音控啟動

- 1 把交叉音控開關設在“關”(OFF)上。
- 2 把唱機所接頻道的音控開始開關設定在“開”(ON)上。
- 3 把所選擇頻道的交叉音控鍵撥至邊端。
- 4 在唱機上設定指示點，并使唱機處於等待狀態。
- 5 在要開始播放的時候，提高交叉音控量啟動唱機播動。

對於 CDJ-500 II，如果事前把指示點 (CUE POINT) 設定好時，就不必使唱機在指示點等待。但在演奏開始後，音控鍵回到原先位置時，唱機回到指示點，並處於等待狀態。

LOCALIZACIÓN DE POSIBLES ANOMALÍAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando.

Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servicio técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento donde lo compró.

Síntoma	Causa	Solución
No se conecta la alimentación eléctrica.	<ul style="list-style-type: none"> El cable de alimentación no está conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte el enchufe de alimentación.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> La posición del interruptor del selector de entrada es incorrecta. El cable de conexión no está conectado correctamente o está desconectado. La toma de corriente o el enchufe están sucios. El botón de ajuste del nivel de salida principal situado en la parte trasera está girado completamente. 	<ul style="list-style-type: none"> Seleccione el aparato que en este momento está reproduciendo con el conmutador del selector de entrada. Conecte correctamente. Limpie y conecte. Ajuste con el botón de ajuste de nivel de salida principal.
Ruido.	<ul style="list-style-type: none"> El nivel de salida principal es excesivamente elevado. El nivel de entrada es excesivamente elevado. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste con el botón de ajuste de nivel de salida principal, en la parte trasera. Ajuste con el botón de ajuste "TRIM".
El potenciómetro de volumen horizontal no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> El conmutador del potenciómetro de volumen horizontal está en OFF. Los conmutadores de asignación A y B no están posicionados correctamente. 	<ul style="list-style-type: none"> Active el conmutador de arranque por potenciómetro de volumen. Asigne la fuente del potenciómetro de volumen horizontal con el conmutador de asignación.
La selección de volumen del reproductor de CD no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> El conmutador de arranque por potenciómetro de volumen está en OFF. El enchufe del reproductor, en la parte trasera, no está conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Active el conmutador de arranque por potenciómetro de volumen. Conecte los conectores del reproductor de CD y del aparato con el cable de miniconectores.
No hay de efectos.	<ul style="list-style-type: none"> El selector de canal de efectos no está correctamente posicionado. El botón del parámetro está en mínimo (MIN). 	<ul style="list-style-type: none"> Seleccione correctamente el canal en el que deben actuar los efectos. Ajuste el botón de parámetro.
Ruido en el generador externo de efectos.	<ul style="list-style-type: none"> El nivel de entrada procedente del selector externo de volumen es excesivamente elevado. 	<ul style="list-style-type: none"> Baje el nivel de salida del potenciómetro externo.

La electricidad estática, y otras interferencias externas, podrán ser causa de un funcionamiento anormal de la unidad. Para reanudar la operación normal, desactive el interruptor de alimentación y actívelo nuevamente, o desconecte el cable de alimentación de CA y conéctelo luego nuevamente.

Sustitución del potenciómetro horizontal

El aparato tiene una estructura que permite sustituir el potenciómetro horizontal.

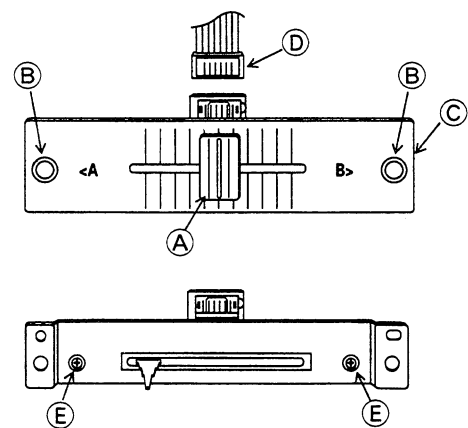
Cámbielo como sigue:

- Desconecte de la toma de corriente el enchufe de alimentación del aparato.
- Tire del botón A del potenciómetro horizontal para extraerlo.
- Retire los dos tornillos B y el panel frontal C.
- Retire el conjunto del potenciómetro horizontal del equipo y desconecte el conector D.
- Retire los dos tornillos E y sustituya el mando del potenciómetro horizontal por otro nuevo.
- Coloque los tornillos E, introduzca el conector D, monte el panel frontal C, coloque los tornillos B y el botón A del potenciómetro en orden inverso.

Introduzca completamente el conector D en el conjunto del potenciómetro horizontal. Si no está introducido completamente el equipo no funcionará.

NOTA:

- No toque las piezas internas del aparato ni introduzca el mando dentro del mismo ya que ello podría ser causa de lesiones y dañar el aparato.
- Tenga cuidado para que no caigan dentro del aparato piezas desmontadas o tornillos.



Pase pedido del conjunto del potenciómetro horizontal (DWG 1473) al distribuidor o al servicio Pioneer más próximo.

故障原因

不正常的操作往往會引起功能失靈和機器故障。當您認為發生故障時，請按下面這些項目仔細檢查一下。有時有可能是本系統以外的原因而被認為是出現了故障，所以希望把在一起使用的電器產品一同考慮，以便能明確真正故障的原因。

下面這些項目都檢查過還不能解除故障時，請與銷售店或附近的本公司服務點聯絡。

症狀	原因	糾正方法
電源不通。	<ul style="list-style-type: none"> 電源線沒接上。 	<ul style="list-style-type: none"> 把電源線接在插座上。
沒有聲音或聲音很輕。	<ul style="list-style-type: none"> 輸入轉換開關位置不對。 連接線沒接好或沒接上。 插口或插頭不乾淨。 主輸出的水平調的太低。 	<ul style="list-style-type: none"> 把輸入轉換開關選至正在播放的播放機上。 正確地連接。 擦乾淨后再接上。 調整主輸出水平鍵。
走音。	<ul style="list-style-type: none"> 主輸出水平太高。 輸入水平過高。 	<ul style="list-style-type: none"> 調整后部的主輸出水平旋鈕。 調整微調旋鈕 (TRIM)。
不能使用交叉音控。	<ul style="list-style-type: none"> 交叉音控開關處於“閉”(OFF)。 配置開關A和B的設定不對。 	<ul style="list-style-type: none"> 把交叉音控開關設在“開”上。 用配置開關正確地設定交叉音控音源。
不能對激光唱機進行音控啟動操作。	<ul style="list-style-type: none"> 音控開始開關處於“閉”(OFF)的位置。 唱機背后的控制線沒接上。 	<ul style="list-style-type: none"> 把音控開始開關設在“開”上。 用控制線把本機與唱機相接。
需要處理無效。	<ul style="list-style-type: none"> 音效頻道選擇開關的設定不正確。 參數調整旋鈕被設在最小位置 (MIN) 上。 	<ul style="list-style-type: none"> 正確地設定音效處理頻道。 調整參數旋鈕。
外部音效器走音。	<ul style="list-style-type: none"> 從外部音效器輸入的水平過高。 	<ul style="list-style-type: none"> 降低外部音效器的輸出水平。

由于靜電和外部影響，本機有可能會工作不正常。這時，請關閉電源，重新打開電源時，本機會恢復正常。

交叉音控鍵座的更換方法

本機的交叉音控鍵座是可更換的。

請按下述順序更換。

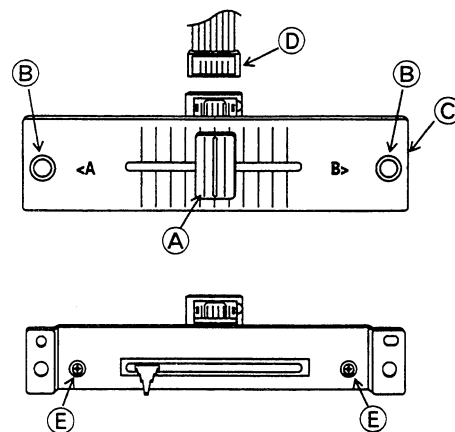
- ① 把本機的電源插頭從插座上拔下。
- ② 拔下交叉音控鍵座上的鍵 A。
- ③ 擰下 2 根螺絲 B，再拆下滑動面板 C。
- ④ 從本機上取下交叉音控座 Ass'y，然後拔下插頭 D。
- ⑤ 擰下 2 根螺絲 E 之後，就可拆下交叉音控鍵座更換新的了。
- ⑥ 與拆下時相反，按擰上螺絲 E，插上插頭 D，裝上滑動面板 C，再擰上螺絲 B，最後裝上鍵 A 的順序進行按裝。

插頭 D 與交叉音控座 Ass'y 相接時，請把插頭緊緊地插到底。接觸不良時，將不能正常動作。

注：

- 更換時，請不要觸摸或把手伸入本機的內部。上述行為有可能引起受傷或機器的故障。
- 請注意不要讓拆下的部件或螺絲掉入本機的內部。

更換用交叉音控鍵座可到購買商店或本公司的服務中心，以交叉音控 Ass'y (DWG1473) 訂貨。



ESPECIFICACIONES

Sección audio

Conectores de entrada (nivel de entrada/impedancia)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 k Ω
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 k Ω
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω

Conectores de salida (nivel de salida/impedancia)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1,23 V) / 600 Ω
MASTER OUT 3 (1/4" PHONE)	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
BOOTH MONITOR	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
SEND	0 dBV (1 V) / 1 k Ω
PHONES	-4 dBV (0,63 V) / 22 k Ω

Características de frecuencia

CD/LINE	20 Hz a 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)
PHONO	20 Hz a 20 kHz ($\pm 1,5$ dB/RIAA)
MIC	20 Hz a 20 kHz (± 2 dB)

Relación S/R

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

Grado total de distorsión armónica

CD/LINE, PHONO, MIC	Menor de 0,02%
---------------------------	----------------

Cross talk

.....	70 dB
-------	-------

Ecualizador de canal

LOW	+12 dB, -20 dB (100 Hz)
MID	+12 dB, -20 dB (1 kHz)
HI	+12 dB, -20 dB (10 kHz)

Ecualizador de micrófono

LOW	± 12 dB (100 Hz)
MID	± 12 dB (1 kHz)
HI	± 12 dB (10 kHz)

Ecualizador de monitor

.....	± 12 dB (100 Hz)
-------	----------------------

Generador de efectos

Delay, echo	0 a 680 mseg
Auto pan	0 a 3.500 mseg
Flanger	100 a 9.000 mseg
Reverb	0 a 100%
Pitch shifter	0 a $\pm 100\%$

Sección eléctrica, varios

Tensión de alimentación CA 100-120V/220-230-240V
(conectable), 50/60Hz

Consumo eléctrico 37 W

Temperatura nominal +5°C a +35°C

Grado de humedad nominal 5% a 85%

Dimensiones exteriores 320 (A) \times 357,4 (F) \times 107 (Al) mm

Peso 5,9 kg

Accesorios

- Cable de alimentación 1
- Conector de patillas de cortocircuito 4
- Manual de instrucciones 1

NOTA:

Las especificaciones y las dimensiones anteriores son susceptibles de modificaciones sin previo aviso.

規格

音響部分

輸入端口 (輸入水平/阻抗)

CD/LINE	-14 dBV (200 mV) / 22 kΩ
PHONO	-54 dBV (2 mV) / 47 kΩ
MAIN MIC	-54 dBV (2 mV) / 3 kΩ
SUB MIC	-60 dBV (1 mV) / 3 kΩ
RETURN.....	-14 dBV (200 mV) / 22 kΩ

輸出端口 (輸出水平/阻抗)

MASTER OUT 1 (RCA)	0 dBV (1 V) / 1 kΩ
MASTER OUT 2 (XLR)	4 dBm (1.23 V) / 600Ω
MASTER OUT 3 (1/4" PHONE).....	0 dBV (1V) / 1 kΩ
BOOTH MONITOR	0 dBV (1V) / 1 kΩ
SEND	0 dBV (1V) / 1 kΩ
PHONES	-4 dBV (0.63 V) / 22Ω

周波數特性

CD/LINE	20 Hz ~ 20 kHz (± 0.5 dB)
PHONO	20 Hz ~ 20 kHz (± 1.5 dB/RIAA)
MIC.....	20 Hz ~ 20 kHz (± 2dB)

SN比

CD/LINE	85 dB
PHONO	77 dB
MIC	69 dB

全高調波

CD/LINE, PHONO, MIC	0.02 % 以下
---------------------------	-----------

Cross talk 70 dB

頻道均衡

LOW	+ 12 dB, - 20 dB (100 Hz)
MID.....	+ 12 dB, - 20 dB (1 kHz)
HI.....	+ 12 dB, - 20 dB (10 kHz)

麥克風均衡

LOW	± 12 dB (100 Hz)
MID.....	± 12 dB (1 kHz)
HI.....	± 12 dB (10 kHz)

監聽器均衡 ± 12 dB (100 Hz)

音效器

延時、回聲	0 ~ 680 mSec
自動移動.....	0 ~ 3500 mSec
FLANGER	100 ~ 9000 mSec
反響	0 ~ 100 %
音調變化.....	0 ~ ±100 %

電源部・其它

電源電壓	AC 100 ~ 120V/220 ~ 230 ~ 240V (可開關), 50/60 Hz
功率	37 W
環境濕度.....	+ 5 °C ~ + 35 °C
環境濕度	5 % ~ 85 %
外形寸法.....	320 (寬) × 357.4 (深) × 107 (高) mm
重量	5.9 kg

附屬品

・電源線.....	1
・短路針形插頭	4
・操作說明書	1

注意

上述規格以及外觀因改進而有變動時，請恕不另行通知。

France: tapez 36 15 PIONEER

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION

Business Systems Company, Overseas Sales Department: 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. MULTIMEDIA DIVISION Pioneer House Hollybush Hill, Stoke Poges, Slough SL2 4QP, U.K., TEL: 44-1-753-789-789

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: +61-3-9586-6300

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-010, Singapore 159936 TEL: 65-472-1111 FAX: 65-472-5333

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90